



**Littelfuse®**

Expertise Applied | Answers Delivered

**2016**



**INTERRUTTORI STACCABATTERIA  
TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE**  
ed altri componenti per impianti elettrici a 12V e 24V

**MANUAL AND ELECTRICAL  
BATTERY MASTER SWITCHES**  
and spare parts for 12V and 24V electrical systems

# 10 ottimi motivi per scegliere Littelfuse®.

## Top 10 reasons why you should choose Littelfuse®.

1

### TRADIZIONE E COMPETENZA TRADITION AND COMPETENCE

Produciamo e distribuiamo componenti elettrici ed elettronici per ogni tipo di veicolo in tutto il mondo.

We produce and distribute electrical and electronic components for every type of vehicle throughout the world.

2

### SERVIZIO GLOBALE WORLDWIDE SERVICE

Attività produttive e commerciali distribuite su 5 continenti, che servono sia i costruttori di veicoli che la rete di distribuzione di ricambi.

Production and commercial activities spread over 5 continents serving both vehicle manufacturers and spare parts distribution net.

3

### CONOSCENZA E INNOVAZIONE KNOWLEDGE AND INNOVATION

Littelfuse® ha sviluppato una straordinaria competenza in questi anni: la lavorazione dei metalli, iniezione plastica, fabbricazione di cavi, con una produzione automatizzata in tutto o in parte di componenti con elevati standard qualitativi.

Littelfuse® Spa has developed its competence along these years: metal working, plastic injection, harness and cable manufacturing, fully or partially automatized production of components for high quality standards.

4

### STANDARD MONDIALI SETTING WORLDWIDE STANDARDS

Membro del comitato ISO WG9 per connettori elettrici tra il veicolo e il rimorchio, ha definito nuovi standard di qualità per interruttori master manuali ed elettrici e lo sviluppo di soluzioni innovative e funzioni (coperto da vari brevetti).

Member of ISO WG9 committee for electrical connectors between vehicle and trailer, Defining new quality standards for manual and electrical master switches, developing innovative solutions and functions (covered by various patents).

5

### PARTNERSHIP ED ESPERIENZA PARTNERSHIP AND EXPERTISE

Littelfuse® OFFRE: Capacità Codesign - Prototipazione rapida e lavorazioni seriali - Processo di produzione flessibile e integrato con elevati standard di qualità - Impianti di collaudo per simulare le condizioni operative più realistiche.

Littelfuse® OFFERS: Codesign capacity - Rapid prototyping Soft and serial tooling - Flexible and integrated production process with high quality standards - Testing facilities to simulate the most realistic operating conditions.

6

### CERTIFICAZIONI CERTIFICATIONS

Littelfuse® ha ottenuto la certificazione ATEX per la sua produzione di componenti da utilizzare in ambienti esplosivi. Littelfuse® ha anche ottenuto la certificazione UNI EN ISO 14001: 2004 per quanto riguarda il sistema di gestione ambientale.

Littelfuse® has achieved ATEX certification for its production of components to be used in explosive environments. Littelfuse® has also obtained UNI EN ISO 14001 certification: 2004 with regard to its environmental management system.

7

### APPLICAZIONI APPLICATIONS

La gamma di prodotti di Littelfuse® copre una vasta gamma di applicazioni ed è destinata ai mercati mondiali sia per la produzione OEM e la distribuzione After-Market.

Littelfuse® products cover a vast range of applications and are aimed at the world markets both for the OEM's production and the After-Market distribution.

8

### REFERENZE CUSTOMERS

Tra i nostri principali clienti sono produttori di veicoli commerciali e industriali: FIAT GROUP - IVECO - GROUP M.A.N. - SCANIA - VOLVO - RENAULT - DAF - MACK - AGCO MASSEY FERGUSON - CASE NEWHOLLAND

Among our main customers there are commercial and industrial vehicle manufacturers: FIAT GROUP - IVECO - GROUP M.A.N. - SCANIA - VOLVO - RENAULT - DAF - MACK - AGCO MASSEY FERGUSON - CASE NEWHOLLAND

9

### AFFIDABILITÀ RELIABILITY

Tolleranza zero per i difetti di fabbricazione sul prodotto consegnato.

Zero-Defect-Tolerance for all products delivered.

10

### LA VOSTRA SODDISFAZIONE YOUR SATISFACTION

Sviluppare tecnologie del futuro è il nostro business. Anticipando i prodotti e servizi di cui i nostri clienti avranno bisogno è il fattore trainante dietro i nostri programmi di sviluppo e di investimento.

Developing technologies of the future is our business. Anticipating the products and services our customers will need is the driving factor behind our development and investment programmes.



La MEMBER'S S.p.A., fondata nel 1965, opera da oltre 30 anni nel settore dei **ricambi** e della **componentistica per autoveicoli** producendo articoli per il **1° Equipaggiamento** e per il mercato del **Ricambio**. Lo Stabilimento copre una superficie di 10.000 mq., su un totale di 40.000 mq., comprendenti i reparti di produzione (torneria, tranceria ed assemblaggio), gli uffici per la progettazione ed i laboratori di sperimentazione e controllo in grado di soddisfare esigenze specifiche poste dai Costruttori di autoveicoli.

MEMBER'S S.p.A. oltre ad avere ottenuto la certificazione **UNI EN ISO 9001 nel 1994**, la certificazione **ISO TS 16949 nel 2003**, la certificazione **ATEX INERIS nel 2004** e la certificazione relativa alla **Gestione Ambientale nel 2005**, vanta il riconoscimento come **Fornitore qualificato** da parte dei più importanti costruttori a livello mondiale (VOLVO-RENAULT V.I., FIAT-IVECO, HALDEX, TRW, M.A.N., VALEO).

Grazie alla combinazione ottimale di tutti questi fattori e ad una efficace e razionale organizzazione commerciale la MEMBER'S S.p.A. distribuisce i suoi prodotti in tutto il mondo distinguendosi ed imponendosi per efficienza ed innovazione, qualità ed affidabilità.

#### **La nostra produzione**

**Prese e spine 12V. e 24V.**, spirali elettriche e cablaggi vari per rimorchi industriali, agricoli, carrelli e caravans. **Presa-spina "ABS"**. Presa-spina 13 poli 12V. Presa-spina 15 poli 24V. **Teleruttori generali di corrente elettrici ed elettronici ADR per trasporto merci pericolose**. Moduli accensione elettronica. Interruttori meccanici a puntale. Portaspazzole, regolatori elettronici, ponti diodi, ricambi vari per alternatori. Elettromagneti, calotte, ricambi vari per motorini d'avviamento. Portafusibili volanti, interruttori staccabatteria, ammortizzatori per fanali, articoli complementari per l'impianto elettrico degli autoveicoli.

*1965-established MEMBER'S S.p.A. has been operating in the field of **spare parts** and **components** for **motor vehicles** for over 30 years : now it is a well-founded manufacturer of products for the Automotive **Original Equipment Manufacturing (O.E.M.)** and the **After Market (A.M.)**. MEMBER'S plants cover a total area of sq.mt. 40,000 (of which sq.mt. 10,000 are covered) including three main machining departments (turning, stamping and assembling), a product engineering department, and laboratories for experimenting and checking of products.*

*All these facilities enable MEMBER'S S.p.A. to meet any special requirements from motor vehicles' makers. Besides holding the certifications to **UNI EN ISO 9001 standard since 1994** and **ISO TS 16949 standard since 2003**, we have achieved registration to **ATEX/INERIS standard in 2004** and we are also certified according to the **Environmental Management System Standard**. MEMBER'S is a "**Qualified Supplier**" to the most important automotive makers (such as VOLVO-RENAULT V.I., FIAT-IVECO, HALDEX, TRW, M.A.N., VALEO).*

*Factors mentioned above combined with a highly efficient and sensible marketing network allow MEMBER'S S.p.A. to distribute its products all over the world and especially to stand out and become very popular by efficiency and innovation, quality and reliability.*

#### **Our production**

**12V. and 24V. electric sockets-plugs**, electric spiral coils and various harnesses for industrial and agricultural trailers, trolleys and caravans. **"ABS" plug-socket**. 13-pin socket-plug 12V. 15-pin socket-plug 24V. **ADR electrical and electronical battery switches suitable for transport of dangerous goods**. Ignition modules. Mechanical switches.

*Brush-holders, electronic regulators, diode bridges, various spare parts for alternators. Starter solenoid switches, ignition distributor caps, various spare parts for starters. Fuseholders, battery switches, shockabsorbers for lights, complementary articles for the electric system of motor vehicles.*



MENBER'S S.p.A wurde 1965 gegründet und ist seit über 30 Jahren im **Ersatzteil- und Autozubehörsbereich** tätig. Wir produzieren sowohl Artikel zur **Erstausrüstung** als auch für den **Ersatzteilmarkt**.

Unser Firmengelände besteht aus insgesamt 40000 qm; die Firmengebäude verteilen sich über 10000qm: Werkhallen, Produktionsabteilungen (Dreherei, Stanzzerei und Zusammenbau), technische Projektteilungen sowie Test- und Prüfungslabors. Letztere beschäftigen sich mit spezifischen Anforderungen von Automobilherstellern, denen unsere Produkte gerecht werden müssen/entsprechen müssen. Zusätzlich zur jeweils in **1994** und **2003** bereits erhaltenen **UNI EN ISO 9001** und **ISO TS 16949 Zertifizierungen**, ist MENBER'S auch nach der **ATEX Richtlinie** zertifiziert. Zudem hat unsere **Firma die Umweltmanagement-Bescheinigung** erzieht. Menber's ist stolz darauf, als **Qualitätslieferant** von den renommiertesten Produktionsfirmen weltweit (VOLVO-RENAULT V.I., FIAT-IVECO, HALDEX, TRW, M.A.N, VALEO) anerkannt zu sein. Dank der optimalen Kombination dieser Faktoren und einer effizienten und rationalisierten Vermarktungsstrategie werden Menber's Produkte weltweit verkauft. Effizienz und Innovation gepaart mit Qualität und Zuverlässigkeit sind Merkmale, die uns von anderen unterscheiden, und mit denen wir uns erfolgreich auf dem Markt durchgesetzt haben.

#### Aus unserer Produktion

**12V und 24V Steckdosen und Stecker**, Spiralkabel und Kabel für Anhänger von Industriefahrzeugen, landwirtschaftlichen Fahrzeugen, für Gabelstapler und Caravans. **"ABS" Steckdosen und Stecker**. 12V Steckdosen und Stecker 13-polig. 24V Steckdosen und Stecker 15 polig. **Elektrische und elektronische ADR Hauptstromschalter für Gefahrguttransport**. Elektronische Anlassmodule. Mechanische Schalter. Bürstenhalter, elektronische Regler, Diodenbrücken, verschiedene Ersatzteile für Lichtmaschinen. Magnetschalter, Zündverteilerdeckel, Ersatzteile für Anlasser. Sicherungshalter, Batterietrennschalter, Stoßdämpfer für Positions- und Schlussleuchten, Zubehör für elektrische Anlagen in Fahrzeugen.

MENBER'S S.p.A. a été fondé en 1965 et est présente depuis plus de 30 ans dans le secteur des **pièces de rechange** et des **composants** pour véhicules automobiles produisant des articles en 1er **Équipement** et pour le marché des **Pièces de rechange**. L'établissement couvre une superficie de 10.000 m<sup>2</sup>, sur un total de 40.000 m<sup>2</sup>, comprenant les ateliers de production (ateliers de tourneur, de découpage et d'assemblage), les bureaux de réalisation et les laboratoires d'expérimentation et de contrôle en mesure de satisfaire les exigences particulières imposées par les Constructeurs de véhicules. MENBER'S S.p.A. a non seulement obtenu la certification **UNI EN ISO 9001** en 1994, les certifications **ISO TS 16949** en 2003, **ATEX** en 2004 et le certificat comme **de système de gestion environnemental**, mais a aussi été reconnue comme **Fournisseur agréé** des plus importants constructeurs au niveau mondial (VOLVO-RENAULT V.I., FIAT-IVECO, HALDEX, LUCAS, M.A.N., VALEO).

Grâce à la combinaison optimale de tous ces facteurs et à une efficace et rationnelle organisation commerciale, MENBER'S S.p.A. distribue ses produits dans le monde entier se distinguant et s'imposant pour son efficacité, son innovation, sa qualité et sa fiabilité.

#### Notre production

**Prises et fiches 12 V. et 24 V.**, cordons électriques et câblages variés pour remorques industrielles, agricoles, chariots et caravanes. **Prises-fiches "ABS"**. Prise-fiche 13 pôles 12 V. Prise-fiche 15 pôles 24 V. **Télérupteurs généraux de courant, électriques et électroniques ADR pour transport de marchandises dangereuses**. Modules d'allumage électronique. Interrupteurs mécaniques. Porte-balais, régulateurs électroniques, ponts diodes, pièces de rechange variées pour alternateurs. Solenoids, calottes, pièces de rechange variées pour démarreurs. Porte-fusibles volants, coupe-batterie, amortisseurs pour feux, articles complémentaires pour l'installation électrique des véhicules automobiles.

**INDICE CODICI PER PRODOTTO SUDDIVISI PER SEZIONE**  
**INDEX OF THE PART NO. DIVIDED BY SECTION**  
**SACHNUMMERINDEX NACH DEM ABSCHNITT GEGLIEDERT**  
**TABLE DES REFERENCES PRODUIT SUBDIVISEES PAR SECTION**

**SEZIONE 1**

**INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE**

MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES • HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

|           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 002258 00 | 080100 00 | 080898 00 | 080988 00 | 080993 00 |
| 002272 00 | 080101 00 | 080983 00 | 080988 80 | 080994 00 |
| 006038 00 | 080805 70 | 080984 00 | 080989 00 | 080995 00 |
| 006039 00 | 080806 70 | 080985 00 | 080989 80 | 080996 00 |
| 009024 00 | 080807 00 | 080986 00 | 080990 00 | 080997 00 |
| 009025 00 | 080808 00 | 080987 00 | 080991 00 | 080998 00 |
| 009026 00 | 080809 00 | 080987 68 | 080991 70 | 080999 00 |

**SEZIONE 2**

**INTERRUTTORI GENERALI DI CORRENTE**

BATTERY MAIN SWITCHES • BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS GÉNÉRAUX

|           |           |           |           |  |
|-----------|-----------|-----------|-----------|--|
| 009022 00 | 009030 00 | 080803 00 | 080804 80 |  |
| 009025 00 | 080801 00 | 080803 80 |           |  |
| 009027 00 | 080802 00 | 080804 00 |           |  |

**SEZIONE 3**

**TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE**

REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES • BATTERIEFERNSCHALTER • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT

|           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 002258 00 | 059311 00 | 080945 61 | 080948 00 | 080966 00 |
| 006038 00 | 059312 00 | 080945 62 | 080948 60 | 080979 00 |
| 009029 00 | 080944 00 | 080945 63 | 080949 00 |           |
| 059309 00 | 080944 61 | 080946 00 | 080949 60 |           |
| 059310 00 | 080945 00 | 080947 00 | 080955 00 |           |

**SEZIONE 4**

**TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA E MAGNETICA**

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL & MAGNETIC ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER UND MAGNETISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT A RETENUE MECANIQUE ET MAGNETIQUE

|           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 002258 00 | 009006 00 | 080701 60 | 080972 00 | 080974 00 |
| 002266 00 | 009007 00 | 080750 00 | 080972 60 | 080974 61 |
| 002268 00 | 009028 00 | 080917 61 | 080972 61 | 080974 62 |
| 002270 63 | 009029 00 | 080942 70 | 080972 62 | 080974 68 |
| 002270 64 | 080700 00 | 080955 00 | 080973 00 | 080978 60 |
| 002270 66 | 080700 60 | 080971 60 | 080973 62 | 080981 00 |
| 002277 00 | 080701 00 | 080971 61 | 080973 68 | 080981 60 |

**SEZIONE 5**

**TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR**

CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR

|           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 002258 00 | 009005 00 | 080954 00 | 080959 90 | 080965 61 |
| 002271 00 | 009008 00 | 080955 00 | 080963 00 | 080965 62 |
| 002274 00 | 009009 00 | 080958 00 | 080964 00 | 080965 63 |
| 002279 00 | 009010 00 | 080958 90 | 080964 90 | 080965 90 |
| 009004 00 | 075907 00 | 080959 00 | 080965 00 |           |

**INDICE CODICI PER PRODOTTO SUDDIVISI PER SEZIONE**  
**INDEX OF THE PART NO. DIVIDED BY SECTION**  
**SACHNUMMERINDEX NACH DEM ABSCHNITT GEGLIEDERT**  
**TABLE DES REFERENCES PRODUIT SUBDIVISEES PAR SECTION**

**SEZIONE 6**

**TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR A RITENUTA MECCANICA**

CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG • TELERUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR A RETENUE MÉCANIQUE

|           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 002262 00 | 002270 68 | 009009 00 | 080973 63 | 080974 64 |
| 002266 00 | 002273 00 | 009014 00 | 080973 64 | 080974 67 |
| 002268 00 | 002274 00 | 009031 00 | 080973 67 | 080974 69 |
| 002270 00 | 009004 00 | 080955 00 | 080974 60 |           |
| 002270 66 | 009005 00 | 080973 60 | 080974 63 |           |

**SEZIONE 7**

**LIMITATORE DI CORRENTE**

CURRENT LIMITER • STROM-UND SPANNUNGSBEGRENZER • LIMITEUR DE COURANT

|           |           |           |  |  |
|-----------|-----------|-----------|--|--|
| 002268 00 | 002269 00 | 080930 00 |  |  |
|-----------|-----------|-----------|--|--|

**SEZIONE 8**

**RELAIS TEMPORIZZATI**

TIME-DELAY RELAYS • RELAIS MIT ZEITSCHALTUNG • RELAIS REMPORISÉS

|           |           |           |           |  |
|-----------|-----------|-----------|-----------|--|
| 059033 00 | 059301 00 | 059304 00 | 059307 00 |  |
| 059035 00 | 059302 00 | 059305 00 | 059308 00 |  |
| 059300 00 | 059303 00 | 059306 00 |           |  |

**SEZIONE 9**

**INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE**

MECHANICAL SWITCHES • MECHANISCHE SCHALTER • INTERRUPTEURS MÉCANIQUES

|           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 002268 00 | 007114 00 | 007120 00 | 007132 00 | 007201 00 |
| 002269 00 | 007115 00 | 007121 00 | 007133 00 | 007202 00 |
| 007111 00 | 007117 00 | 007122 00 | 007134 00 | 007203 00 |
| 007112 00 | 007118 00 | 007130 00 | 007135 00 |           |
| 007113 00 | 007119 00 | 007131 00 | 007200 00 |           |

**SEZIONE 10**

**CAVI, TUBI CORRUGATI E COMPONENTI VARI PER CABLAGGI**

CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES

|           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 002000 00 | 002102 00 | 002208 00 | 002226 00 | 002244 00 |
| 002001 00 | 002103 00 | 002209 00 | 002227 00 | 002245 00 |
| 002002 00 | 002104 00 | 002210 00 | 002228 00 | 002246 00 |
| 002003 00 | 002105 00 | 002211 00 | 002229 00 | 002247 00 |
| 002004 00 | 002106 00 | 002212 00 | 002230 00 | 002248 00 |
| 002005 00 | 002107 00 | 002213 00 | 002231 00 | 002249 00 |
| 002006 00 | 002108 00 | 002214 00 | 002232 00 | 002250 00 |
| 002007 00 | 002110 00 | 002215 00 | 002233 00 | 002251 00 |
| 002008 00 | 002111 00 | 002216 00 | 002234 00 | 002252 00 |
| 002009 00 | 002112 00 | 002217 00 | 002235 00 | 002253 00 |
| 002010 00 | 002113 00 | 002218 00 | 002236 00 | 002254 00 |
| 002011 00 | 002200 00 | 002219 00 | 002237 00 | 002255 00 |
| 002012 00 | 002201 00 | 002220 00 | 002238 00 | 002256 00 |
| 002013 00 | 002203 00 | 002221 00 | 002239 00 | 002257 00 |
| 002014 00 | 002204 00 | 002222 00 | 002240 00 | 002268 00 |
| 002015 00 | 002205 00 | 002223 00 | 002241 00 | 002269 00 |
| 002100 00 | 002206 00 | 002224 00 | 002242 00 |           |
| 002101 00 | 002207 00 | 002225 00 | 002243 00 |           |

# Indice

## Index • Inhaltsverzeichnis • Table des matieres

1

### INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES • HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

2

### INTERRUTTORI GENERALI DI CORRENTE

BATTERY MAIN SWITCHES • BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT

3

### TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE

REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES • BATTERIEFERNSCHALTER • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT

4

### TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA E MAGNETICA

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL & MAGNETIC ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER UND MAGNETISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT A RETENUE MECANIQUE ET MAGNETIQUE

5

### TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR

CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR

6

### TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR A RITENUTA MECCANICA

ELECTRONIC CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR À RETENUE MÉCANIQUE

7

### LIMITATORE DI CORRENTE

CURRENT LIMITER • STROM- UND SPANNUNGSBEGRENZER • LIMITEUR DE COURANT

8

### RELAIS TEMPORIZZATI

TIME-DELAY RELAYS • RELAIS MIT ZEITSCHALTUNG • RELAIS TEMPORISÉS

9

### INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE

MECHANICAL SWITCHES • MECHANISCHE SCHALTER • INTERRUPTEURS MÉCANIQUES

10

### CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI VARI PER CABLAGGI

CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHREUND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CABLAGES

## Attenzione!

---

**I DATI RIPORTATI SUL PRESENTE CATALOGO SONO PURAMENTE INDICATIVI E NON POSSONO ESSERE CONSIDERATI COME SPECIFICHE DI PRODOTTO. MEMBER'S SI RISERVA DI FORNIRE LA SCHEDA TECNICA DEL PRODOTTO SU RICHIESTA.**

## Attention!

---

*THE PRODUCT SPECIFICATIONS CONTAINED IN THIS CATALOGUE ARE SET OUT FOR GENERAL GUIDANCE ONLY AND CAN NOT BE CONSIDERED AS PRODUCT SPECIFICATIONS. MEMBER'S RESERVES THE RIGHT TO PROVIDE TECHNICAL DATA SHEETS OF THEIR PRODUCTS UPON REQUEST.*

## Achtung!

---

*ALLE PRODUKTANGABEN IN DIESEM KATALOG DIENEN NUR DER UNGEFÄHREN ORIENTIERUNG UND GELTEN NICHT ALS PRODUKTSPEZIFIKATIONEN. MEMBER'S BEHALTED SICH DAS RECHT VOR, TECHNISCHE DATENBLÄTTER DER PRODUKTE AUF ANFRAGE ZU VERFÜGUNG ZU STELLEN.*

## Attention!

---

*LES DONNÉES INDIQUÉES DANS CE CATALOGUE SONT PUREMENT INDICATIFS ET ILS NE PEUVENT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉS COMME SPECIFICATIONS DU PRODUIT. MEMBER'S SE RÉSERVE DE FOURNIR LA FICHE TECHNIQUE DU PRODUIT SUR DEMANDE.*



## INTERRUTTORI STACCABATTERIA E TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE

MEMBER'S progetta e realizza Interruttori Generali di Corrente, comunemente denominati staccabatteria, per veicoli, imbarcazioni ed altri mezzi. I modelli di interruttori prodotti sono di vario genere, ma riconducibili a due tipologie fondamentali: interruttori elettromeccanici ad azionamento manuale ed interruttori elettromagnetici (teleruttori). Quest'ultimi possono essere corredati di circuiti elettronici per adempiere a funzioni ed impieghi particolari (ad es. su veicoli destinati al trasporto di materiali pericolosi ADR). Il posizionamento ideale degli Interruttori Generali di Corrente è più vicino possibile agli accumulatori, collegati all'impianto elettrico mediante cavi di sezione adeguata alla portata di corrente prevista.

La funzione principale degli staccabatteria, che sono "prodotti di sicurezza", è togliere corrente all'impianto elettrico interrompendo il collegamento tra la batteria e gli utilizzatori. Lo scopo è quello di :

- protezione in caso di cortocircuito nell'impianto elettrico
- effettuare la manutenzione o le riparazioni in sicurezza
- ridurre l'auto-scarica della batteria quando un mezzo non viene utilizzato per lungo tempo

Le due principali tipologie di prodotto, a loro volta, comprendono numerose varianti a seconda delle caratteristiche tecniche e funzionali che le contraddistinguono.

### INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

Sono interruttori staccabatteria, denominati da MEMBER'S IGC (Interruttori Generali di Corrente), nei quali l'apertura o la chiusura dei contatti elettrici avviene manualmente mediante l'azionamento di una leva metallica, di una chiave in plastica o di un pomello rotante con apertura rapida a pressione. Possono essere utilizzati indifferentemente su impianti elettrici a 12V o a 24V e possono interrompere il polo negativo (-) oppure il polo positivo (+). Vengono prodotti in quattro classi in base alla potenza massima di utilizzo :

- Corrente di 100A in uso continuo, sino a 500A massimo per breve durata (5 sec.) Grado di protezione alla polvere ed all'acqua da IP4X a IP65 ed IP66
- Corrente di 150A in uso continuo, sino a 1200A massimo per breve durata (5 sec.). Grado di protezione alla polvere ed all'acqua IP54 (modello con chiave) ed IP65 (modello con selettore)
- Corrente di 250A in uso continuo, sino a 2500A massimo per breve durata (5 sec.) Grado di protezione alla polvere ed all'acqua da IP4X a IP65 ed IP66
- Corrente di 350A in uso continuo, sino a 2500A massimo per breve durata(5 sec.). Grado di protezione alla polvere ed all'acqua da IP4X a IP65 ed IP66

### INTERRUTTORI ELETTROMAGNETICI AD AZIONAMENTO REMOTO (TELERUTTORI)

Sono interruttori staccabatteria nei quali l'apertura o la chiusura dei contatti elettrici avviene tramite un elettromagnete, denominati da MEMBER'S TGC (Teleruttori Generali di Corrente). L'azionamento avviene a distanza, per mezzo della chiave d'avviamento del mezzo o di un apposito interruttore posto nell'abitacolo. Oltre a disconnettere la batteria, i teleruttori possono essere impiegati come relais di potenza per l'azionamento di apparecchiature ad elevato assorbimento di corrente Vengono prodotti in versione per impianti elettrici a 12V e a 24V.e possono interrompere il polo negativo (-), il polo positivo (+) oppure entrambi contemporaneamente (bipolari). Le versioni con la bobina del teleruttore alimentata direttamente dalla batteria possono essere collegate indifferentemente al polo negativo (-) oppure al polo positivo (+).

Anche negli staccabatteria elettromagnetici vi sono due tipologie distinte di prodotti:

- **TELERUTTORI MONOSTABILI**: quando viene alimentata la bobina, il nucleo mobile dell'elettromagnete si muove e chiude i contatti elettrici; quando viene interrotta l'alimentazione, il nucleo mobile non viene più trattenuto in posizione e i contatti elettrici si aprono togliendo corrente all'impianto. Il comando viene effettuato dalla CHIAVE DI AVVIAMENTO del veicolo o tramite un INTERRUTTORE.
- **TELERUTTORI BI-STABILI o "Ritenuta Meccanica"**: quando viene alimentata la bobina, il nucleo mobile dell'elettromagnete si muove e chiude i contatti elettrici, trattenuto in posizione da un meccanismo a scatto. Alimentando nuovamente la bobina, il nucleo mobile sblocca il meccanismo a scatto e apre i contatti elettrici. Il comando viene effettuato tramite un apposito PULSANTE. Il principale vantaggio dei teleruttori bi-stabili risiede nel fatto che consumano corrente solo nel momento in cui vengono azionati.

I teleruttori generali di corrente e i teleruttori generali di corrente a ritenuta meccanica possono operare con corrente di 250A continuativi con contatti M10 e 350A con contatti M12, sino a 2500A per breve durata (5 sec.). Grado di protezione alla polvere ed all'acqua IP65/IPX7. Entrambe i teleruttori sono realizzati anche in versione specifica ADR, omologati cioè per l'utilizzo su veicoli destinati al trasporto su strada di materiali infiammabili o pericolosi.

## **BATTERY MAIN SWITCHES AND REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES**

---

MENBERS designs and produces battery isolating switches, suitable for all types of vehicles, boats, agricultural machines, ecc. The great variety of models can be divided into two main categories: manual electromechanic battery main switches and electromagnetic current isolating switches. The latter can be equipped with electronic circuits for particular uses (for example for vehicles transporting hazardous goods according to ADR norm). All battery isolating switches should be best placed as near as possible to the batteries, and connecting cables should have an appropriate size for the current load.

Battery isolating switches are "safety components"; as their main function is to cut off the current from the electric circuit, interrupting the connection between the battery and the devices that are being fed. This means that

- the electric circuit is protected in case of short circuits
- maintenance or repairs can be carried out in conditions of safety
- the battery's loss of charge in case a vehicle is not being used for a long time can be reduced

Both above mentioned categories comprise each a variety of models with different technical and functional characteristics.

### **MANUAL ELECTROMECHANIC BATTERY MAIN SWITCHES**

On this type of switches, contacts are opened or closed by using a metal handle, a plastic key or a switch which is pressed down and turned quickly. Manual electromechanic battery main switches can be used both on 12V or 24V electrical circuits and can have negative (-) or positive (+) disconnection. They are produced in four different classes according to their maximum rating:

- 100A current continuous use, up to 500A maximum short term (5 sec.) IP protection grade against dust and water from IP4X to IP65 and IP66
- 150A current continuous use, up to 1200 A maximum for short term (5 sec.) IP 54 protection grade against dust and water (model with key) and IP65 (model with selector switch)
- current 250 A continuous use, up to 2500A maximum short term (5 sec.). IP protection grade against water and dust from IP4X to IP65 and IP66
- 350A current continuous use, up to 2500 mA maximum for short term (5 sec.) IP protection grade against water and dust from IP4X to IP 65 and IP66

### **ELECTROMAGNETIC CURRENT ISOLATORS WITH REMOTE CONTROL**

MENBER'S electromagnetic battery isolators activate the opening or closing of the contacts with an electromagnet. They are triggered by remote control, using the ignition key or a specific switch in the cabin. Apart from disconnecting the battery, they can be used as power relays for devices with high current consumption.

Both 12V and 24V versions can have either negative (-) or positive (+) disconnection or both (dual-pole switches) .

Versions where the coil is fed directly by the battery can be connected either to the negative or to the positive pole. These electromagnetic general current isolators also divide into two categories:

#### **- MONOSTABLE CURRENT ISOLATORS:**

when the coil is fed, the electromagnet moves and closes the contacts; when feeding stops, the electromagnet is released; contacts open and cut off current from the electric circuit. The command is given by the IGNITION KEY or by using a SWITCH.

#### **- BISTABLE CURRENT ISOLATORS with "mechanical ON-OFF position":**

when the coil is fed, the magnet moves, closes the contacts and is kept in place by a release trigger mechanism. When the coil is fed again, the mechanism is released and opens the contacts. The command is given with a SWITCH. The main advantage of bistable current isolators is that they use current only when they function.

These current isolators are supplied with M10 contacts for 250A continuous current and M12 contacts for 350A, for to 2500A short term (5 sec.) IP protection grade against dust and water IP65/IPX7. Both are available also in a specific ADR version for use on vehicles transporting hazardous goods.

## BATTERIETRENNSCHALTER UND BATTERIEFERNSCHALTER

MENBERS entwickelt und produziert Batterietrenn- und Fernschalter, die bei Strassen- und Wasserfahrzeugen sowie in verschiedenartigen Transportfahrzeugen Verwendung finden. Unsere Produktion umfasst eine breite Palette an Trenn- und Fernschaltermodellen, die in zwei Hauptproduktkategorien unterteilt werden können: einerseits manuell bedienbare elektromechanische Batterietrennschalter und andererseits elektromagnetische Trennschalter (Fernschalter). Letztere können mit elektronischen Stromkreisen verbunden werden, fuer zusätzliche Funktionen und spezifische Aufgaben. (z.B. in von den ADR Norm betroffenen Fahrzeugen, die Gefahrgut transportieren). Die Batterietrennschalter sollten so nah wie möglich an den Akkumulatoren installiert werden, und die Anschlusskabel sollen einen geeigneten Durchmesser für die vorgesehene Stromstärke haben.

Als "Produkte, die zur Sicherheit beitragen" liegt die Hauptfunktion von Batterietrennschaltern darin, den Stromkreis zu unterbrechen, indem sie die Verbindung zwischen Batterie und Anwendern abtrennen. Ihr Hauptzweck ist es

- den elektrischen Stromkreis vor Kurzschluss zu schützen
- Reparatur- oder Wartungsarbeiten in Sicherheit ausführen zu können
- bei laengerer Nichtbenutzung des Fahrzeuges das Entladen der Batterie zu reduzieren.

Beide Produktkategorien gibt es, je nach Funktion und ihren technischen Ausfuehrungen, in zahlreichen Varianten.

### MANUELL BEDIENTE ELEKTROMECHANISCHE BATTERIETRENNSCHALTER

Bei den Batterietrennschaltern von MEMBER'S handelt es sich um Trennschalter bei denen das Öffnen und Schliessen der Kontakte manuell erfolgt: ein Metallhebel, ein Plastikschlüssel oder eine drehbare Drucktaste sorgen für eine schnelle Öffnung. Diese Trennschalter können sowohl für 12V als auch 24V Anlagen verwendet werden, mit Plus -oder Minuspolabtrennung. Auf der Basis ihrer maximalen Kapazität werden sie in vier Klassen unterteilt und produziert:

- 100A Dauerstrom bis 500A max. (5 Sek.). IP Schutzgrad gegen Wasser- und Staubeinwirkung von IP4X bis IP65 und IP66
- 150A Dauerstrom bis 1200A max. (5 Sek.). IP Schutzgrad gegen Wasser- und Staubeinwirkung IP54 (Modell mit Schlüssel) und IP65 (Modell mit Wähler)
- 250A Dauerstrom, bis 2500A max. (5 Sek.). IP Schutzgrad gegen Wasser- und Staubeinwirkung von IP4X bis IP65 und IP66.
- 350 A Dauerstrom bis 2500A max. (5 Sek.). IP Schutzgrad gegen Wasser- und Staubeinwirkung von IP4X bis IP65 und IP66.

### ELEKTROMAGNETISCHE TRENNSCHALTER MIT FERNBEDIENUNG (HAUPTSTROMFERNSCHALTER)

Bei den Fernschaltern von MEMBER'S erfolgt das Öffnen und Schliessen der Kontakte über einen Elektromagneten, und die Bedienung auf Distanz, mit dem Autoschlüssel oder mit einem in der Kabine angebrachten Schalter. Ausser zum Abtrennen der Batterie können Batteriefernschalter auch als Relais für Geräte mit hohem Stromverbrauch verwendet werden.

Batteriefernschalter sind für elektrische Anlagen im 12V und 24V Bereich erhältlich, mit Minuspol (-) oder Pluspolabtrennung (+) oder auch mit Minus- und Pluspolabtrennung gleichzeitig (zweipolig). Versionen bei denen die Spule des Fernschalters direkt von der Batterie gespeist wird, können je nach Belieben mit dem Minuspol (-) oder dem Pluspol (+) verbunden werden. Auch elektromagnetische Fernschalter unterteilen sich in zwei Hauptproduktkategorien:

- **MONOSTABILE BATTERIEFERNSCHALTER:** bei Spulenspeisung schließt der Elektromagnet die elektrischen Kontakte; wenn die Speisung unterbrochen wird, wird der bewegliche Magnetkern nicht mehr festgehalten, die Kontakte öffnen sich und trennen den Strom von der Anlage. Der Befehl dazu wird mit dem Autoschlüssel oder mit einem SCHALTER gegeben.

- **BISTABILE BATTERIEFERNSCHALTER oder Batteriefernschalter mit Haltemechanismus:** wenn die Spule gespeist wird, bewegt sich der Magnetteil mit Schnappmechanismus und schliesst die Kontakte. Wenn die Spule erneut gespeist wird, wird der Schnappmechanismus losgelassen und die Kontakte öffnen sich. Der Befehl wird über einen DRUCKKNOPF gegeben. Der Hauptvorteil von BISTABILEN FERNSCHALTERN liegt darin, dass sie erst bei Einschaltung Strom verbrauchen.

Fernschalter können bei 250A mit M10 Anschlussbolzen dauernd funktionieren und bei 350A mit M12 Anschlussbolzen, bis zu 2500A kurzfristig (5 Sek.). Der Schutzgrad gegen Staub und Wasserinfiltrierung liegt bei IP65/IPX7. Beide Batteriefernschalter sind auch in einer Version spezifisch für ADR Erfordernisse verfügbar, d.h. homologiert für Gefahrgut transportierende Fahrzeuge.

## INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ET TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT

MEMBER'S projette et réalise des Interrupteurs Généraux de Courant, couramment appelés coupe-batterie, pour véhicules, embarcations et autres moyens de transport. Les modèles des interrupteurs produits sont de divers genres mais ils peuvent être groupés en deux typologies fondamentales : interrupteurs électromécaniques à actionnement manuel et interrupteurs électromagnétiques (télérupteurs). Ces derniers peuvent être fournis de circuits électroniques afin de pouvoir effectuer des fonctions et des emplois particuliers (par exemple sur des véhicules destinés au transport de matériaux dangereux ADR). La position idéale des Interrupteurs Généraux de Courant est le plus près possible des accumulateurs, connectés à l'installation électrique au moyen de câbles d'une section adéquate à la charge de courant prévue.

La fonction principale des coupe-batterie, étant des «produits de sûreté», est celle d'exclure le courant de l'installation électrique en interrompant la connexion entre la batterie et les utilisateurs. Les buts sont les suivants :

- protection en cas de court-circuit dans l'installation électrique
- effectuer l'entretien ou les réparations de sécurité
- réduire l'auto-déchargement de la batterie lorsqu'un moyen de transport n'est pas utilisé pendant une longue période de temps

Les deux principales typologies de produit, à leur tour, comprennent de nombreuses variantes selon les caractéristiques techniques et fonctionnelles qui les distinguent.

### INTERRUPTEURS ÉLECTROMÉCANIQUES À ACTIONNEMENT MANUEL

Il s'agit d'interrupteurs coupe-batterie, dénommés IGC (Interrupteurs Généraux de Courant) par MEMBER'S. L'ouverture ou la fermeture des contacts électriques est effectuée manuellement par l'actionnement d'un levier métallique, d'une clé en plastique ou d'une poignée rotative avec ouverture rapide à pression. Ils peuvent être utilisés indifféremment sur des installations électriques à 12V ou à 24V et peuvent interrompre le pôle négatif (-) ou bien le pôle positif (+). MEMBER'S en produit quatre différentes classes selon la puissance maximale d'utilisation :

- Courant de 100A en utilisation continue, jusqu'à un maximum de 500A pour un bref délai (5 sec.) Degré de protection contre la poussière et l'eau de IP4X à IP65 et IP66
- Courant de 150A en utilisation continue, jusqu'à un maximum de 1200A pour un bref délai (5 sec.) Degré de protection contre la poussière et l'eau IP54 (modèle avec clé) et IP65 (modèle avec sélecteur)
- Courant de 250A en utilisation continue, jusqu'à un maximum de 2500A pour un bref délai (5 sec.) Degré de protection contre la poussière et l'eau de IP4X à IP65 et IP66

- Courant de 350A en utilisation continue, jusqu'à un maximum de 2500A pour un bref délai (5 sec.) Degré de protection contre la poussière et l'eau de IP4X à IP65 et IP66

### INTERRUPTEURS ÉLECTROMAGNÉTIQUES À ACTIONNEMENT À DISTANCE (TÉLÉRUPTEURS)

Il s'agit d'interrupteurs coupe-batterie où l'ouverture et la fermeture des contacts électriques est effectuée par un électroaimant. MEMBER'S les a dénommés Télérupteurs Généraux de Courant. L'actionnement s'effectue à distance par la clé de démarrage du véhicule ou d'un interrupteur spécial placé dans l'habitacle. Les télérupteurs, au-delà de déconnecter la batterie, peuvent être utilisés comme relais de puissance pour l'actionnement d'appareils à absorption de courant élevée.

Ils sont produits dans la version pour installations électriques à 12V ou dans la version 24V. Ils peuvent interrompre le pôle négatif (-), le pôle positif (+) ou les deux en même temps (bipolaires). Les versions où la bobine du télérupteur est directement alimentée par la batterie, peuvent être connectées indifféremment au pôle négatif (-) ou bien au pôle positif (+).

Les coupe-batterie électromagnétiques présentent deux typologies de produits :

- **TÉLÉRUPTEURS MONOSTABLES**: lorsque la bobine est alimentée, le noyau mobile de l'électroaimant bouge et ferme les contacts électriques; lorsque l'alimentation est interrompue, le noyau mobile n'est plus retenu en position et les contacts électriques s'ouvrent en excluant le courant de l'installation. La commande est effectuée au moyen de la CLÉ DE DÉMARRAGE du véhicule ou par un INTERRUPTEUR.

- **TÉLÉRUPTEURS BISTABLES** ou «Retenue Mécanique»: lorsque la bobine est alimentée, le noyau mobile de l'électroaimant bouge et ferme les contacts électriques. L'électroaimant est retenu en cette position par un mécanisme à encliquetage. En alimentant à nouveau la bobine, le noyau mobile décliquette le mécanisme à encliquetage et ouvre les contacts électriques. La commande est effectuée au moyen un spécial BOUTON-POUSSOIR. L'avantage principal des télérupteurs bistables est qu'ils consomment du courant uniquement au moment où ils sont actionnés.

Les télérupteurs généraux de courant et les télérupteurs généraux de courant à retenue mécanique peuvent opérer avec un courant de 250A continu avec des contacts M10 et de 350A avec des contacts M12, jusqu'à 2500A pour un bref délai (5 sec.). Degré de protection contre la poussière et l'eau IP65/IPX7. Les deux types de télérupteurs sont réalisés aussi en version spécifique ADR, c'est à dire qu'ils sont homologués pour être utilisés sur des véhicules destinés au transport sur route de matériaux inflammables ou dangereux.

# Gamma Prodotti

Product range • Produktauswahl • Gamme de produits

## INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

- MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES
- HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNNSCHALTER
- INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

## INTERRUTTORI GENERALI DI CORRENTE

- BATTERY MAIN SWITCHES • BATTERIETRENNNSCHALTER
- INTERRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT

## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE

- REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES • BATTERIEFERNSCHALTER
- TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT

## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA E MAGNETICA

- CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL & MAGNETIC ON-OFF POSITION
- BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER UND MAGNETISCHER HALTEVORRICHTUNG
- TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT A RETENUE MECANIQUE ET MAGNETIQUE

## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR

- CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR
- ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR
- TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR

## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR A RITENUTA MECCANICA

- ELECTRONIC CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION
- ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG
- TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR À RETENUE MÉCANIQUE

## LIMITATORE DI CORRENTE

- CURRENT LIMITER • STROM- UND SPANNUNGSBEGRENZER • LIMITEUR DE COURANT

## RELAIS TEMPORIZZATI

- TIME-DELAY RELAYS • RELAIS MIT ZEITSCHALTUNG • RELAIS TEMPORISÉS

## INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE

- MECHANICAL SWITCHES • MECHANISCHE SCHALTER • INTERRUPTEURS MÉCANIQUES

## CAVITUBI CORRUGATI E COMPONENTI VARI PER CABLAGGI

- CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS
- WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE
- CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES







**INTERRUTTORI STACCABATTERIA  
AD AZIONAMENTO MANUALE**

**MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES  
HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNSCHALTER  
INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE  
ACTIONNEMENT MANUEL**





## **INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE**

Sono interruttori staccabatteria unipolari, con tensione massima 24V, che vengono inseriti e disinseriti manualmente tramite una chiave di plastica(modelli da 100A) od una leva metallica (modelli da 250A e 350A).

Si può notare che la struttura di questi staccabatteria è notevolmente diversa e proporzionata al livello degli amperaggi che l'interruttore deve sopportare nella fase di apertura e di chiusura dei contatti. Le loro dimensioni indicano chiaramente il campo di applicazione che può spaziare dalle piccole imbarcazioni alle vetture ai trattori agricoli (modelli da 100 A) oppure dai veicoli industriali agli autobus alle macchine movimento terra ecc. (modelli da 250 A o 350 A).

In questo capitolo si possono individuare i vari modelli di interruttori staccabatteria con i relativi dati tecnici, elettrici e dimensionali. Il loro grado di protezione alla polvere ed all'acqua è IP 4X/EN60529 nelle versioni con chiave rossa in plastica mentre si raggiunge un grado di protezione pari ad IP 65/EN60529 nelle versioni con leva metallica.

**In caso di applicazioni particolari dei nostri staccabatteria, dotati di perni M12, per le quali sia richiesto il massimo della portata (350A) si raccomanda di utilizzare cavi di sezione 95 mmq o superiori.**

## **MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES**

*These are single-pole battery main switches with max. 24V tension, which are triggered manually with a plastic key (100A models) or a metal handle (250 A and 350 A models).*

*They are noticeably different in aspect, and size to suit the amperage they have to resist during the opening and closing of the contacts. Their size makes them suitable for small boats, cars and tractors (100A models) or commercial vehicles, buses or earthmoving machines, etc. (250A or 350A models).*

*In this section are included the different models of battery main switches – with technical and electrical characteristics as well as size, ranging from the versions with red plastic key and IP protection grade IP 4X/EN60529, to those with metal key and IP protection grade IP65/EN60529.*

***If the battery switches with M12 bolts have to be fitted on special applications requiring the maximum working current load (350 A) it is recommended that cables with 95 mmq or bigger section be used.***

## **HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNSCHALTER**

Es handelt sich um einpolige Batterietrennschalter mit max. 24V Spannung und manueller Einschaltung und Abtrennung mittels Plastikschlüssel (bei den 100A Modellen) oder Metallhebel (250A und 350A Modelle).

Die Struktur dieser Batterietrennschalter unterscheidet sich sichtbar von anderen Modellen und ist der Amperezahl, dem der Trennschalter beim Öffnen und Schliessen widerstehen muss, angepasst. Auch die Grösse ist auf den Verwendungszweck in kleinen Wasserfahrzeugen, Strassenfahrzeugen und Traktoren (100A Modelle) sowie in Nutzfahrzeugen, Bussen und Erdbewegungsmaschinen (250A oder 350A Modelle) ausgerichtet.

In diesem Kapitel stellen wir verschiedene Batterietrennschaltermodelle vor, sowie deren Maße und die technischen und elektrischen Ausführungen. IP Schutzgrad gegen Staub und Wasser IP4X/EN60529 bei den Versionen mit rotem Plastikschlüssel, und Schutzgrad IP 65/EN60529 bei den Versionen mit Metallhebel.

**Es wird ausdrücklich empfohlen, Kabel mit 95 mmq oder grosserem Querschnitt zu nutzen, falls die mit M12 Bolzen ausgerüsteten Batterietrennschalter für Spezialanwendungen bei höchster Dauerstrombelastung (350A) eingesetzt werden.**

## **INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL**

Il s'agit d'interrupteurs coupe-batterie unipolaires, avec tension maximale de 24V, branchés et débranchés manuellement par une clé en plastique (modèles à 100A) ou d'un levier métallique (modèles à 250A et 350A).

On peut remarquer que chaque coupe-batterie présente une structure très différente à cause du proportionnement au niveau des ampérages que l'interrupteur doit supporter dans la phase d'ouverture et de fermeture des contacts. Leur dimensions indiquent clairement leur domaine d'application allant des petites embarcations aux voitures et aux tracteurs agricoles (modèles à 100A) ou bien des véhicules industriels aux autobus et aux machines de terrassement etc. (modèles à 250A ou 350A).

En ce chapitre on peut repérer les divers modèles d'interrupteurs coupe-batterie avec leur données techniques, électriques et dimensionnelles. Leur degré de protection contre la poussière et l'eau est égal à IP 4X/EN60529 pour ce qui concerne les versions avec clé rouge en plastique tandis qu'on atteint un degré de protection IP 65/EN60529 pour ce qui concerne les versions avec levier métallique.

**En cas de applications particulières de nos coupe-batteries, équipés avec pivots M12, pour lesquelles soit demandé le maximum de charge (350A), on recommande de utiliser des cables avec section de 95mmq ou supérieures.**

## 080987 00

Con chiave estraibile  
With removable key  
Mit Abziehbarem Betätigungshebel  
Clé plastique enlevable

## 080987 68

Con chiave estraibile ed inserti in ottone filettati  
With removable handle and threaded brass inserts  
Mit Abziehbarem Hebel und Gewindebuchsen aus Messing  
Clé plastique enlevable et éléments en laiton filetés



## 080990 00

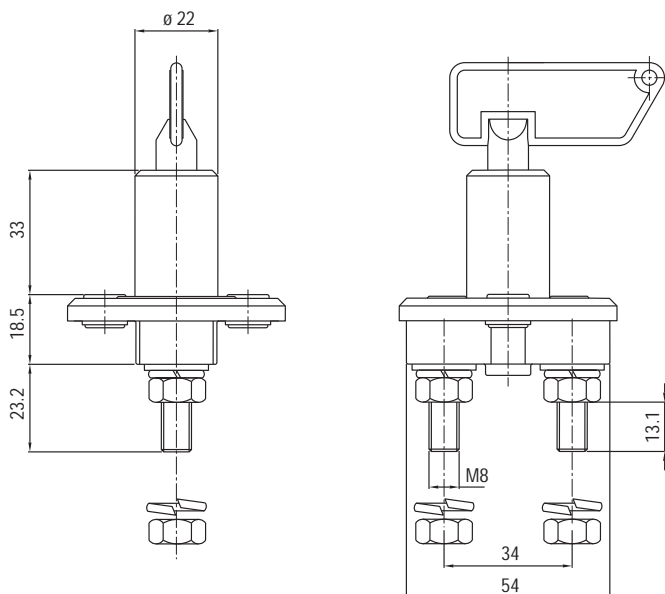
Con chiave estraibile e cappuccio in gomma  
With removable key and rubber protection cap  
Mit Abziehbarem Betätigungshebel und Gummihülse  
Clé plastique enlevable et mais étanche

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080987 00   | 080987 68   | 080990 00   |
|---|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  | MAX 24 V  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 100 A   | 100 A   | 100 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 500 A x 5 sec   | 500 A x 5 sec   | 500 A x 5 sec   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP4X  | IP4X  | IP43  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 40°C / + 50°C   | - 40°C / + 50°C   | - 40°C / + 50°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame - Copper<br>Kupfer - Cuivre  | Rame - Copper<br>Kupfer - Cuivre  | Rame - Copper<br>Kupfer - Cuivre  |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M8 Acciaio zincato - M8 Steel zinc-plated<br>M8 Verzinktes Stahl - M8 Acier galvanisé | M8 Acciaio zincato - M8 Steel zinc-plated<br>M8 Verzinktes Stahl - M8 Acier galvanisé | M8 Acciaio zincato - M8 Steel zinc-plated<br>M8 Verzinktes Stahl - M8 Acier galvanisé |
| Accessori* - Components*<br>Zubehöre* - Accessoires*  | 080997 00   | 080997 00   | 080999 00 - 006039 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

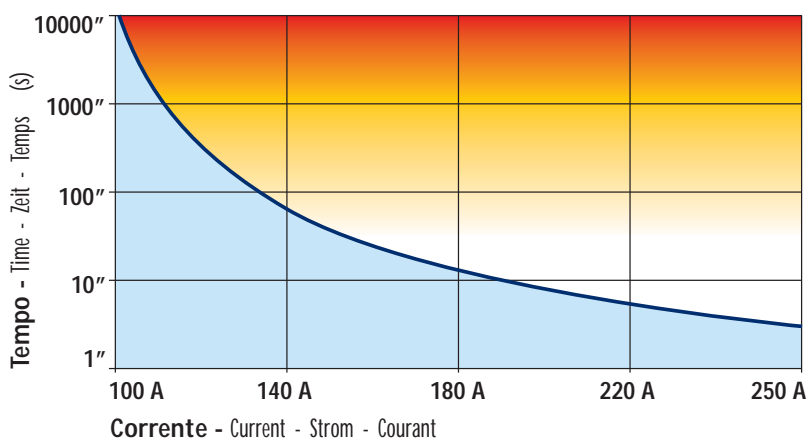
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS  
ABMESSUNGEN  
DIMENSIONS



## CURVA DI PORTATA

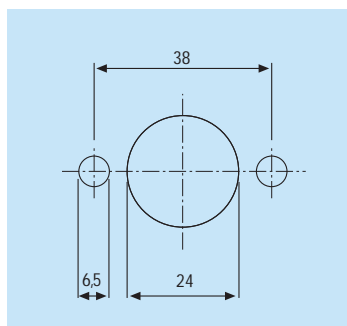
LOAD CURVE  
BELASTUNGSKURVE  
COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

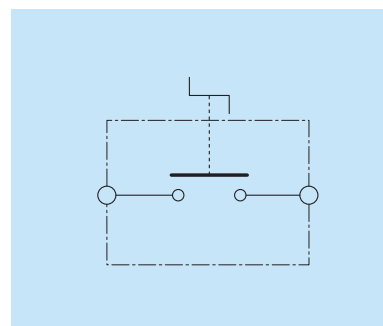
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



## 080805 70

Con chiave fissa e contatti supplementari  
 With fixed handle and supplementary contacts  
 Mit festem Hebel und zusatz kohtakten  
 Avec clé fixe et contacts auxiliaires

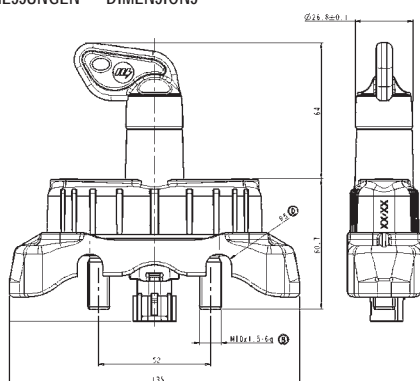


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080805 70   |
|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 200 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 1500 A x 5 sec  |
| Contatto Ausiliario - Supplementary contact<br>Nebenkontakt - Contact auxiliaire  | 5A  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 30°/+60°  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65 (CEI EN 60529)  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M 10  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 007121 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

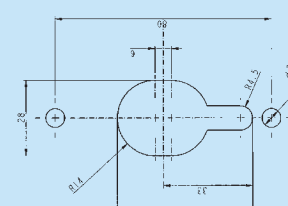
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



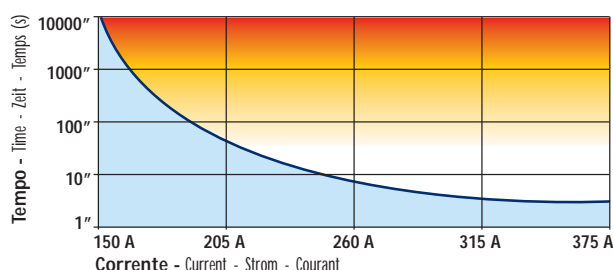
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
 BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
 TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

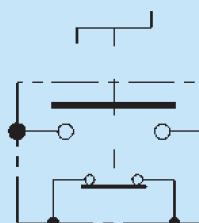
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
 SCHALTSCHHEMA  
 BRANCHEMENT



# 200 A

## INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES • HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

### 080806 70

Con chiave fissa  
With fixed handle  
Mit festem Hebel  
Avec clé fixe

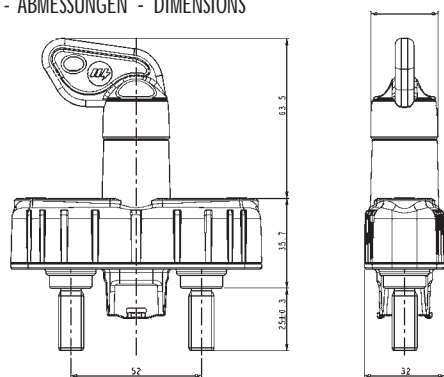


|   |   |
|---|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080806 70   |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 200 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 1500 A x 5 sec  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 30°/+60°  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 (CEI EN 60529)  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M 10  |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

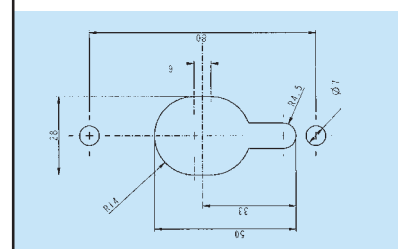
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



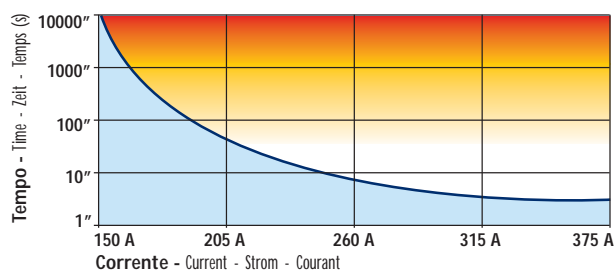
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous POUR FIXATION



### CURVA DI PORTATA

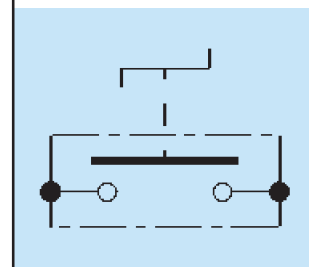
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT



## 080983 00

Con chiave estraibile  
With removable key  
Mit Abziehbarem Betätigungshebel  
Clé plastique enlevable

## 080991 70

Con maniglia fissa e protezioni 002272 00 - 002258 00  
With fixed handle and protections 002272 00 - 002258 00  
Mit festem Hebel und Schutzkappen 002272 00 - 002258 00  
Avec poignée fixe et protections 002272 00 - 002258 00

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500362400**



## 080991 00

Con maniglia fissa  
With fixed handle  
Mit festem Hebel  
Avec poignée fixe

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 4822229**



| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080983 00  | 080991 00  | 080991 70  |
|---|--|--|--|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V   | MAX 24 V   | MAX 24 V   |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 250 A  | 250 A  | 250 A  |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 2500 A x 3 sec   | 2500 A x 3 sec   | 2500 A x 3 sec   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65  | IP 65  | IP 65  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 40°C / + 80°C  | - 40°C / + 80°C  | - 40°C / + 80°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M10 Ottone - M10 Brass<br>M10 Messing - M10 Laiton                     | M10 Ottone - M10 Brass<br>M10 Messing - M10 Laiton                     | M10 Ottone - M10 Brass<br>M10 Messing - M10 Laiton                     |
| Accessori* - Components*<br>Zubehöre* - Accessoires*  | 080993 00  | -  | 002272 00 - 002258 00  |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

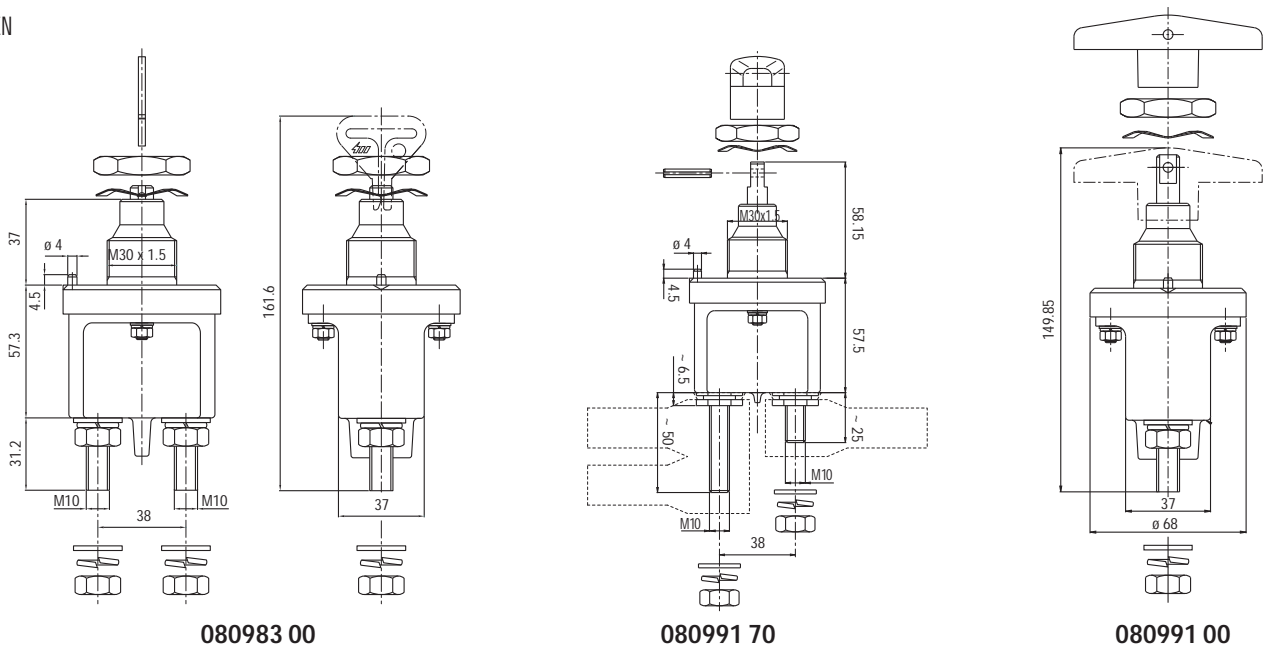
# 250 A

## INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES • HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

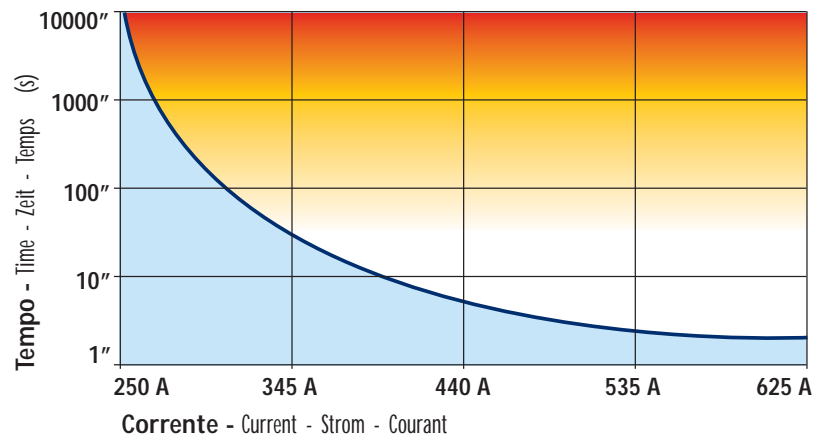
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS  
ABMESSUNGEN  
DIMENSIONS



### CURVA DI PORTATA

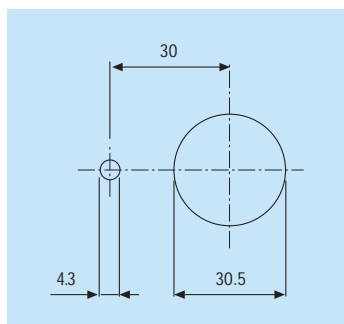
LOAD CURVE  
BELASTUNGSKURVE  
COUBE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

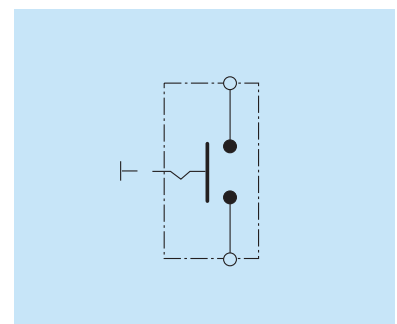
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT





# INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

# 250 A

MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES • HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

## 080995 00

Deviatore con maniglia fissa  
 Battery switch (change-over contact) with fixed handle  
 Batterietrennschalter mit festem Hebel  
 Coupe-batterie (changeur) avec poignée fixe

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 99458665**

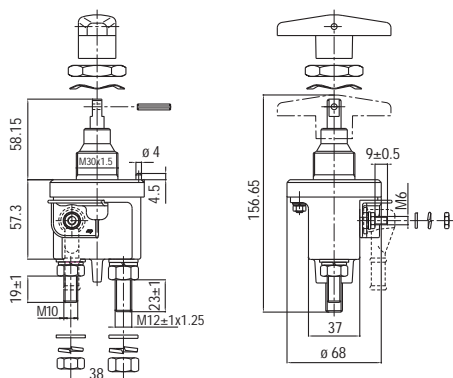


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE  | 080995 00  |
|--|--|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale   | MAX 24 V   |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation  | 250 A  |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée  | 2500 A x 3 sec   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection  | IP 65  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation  | - 40°C / + 80°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts   | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous  | M10 Ottone - M10 Brass<br>M10 Messing - M10 Laiton                     |
| Corrente massima continua contatto ausiliario - Nominal current supplementary contact<br>Nennstrom zusätzlicher Kontakt - Intensité d'utilisation contact auxiliaire | 1 A  |
| Corrente massima breve durata contatto ausiliario - High load supplementary contact<br>Belastbarkeit zusätzlicher Kontakt - Capacité contact auxiliaire              | 5 A  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*   | 006038 00  |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

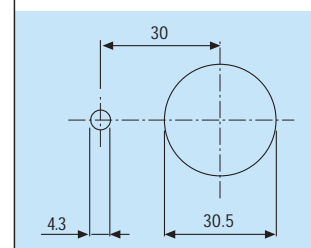
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



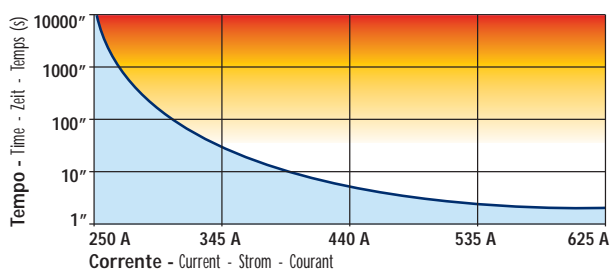
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
 BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
 TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

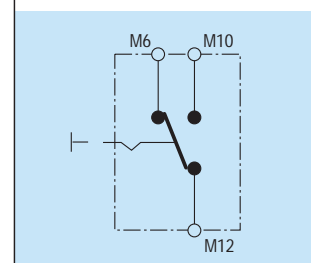
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
 SCHALTSCHEMA  
 BRANCHEMENT



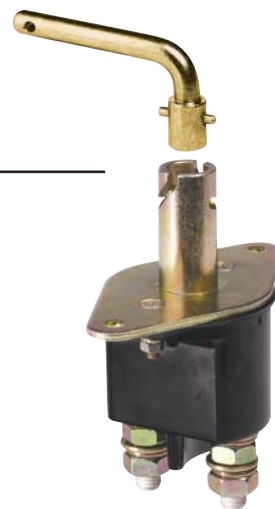
# 250 A

## INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES • HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

### 080988 00

Con leva estraibile  
With removable handle  
Mit Abziehbarem Betätigungshebel  
Poignée plastique enlevable

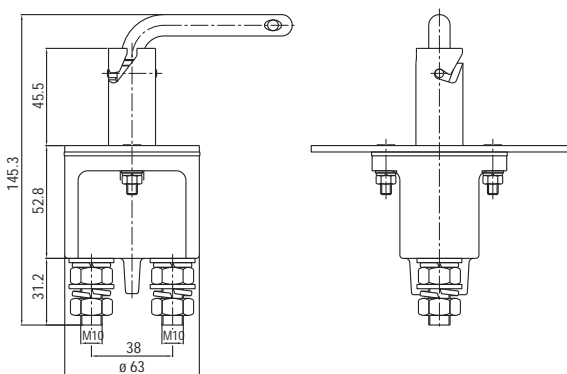


|   |   |
|---|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080988 00   |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 2500 A x 3 sec  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 40°C / + 80°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                    |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M10 Acciaio zincato - M10 Steel zinc-plated<br>M10 Verzinktes Stahl - M10 Acier galvanisé |
| Accessori* - Accessoires*<br>Mutter* - Ecrous*  | 080998 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

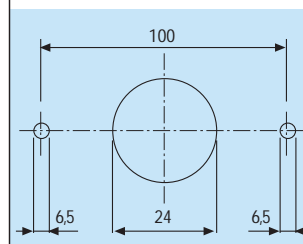
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



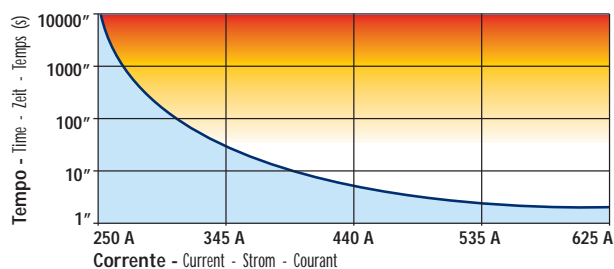
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous POUR FIXATION



### CURVA DI PORTATA

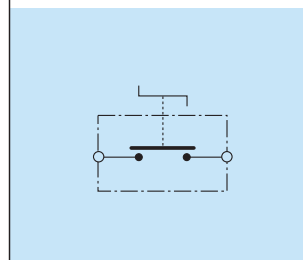
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COURBE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT



# INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

# 250 A

MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES • HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNNSCHALTER • INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

## 080988 80

Con leva estraibile dotata di catenella anti-smarrimento e guarnizione  
 With removable handle provided with gasket and chain to secure from loss  
 Mit abziehbarem Hebel versehen mit Kette und Dichtung  
 Avec poignée enlevable, douée de chaîne anti-perte et joint de protection

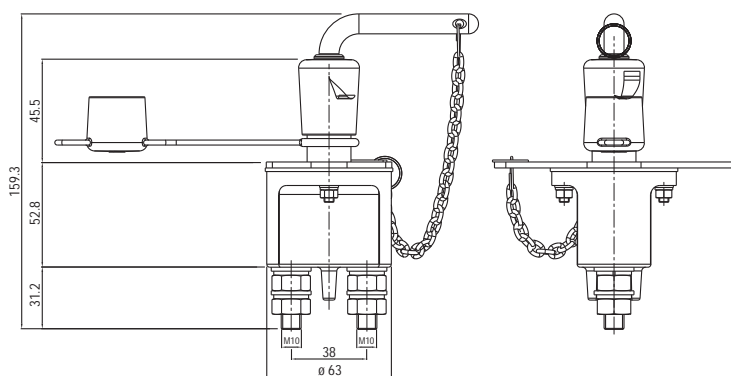


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080988 80   |
|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 2500 A x 3 sec  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 40°C / + 80°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                    |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M10 Acciaio zincato - M10 Steel zinc-plated<br>M10 Verzinktes Stahl - M10 Acier galvanisé |
| Accessori* - Accessoires*<br>Mutter* - Ecrous*  | 080998 00 - 009024 00 - 009025 00 - 009026 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

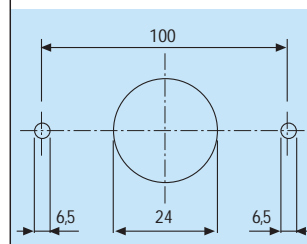
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



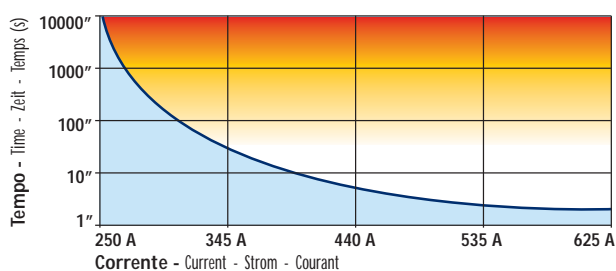
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

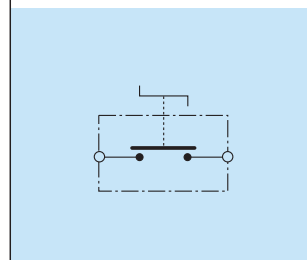
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COURBE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



Edizione luglio 2008 - REV. B

# 250 A

## INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES • HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

### 080984 00

Con pomello. Inserimento a rotazione e disinserimento a pressione  
With push-button. Switch-on by handle rotation. Quick switch-off by handle pressing  
Mit druckknopf. Drehen zum einschalten und drücken zum ausschalten  
Avec poignée. Enclenchement a rotation et declenchement a pression

Applicazione - Application - Anwendung - Application

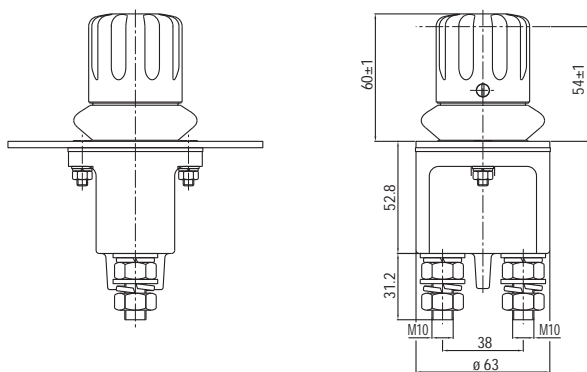
Carrelli elevatori - On elevators fork lifts  
Gabelstapler - Chariots elevateurs



|   |  |
|---|--|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080984 00  |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V   |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 250 A  |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 2500 A x 3 sec   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 40°C / + 80°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M10 Ottone - M10 Brass<br>M10 Messing - M10 Laiton                     |

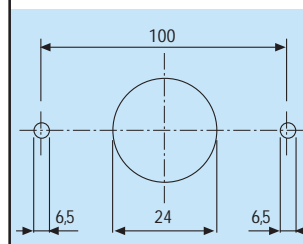
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



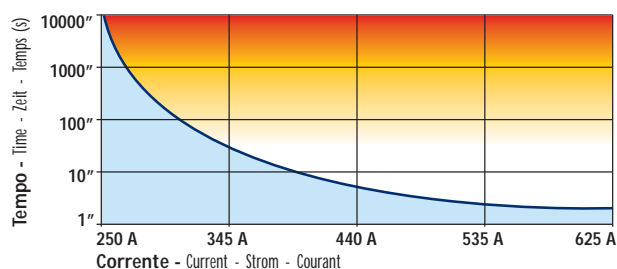
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



### CURVA DI PORTATA

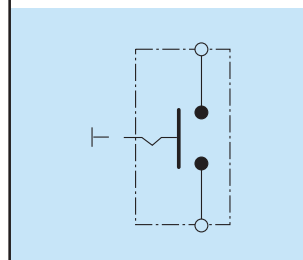
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT



## 080100 00

Con pomello  
With push-button  
Mit druckknopf  
Avec poignée

Applicazione - Application - Anwendung - Application

Carrelli elevatori - On elevators fork lifts  
Gabelstapler - Chariots elevateurs



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

080100 00

Tensione nominale - Nominal tension  
Nennspannung - Tension nominale

MAX 48 V

Corrente massima continua - Max. continuous operating current  
Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation

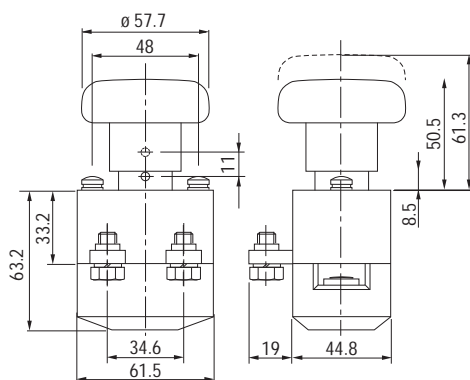
250 A

Corrente massima di breve durata - Highest load  
Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée

1000 A x 5 ms.

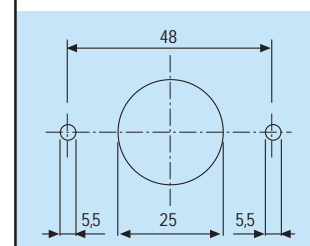
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



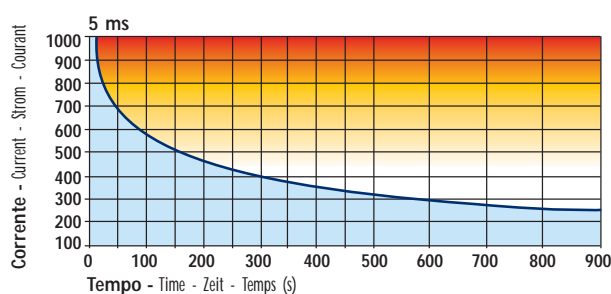
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



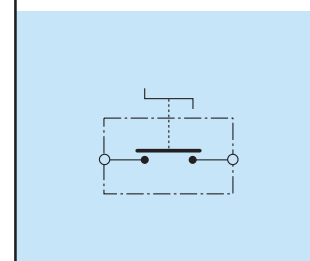
## CURVA DI PORTATA

LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT



# 300 A

# INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES • HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

## 080101 00

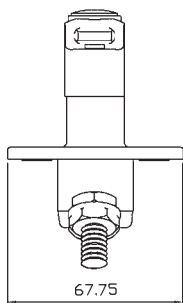
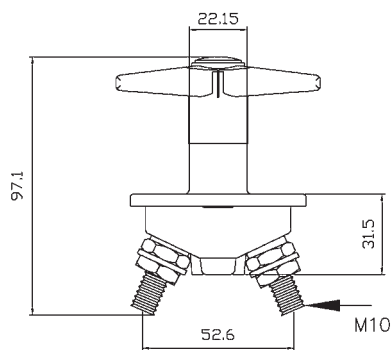
Con maniglia fissa e corpo in metallo  
With fixed handle and metal body  
Mit festem Hebel und metallkörper  
Avec poignée fixe et corps métallique



|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080101 00                         |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V                          |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 300 A                             |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 1000 A x 10 sec                   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 (CEI EN 60529)              |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 40° / + 80°                     |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame - Copper<br>Kupfer - Cuiivre |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M10                               |

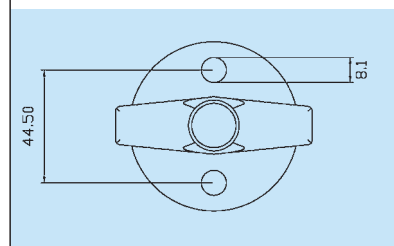
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



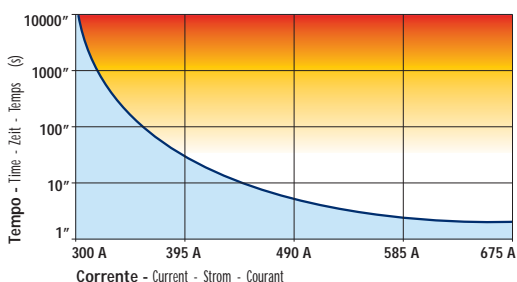
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

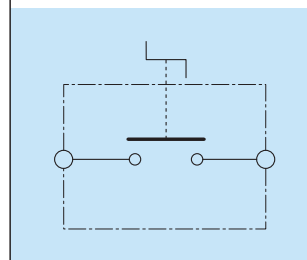
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



## 080807 00

Interruttore staccabatteria con manopola rotante a 2 posizioni: ON OFF  
 Battery switch with rotational 2-position handle: ON-OFF  
 Batterietrennschalter mit Drehknopf, wahlweise 2 Positionen: ON-OFF  
 Interrupteur coupe-batterie avec poigné rotative, en 2 positions: ON-OFF



## 080808 00

Interruttore staccabatteria con chiave estraibile, a 2 posizioni: ON-OFF  
 Battery switch with 2-position key: ON-OFF  
 Batterietrennschalter mit abziehbarem Schlüssel, wahlweise 2 Positionen: ON-OFF  
 Interrupteur coupe-batterie avec cléextraible, a2 positions: ON-OFF



## 080809 00

Selettore di batteria con manopola rotante, a 4 posizioni: batteria 1/ 2/ 1+2/ OFF  
 Battery selector with rotational, 4-position handle: battery 1 / 2/ 1+2/ OFF  
 Batterieelektor mit Drehschalter und wahlweise 4 Positionen: Batterie 1/ 2/ 1+2 / OFF  
 Sélecteur de batterie avec poigné rotative à 4 positions: batterie 1 / 2 / 1+2 /OFF

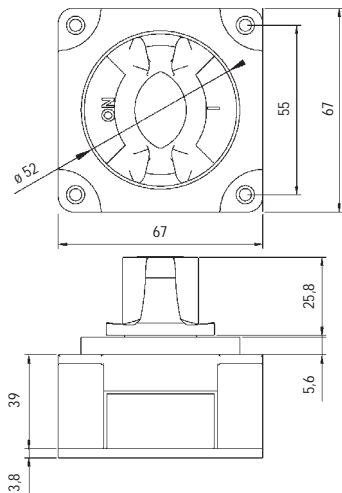


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080807 00  | 080808 00  | 080809 00  |
|---|--|--|--|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V   | MAX 24 V   | MAX 24 V   |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 300 A  | 300 A  | 300 A  |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 1000 A x 5 sec   | 1000 A x 5 sec   | 1000 A x 5 sec   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 54  | IP 54  | IP 54  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 40°C / + 50°C  | - 40°C / + 50°C  | - 40°C / + 50°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton                                     | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton                                     | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton                                     |
| Accessori* - Components*<br>Zubehöre* - Accessoires*  | -  | 080898 00  | -  |

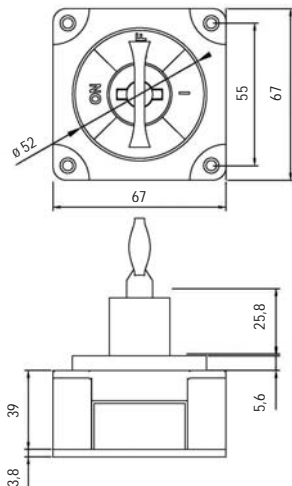
\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

## DISEGNI DIMENSIONALI

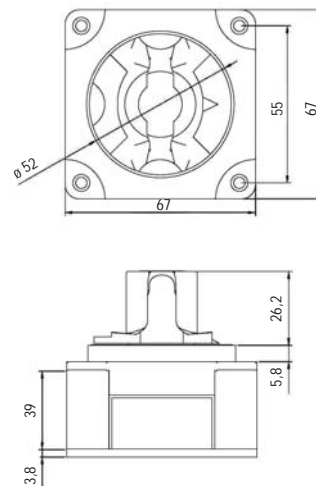
DIMENSIONS  
ABMESSUNGEN  
DIMENSIONS



080807 00



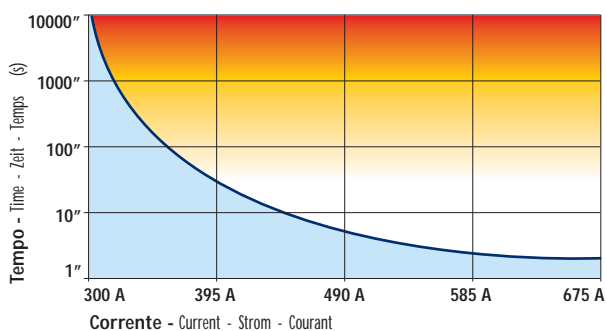
080808 00



080809 00

## CURVA DI PORTATA

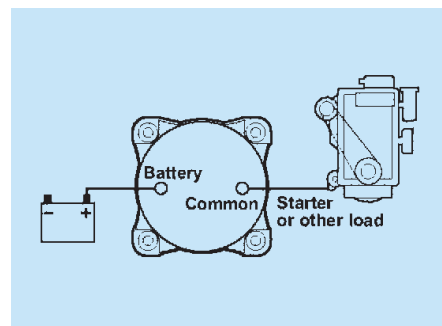
LOAD CURVE  
BELASTUNGSKURVE  
COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

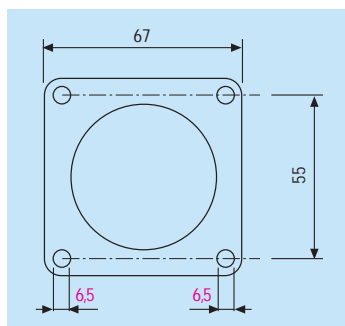
## SCHEMA ELETTRICO 080807 00 - 080808 00

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



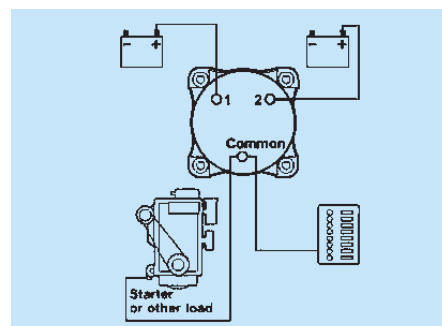
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous POUR FIXATION



## SCHEMA ELETTRICO 080809 00

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT





# INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

# 350 A

MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES • HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNNSCHALTER • INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

## 080989 80

Con leva estraibile dotata di catenella anti-smarrimento e guarnizione  
 With removable handle provided with gasket and chain to secure from loss  
 Mit abziehbarem Hebel versehen mit Kette und Dichtung  
 Avec poignée enlevable, douée de chaîne anti-perte et joint de protection

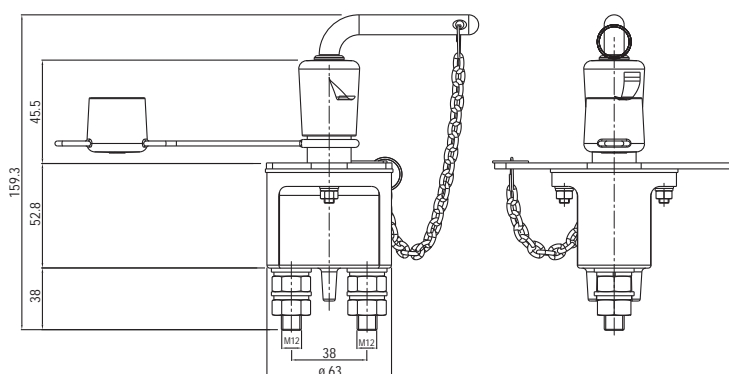


|   |   |
|---|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | <b>080989 80</b>  |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 350 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 40°C / + 80°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                    |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M12 Acciaio zincato - M12 Steel zinc-plated<br>M12 Verzinktes Stahl - M12 Acier galvanisé |
| Accessori* - Accessoires*<br>Mutter* - Ecrous*  | 080955 00 - 080998 00 - 009024 00<br>009025 00 - 009026 00                                |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

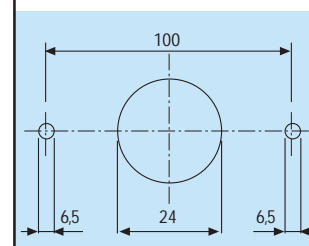
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



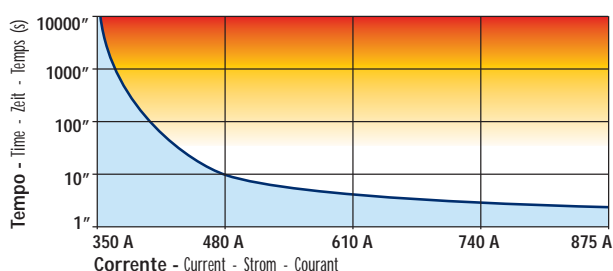
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

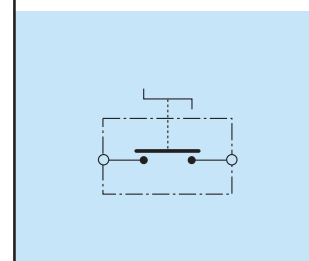
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBE DE PORTÉE



Con cavo sezione 95 mm² - With cable section 95 mm² - Mit Kabelquerschnitt 95 mm² - Avec câble de section 95 mm²

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



Edizione luglio 2008 - REV. B

# 350 A

# INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES • HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

## 080985 00

Con maniglia fissa  
With fixed handle  
Mit festem Hebel  
Avec poignée fixe

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 4758238**

## 080986 00

Con leva estraibile  
With removable handle  
Mit Abziehbarem Betätigungshebel  
Poignée plastique enlevable

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 6015656**

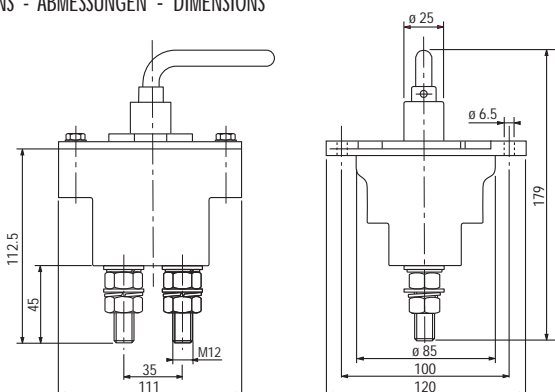


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080985 00  | 080986 00  |
|---|--|--|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V   | MAX 24 V   |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 350 A  | 350 A  |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 2500 A x 3 sec.  | 2500 A x 3 sec.  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65  | IP 65  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 40°C / + 80°C  | - 40°C / + 80°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M12 Ottone - M12 Brass<br>M12 Messing - M12 Laiton                     | M12 Ottone - M12 Brass<br>M12 Messing - M12 Laiton                     |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 080955 00  | 080955 00 -080996 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

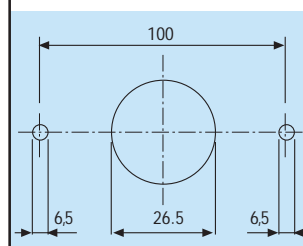
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



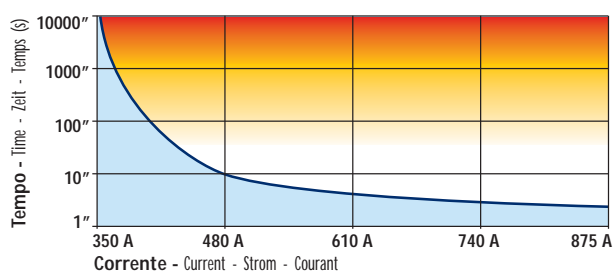
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

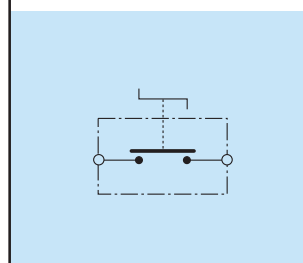
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 95 mm² - With cable section 95 mm² - Mit Kabelquerschnitt 95 mm² - Avec câble de section 95 mm²

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

# 350 A

MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES • HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNNSCHALTER • INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

## 080994 00

Deviatore con maniglia fissa  
 Battery switch (change-over contact) with fixed handle  
 Batterietrennschalter mit festem Hebel  
 Coupe-batterie (changeur) avec poignée fixe

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 4764283**

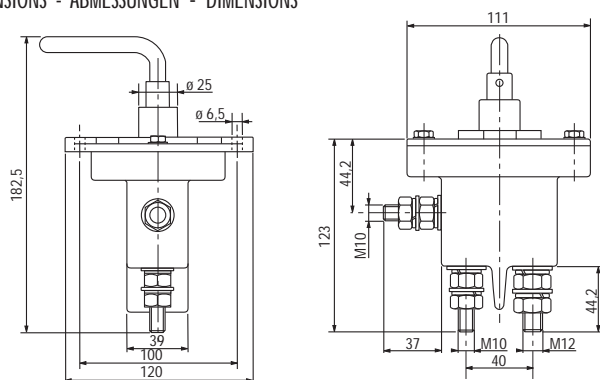


|   |  |
|---|--|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | <b>080994 00</b>   |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V   |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 350 A  |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 2500 A x 3 sec.  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 40°C / + 80°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M12 Ottone - M12 Brass<br>M12 Messing - M12 Laiton                     |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 080955 00  |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

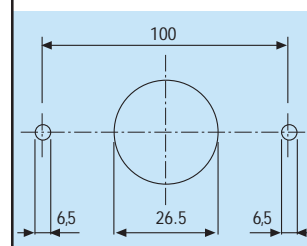
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



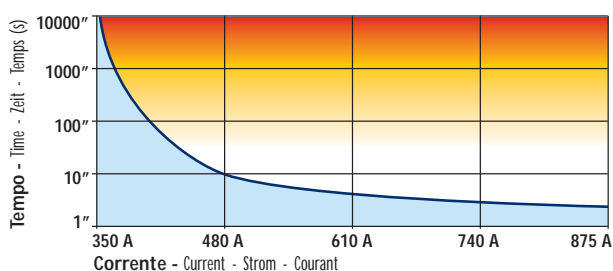
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
 BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
 TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

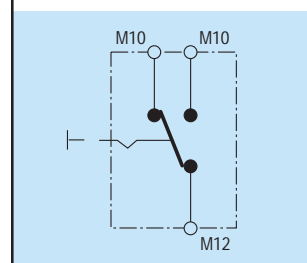
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 95 mm<sup>2</sup> - With cable section 95 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 95 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 95 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
 SCHALTSCHEMA  
 BRANCHEMENT



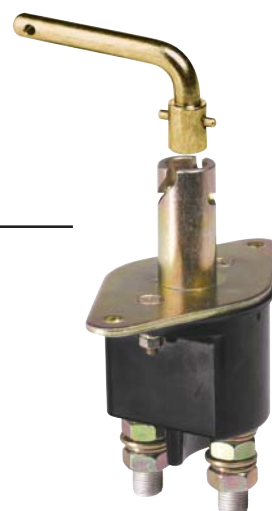
# 350 A

# INTERRUTTORI STACCABATTERIA AD AZIONAMENTO MANUALE

MANUAL CONTROL BATTERY MAIN SWITCHES • HANDBETÄTIGTE BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS COUPE-BATTERIE ACTIONNEMENT MANUEL

## 080989 00

Con leva estraibile  
With removable handle  
Mit Abziehbarem Betätigungshebel  
Poignée plastique enlevable

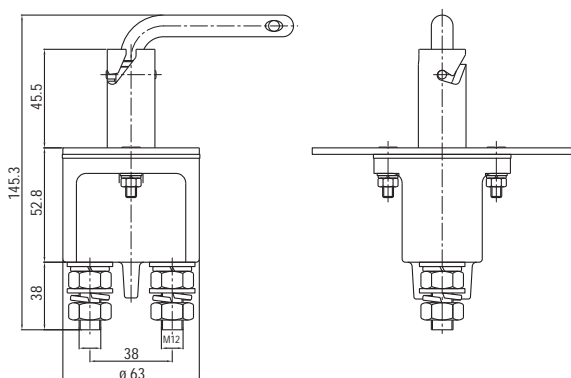


|   |   |
|---|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | <b>080989 00</b>  |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 350 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 40°C / + 80°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                    |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M12 Acciaio zincato - M12 Steel zinc-plated<br>M12 Verzinktes Stahl - M12 Acier galvanisé |
| Accessori* - Accessoires*<br>Mutter* - Ecrous*  | 080955 00 - 080998 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

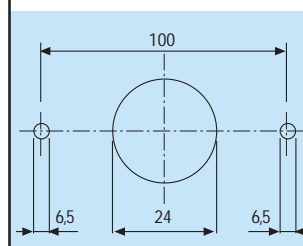
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



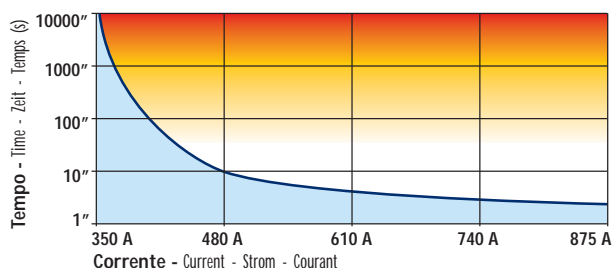
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous pour fixation



## CURVA DI PORTATA

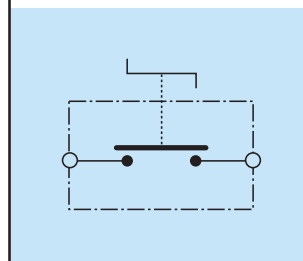
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 95 mm<sup>2</sup> - With cable section 95 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 95 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 95 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



### 080993 00

---

Chiave di commutazione per 08098300  
Handle for 080983 00  
Betätigungshebel für 080983 00  
Poignée pour 080983 00



### 080996 00

---

Leva di commutazione per 080986 00  
Handle for 080986 00  
Betätigungshebel für 080986 00  
Poignée pour 080986 00



### 080997 00

---

Leva di commutazione per 080987 00 - 080987 68  
Handle for 080987 00 - 080987 68  
Betätigungshebel für 080987 00 - 080987 68  
Poignée pour 080987 00 - 080987 68



### 080998 00

---

Leva di commutazione per 080988 00 - 080989 00  
Handle for 080988 00 - 080989 00  
Betätigungshebel für 080988 00 - 080989 00  
Poignée pour 080988 00 - 080989 00



### 080999 00

---

Leva di commutazione con guarnizione per 080987 00 - 080987 68 - 080990 00  
Handle with rubber gasket 080987 00 - 080987 68 - 080990 00  
Betätigungshebel mit Dichtung für 080987 00 - 080987 68 - 080990 00  
Poignée avec protection étanche pour 080987 00 - 080987 68 - 080990 00



### 006038 00

Cappuccio per contatto ausiliario deviatore per 080995 00  
Sheath for supplementary power supply of change-over contact for 080995 00  
Bolzenkappe für Zusätzlichen Kontakt für 080995 00  
Capuchon pour contact auxiliaire du changeur 080995 00



### 006039 00

Cappuccio per 080987 00 - 080987 68 - 080990 00  
Protection cap for 080987 00 - 080987 68 - 080990 00  
Schutzkappe für 080987 00 - 080987 68 - 080990 00  
Capuchon pour 080987 00 - 080987 68 - 080990 00



### 009024 00

Leva con cappuccio per 080988 80 - 080989 80  
Handle with protection gasket for 080988 80 - 080989 80  
Hebel mit Dichtung für 080988 80 - 080989 80  
Poignée avec capuchon pour 080988 80 - 080989 80



### 009025 00

Catenella per 080988 80 - 080989 80  
Small chain for 080988 80 - 080989 80  
Kettchen für 080988 80 - 080989 80  
Chaînette pour 080988 80 - 080989 80



### 009026 00

Cappuccio per 080988 80 - 080989 80  
Protection cap 080988 80 - 080989 80  
Schutzkappe für 080988 80 - 080989 80  
Capuchon pour 080988 80 - 080989 80



## 002258 00

Protezione rigida per 080991 70. Da usare sul tubo corrugato NW17.  
Stiff protection sheath for 080991 70. To be used with NW17 corrugated pipe.  
Harter Kontaktschutz für 080991 70. Diese harte Schutzkappe speziell für die Verwendung mit Wellrohre entwickelt NW17  
Protection rigide pour 080991 70. A utiliser avec tuyau gouffré NW17.



## 002272 00

Protezione rigida per 080991 70. Da usare sul tubo corrugato NW17.  
Stiff protection sheath for 080991 70. To be used with NW17 corrugated pipe.  
Harter Kontaktschutz für 080991 70. Diese harte Schutzkappe speziell für die Verwendung mit Wellrohre entwickelt NW17  
Protection rigide pour 080991 70. A utiliser avec tuyau gouffré NW17.



## 080898 00

Chiave di commutazione per 080808 00  
Handle for 080808 00  
Betätigungshebel für 080808 00  
Poignée pour 080808 00



## 080955 00

Cappucci per perni di collegamento M10 - M12  
Protection caps for M10 - M12 contact  
Schutzkappe für Kontakt M10 - M12  
Capuchon pour contact M10 - M12









**INTERRUTTORI GENERALI DI CORRENTE**

**BATTERY MAIN SWITCHES  
BATTERIETRENNSCHALTER**

**INTERRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT**



## INTERRUTTORI GENERALI DI CORRENTE

---

Sono interruttori staccabatteria unipolari con tensione massima 24V, che rappresentano l'evoluzione degli staccabatteria elettromeccanici da 100 A descritti nel capitolo precedente. Vengono, anch'essi, inseriti e disinseriti manualmente tramite chiave di plastica o selettore rotativo.

Rispetto ai modelli da 100 A gli interruttori generali di corrente descritti in questo capitolo sopportano una corrente massima di 150 A continua. Questi modelli sono provvisti di una chiave in plastica per il loro inserimento e disinserimento, in alternativa vengono forniti con un pomello rotante, dotato di display trasparente che consente, in qualsiasi momento, di conoscere lo stato in cui si trova lo staccabatteria (ON oppure OFF).

MEMBER'S fornisce questi interruttori generali di corrente anche nella versione con contatti supplementari che consentono l'accensione di spie di segnalazione o dispositivi ausiliari di piccola potenza.

Questi interruttori generali di corrente sono utilizzati su autovetture da competizione ma possono essere impiegati su imbarcazioni, trattori agricoli ecc. Il loro grado di protezione alla polvere ed all'acqua è IP 65/EN60529.

## BATTERY MAIN SWITCHES

---

*These single-pole battery main switches with max 24V represent the "natural evolution" of the 100A electromechanic battery main switches described in the preceding section. Like the former, they are turned on or off manually with a plastic key or a selector switch; however, the difference is that these models can resist up to 150A.*

*The range includes a push button as switch with a display, which allows to check the state of the battery main switch (ON or OFF) at any time. Another version is equipped with supplementary contacts, for powering warning lights or auxiliary devices with low energy consumption.*

*This version is used on racing cars, but is also suitable for boats, tractors, etc. IP protection grade IP65/EN60529.*

## BATTERIETRENNSCHALTER

---

Es handelt sich um einpolige Batterietrennschalter mit max. 24V Spannung. Ihr Konzept stellt die aktuelle Entwicklung der im vorigen Kapitel beschriebenen elektromechanischen 100A Batterietrennschalter dar. Auch sie werden mittels eines Plastikschlüssels oder einem Druckknopf manuell bedient.

Im Vergleich zu den 100A Modellen können die in diesem Kapitel beschriebenen Batterietrennschalter aber bis zu 150A widerstehen. Die Modelle sind entweder mit einem Plastikschlüssel zum Ein- und Abschalten versehen, oder mit einem Druckknopf mit Display. Mit letzterem kann der Zustand des Batterietrennschalters jederzeit erkannt werden (OFF oder ON).

MEMBER'S produziert auch eine Version dieser Batterietrennschalter mit zusätzlichen Kontakten, die das Aufleuchten von Anzeigeleds oder den Anschluss von zusätzlichen Geräten mit geringem Stromverbrauch zulassen.

Insbesondere finden diese Trennschalter in Rennwagen Verwendung, eignen sich jedoch aber auch für Boote, Traktoren, usw. IP Schutzgrad gegen Staub und Wasser IP65/EN60529.

## INTERRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT

---

Il s'agit d'interrupteurs coupe-batterie avec tension maximale de 24V, que représentant l'évolution des coupe-batterie électromécaniques à 100A décrits dans le chapitre précédent. Eux aussi sont branchés et débranchés manuellement par une clé en plastique ou un sélecteur rotatif.

Par rapport aux modèles à 100A, les interrupteurs généraux de courant décrits en ce chapitre supportent un ampérage supérieur égal à 150A. Ces modèles sont fournis d'une clé en plastique pour leur branchement ou débranchement. Ils peuvent aussi être fournis d'un spécial sélecteur avec affichage transparent permettant, à tout moment, de visualiser l'état dans lequel se trouve le coupe-batterie (ON ou OFF).

MEMBER'S fournit ces interrupteurs généraux de courant aussi dans la version avec contacts supplémentaires permettant l'allumage de voyants d'indication ou l'utilisation de commandes auxiliaires de petite puissance.

Ces interrupteurs généraux de courant sont utilisés pour les voitures de compétition mais ils peuvent aussi bien être utilisés pour les embarcations, les tracteurs agricoles etc. Leur degré de protection contre la poussière et l'eau est IP 65/EN60529.

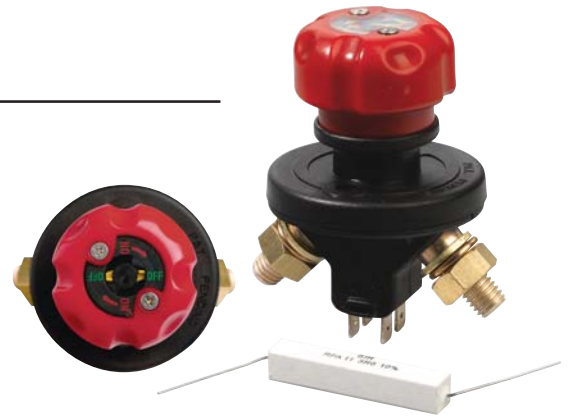
# INTERRUTTORI GENERALI DI CORRENTE

# 150 A

BATTERY MAIN SWITCHES • BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS GENERAUX DE COURANT

## 080801 00

Con contatti ausiliari. Azionamento mediante pulsante  
 With supplementary contacts. Push-button  
 Mit Neben Kontakten. Druckknopf  
 Avec contacts auxiliaires. Poignée

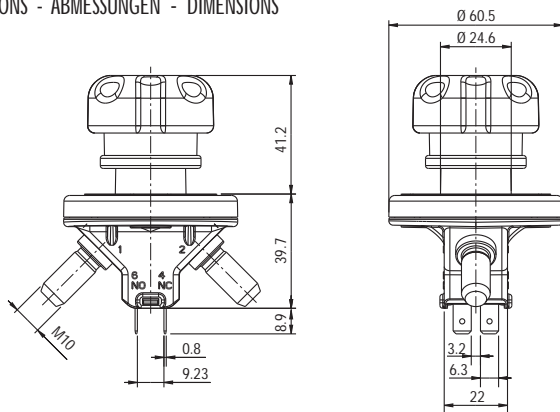


|   |   |
|---|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080801 00   |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 150 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 1200 A x 5 sec  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 30°C / + 60°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M10   |
| Resistenza elettrica - Electrical resistance<br>Elektrischen Widerstand - Resistance électrique                               | 3 Ohm / 11 Watt   |
| Contatti ausiliari - Supplementary contacts<br>Nebenkontakte - Contacts auxiliaires   | 5 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 009030 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

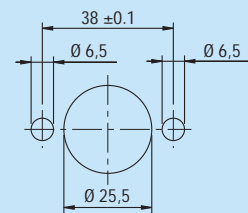
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



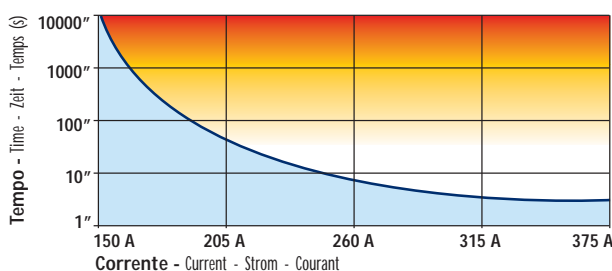
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

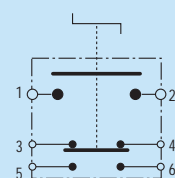
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# 150 A

## INTERRUTTORI GENERALI DI CORRENTE

BATTERY MAIN SWITCHES • BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS GENERAUX DE COURANT

### 080802 00

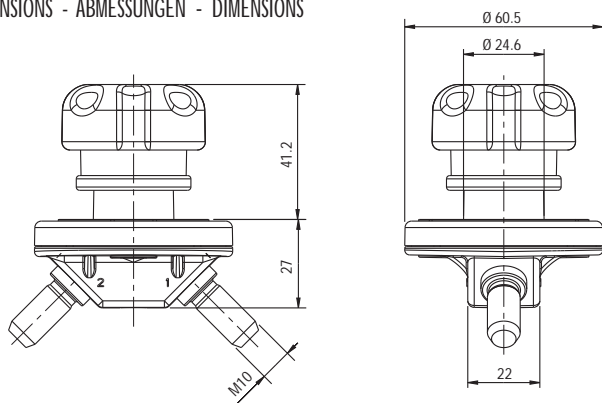
Azionamento mediante pulsante  
With push-button  
Mit Druckknopf  
Avec poignée



| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080802 00   |
|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 150 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 1200 A x 5 sec  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 30°C / + 60°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M10   |

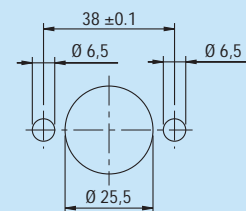
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



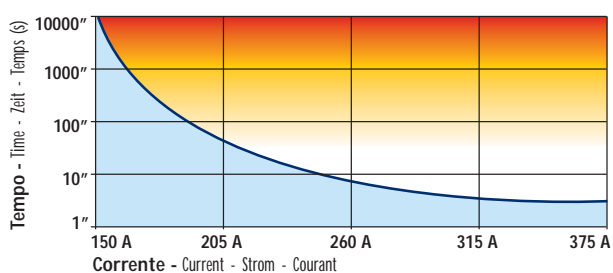
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous pour fixation



### CURVA DI PORTATA

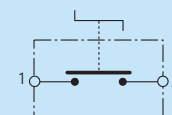
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# INTERRUTTORI GENERALI DI CORRENTE

# 150 A

BATTERY MAIN SWITCHES • BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS GENEVAUX DE COURANT

## 080803 00

Con azionamento mediante chiave estraibile  
 With removable handle  
 Mit abziehbarem Hebel  
 Avec clé enlevable

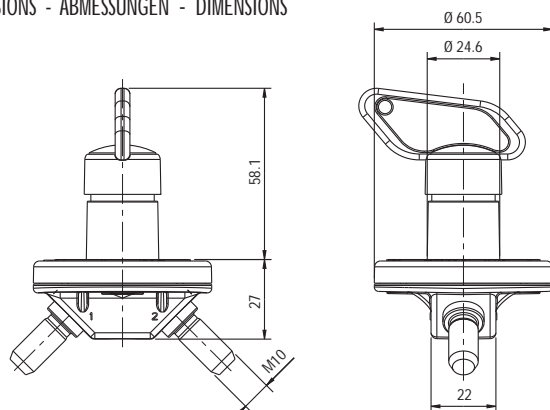


|   |   |
|---|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080803 00   |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 150 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 1200 A x 5 sec  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 30°C / + 60°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuiivre argente |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M10   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 009022 00 - 009027 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

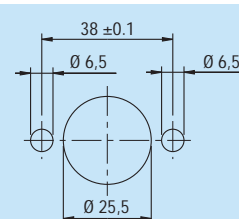
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



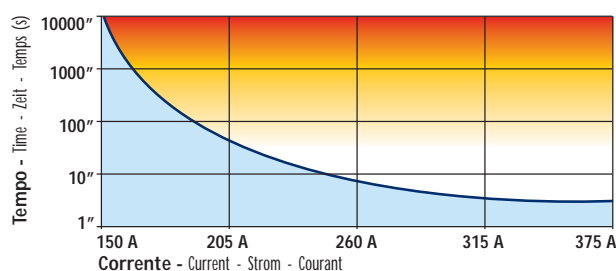
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
 BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
 TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

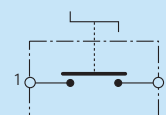
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
 SCHALTSCHEMA  
 BRANCHEMENT



# 150 A

## INTERRUTTORI GENERALI DI CORRENTE

BATTERY MAIN SWITCHES • BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS GENERAUX DE COURANT

### 080804 00

Con contatti ausiliari. Azionamento mediante chiave estraibile  
With supplementary contacts. Removable handle  
Mit Neben Kontakten. Abziehbarer Hebel  
Avec contacts auxiliaires. Clé enlevable

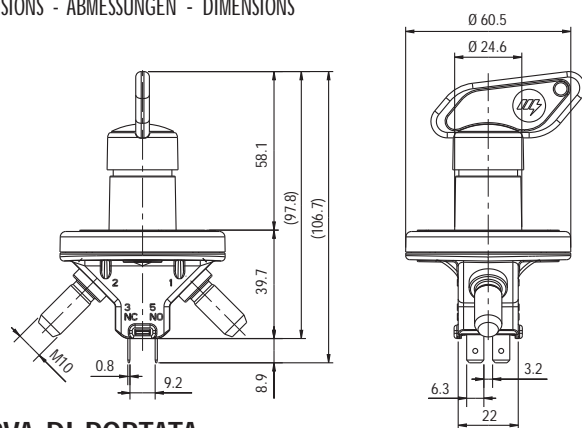


|   |   |
|---|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080804 00   |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 150 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 1200 A x 5 sec  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 30°C / + 60°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M10   |
| Resistenza elettrica - Electrical resistance<br>Elektrischen Widerstand - Resistance électrique                               | 3 Ohm / 11 Watt   |
| Contatti ausiliari - Supplementary contacts<br>Nebenkontakte - Contacts auxiliaires   | 5 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 009022 00 - 009027 00 - 009030 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

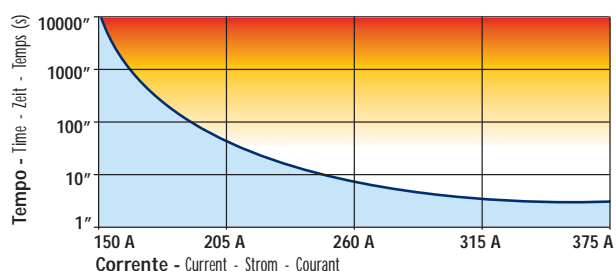
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### CURVA DI PORTATA

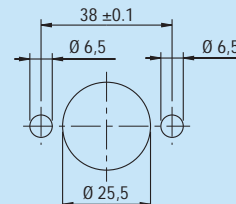
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

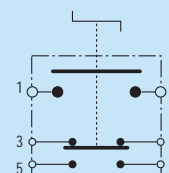
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous POUR FIXATION



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT





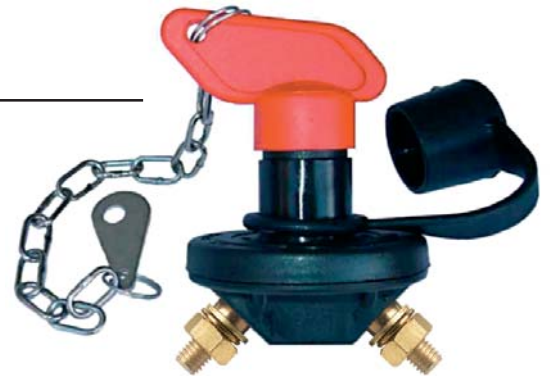
# INTERRUTTORI GENERALI DI CORRENTE

# 150 A

BATTERY MAIN SWITCHES • BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS GENERAUX DE COURANT

## 080803 80

Con chiave estraibile dotata di catenella antimarrimento  
 With removable handle provided with chain to secure from loss  
 Mit abziehbarem Hebel und mit Kette  
 Avec clé enlevable douée de chaîne anti-perte

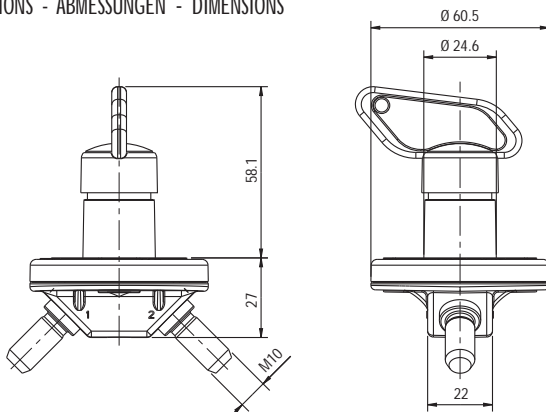


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080803 80  |
|---|--|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V   |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 150 A  |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 1200 A x 5 sec   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 30°C / + 60°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuivre argenté |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M10  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 009022 00 - 009027 00 - 009025 00  |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

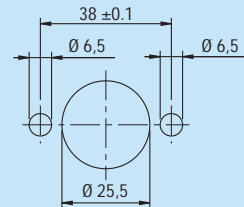
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



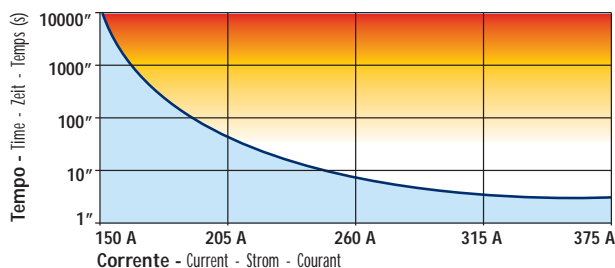
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
 BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
 TROUS POUR FIXATION



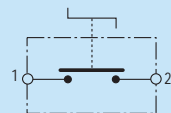
## CURVA DI PORTATA

LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBE DE PORTÉE



## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
 SCHALTSCHEMA  
 BRANCHEMENT



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

# 150 A

## INTERRUTTORI GENERALI DI CORRENTE

BATTERY MAIN SWITCHES • BATTERIETRENNSCHALTER • INTERRUPTEURS GENERAUX DE COURANT

### 080804 80

Con contatti ausiliari e chiave estraibile dotata di catenella antismarrimento  
With supplementary contacts and chian to secure from loss  
Mit Neben Kontakten und mit kette  
Avec contacts auxiliaires et chaîne anti-perte

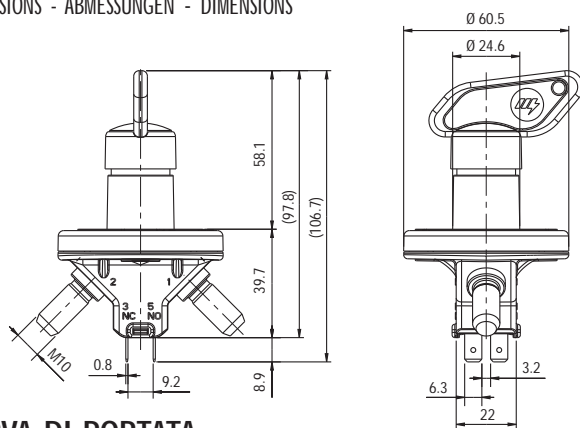


|   |  |
|---|--|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080804 80  |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V   |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 150 A  |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 1200 A x 5 sec   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 30°C / + 60°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuivre argenté |
| Dadi per contatti - Nuts<br>Mutter - Ecrous   | M10  |
| Resistenza elettrica - Electrical resistance<br>Elektrischen Widerstand - Resistance électrique                               | 3 Ohm / 11 Watt  |
| Contatti ausiliari - Supplementary contacts<br>Nebenkontakte - Contacts auxiliaires   | 5 A  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 009022 00 - 009025 00 - 009027 00 - 009030 00                                  |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

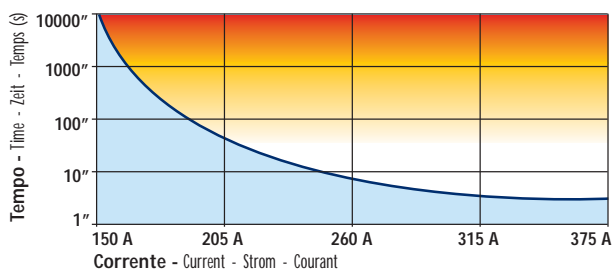
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### CURVA DI PORTATA

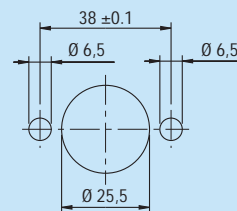
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

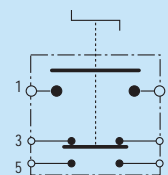
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT



## 009022 00

Leva di commutazione per 080803 00 - 080803 80 - 080804 00 - 080804 80  
Handle for 080803 00 - 080803 80 - 080804 00 - 080804 80  
Betätigungshebel für 080803 00 - 080803 80 - 080804 00 - 080804 80  
Poignée pour 080803 00 - 080803 80 - 080804 00 - 080804 80



## 009027 00

Cappuccio per 080803 00 - 080803 80 - 080804 00 - 080804 80  
Sheath for 080803 00 - 080803 80 - 080804 00 - 080804 80  
Bolzenkappe für 080803 00 - 080803 80 - 080804 00 - 080804 80  
Capuchon pour 080803 00 - 080803 80 - 080804 00 - 080804 80



## 009030 00

Resistenza elettrica per 080801 00 - 080804 00 - 080804 80  
Electrical resistance for 080801 00 - 080804 00 - 080804 80  
Elektrischen Widerstand für 080801 00 - 080804 00 - 080804 80  
Resistance électrique pour 080801 00 - 080804 00 - 080804 80



## 009025 00

Catenella per 080803 00 - 080803 80 - 080804 00 - 080804 80  
Small chain for 080803 00 - 080803 80 - 080804 00 - 080804 80  
Kettchen für 080803 00 - 080803 80 - 080804 00 - 080804 80  
Chainette pour 080803 00 - 080803 80 - 080804 00 - 080804 80



## 007121 00

Connettore a tenuta stagna per 080805 70  
Seal connector for 080805 70  
Wasserdichtes Steckgehäuse für 080805 70  
Connecteurs étanche à l'eau pour 080805 70







**TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE**

**REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES  
BATTERIEFERNSCHALTER  
TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT**



## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE

I teleruttori generali di corrente TGC sono racchiusi all'interno di una scatola in materiale plastico e vengono inseriti e disinseriti tramite un comando remoto (es. chiave avviamento).

Il campo di applicazione spazia dai veicoli commerciali ed industriali, imbarcazioni e su tutti quei mezzi per i quali sia preferibile l'azionamento sotto chiave anziché quello manuale diretto.

La gamma di questi prodotti comprende versioni con stacco del polo negativo e versioni con stacco del polo positivo sia a 12V che a 24V. Sono disponibili anche modelli con alimentazione separata della bobina, grazie alla quale può essere effettuato, indistintamente, lo stacco al polo negativo oppure lo stacco al polo positivo. Questa gamma di staccabatteria comprende versioni unipolari e bipolari che interrompono, contemporaneamente, sia il polo negativo sia il polo positivo.

Questi teleruttori generali di corrente sopportano una corrente massima continua di 250 A e garantiscono un grado di protezione alla polvere ed all'acqua pari ad IP 65/IP X7 EN60529.

**In caso di applicazioni particolari dei nostri staccabatteria, dotati di perni M12, per le quali sia richiesto il massimo della portata (350A) si raccomanda di utilizzare cavi di sezione 95 mmq o superiori.**

## REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES

*Remote control current isolating switches are encased in a plastic housing, and are turned on or off with the ignition key or a remote command; i.e. electrically and not manually, with a minimum absorption of current.*

*They are not only suited for commercial vehicles but for all those vehicles where remote ignition is preferable to manual operation.*

*The range of versions available include negative disconnection and positive disconnection both at 12V and 24V. There are available models, where the coil is fed separately and disconnects either the negative or the positive pole. In the range are single pole and dual pole versions where the negative and the positive pole can be disconnected at the same time.*

*Maximum continuous rating is 250A and IP protection IP 65/IP X7 EN60529.*

***If the battery switches with M12 bolts have to be fitted on special applications requiring the maximum working current load (350 A) it is recommended that cables with 95 mmq or bigger section be used.***

## BATTERIEFERNSCHALTER

Die Batterietrennschalter haben eine Plastikumantelung und werden mit dem Autoschlüssel oder mittels Fernbedienung aktiviert, d.h. elektrisch und nicht manuell, mit einer minimalen Stromaufnahme.

Normalerweise werden sie in Nutzfahrzeugen installiert, aber auch in all jenen Fahrzeugtypen, bei denen eine Aktivierung mit dem Schlüssel einer manuellen vorzuziehen ist.

In dieser relativ großen Produktreihe sind 12V und 24V Versionen mit Minuspol und/oder mit Pluspolabtrennung verfügbar. Ihre unterschiedliche Verwendung hängt mit der Art der elektrischen Anlage des Fahrzeugs zusammen. In dieser Kategorie findet man auch unipolare und bipolare Batterietrennschalter, die sich von den herkömmlichen unterscheiden, und zwar durch eine separate Spulenspeisung. Dank dieser Speisung wird entweder der Minuspol oder der Pluspol abgetrennt.

Diese Batteriefernschalter können bis zu 250A widerstehen; Schutzgrad gegen Staub und Wasser IP 65/IP X7 EN60529.

**Es wird ausdrücklich empfohlen, Kabel mit 95 mmq oder grosserem Querschnitt zu nutzen, falls die mit M12 Bolzen ausgerüsteten Batterietrennschalter für Spezialanwendungen bei höchster Dauerstrombelastung (350A) eingesetzt werden.**

## TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT

Les télérupteurs généraux de courant TGC sont enfermés à l'intérieur d'une boîte en plastique et sont branchés ou débranchés au moyen de la clé de démarrage ou bien d'une commande à distance (électriquement et non plus manuellement) avec une absorption minimale de courant.

La gamme de ces produits est plutôt vaste et elle comprend des versions avec débranchement du pôle négatif et des versions avec débranchement du pôle positif, à 12V ainsi qu'à 24V.

Ces produits sont installés sur les véhicules commerciaux et industriels mais aussi sur tous les véhicules qui nécessitent préférentiellement d'un actionnement par clé au lieu d'un actionnement manuel. Existe une gamme de télérupteurs avec une alimentation séparée de la bobine, grâce à laquelle on effectue, indistinctement, le débranchement du pôle négatif ou bien du pôle positif. Cette gamme de coupe-batterie comprend les versions unipolaires et bipolaires qui permettant d'interrompre en même temps le pôle négatif et le pôle positif.

Ces télérupteurs généraux de courant supportent une intensité max d'utilisation de 250A et atteignent un degré de protection contre la poussière et l'eau égal à IP 65/IP X7 EN60529.

**En cas de applications particulières de nos coupe-batteries, équipés avec pivots M12, pour lesquelles soit demandé le maximum de charge (350A), on recommande de utiliser des cables avec section de 95mmq ou supérieures.**



# TELERUTTORI AD USO CONTINUO

# 200 A

CURRENT ISOLATING SWITCHES CONTINUOUS USE • BATTERIEFERNSCHALTER ZUM DAUERBETRIEB • TELERUPTEURS A USAGE CONTINUU

059309 00 **12V**

059310 00 **24V**

Teleruttori di alta potenza con portata di corrente da 200A 12V e 24V  
 High power remote switches with 200A capacity 12V and 24V  
 Hochleistungsfernshaltern mit Strombelastung 200A 12V und 24V  
 Télérupteurs à puissance élevée avec une intensité de courant de 200A 12V et 24V

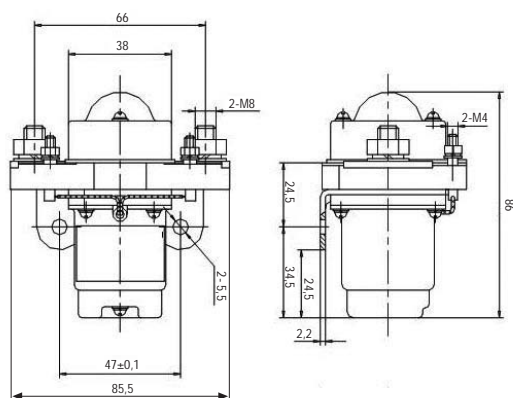


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 059309 00   | 059310 00   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 12 V  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 200 A   | 200 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 700 A x 5 sec.  | 700 A x 5 sec.  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 30   | IP 30   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 70°C   | - 40°C / + 70°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argente         | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argente         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | ~ 15 A  | ~ 7,2 A   |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,9 A   | 0,35 A  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | -   | -   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

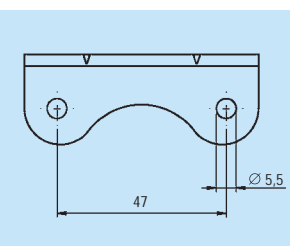
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



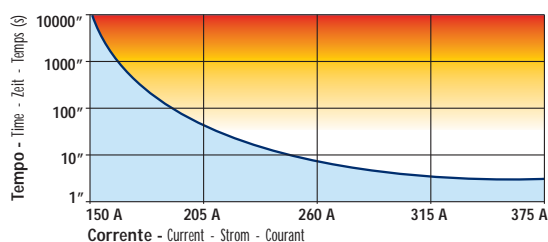
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

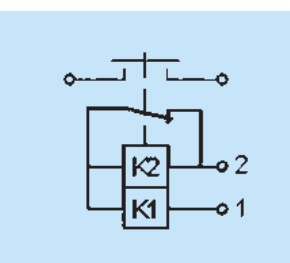
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# 600 A

# TELERUTTORI AD USO CONTINUO

CURRENT ISOLATING SWITCHES CONTINUOUS USE • BATTERIEFERNSCHALTER ZUM DAUERBETRIEB • TELERUPTEURS A USAGE CONTINUU

059311 00 **12V**

059312 00 **24V**

Teleruttori di alta potenza con portata di corrente da 600A 12V e 24V  
High power remote switches with 600A capacity 12V and 24V  
Hochleistungsfernshaltern mit Strombelastung 600A 12V und 24V  
Télerupteurs à puissance élevée avec une intensité de courant de 600A 12V et 24V

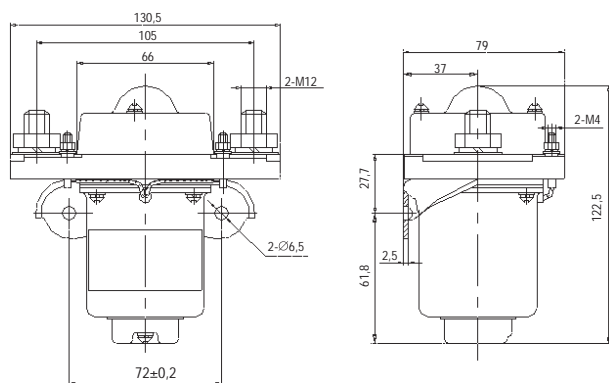


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 059311 00   | 059312 00   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 12 V  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 600 A   | 600 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2100 A x 5 sec.   | 2100 A x 5 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 30   | IP 30   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 70°C   | - 40°C / + 70°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | ~16 A   | ~8 A  |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,12 A  | 0,5 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | -   | -   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

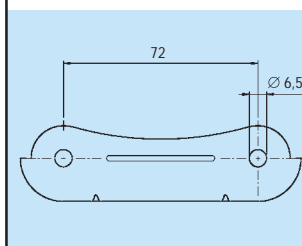
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



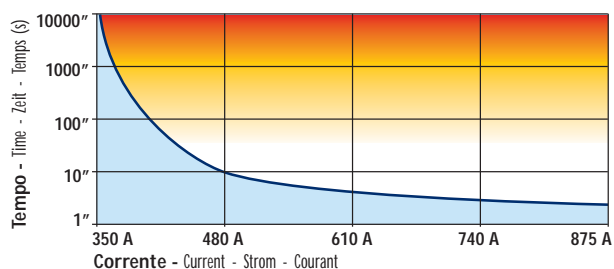
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous pour fixation



## CURVA DI PORTATA

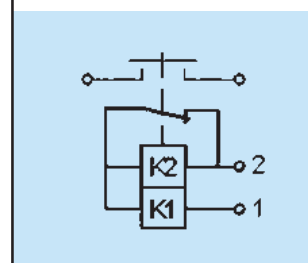
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 95 mm<sup>2</sup> - With cable section 95 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 95 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 95 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE

# 250 A

REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES • BATTERIEFERNSCHALTER • TELERUPTEURS GENERAUX DE COURANT

## 080946 00 12V

Stacco del negativo  
Negative disconnection  
Minuspolabtrennung  
Débranchement du pôle négatif

## 080944 00 24V

Stacco del negativo  
Negative disconnection  
Minuspolabtrennung  
Débranchement du pôle négatif

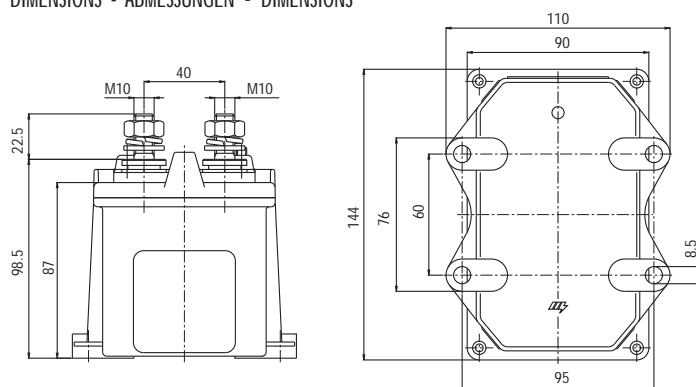


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080946 00   | 080944 00   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 12 V  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 250 A   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 / IP X7   | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argente         | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argente         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | 4,4 A   | 3,4 A   |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,4 A   | 0,3 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 080955 00   | 080955 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

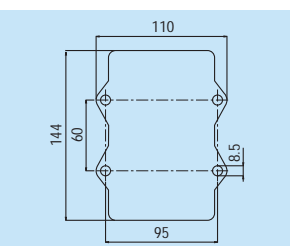
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



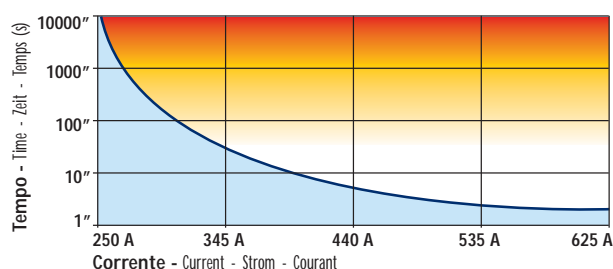
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

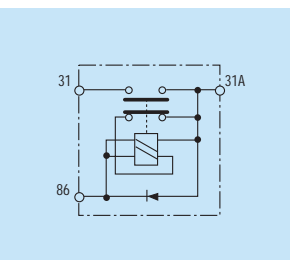
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# 250 A

# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE

REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES • BATTERIEFERNSCHALTER • TELERUPTEURS GENERAUX DE COURANT

## 080944 61 24V

Stacco del negativo. Con perno M12  
Negative disconnection, with contact M12  
Minuspolabtrennung, mit Kontakt M12  
Débranchement du pôle négatif, avec contact M12

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500327434**

Applicazione - Application - Anwendung - Application

**IVECO**

EUROCARGO EUROSTAR EUROTECH



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**080944 61**

Tensione nominale - Nominal tension  
Nennspannung - Tension nominale

MAX 24 V

Corrente massima continua - Max. continuous operating current  
Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation

250 A

Corrente massima di breve durata - Highest load  
Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée

2500 A x 3 sec.

Grado di protezione - Protection degree  
Schutzgrad - Degré de protection

IP 65 / IP X7

Temperatura d'impiego - Operating temp.  
Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation

- 40°C / + 85°C

Contatti - Contacts  
Kontakte - Contacts

Rame argentato - Silver plated copper  
Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté

Perni di collegamento - Contact Terminals  
Anschlussbolzen - Broches de connexion

M10 - M12 ottone stagnato - M10 - M12 tin-plated brass  
M10 - M12 Messing Verzinkt - M10 - M12 Laiton étamé

Dadi per contatti - Nuts for contacts  
Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts

Ottone - Brass  
Messing - Laiton

Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input  
Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel

3,4 A

Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input  
Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien

0,3 A

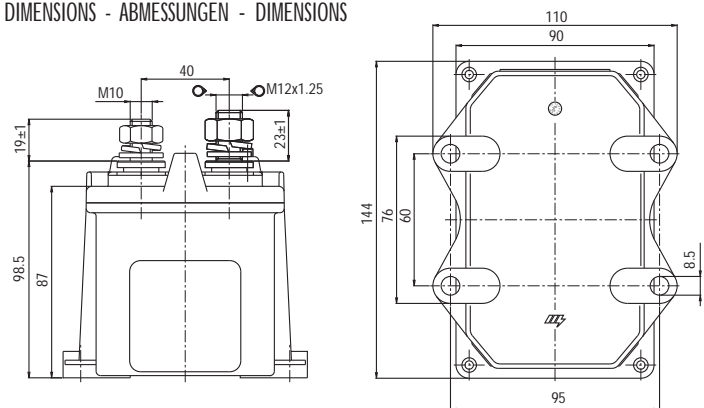
Accessori\* - Accessories\*  
Zubehör\* - Accessoires\*

002258 00 - 006038 00

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

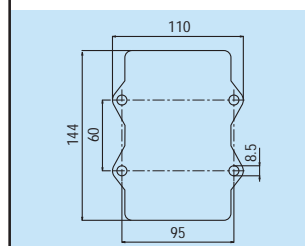
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



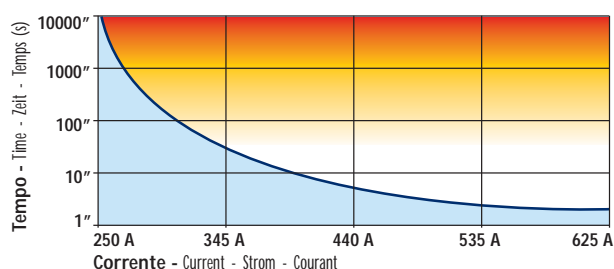
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous pour fixation



## CURVA DI PORTATA

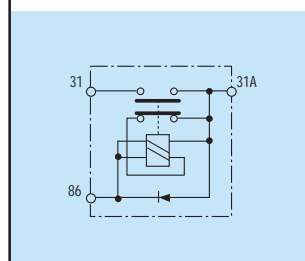
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm² - With cable section 70 mm² - Mit Kabelquerschnitt 70 mm² - Avec câble de section 70 mm²

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT



# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE

# 250 A

REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES • BATTERIEFERNSCHALTER • TELERUPTEURS GENERAUX DE COURANT

## 080947 00 12V

Stacco del positivo  
Positive disconnection  
Pluspolabtrennung  
Débranchement du pôle positif

## 080945 00 24V

Stacco del positivo  
Positive disconnection  
Pluspolabtrennung  
Débranchement du pôle positif

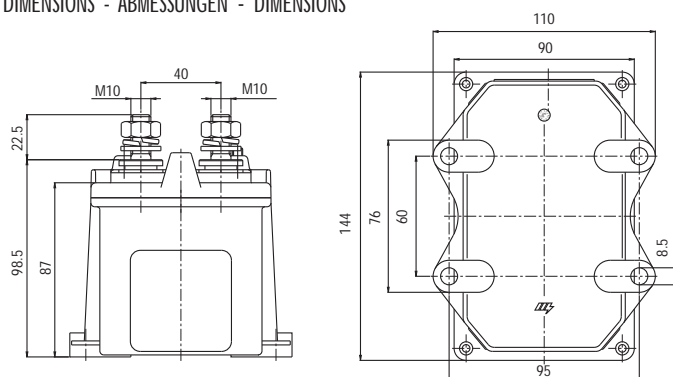


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080947 00   | 080945 00   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 12 V  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 250 A   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 / IP X7   | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | 4,4 A   | 3,4 A   |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,4 A   | 0,3 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 080955 00   | 080955 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

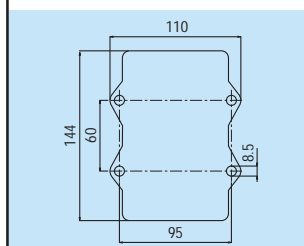
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



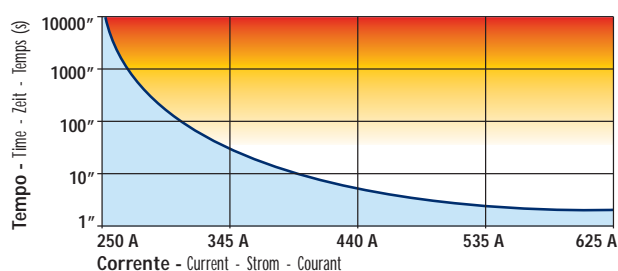
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous pour fixation



## CURVA DI PORTATA

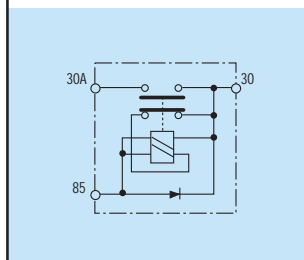
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# 250 A

## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE

REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES • BATTERIEFERNSCHALTER • TELERUPTEURS GENERAUX DE COURANT

**080945 61** **24V**

Stacco del positivo, con coperchio di protezione  
Positive disconnection, protection cover  
Pluspolabtrennung, mit Schutzkappe  
Débranchement du pôle positif, avec couvercle de protection

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500345653**

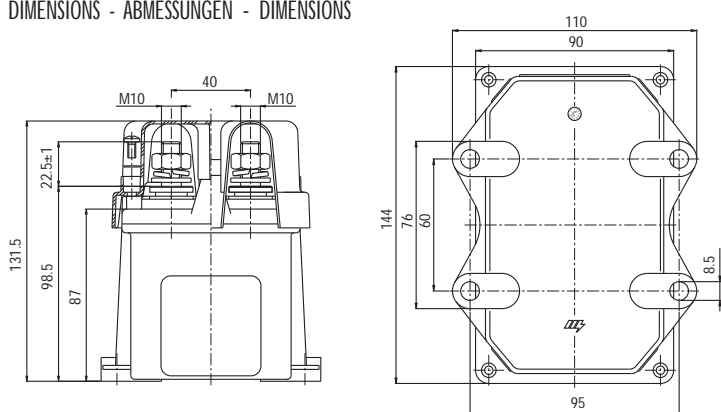


|   |   |
|---|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | <b>080945 61</b>  |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Température d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | 3,4 A   |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,3 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 009029 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

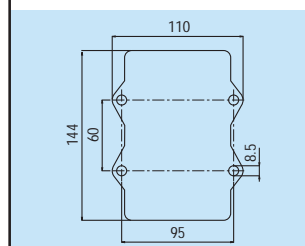
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



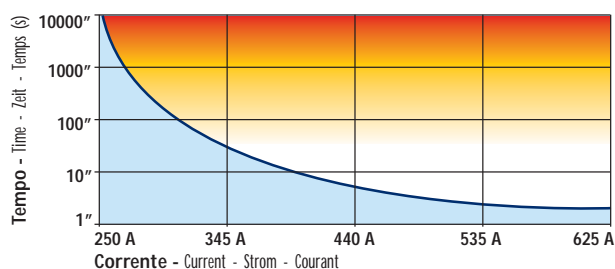
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



### CURVA DI PORTATA

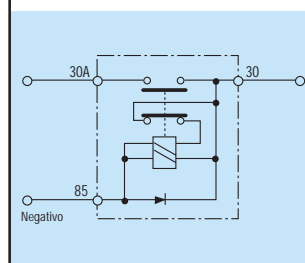
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT



# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE

# 250 A

REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES • BATTERIEFERNSCHALTER • TELERUPTEURS GENERAUX DE COURANT

## 080945 63 **24V**

Stacco del positivo. Con perno M12  
 Positive disconnection, with contact M12  
 Pluspolabtrennung, mit Kontakt M12  
 Débranchement du pôle positif, avec contact M12

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500327435**

Applicazione - Application - Anwendung - Application

**IVECO**

EUROCARGO --> 2003

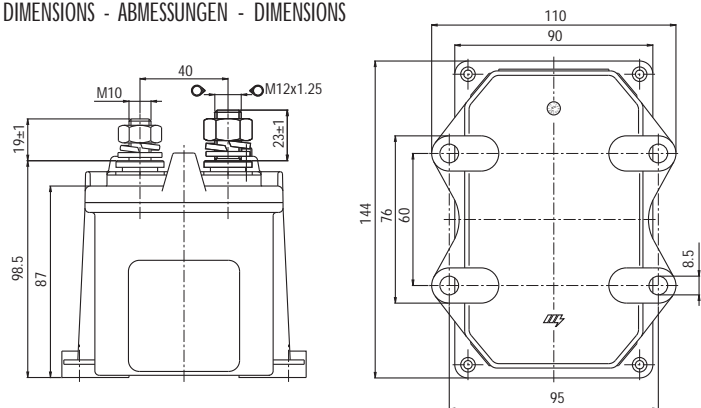


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080945 63   |
|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degree of protection  | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                                 |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 - M12 ottone stagnato - M10 - M12 tin-plated brass<br>M10 - M12 Messing Verzinkt - M10 - M12 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | 3,4 A   |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,3 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002258 00 - 006038 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

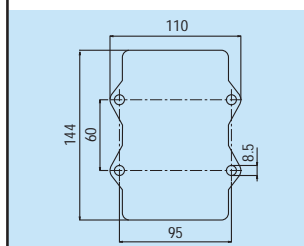
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



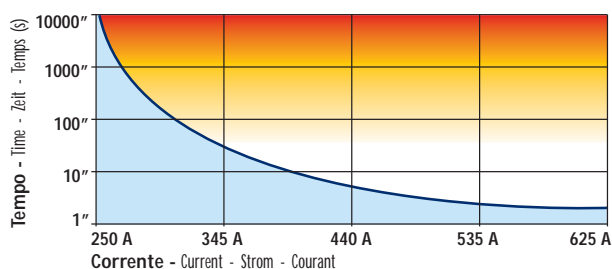
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
 BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
 TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

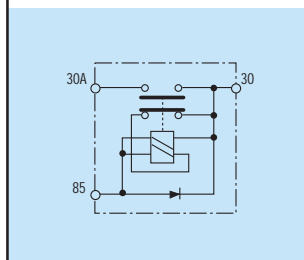
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm² - With cable section 70 mm² - Mit Kabelquerschnitt 70 mm² - Avec câble de section 70 mm²

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
 SCHALTSCHEMA  
 BRANCHEMENT



# 250 A

# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE

REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES • BATTERIEFERNSCHALTER • TELERUPTEURS GENERAUX DE COURANT

## 080949 00 12V

Con alimentazione separata della bobina - Stacco del positivo o del negativo  
Positive or negative disconnection, with separate coil feeding  
Mit getrennter Spulestromspeisung, Minus- oder Pluspolabtrennung  
Avec alimentation séparée de la bobine - Débranchement du pôle positif ou négatif

## 080948 00 24V

Con alimentazione separata della bobina - Stacco del positivo o del negativo  
Positive or negative disconnection, with separate coil feeding  
Mit getrennter Spulestromspeisung, Minus- oder Pluspolabtrennung  
Avec alimentation séparée de la bobine - Débranchement du pôle positif ou négatif

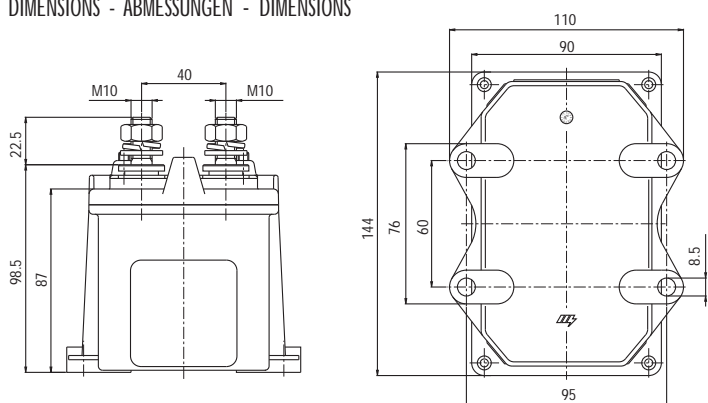


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080949 00   | 080948 00   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 12 V  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 250 A   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65 / IP X7   | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing verzinkt - M10 Laiton étame | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing verzinkt - M10 Laiton étame |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | 4,4 A   | 3,4 A   |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,4 A   | 0,3 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 080955 00   | 080955 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

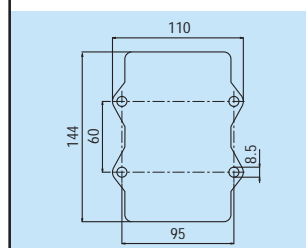
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



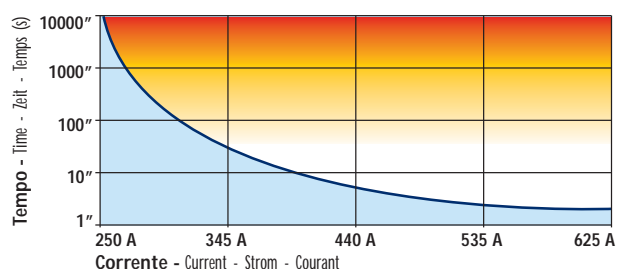
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous pour fixation



## CURVA DI PORTATA

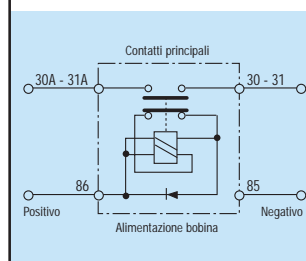
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT





# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE

# 250 A

REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES • BATTERIEFERNSCHALTER • TELERUPTEURS GENERAUX DE COURANT

## 080949 60 12V

Con alimentazione separata della bobina - Stacco del positivo o del negativo con coperchio di protezione\*  
Positive or negative disconnection, protection cover, with separate coil feeding\*  
Mit getrennter Spulenstromspeisung, Minus- oder Pluspolabtrennung, mit Schutzkappe\*  
Avec alimentation séparée de la bobine - Débranchement du pôle positif ou négatif, avec couvercle de protection\*

## 080948 60 24V

Con alimentazione separata della bobina - Stacco del positivo o del negativo con coperchio di protezione\*  
Positive or negative disconnection, protection cover, with separate coil feeding\*  
Mit getrennter Spulenstromspeisung, Minus- oder Pluspolabtrennung, mit Schutzkappe\*  
Avec alimentation séparée de la bobine - Débranchement du pôle positif ou négatif, avec couvercle de protection\*



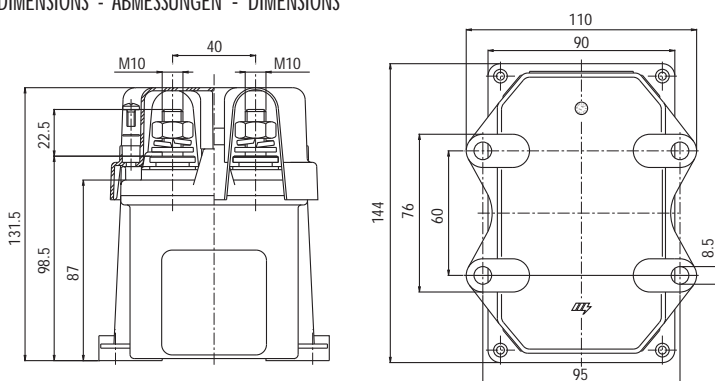
\*= con inserti in ottone filettati - with threaded brass insert - mit Gewindebüchsen aus Messing - avec éléments en laiton filetés

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080949 60   | 080948 60   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 12 V  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 250 A   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 / IP X7   | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Température d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contacts Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion  | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | 4,4 A   | 3,4 A   |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,4 A   | 0,3 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 009029 00   | 009029 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

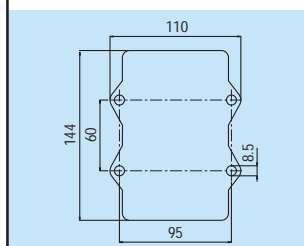
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



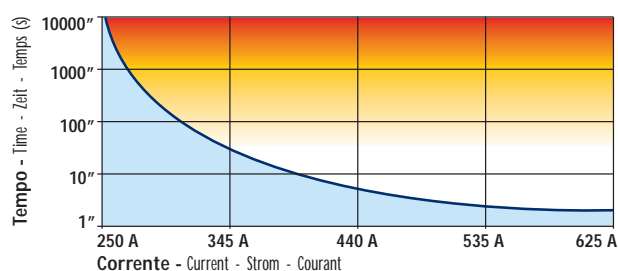
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous pour fixation



## CURVA DI PORTATA

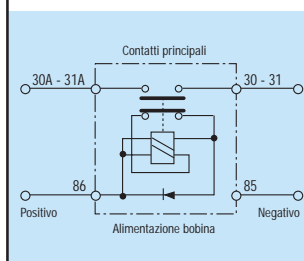
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# 250 A

# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE

REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES • BATTERIEFERNSCHALTER • TELERUPTEURS GENERAUX DE COURANT

## 080979 00 12V

Con alimentazione separata della bobina - Stacco del positivo o del negativo  
Positive or negative disconnection, with separate coil feeding  
Mit getrennter Spulestromspeisung, Minus- oder Pluspolabtrennung  
Avec alimentation séparée de la bobine - Débranchement du pôle positif ou négatif

## 080966 00 24V

Con alimentazione separata della bobina - Stacco del positivo o del negativo  
Positive or negative disconnection, with separate coil feeding  
Mit getrennter Spulestromspeisung, Minus- oder Pluspolabtrennung  
Avec alimentation séparée de la bobine - Débranchement du pôle positif ou négatif

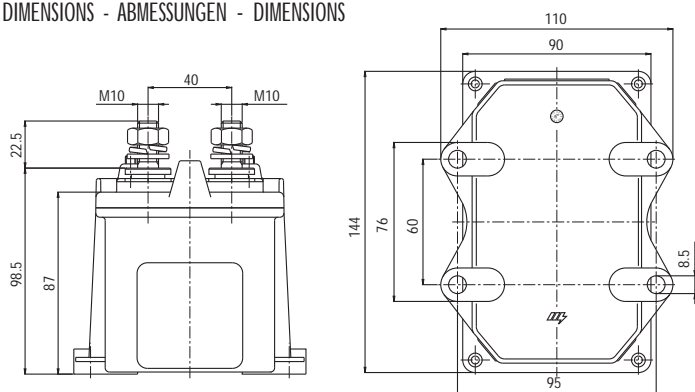


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080979 00   | 080966 00   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 12 V  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 250 A   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 / IP X7   | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   | - 40° / + 85°   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | 4,4 A   | 3,4 A   |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,4 A   | 0,3 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 080955 00   | 080955 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

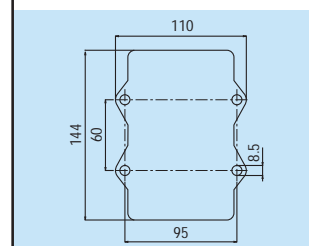
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



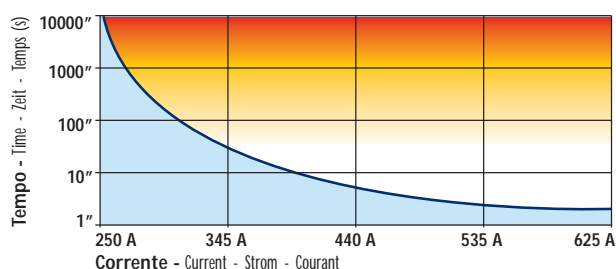
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous pour fixation



## CURVA DI PORTATA

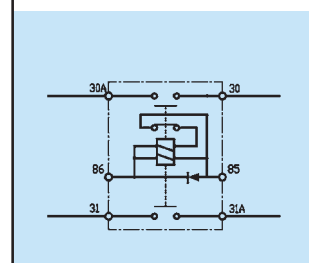
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT



# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE

# 250 A

REMOTE CONTROL CURRENT ISOLATING SWITCHES • BATTERIEFERNSCHALTER • TELERUPTEURS GENERAUX DE COURANT

## 080945 62 **24V**

Stacco del positivo con collegamento di potenza raddoppiato  
 Positive disconnection, with double power connection  
 Pluspolabtrennung, Anschluss mit doppelter Stromstärke  
 Débranchement du pôle positif avec connexion de puissance redoublé

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 50036240 I**

Applicazione - Application - Anwendung - Application

**IVECO**  
 EUROCARGO --> 2006

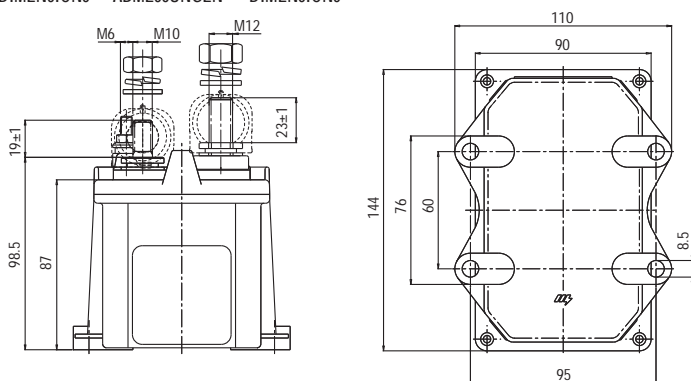


|   |   |
|---|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | <b>080945 62</b>  |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | MAX 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuivre argenté                                |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 - M12 ottone stagnato - M10 - M12 tin-plated brass<br>M10 - M12 Messing Verzinkt - M10 - M12 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002258 00 - 006038 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

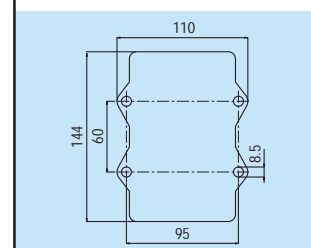
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



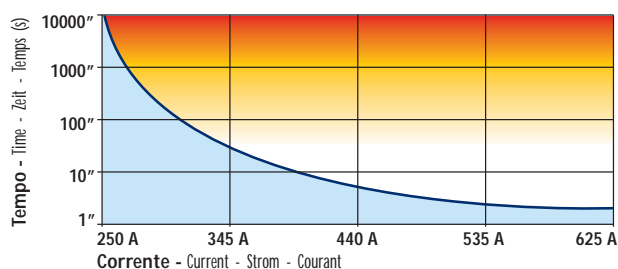
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
 BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
 TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

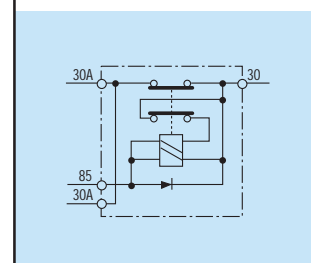
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
 SCHALTSCHEMA  
 BRANCHEMENT





# TELERUTTORI DI POTENZA

# 150 A

POWER CURRENT ISOLATING SWITCHES • STROMSTARKE-BATTERIEFERNSCHALTER • TELERUPTEURS DE PUISSANCE

## 080810 00 12V

Teleruttori di potenza  
Power current isolating switches  
Stromstarke-Batteriefernswitcher  
Telerupteurs de puissance

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**BOSCH 0333009004**



## 080811 00 24V

Teleruttori di potenza  
Power current isolating switches  
Stromstarke-Batteriefernswitcher  
Telerupteurs de puissance

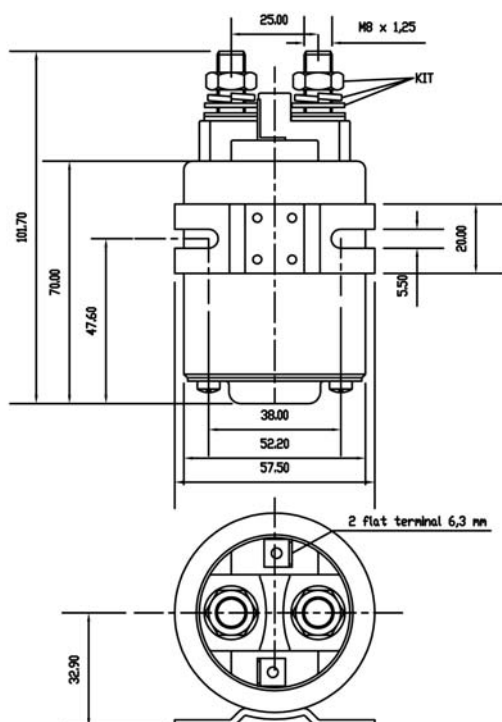
Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**BOSCH 0333009002**

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080810 00   | 080811 00   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 150 A   | 150 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 800 A x 5 sec.  | 800 A x 5 sec.  |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M8 ottone stagnato - M8 tin-plated brass<br>M8 Messing Verzinkt - M8 Laiton étame | M8 ottone stagnato - M8 tin-plated brass<br>M8 Messing Verzinkt - M8 Laiton étame |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Acciaio zincato - Steel zinc-plated<br>Verzinktes Stahl - Acier galvanisé         | Acciaio zincato - Steel zinc-plated<br>Verzinktes Stahl - Acier galvanisé         |

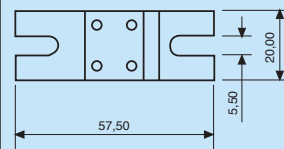
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



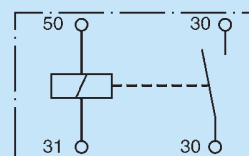
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



## 080812 00 12V

Teleruttori di potenza con pulsante esterno  
 Power current isolating switches with external button  
 Stromstarke-Batteriefernswitcher mit Einschaltungsknopf  
 Telerupteurs de puissance avec bouton extérieur

## 080813 00 24V

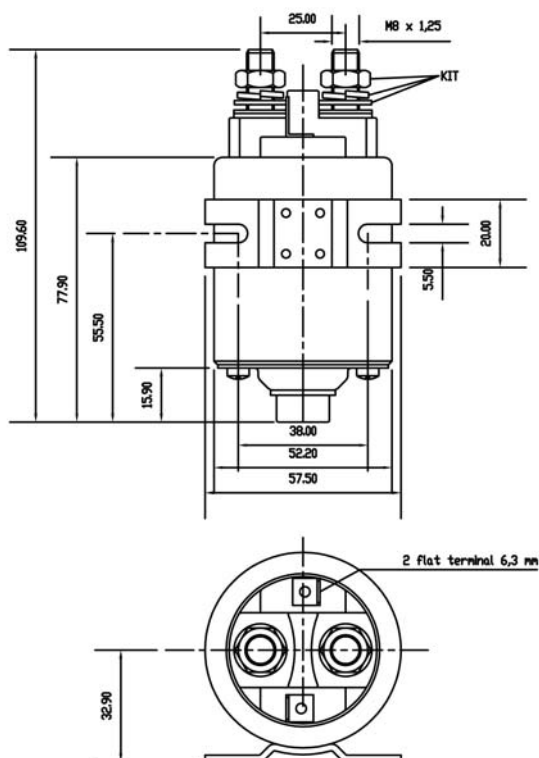
Teleruttori di potenza con pulsante esterno  
 Power current isolating switches with external button  
 Stromstarke-Batteriefernswitcher mit Einschaltungsknopf  
 Telerupteurs de puissance avec bouton extérieur



| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080812 00   | 080813 00   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 150 A   | 150 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 800 A x 5 sec.  | 800 A x 5 sec.  |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M8 ottone stagnato - M8 tin-plated brass<br>M8 Messing Verzinkt - M8 Laiton étamé | M8 ottone stagnato - M8 tin-plated brass<br>M8 Messing Verzinkt - M8 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Acciaio zincato - Steel zinc-plated<br>Verzinktes Stahl - Acier galvanisé         | Acciaio zincato - Steel zinc-plated<br>Verzinktes Stahl - Acier galvanisé         |

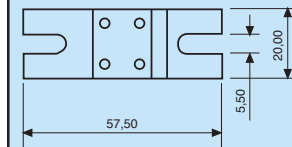
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



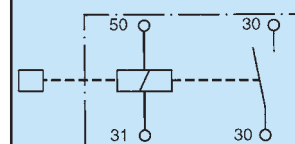
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
 BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
 TROUS POUR FIXATION



## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
 SCHALTSCHHEMA  
 BRANCHEMENT





### 002258 00

Protezione rigida per 080944 61 - 080945 62 - 080945 63. Da usare sul tubo corrugato NW17.  
 Stiff protection sheath for 080944 61 - 080945 62 - 080945 63. To be used with NW17 corrugated pipe.  
 Harter Kontaktschutz für 080944 61 - 080945 62 - 080945 63.  
 Diese harte Schutzkappe speziell für die Verwendung mit Wellrohre entwickelt NW17.  
 Protection rigide pour 080944 61 - 080945 62 - 080945 63. A utiliser avec tuyau gouffré NW17.



### 006038 00

Cappuccio per contatto ausiliario deviatore per 080944 61 - 080945 62 - 080945 63  
 Sheath for supplementary power supply of change-over contact for 080944 61 - 080945 62 - 080945 63  
 Bolzenkappe für Zusätzlichen Kontakt für 080944 61 - 080945 62 - 080945 63  
 Capuchon pour contact auxiliaire du changeur 080944 61 - 080945 62 - 080945 63



### 009029 00

Coperchio di protezione per 080945 61 - 080948 60 - 080949 60  
 Protection cover for 080945 61 - 080948 60 - 080949 60  
 Schutzkappe für 080945 61 - 080948 60 - 080949 60  
 Couvercle de protection pour 080945 61 - 080948 60 - 080949 60



### 080955 00

Cappucci per perni di collegamento M10 - M12  
 Protection caps for M10 - M12 contact  
 Schutzkappe für Kontakt M10 - M12  
 Capuchon pour contact M10 - M12







**TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE  
A RITENUTA MECCANICA E MAGNETICA**

**CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH  
MECHANICAL & MAGNETIC ON-OFF POSITION**

**BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER  
UND MAGNETISCHER HALTEVORRICHTUNG**

**TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT  
À RETENUE MÉCANIQUE ET MAGNETIQUE**



## **TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA**

I teleruttori generali di corrente definiti a "ritenuta Meccanica" sono esteticamente molto simili ai teleruttori.

La differenza sostanziale riguarda il funzionamento perché i teleruttori tradizionali richiedono un minimo assorbimento di corrente quando il dispositivo è inserito mentre i teleruttori "a ritenuta meccanica" assorbono corrente solo nella fase di commutazione ovvero nel passaggio da dispositivo disinserito(OFF) a quello di dispositivo inserito(ON) e viceversa. A tal proposito questi teleruttori vengono definiti bi-stabili a consumo "zero" perché rimangono nello stato di chiusura o di apertura se non vengono comandati. Anche questi teleruttori trovano la loro naturale applicazione sui veicoli commerciali, sui veicoli industriali, sulle imbarcazioni ecc.

Questi teleruttori generali di corrente elettrici a ritenuta meccanica sopportano una corrente massima continua di 350A e raggiungono un grado di protezione alla polvere ed all'acqua pari ad IP 65/IP X7 EN60529.

In caso di applicazioni particolari dei ns. staccabatteria, dotati di perni M12, per le quali sia richiesto il massimo della portata (350A) è consigliabile utilizzare cavi di sezione 95mmq o superiori.

**In caso di applicazioni particolari dei nostri staccabatteria, dotati di perni M12, per le quali sia richiesto il massimo della portata (350A) si raccomanda di utilizzare cavi di sezione 95 mmq o superiori.**

## **CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION**

*In shape and design the current isolating switches with mechanical ON-OFF position are very similar to the models described in the preceding section. But there is one difference: while traditional current isolating switches require a minimum current when they are turned on, models with "mechanical ON-OFF position" absorb current only during the commuting phase or when switched from (OFF) to (ON) and vice versa. Generally referred to as "bistable with zero consumption", their switches turn to closed or open state of the electric circuit.*

*They are ideally suited for commercial vehicles and trucks, as well as for boats, etc.*

*Their max nominal current is 350A and IP protection grade against water and dust IP 65/IP X7 EN60529.*

*If the battery switches with M12 bolts have to be fitted on special applications requiring the maximum working current load (350 A) it is recommended that cables with 95 mmq or bigger section be used.*

***If the battery switches with M12 bolts have to be fitted on special applications requiring the maximum working current load (350 A) it is recommended that cables with 95 mmq or bigger section be used.***

## **BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG**

## **TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT À RETENUE MÉCANIQUE**

Die so genannten Batteriefernschalter mit Haltevorrichtung haben ein sehr ähnliches Aussehen als die im vorigen Kapitel beschriebenen Modelle.

Der Hauptunterschied liegt in der Funktionsweise: herkömmliche Batteriefernschalter erfordern eine minimale Stromspeisung bei der Aktivierung während Batteriefernschalter mit Haltemechanismus nur während der Umschaltphase Strom aufnehmen, das heisst beim Wechseln von OFF auf ON und umgekehrt. Deshalb werden diese Batteriefernschalter auch als "bistabil" bezeichnet, mit keinerlei Stromverbrauch, denn sie können zwischen zwei Zuständen unterscheiden, d.h. erkennen ob die elektrische Anlage offen oder geschlossen ist.

Auch diese Batteriefernschalter werden normalerweise bei Nutzfahrzeugen verwendet, sowie bei Wasserfahrzeugen, usw. Batteriefernschalter mit Haltemechanismus widerstehen bis zu 350A; IP Schutzgrad gegen Staub und Wasser von IP 65/IP X7 EN60529.

Es wird empfohlen, Kabel mit 95 mm<sup>2</sup> oder grosserem Querschnitt zu nutzen, falls die mit M12 Bolzen ausgerüsteten Batteriefernschalter für Spezialanwendungen bei höchster Dauerstrombelastung (350A) eingesetzt werden.

**Es wird ausdrücklich empfohlen, Kabel mit 95 mm<sup>2</sup> oder grosserem Querschnitt zu nutzen, falls die mit M12 Bolzen ausgerüsteten Batteriefernschalter für Spezialanwendungen bei höchster Dauerstrombelastung (350A) eingesetzt werden.**

Les télérupteurs généraux de courant définis à «Retenue Mécanique». Du point de vue esthétique ils sont très semblables aux télérupteurs décrits dans le chapitre précédent.

La différence essentielle concerne le fonctionnement puisque les télérupteurs traditionnels requièrent une absorption minimale de courant lorsque le dispositif est inséré tandis que les télérupteurs à «Retenue Mécanique» absorbent le courant uniquement dans la phase de commutation c'est à dire lors du passage de dispositif débranché (OFF) à dispositif branché (ON) et vice-versa. À ce propos, ces télérupteurs sont définis bistables à consommation «zero» parce qu'ils reconnaissent distinctement deux états, l'état de fermeture ou celui d'ouverture de l'installation électrique.

Ces télérupteurs aussi sont installés sur les véhicules commerciaux, sur les véhicules industriels, sur les embarcations, etc.

Ces télérupteurs généraux de courant électriques à retenue mécanique supportent une intensité max d'utilisation de 350A et atteignent un degré de protection contre la poussière et l'eau IP 65/IP X7 EN60529.

En cas de applications particulières de nos coupe-batteries, équipés avec pivots M12, pour lesquelles soit demandé le maximum de charge (350A), c'est recommandable de utiliser des cables avec section de 95mm<sup>2</sup> ou supérieures.

**En cas de applications particulières de nos coupe-batteries, équipés avec pivots M12, pour lesquelles soit demandé le maximum de charge (350A), on recommande de utiliser des cables avec section de 95mm<sup>2</sup> ou supérieures.**

# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA

# 250 A

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLERUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT À RETENUE MÉCANIQUE

## 080700 00 **24V**

Stacco del positivo con connettore volante din e contatto ausiliario. Azionamento a distanza.  
Positive disconnection with din coupling connector and auxiliary contact. Remote control.  
Pluspolabtrennung mit Din Kupplung und zusätzlichen Kontakt. Fernbedienung.  
Débranchement du pole positif avec connecteur volant din et contact auxiliaire.  
Actionnement à distance.



## 080701 00 **12V**

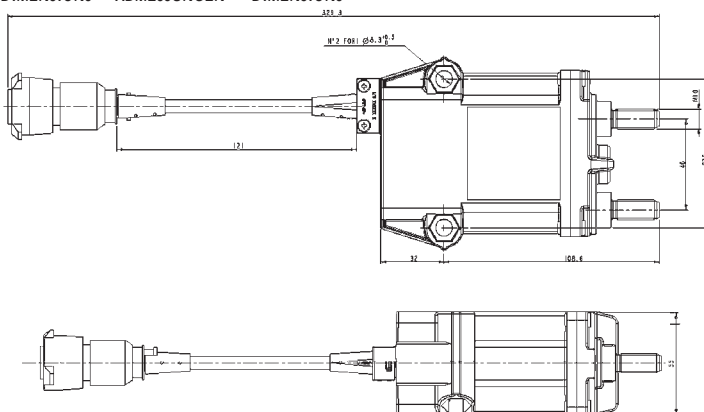
Stacco del positivo con connettore volante din e contatto ausiliario. Azionamento a distanza.  
Positive disconnection with din coupling connector and auxiliary contact. Remote control.  
Pluspolabtrennung mit Din Kupplung und zusätzlichen Kontakt. Fernbedienung.  
Débranchement du pole positif avec connecteur volant din et contact auxiliaire.  
Actionnement à distance.

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080700 00   | 080701 00   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V  | 12 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec  | 2500 A x 3 sec  |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 8,5 A   | 13,5 A  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65 / (IEC 529)   | IP 65 / (IEC 529)   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuivre argenté        | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuivre argenté        |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étame | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étame |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Corrente massima contatto ausiliario - Auxiliary contact max. current<br>Max. Strom Nebenkontakt - Courant max. du contacte auxiliaire  | 2 A   | 2 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 009004 00 - 002277 00   | 009004 00 - 002277 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

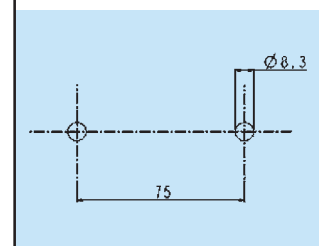
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



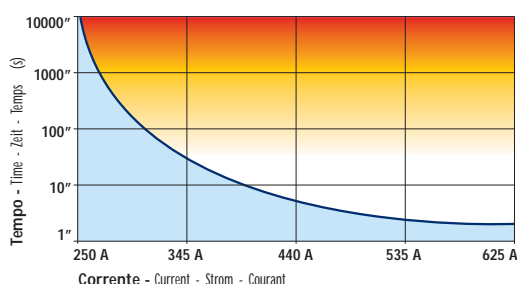
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

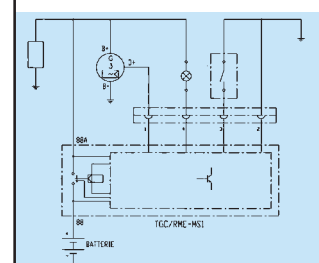
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm² - With cable section 70 mm² - Mit Kabelquerschnitt 70 mm² - Avec cable de section 70 mm²

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# 250 A

## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT À RETENUE MÉCANIQUE

### 080700 60 **24V**

Stacco del positivo con connettore volante din e contatto ausiliario. Azionamento a distanza e manuale.  
Positive disconnection with din coupling connector and auxiliary contact. Manual remote control.  
Pluspolabtrennung mit Din Kupplung und zusätzlichen Kontakt. Fernbedienung und manuell.  
Débranchement du pole positif avec connecteur volant din et contact auxiliaire. Actionnement à distance et manuel.

### 080701 60 **12V**

Stacco del positivo con connettore volante din e contatto ausiliario. Azionamento a distanza e manuale.  
Positive disconnection with din coupling connector and auxiliary contact. Manual remote control.  
Pluspolabtrennung mit Din Kupplung und zusätzlichen Kontakt. Fernbedienung und manuell.  
Débranchement du pole positif avec connecteur volant din et contact auxiliaire. Actionnement à distance et manuel.

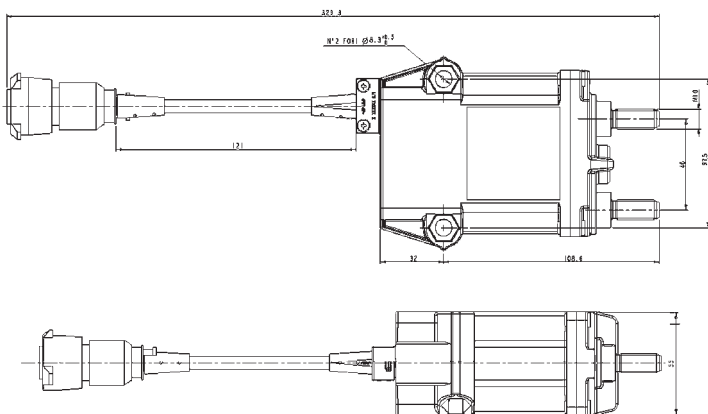


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080700 60   | 080701 60   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V  | 12 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec  | 2500 A x 3 sec  |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 8,5 A   | 13,5 A  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 (IEC 529)   | IP 65 (IEC 529)   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Corrente massima contatto ausiliario - Auxiliary contact max. current<br>Max. Strom Nebenkontakt - Courant max. du contacte auxiliaire  | 2 A   | 2 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 009004 00 - 002277 00   | 009004 00 - 002277 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

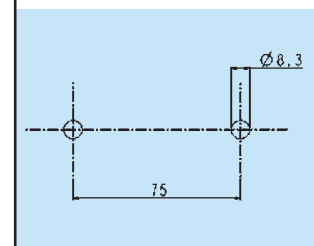
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



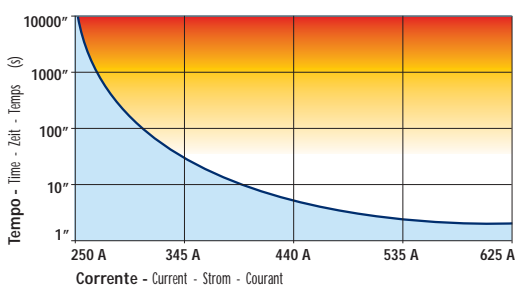
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



### CURVA DI PORTATA

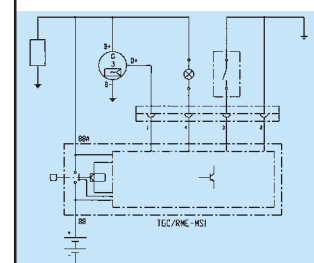
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm² - With cable section 70 mm² - Mit Kabelquerschnitt 70 mm² - Avec câble de section 70 mm²

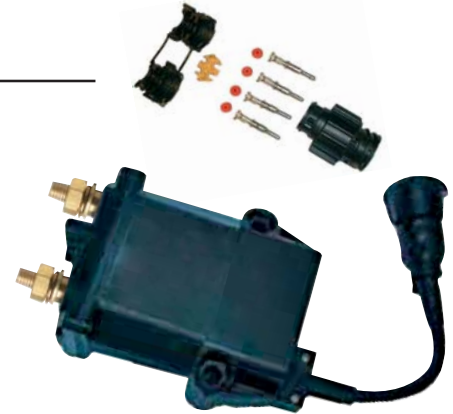
### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT



## 080942 70 **24V**

Stacco del positivo con connettore volante din a 4 vie  
 Positive disconnection with 4 way din coupling connector  
 Pluspolabtrennung mit 4-fach Din Kupplung  
 Débranchement du pôle positif avec connecteur volant din a 4 broches

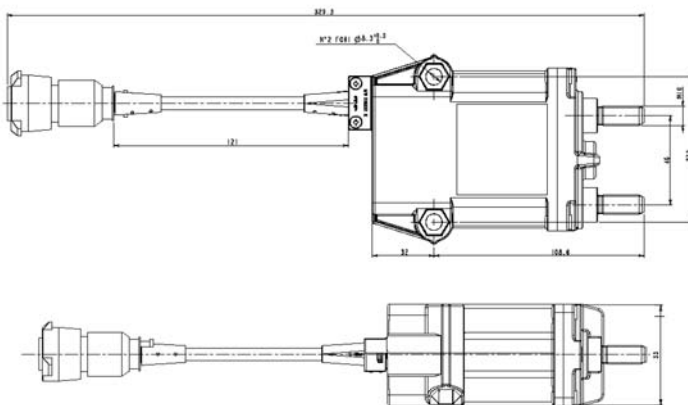


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080942 70   |
|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 25 A  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40° / + 85°   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 (IEC 529)   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argente |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M 10  |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Lalton  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 009004 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

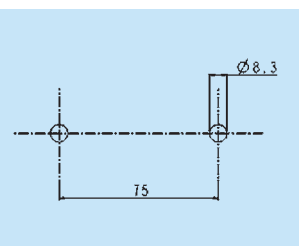
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



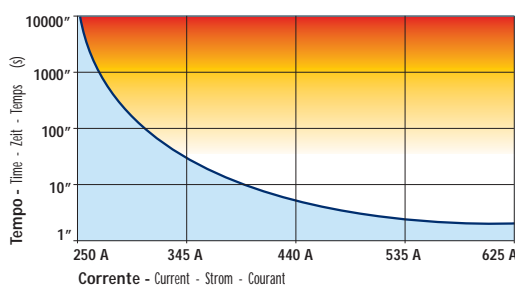
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
 BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
 TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

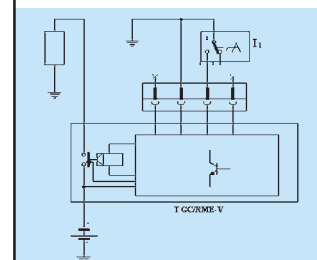
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec cable de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
 SCHALTSCHEMA  
 BRANCHEMENT



# 250 A

## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT À RETENUE MÉCANIQUE

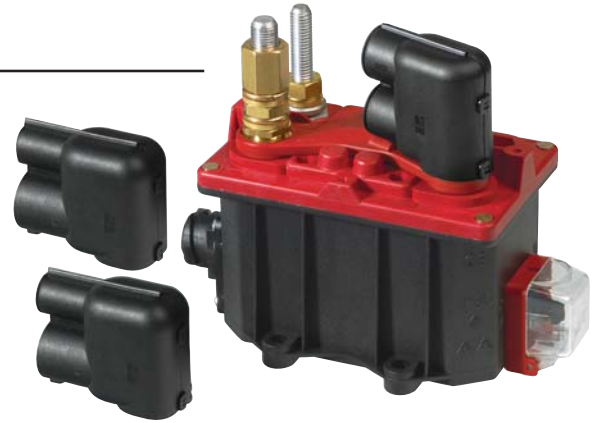
### 080978 60 **24V**

Stacco del positivo o del negativo con comando doppio/separato ON e OFF e contatto ausiliario.

Positive or negative disconnection, separate ON and OFF switch and auxiliary contact.

Plus- oder Minuspolabtrennung, mit doppelter bzw. getrennter Ein- und Ausschaltung und zusätzlichen Kontakten.

Débranchement du pôle positif ou négatif avec double commande séparé ON et OFF, et contact auxiliaire.



Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

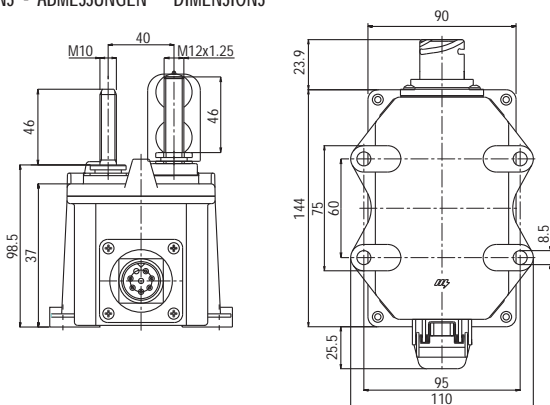
**IVECO 504016183**

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080978 60   |
|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Température d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 4,7 A   |
| Corrente massima contatto ausiliario - Auxiliary contact max. current<br>Max. Strom Nebenkontakt - Courant max. du contacte auxiliaire  | 1,5 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 080954 00 - 002266 00 - 002274 00 - 009005 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

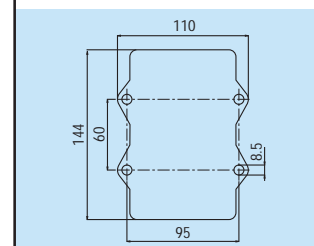
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



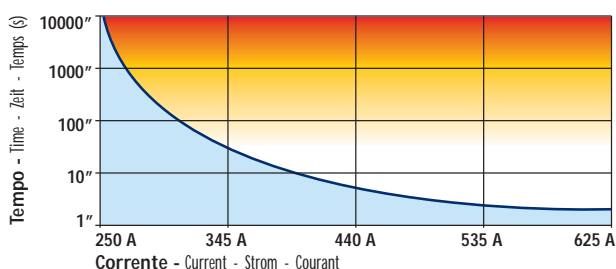
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



### CURVA DI PORTATA

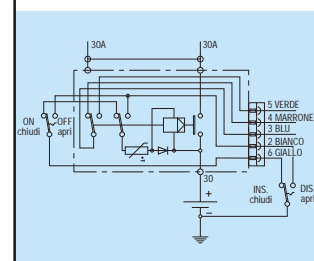
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT





# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA

# 250 A

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT À RETENUE MÉCANIQUE

## 080973 62 12V

Stacco del positivo e del negativo. Doppio contatto. Apertura ritardata 30 sec., in emergenza 3 sec.  
Positive or negative disconnection. Two contacts. 30 seconds cut-off delay, 3 seconds emergency cut-off  
Minus- und Pluspolabtrennung. Doppelkontakt. Öffnen mit Zeitschalter nach 30 Sekunden, Not- Öffnen nach 3 Sekunden  
Débranchement du pôle positif et négatif. Double contact. Ouverture retardée 30 sec., ouverture d'urgence 3 sec.

## 080974 62 24V

Stacco del positivo e del negativo. Doppio contatto. Apertura ritardata 30 sec., in emergenza 3 sec.  
Positive or negative disconnection. Two contacts. 30 seconds cut-off delay, 3 seconds emergency cut-off  
Minus- und Pluspolabtrennung. Doppelkontakt. Öffnen mit Zeitschalter nach 30 Sekunden, Not- Öffnen nach 3 Sekunden  
Débranchement du pôle positif et négatif. Double contact. Ouverture retardée 30 sec., ouverture d'urgence 3 sec.



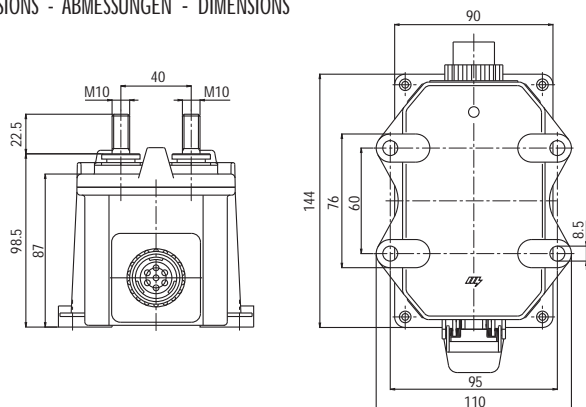
e24 03 1605

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080973 62   | 080974 62   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65   | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Température d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 11 A  | 5 A   |
| Corrente massima contatto ausiliario - Auxiliary contact max. current<br>Max. Strom Nebenkontakt - Courant max. du contact auxiliaire   | 2 A   | 2 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002262 00 - 002273 00 - 009004 00<br>009005 00 - 009009 00 - 009031 00                | 002262 00 - 002273 00 - 009004 00<br>009005 00 - 009009 00 - 009031 00                |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

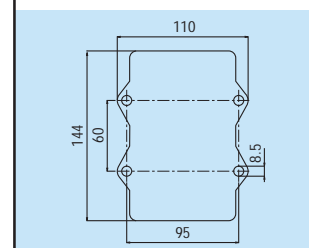
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



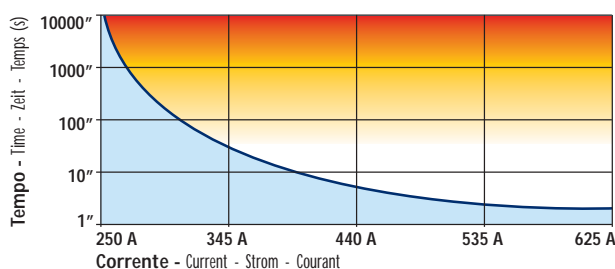
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

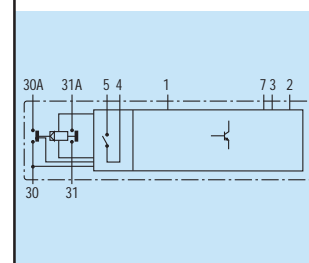
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# 250 A

# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT À RETENUE MÉCANIQUE

BIPOLARE - DUAL-POLE  
BIPOLARE - BIPOLAIRE

## 080974 61 24V

Stacco del positivo e del negativo. Alimentazione separata della bobina.  
Apertura ritardata 30 sec., in emergenza 3 sec.

Positive or negative disconnection. Separate coil feeding.  
30 seconds cut-off delay, 3 seconds emergency cut-off

Minus- und Pluspolabtrennung. Getrennter Spulestromspeisung.  
Öffnen mit Zeitschalter nach 30 Sekunden, Not-Öffnen nach 3 Sekunden

Débranchement du pôle positif et négatif. Alimentation séparée de la bobine.  
Ouverture retardée 30 sec., ouverture d'urgence 3 sec.



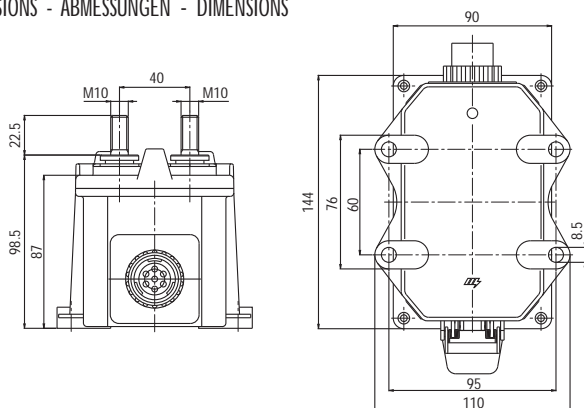
e24 03 1605

|   |   |
|---|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | <b>080974 61</b>  |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 5 A   |
| Corrente massima contatto ausiliario - Auxiliary contact max. current<br>Max. Strom Nebenkontakt - Courant max. du contacte auxiliaire  | 2 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002262 00 - 002273 00 - 009004 00<br>009005 00 - 009009 00 - 009031 00                |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

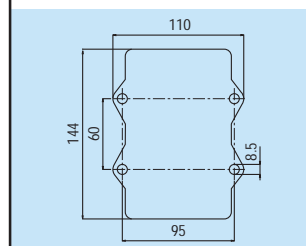
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



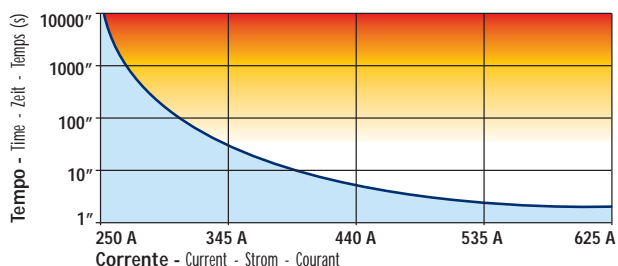
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

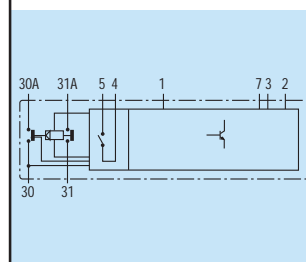
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT

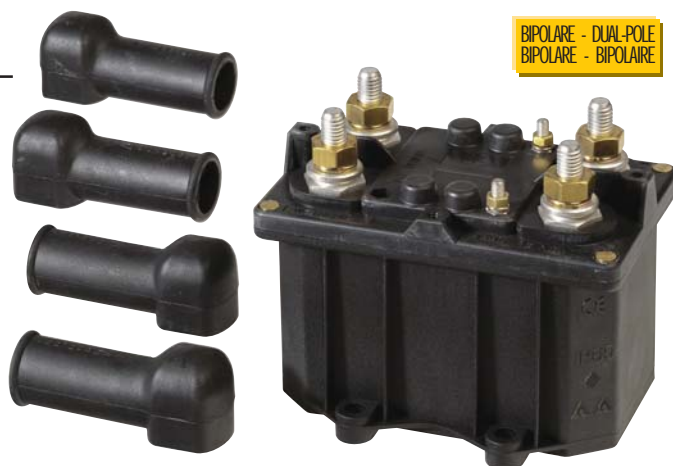


## 080973 00 12V

Stacco del positivo e del negativo con comando singolo ON-OFF  
Positive and negative disconnection, separate ON-OFF switch and protection cover  
Minus- und Pluspolabtrennung mittels einzelner Ein- und Ausschaltung  
Débranchement du pôle négatif et positif à commande individuel ON-OFF

## 080974 00 24V

Stacco del positivo e del negativo con comando singolo ON-OFF  
Positive and negative disconnection, separate ON-OFF switch and protection cover  
Minus- und Pluspolabtrennung mittels einzelner Ein- und Ausschaltung  
Débranchement du pôle négatif et positif à commande individuel ON-OFF

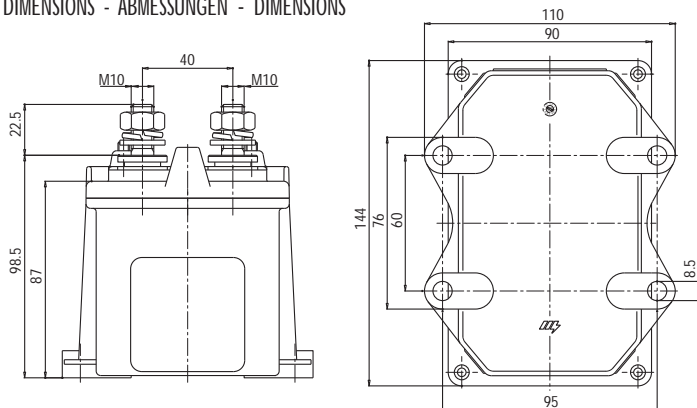


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080973 00   | 080974 00   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   | 2500 A x 3 sec.   |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 13,5 A  | 8,5 A   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 / IP X7   | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étame | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étame |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 080955 00   | 080955 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

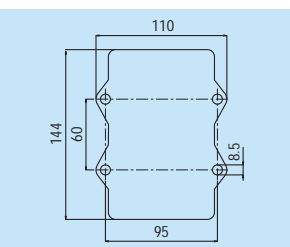
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



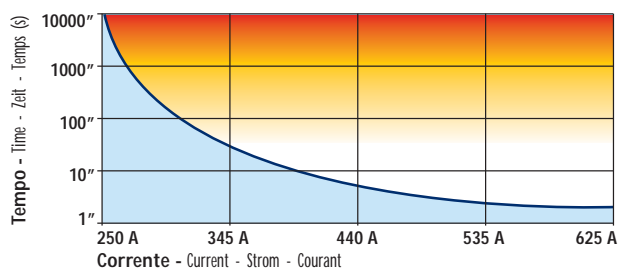
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

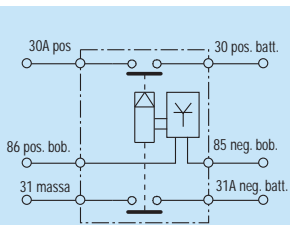
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# 250 A

## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT À RETENUE MÉCANIQUE

080973 68 **12V**

080974 68 **24V**

Stacco del positivo e del negativo con comando singolo ON-OFF.  
Azionamento a distanza e manuale.  
Positive and negative disconnection, separate ON-OFF switch and protection cover.  
Manual remote control.  
Minus- und Pluspolabtrennung mittels einzelner Ein- und Ausschaltung.  
Fernbedienung und manuell.  
Débranchement du pôle négatif et positif à commande individuel ON-OFF.  
Actionnement à distance et manuel.

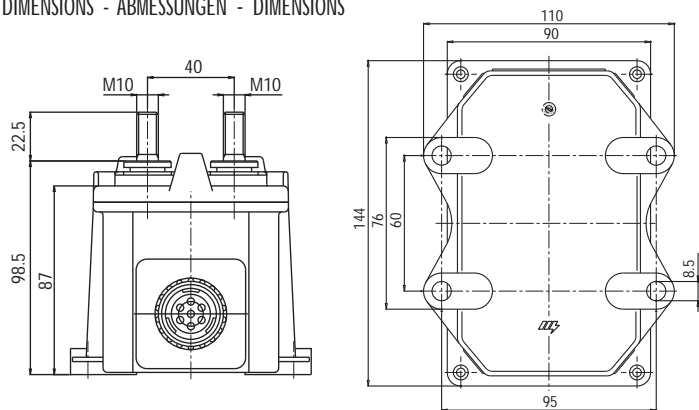


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080973 68   | 080974 68   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   | 2500 A x 3 sec.   |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 13,5 A  | 8,5 A   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65   | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 009028 00   | 009028 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

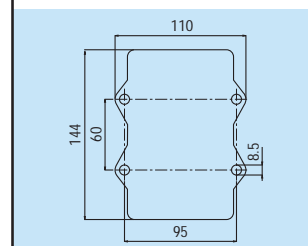
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



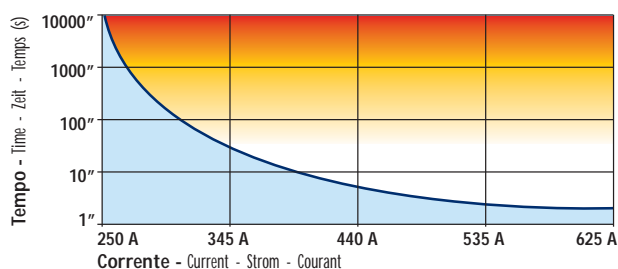
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



### CURVA DI PORTATA

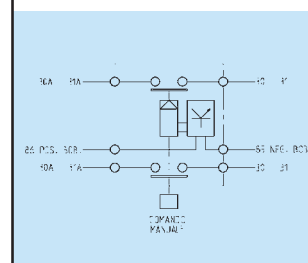
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA

# 250 A

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT À RETENUE MÉCANIQUE

## 080972 00 **24V**

Stacco del positivo o del negativo con comando singolo ON-OFF  
 Positive or negative disconnection, separate ON-OFF switch  
 Minus - oder Pluspolabtrennung mittels einzelner Ein - und Ausschaltung  
 Débranchement du pôle négatif ou positif à commande individuel ON-OFF

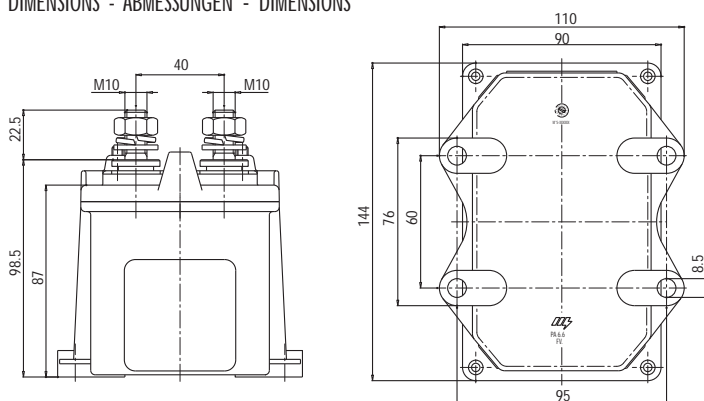


| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080972 00   |
|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 8,5 A   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuivre argenté        |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 080955 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

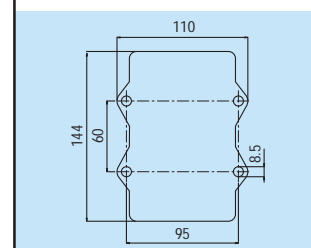
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



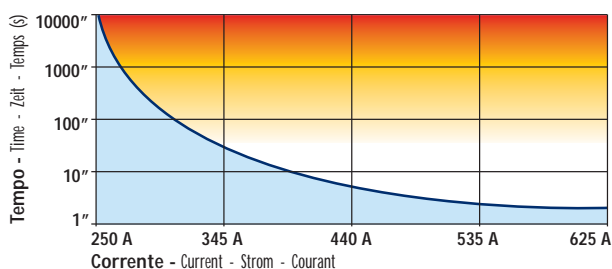
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
 BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
 TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

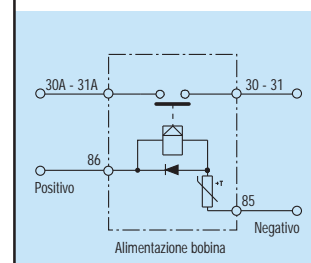
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
 SCHALTSCHEMA  
 BRANCHEMENT



# 250 A

## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT À RETENUE MÉCANIQUE

**080972 60 24V**

Stacco del positivo o del negativo con comando singolo ON-OFF - Con coperchio di protezione\*  
Negative or positive disconnection, separate ON-OFF switch and protection cover\*  
Minus- oder Pluspolabtrennung, mit einzelner Ein- und Ausschaltung - Mit Schutzkappe\*  
Débranchement du pôle positif ou négatif avec commande individuel ON-OFF, avec couvercle de protection\*

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 60193691**

Applicazione - Application - Anwendung - Application

Veicoli militari medi - Medium military vehicles - Mittlere Militärfahrzeuge  
Véhicules militaires moyens

\* = con inserti in ottone filettati - with threaded brass insert - mit Gewindebüchsen aus Messing - avec éléments en laiton filetés

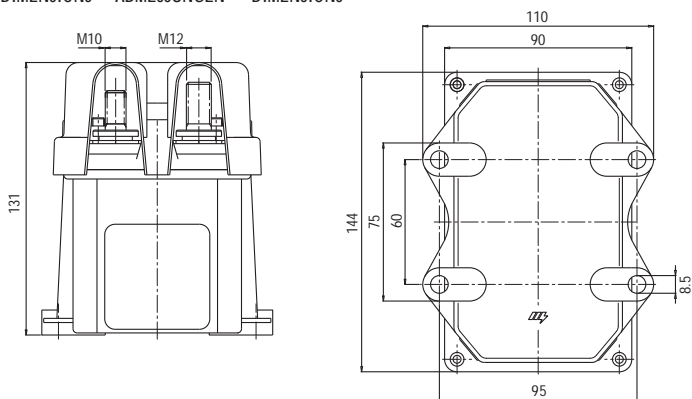


|   |   |
|---|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | <b>080972 60</b>  |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec  |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 8,5 A   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuivre argenté                                |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 - M12 ottone stagnato - M10 - M12 tin-plated brass<br>M10 - M12 Messing Verzinkt - M10 - M12 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrous pour contacts   | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 009029 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

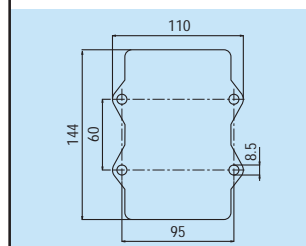
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



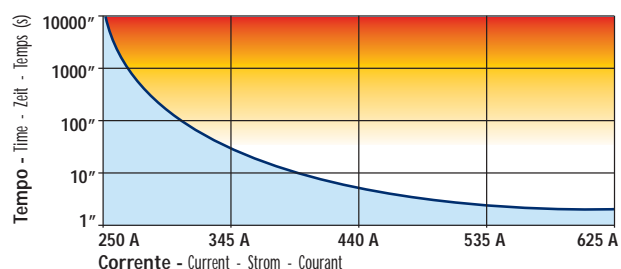
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



### CURVA DI PORTATA

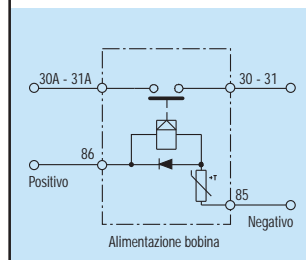
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm² - With cable section 70 mm² - Mit Kabelquerschnitt 70 mm² - Avec câble de section 70 mm²

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT



## 080981 00 **24V**

Stacco del positivo e dell'alternatore con comando ON ed OFF separato  
 Disconnection of the positive and the alternator, separate ON and OFF switch  
 Abtrennung des Pluspols und des Wechselstromgenerators mit getrennter Ein- und Ausschaltung  
 Débranchement du pôle positif et de l'alternateur avec commande séparé ON et OFF



e24 03 1615

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec  
**IVECO 500376465 - 4786970**

**080981 00 + 009006 00**  
 Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec  
**IVECO 500376464**

Applicazione - Application - Anwendung - Application  
**IVECO IRIS BUS**  
 Autobus urbani - City buses  
 Stadtbusse - Autobus urbain  
 Carroz. Autodromo

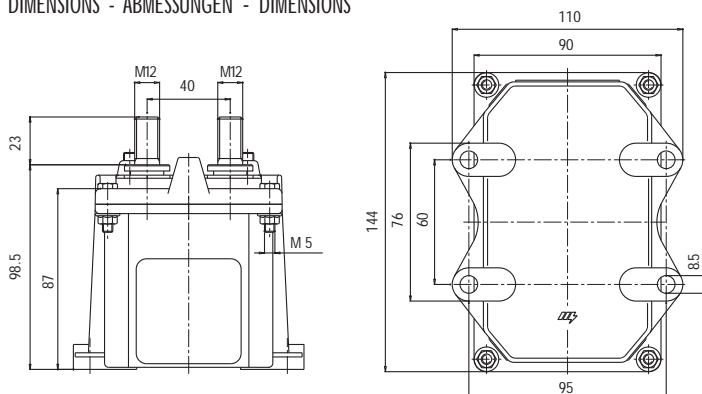
**080981 00 + 009007 00**  
 Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec  
**IVECO 50062203 12**

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080981 00   |
|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V  |
| Corrente massima continua contatto principale/contatto ausiliario - Max. continuous operating current on main contact/supplementary contact<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb Hauptkontakt/Zusätzlicher Kontakt - Courant max. d'utilisation contacte principale/contacte auxiliaire | 250 A - 150 A   |
| Corrente massima di breve durata contatto principale/contatto ausiliario - Main contact/supplementary contact highest load<br>Belastbarkeit Hauptkontakt/Zusätzlicher Kontakt - Courant max. pour courte durée contacte principale/contacte auxiliaire                                | 2500 A x 3 sec - 1000 A x 3 sec   |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF   | 5 A   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                     |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M8-M12 ottone stagnato - M8-M12 tin-plated brass<br>M8-M12 Messing Verzinkt - M8-M12 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 080955 00 - 009006 00 - 009007 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

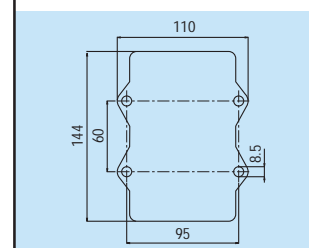
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



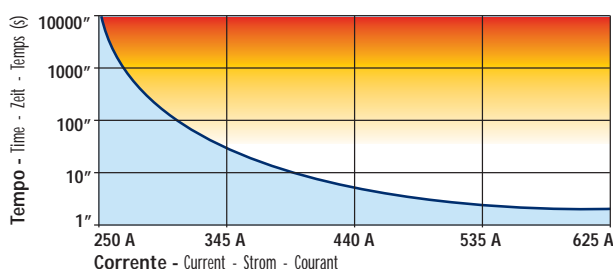
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
 BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
 TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

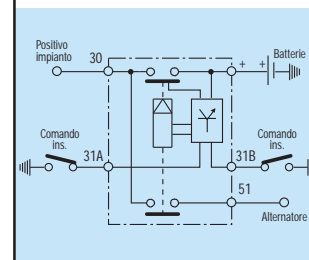
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
 SCHALTSCHHEMA  
 BRANCHEMENT



# 250 A

## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT À RETENUE MÉCANIQUE

### 080981 60 24V

Stacco del positivo e del negativo su ramo a 12V e 24 V - Comando singolo ON-OFF, con coperchio di protezione\*

Positive and negative disconnection of the 12V or 24V circuit, separate ON-OFF switch with protection cover\*

Minus- und Pluspolabtrennung, Ausgrenzen des 12V oder 24V Stromkreises, einzelner Ein- und Ausschaltung - Mit Schutzkappe\*

Débranchement du pôle négatif et positif sur la branche à 12V et à 24V commande individuel ON-OFF, avec couvercle de protection\*



BIPOLARE - DUAL-POLE  
BIPOLARE - BIPOLAIRE

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 60193294**

Applicazione - Application - Anwendung - Application

**Veicoli militari leggeri - Light military vehicles - Leichte Militärfahrzeuge - Véhicules militaires légers**

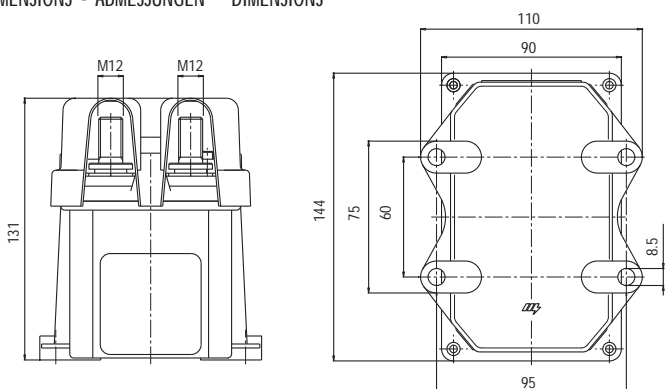
\*= con inserti in ottone filettati - with threaded brass insert - mit Gewindebüchsen aus Messing - avec éléments en laiton filetés

|  |   |
|--|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE  | <b>080981 60</b>  |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale   | 12 V - 24V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation  | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée  | 2500 A x 3 sec  |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbie par le dispositif dans la phase ON-OFF | 11 A - 4,7 A  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection  | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Température d'utilisation  | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts   | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                     |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion  | M8-M12 ottone stagnato - M8-M12 tin-plated brass<br>M8-M12 Messing verzinkt - M8-M12 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts   | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*   | 009028 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

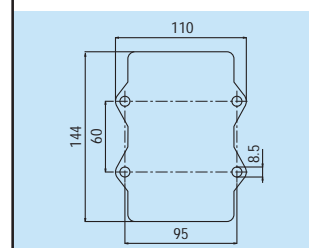
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



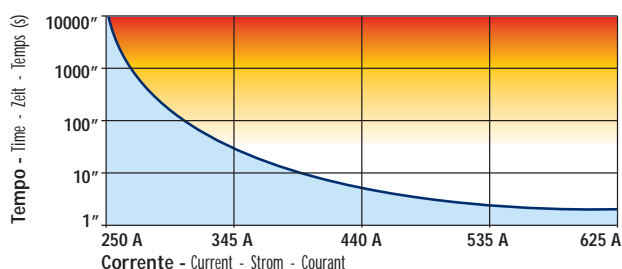
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



### CURVA DI PORTATA

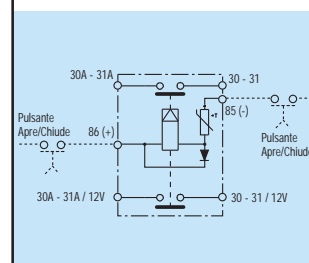
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm² - With cable section 70 mm² - Mit Kabelquerschnitt 70 mm² - Avec câble de section 70 mm²

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT





## 080917 61 **24V**

Stacco del positivo con comando ON-OFF separato  
Positive disconnection, separate ON and OFF switch  
Pluspolabtrennung, getrennter Ein- und Ausschaltung  
Débranchement du pôle positif avec commande ON et OFF séparé

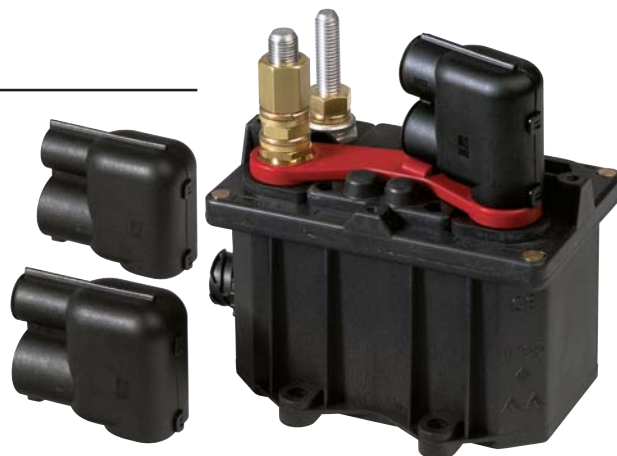
Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 504019002**

Applicazione - Application - Anwendung - Application

**IVECO STRALIS**

Veicoli base - Basic vehicles  
Basis-nutzfahrzeuge - Véhicules de base



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**080917 61**

Tensione nominale - Nominal tension  
Nennspannung - Tension nominale

24 V

Corrente massima continua - Max. continuous operating current  
Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation

250 A

Corrente massima di breve durata - Highest load  
Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée

2500 A x 3 sec

Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching  
Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbie par le dispositif dans la phase ON-OFF

8,5 A

Grado di protezione - Protection degree  
Schutzgrad - Degré de protection

IP 65 / IP X7

Temperatura d'impiego - Operating temp.  
Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation

- 40°C / + 85°C

Contatti - Contacts  
Kontakte - Contacts

Rame argentato - Silver plated copper  
Versilberetes Kupfer - Cuivre argente

Perni di collegamento - Contact Terminals  
Anschlussbolzen - Broches de connexion

M10 - M12 ottone stagnato - M10 - M12 tin-plated brass  
M10 - M12 Messing verzinkt - M10 - M12 Laiton étamé

Dadi per contatti - Nuts for contacts  
Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts

Ottone - Brass  
Messing - Laiton

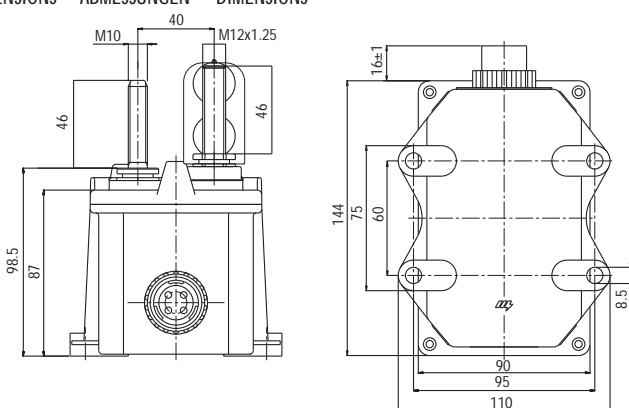
Accessori\* - Accessoires\*  
Zubehör\* - Accessoires\*

002266 00 - 002268 00

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

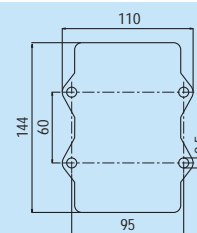
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



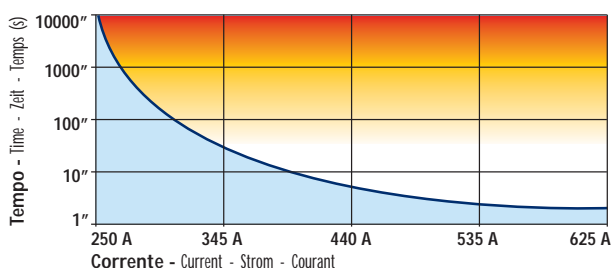
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

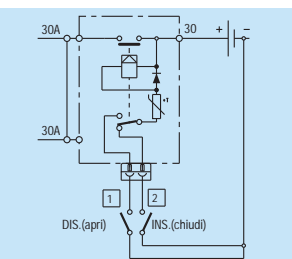
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



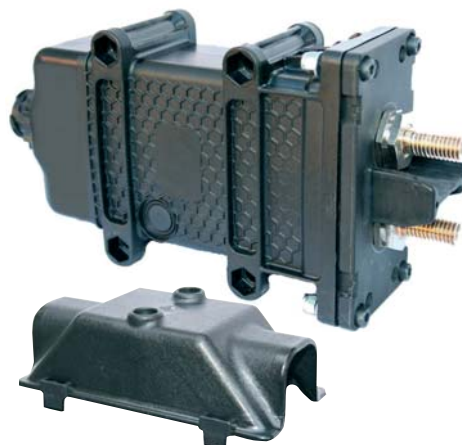
# 250 A

# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MAGNETICA

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MAGNETIC ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MAGNETISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT A RETENUE MAGNETIQUE

## 080750 00

Stacco del positivo o del negativo con comando singolo ON-OFF - Con coperchio di protezione\*  
 Negative or positive disconnection, separate ON-OFF switch and protection cover\*  
 Minus- oder Pluspolabtrennung, mit einzelner Ein- und Ausschaltung - Mit Schutzkappe\*  
 Débranchement du pôle positif ou négatif avec commande individuel ON-OFF, avec couvercle de protection\*

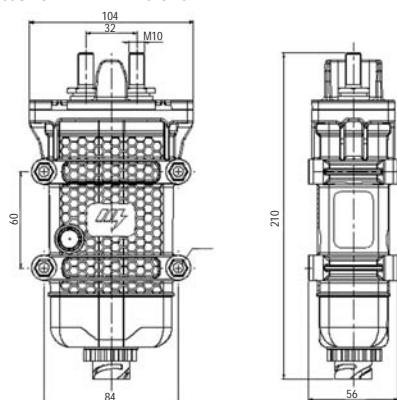


|   |   |
|---|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080750 00   |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 14,5/28,5 V   |
| Corrente massima continua contatto principale/contatto ausiliario - Max. continuous operating current on main contact/supplementary contact<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb Hauptkontakt/Zusätzlicher Kontakt - Courant max. d'utilisation contacte principale/contacte auxiliaire | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata contatto principale/contatto ausiliario - Main contact/supplementary contact highest load<br>Belastbarkeit Hauptkontakt/Zusätzlicher Kontakt - Courant max. pour courte durée contacté principale/contacte auxiliaire                                | 2000 A x 3 sec  |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF   | 0,5 A   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 6X - IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Température d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté       |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M8 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M8 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 009016 00 - 002268 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

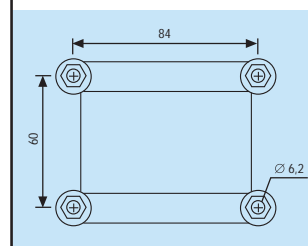
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



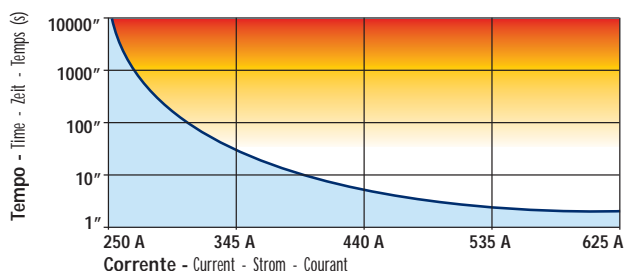
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

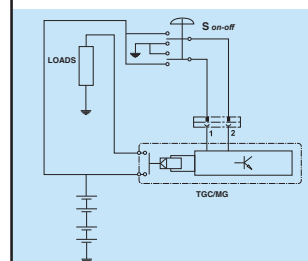
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA

# 350 A

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT À RETENUE MÉCANIQUE

080971 60 **12V**

080972 61 **24V**

Stacco del positivo o del negativo con comando singolo ON-OFF e comando manuale di emergenza. Azionamento a distanza e manuale.

Negative or positive disconnection, separate ON-OFF switch and manual control of emergency. Manual remote control.

Minus- oder Pluspolabtrennung, mit einzelner Ein- und Ausschaltung und für Nofausschaltung. Fernbedienung und manuell.

Débranchement du pôle positif ou négatif avec commande individuel ON-OFF et commande manuelle d'urgence. Actionnement à distance et manuel.

**NAUTICO  
MARINE  
NAUTIK  
MARIN**



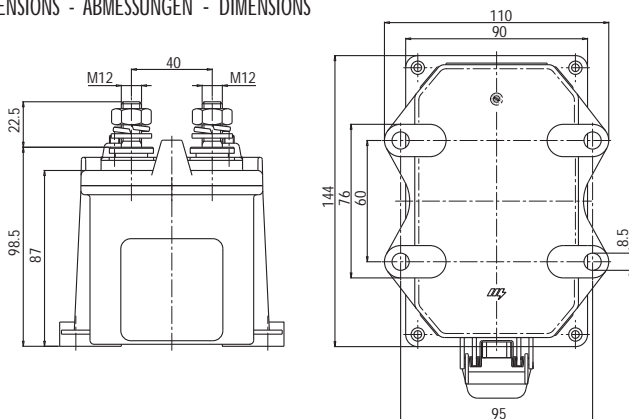
**ISO  
10133  
(2000)**

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080971 60   | 080972 61   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 350 A   | 350 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   | 2500 A x 3 sec.   |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 11 A  | 5 A   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65   | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Température d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M12 ottone stagnato - M12 tin-plated brass<br>M12 Messing Verzinkt - M12 Laiton étamé | M12 ottone stagnato - M12 tin-plated brass<br>M12 Messing Verzinkt - M12 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 080955 00   | 080955 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

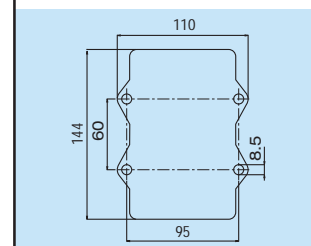
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



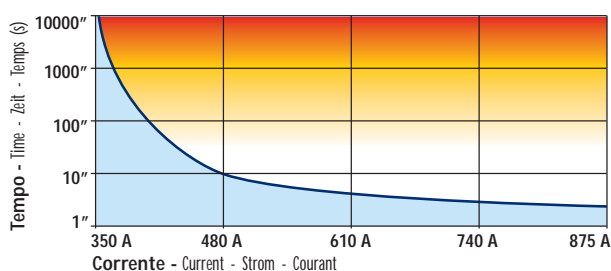
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

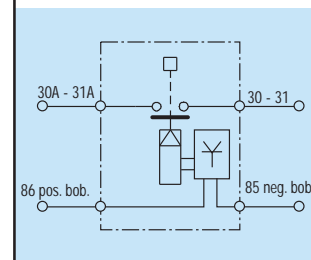
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 95 mm<sup>2</sup> - With cable section 95 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 95 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 95 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# 350 A

# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE A RITENUTA MECCANICA

CURRENT ISOLATING SWITCHES WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • BATTERIEFERNSCHALTER MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT À RETENUE MÉCANIQUE

080971 61 **12V**

080972 62 **24V**

Stacco del positivo o del negativo con comando singolo ON-OFF e comando manuale di emergenza. Segnale dello stato dei contatti. Azionamento a distanza e manuale.

Positive and negative disconnection, separate ON-OFF switch - With manual control of emergency and contacts state signal. Manual remote control.

Plus- oder Minuspolabtrennung, einzelner Ein- und Ausschaltung, manueller Betätigung und für Notausschaltung sowie Kontaktzustandsignal. Fernbedienung und manuell.

Débranchement du pôle positif ou négatif commande individuel ON-OFF et commande manuelle d'urgence et signal de l'état des contacts.

Actionnement à distance et manuel.

**NAUTICO  
MARINE  
NAUTIK  
MARIN**



**ISO  
10133  
(2000)**

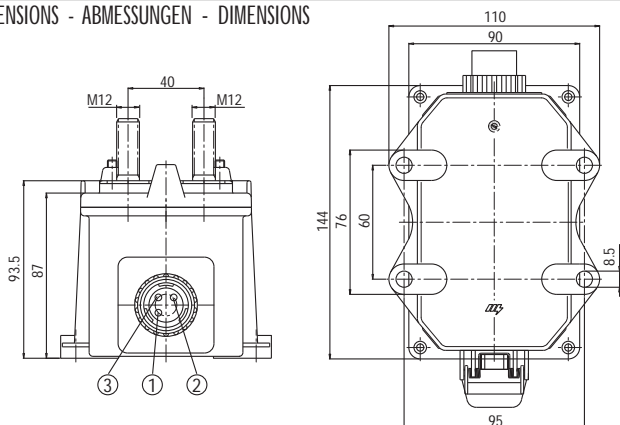
e24 03 1619

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080971 61   | 080972 62   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. pour courte durée   | 350 A   | 350 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec  | 2500 A x 3 sec  |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 11 A  | 5 A   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65   | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M12 ottone stagnato - M12 tin-plated brass<br>M12 Messing Verzinkt - M12 Laiton étamé | M12 ottone stagnato - M12 tin-plated brass<br>M12 Messing Verzinkt - M12 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 080955 00 - 002268 00   | 080955 00 - 002268 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

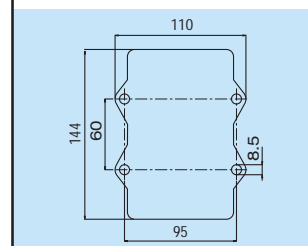
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



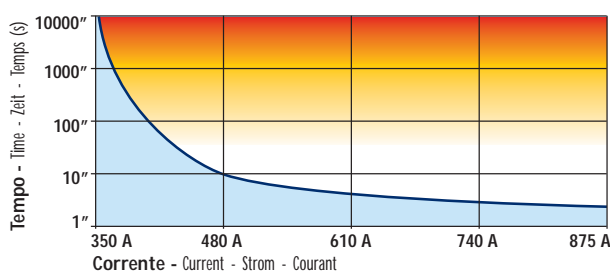
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

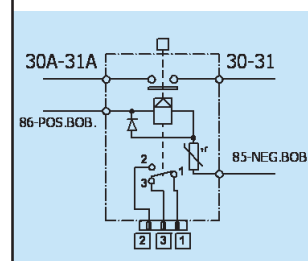
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 95 mm<sup>2</sup> - With cable section 95 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 95 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 95 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT



### 002262 00

Protezione rigida per 080973 62 - 080974 61 - 080974 62. Da usare sul tubo corrugato NW22  
Stiff protection sheath for 080973 62 - 080974 61 - 080974 62. To be used with NW22 corrugated pipe  
Harter Kontaktschutz für 080973 62 - 080974 61 - 080974 62  
Diese harte Schutzkappe speziell für die Verwendung mit Wellrohre entwickelt NW22  
Protection rigide pour 080973 62 - 080974 61 - 080974 62. A utiliser avec tuyau gouffré NW22



### 002266 00

Protezione rigida per 080917 61  
Stiff protection sheath for 080917 61  
Harter Kontaktschutz für 080917 61  
Protection rigide pour 080917 61



### 002274 00

Spina angolare 8 poli per 080978 60  
8-Pole plug acc. for 080978 60  
8 Poliger Winkel-Stecker für 080978 60  
Fiche angulaire 8 broches pour 080978 60



### 009004 00

Interruttore nero di azionamento. Per 080700 00 - 080701 00 - 080700 60 - 080701 60 - 080942 70  
Black buton for battery switch activation. For 080700 00 - 080701 00 - 080700 60 - 080701 60 - 080942 70  
Schwarzer Einschaltungsknopf. Für 080700 00 - 080701 00 - 080700 60 - 080701 60 - 080942 70  
Bouton noir pour actionnement coupe-batterie. Pour 080700 00 - 080701 00 - 080700 60 - 080701 60 - 080942 70



### 009005 00

Coperchio di protezione per interruttore di emergenza in cabina, con viti di fissaggio.  
Per 08097860 - 080973 62 - 080974 62 - 080974 61  
Protection cover for emergency switch on-cab., with screws.  
For 08097860 - 080973 62 - 080974 62 - 080974 61  
Schutzdeckel für Notschalter in der Kabine, mit schrauben.  
Für 08097860 - 080973 62 - 080974 62 - 080974 61  
Couvercle de protection pour interrupteur d'urgence, dans la cabine avec les vis.  
Pour 08097860 - 080973 62 - 080974 62 - 080974 61



### 009006 00

Staffa metallica per 080981 00  
Metallic bracket for 080981 00  
Metallhalterung für 080981 00  
Étrier métallique pour 080981 00



### 009007 00

Staffa metallica per 080981 00  
Metallic bracket for 080981 00  
Metallhalterung für 080981 00  
Étrier métallique pour 080981 00



### 009009 00

Pulsante rosso azionamento emergenza. Per 080973 61 - 080974 61 - 080974 62  
Emergency switch-on red button. For 080973 61 - 080974 61 - 080974 62  
Roterknopf zur Noteinschaltung. Für 080973 61 - 080974 61 - 080974 62  
Bouton rouge pour actionnement d'urgence. Pour 080973 61 - 080974 61 - 080974 62



### 009016 00

Doppio deviatore a pulsante per 080750 00  
Double pole changeover button for 080750 00  
Zwei poliger Wechselschalter mit Druckknopf für 080750 00  
Double déviateur à bouton pour 080750 00



### 009028 00

Coperchio di protezione per 080981 60 - 080973 68 - 080974 68  
Protection cover for 080981 60 - 080973 68 - 080974 68  
Schutzkappe für 080981 60 - 080973 68 - 080974 68  
Couvercle de protection pour 080981 60 - 080973 68 - 080974 68



### 009029 00

Coperchio di protezione per 080972 60  
Protection cover for 080972 60  
Schutzkappe für 080972 60  
Couvercle de protection pour 080972 60



### 009031 00

Cablaggio con spina a 7 poli per 080973 62 - 080974 61 - 080974 62  
Wiring with 7 pin plug for 080973 62 - 080974 61 - 080974 62  
Kabelsatz mit 7 poligem Stecker für 080973 62 - 080974 61 - 080974 62  
Câblage avec fiche 7 broches pour 080973 62 - 080974 61 - 080974 62



### 080954 00

Cablaggio con spina a 8 poli per 080978 60  
Wiring with 8 pin plug for 080978 60  
Kabelsatz mit 8 poligem Stecker für 080978 60  
Câblage avec fiche 8 broches pour 080978 60



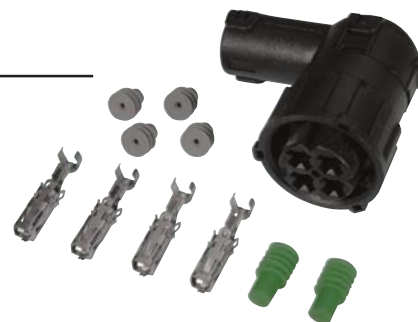
### 080955 00

Cappucci per perni di collegamento M10 - M12  
Protection caps for M10 - M12 contact  
Schutzkappe für Kontakt M10 - M12  
Capuchon pour contact M10 - M12



### 002268 00

Spina angolare 4 poli DIN 72585 per 080971 61 - 080972 62 - 080917 61 - 080750 00  
4-Pole plug acc. DIN 72585 for 080971 61 - 080972 62 - 080917 61 - 080750 00  
4 Poliger Winkel-Stecker DIN 72585 für 080971 61 - 080972 62 - 080917 61 - 080750 00  
Fiche angulaire 4 broches DIN 72585 pour 080971 61 - 080972 62 - 080917 61 - 080750 00



### 002273 00

Spina angolare 7 poli per 080974 61 - 080973 62 - 080974 62 - 080973 68 - 080974 68  
7-Pole plug acc. for 080974 61 - 080973 62 - 080974 62 - 080973 68 - 080974 68  
7 Poliger Winkel-Stecker für 080974 61 - 080973 62 - 080974 62 - 080973 68 - 080974 68  
Fiche angulaire 7 broches pour 080974 61 - 080973 62 - 080974 62 - 080973 68 - 080974 68



**002277 00**

Connettore maschio completo di terminali per 080700 00 - 080701 00 - 080700 60 - 080701 60  
Male connector complete with terminals for 080700 00 - 080701 00 - 080700 60 - 080701 60  
Männlicher Verbindungsstecker mit Kontakten für 080700 00 - 080701 00 - 080700 60 - 080701 60  
Connecteur mâle fourni de bornes pour 080700 00 - 080701 00 - 080700 60 - 080701 60

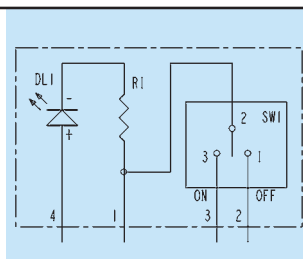


**002270 63**

Interruttore di emergenza per 080973 62 - 080974 61 - 080974 62  
Emergency switch for 080973 62 - 080974 61 - 080974 62  
Notschalter für 080973 62 - 080974 61 - 080974 62  
Interrupteur d'urgence pour 080973 62 - 080974 61 - 080974 62

**IP 65 / IP X7 / IP X9K**

**SCHEMA ELETTRICO**  
WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT

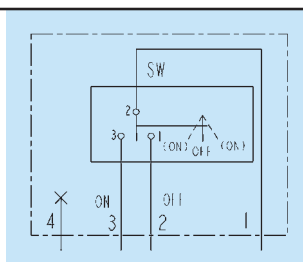


**002270 64**

Interruttore di emergenza per 080973 62 - 080974 61 - 080974 62  
Emergency switch for 080973 62 - 080974 61 - 080974 62  
Notschalter für 080973 62 - 080974 61 - 080974 62  
Interrupteur d'urgence pour 080973 62 - 080974 61 - 080974 62

**IP 65 / IP X7 / IP X9K**

**SCHEMA ELETTRICO**  
WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT

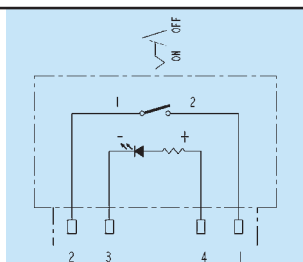


**002270 66**

Interruttore di emergenza per 080700 00 - 080701 00 - 080700 60 - 080701 60 - 080942 70  
Emergency switch for 080700 00 - 080701 00 - 080700 60 - 080701 60 - 080942 70  
Notschalter für 080700 00 - 080701 00 - 080700 60 - 080701 60 - 080942 70  
Interrupteur d'urgence pour 080700 00 - 080701 00 - 080700 60 - 080701 60 - 080942 70

**IP 65 / IP X7 / IP X9K**

**SCHEMA ELETTRICO**  
WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT







**TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE  
ELETTRONICI PER ADR**

**CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR  
ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER  
FÜR ADR**

**TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT  
ÉLECTRONIQUES POUR ADR**



## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER **ADR FOR ADR**

## CURRENT ISOLATING SWITCHES

MEMBER'S sulla base di quanto richiesto dalla normativa ADR in materia di trasporto di materiali pericolosi ha realizzato una serie di teleruttori generali di corrente elettronica unipolari specifici per applicazione su autocisterne e veicoli omologati ADR.

Una basetta di colore rosso differenzia questi prodotti ADR dai teleruttori generali di corrente elettrici.

La gamma dei teleruttori elettronici ADR è costituita da n° 4 modelli: con stacco del polo negativo 12V e 24V e con stacco del polo positivo 12V e 24V. E' un kit d'installazione costituito da un teleruttore generale di corrente all'interno del quale si trova una centralina elettronica che ha il compito di pilotare l'intervento dello staccabatteria.

Il principio di funzionamento di questi teleruttori è caratterizzato da una centralina elettronica che sente il calo di tensione sull'impianto (cortocircuito) e comanda l'apertura dei contatti del teleruttore scollegando la batteria.

L'intervento di questo teleruttore ha lo scopo di assolvere a quanto richiesto dalla normativa ADR in tema di trasporto di materiali pericolosi, cioè proteggere l'impianto da sovratensioni generate dall'apertura in emergenza e di conseguenza salvaguardare le varie apparecchiature elettriche ed elettroniche presenti oggi sugli automezzi.

A corredo del prodotto viene fornito un cablaggio elettrico di collegamento ed una serie di pulsanti da installare in cabina.

Questi teleruttori elettronici riescono a sopportare 250 A e il loro grado di protezione alla polvere ed all'acqua è pari ad IP 65/IP X7 EN60529.

**In caso di applicazioni particolari dei nostri staccabatteria, dotati di perni M12, per le quali sia richiesto il massimo della portata (350A) si raccomanda di utilizzare cavi di sezione 95 mmq o superiori.**

*MEMBER'S has a range of single-pole electronic current isolating switches which are specifically designed for tank trucks and ADR vehicles.*

*Easily recognized by their red cover lid.*

*Electronic current isolating switches for ADR are produced in 4 different models: 12V and 24V with negative disconnection, and 12V and 24V with positive disconnection. The installation kit consists of the current isolating switch with an electronic control unit for the correct functioning, an electric cable and a number of switches to be fitted in the cabin.*

*In the event of a short circuit the device comes into action: the electronic control unit detects the drop of tension and immediately commands the opening of the contacts and the disconnecting of the battery.*

*The aim of this device is to comply to ADR regulations concerning the transport of hazardous goods that means to protect the circuit against overvoltages caused by the emergency opening. Thus the various electric and electronic devices fitted to the vehicles are protected.*

*The electronic current isolating switches for ADR are able to resist up to 250A and their IP protection grade against water and dust is IP 65/IP X7 EN60529.*

***If the battery switches with M12 bolts have to be fitted on special applications requiring the maximum working current (350 A) it is recommended that cables with 95 mmq or bigger section be used.***

## **ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR**

Auf der Basis der Erfordernissen der ADR Norm beim Transport von Gefahrgut hat MEMBER'S eine Reihe von einpoligen Hauptstromfernschaltern entwickelt, die spezifisch für Tankwagen und ADR Fahrzeuge gedacht sind.

Diese Produkte sind leicht zu erkennen, denn im Gegensatz zu anderen Hauptstromfernschaltern ist der aufgesetzte Schraubdeckel rot.

Elektronische ADR Fernschalter gibt es in 4 Modellen: 12V und 24V mit Minuspolabtrennung, sowie 12V und 24V mit Pluspolabtrennung. Im Kit zum Installieren sind der Hauptstromfernschalter mit der für die Aktivierung sorgenden elektronischen Steuerung enthalten, elektrische Kabel sowie eine Anzahl von Drucktasten zum Installieren in der Kabine.

Das Funktionsprinzip dieser Fernschalter liegt an der elektronischen Steuerung, die den Spannungsabfall in der Anlage "spürt" und den Befehl gibt, die Kontakte des Hauptstromfernschalters zu öffnen und gleichzeitig die Batterie abzutrennen.

Der Eingriff dieses Hauptstromfernschalter verfolgt den Zweck, der ADR Norm gerecht zu werden, was die Vorschriften für Gefahrguttransporte betrifft, und zwar die Anlage gegen die von der Kontakt-Notabschaltung verursachten Überspannungen zu schützen. Dadurch werden auch die verschiedenen in modernen Fahrzeugen eingebauten elektrischen und elektronischen Geräte geschützt.

Diese Fernschalter widerstehen 250A; IP Schutzgrad IP 65/IP X7 EN60529.

**Es wird ausdrücklich empfohlen, Kabel mit 95 mmq oder grosserem Querschnitt zu nutzen, falls die mit M12 Bolzen ausgerüsteten Batterietrennschalter für Spezialanwendungen bei höchster Dauerstrombelastung (350A) eingesetzt werden.**

## **TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR**

MEMBER'S, sur la base de ce qui est requis par la normative ADR en matière de transport de matériaux dangereux, a réalisé une série de télérupteurs généraux de courant électroniques unipolaires spécifiques pour application sur camions-citerne et véhicules homologués ADR.

Ces produits sont facilement reconnaissables parce que, contrairement aux télérupteurs généraux de courant électriques, ils présentent une petite base de couleur rouge.

La gamme des télérupteurs électroniques ADR est formée par n° 4 modèles: avec débranchement du pôle négatif à 12V et 24V et avec débranchement du pôle positif à 12V et 24V. Le kit d'installation est constitué par un télérupteur général de courant à l'intérieur duquel se trouve une unité de contrôle électronique ayant pour but de piloter l'intervention du coupe-batterie. Le produit est fourni avec un câblage électrique de connection et une série de boutons-poussoirs à installer dans la cabine.

Le principe de fonctionnement de ces télérupteur est caractérisé par l'unité de contrôle électronique, qui perçoit diminution de tension (court-circuit) et commande l'ouverture des contacts du télérupteur en débranchant la batterie.

L'intervention de ce télérupteur a le but de respecter ce qui est imposé par la normative ADR en matière de transport de matériaux dangereux, c'est à dire de protéger l'équipement électrique contre les survoltages qui sont générés par l'ouverture d'urgence; de cette façon on assure la protection des divers appareils électriques et électroniques aujourd'hui présents sur les moyens de transport.

Ces télérupteurs électroniques supportent 250A et leur degré de protection contre la poussière et l'eau IP 65/IP X7 EN60529.

**En cas de applications particulières de nos coupe-batteries, équipés avec pivots M12, pour lesquelles soit demandé le maximum de charge (350A), on recommande de utiliser des cables avec section de 95mmq ou supérieures.**

ZEICHNUNGEN, MERKMALE UND KODIFIKATIONEN KÖNNEN MODIFIZIERUNGEN UND ÄNDERUNGEN UNTERWORFEN SEIN. MEMBER'S SPA BEHÄLT SICH ÄNDERUNGEN OHNE VORANZEIGE VOR, UM TECHNISCHE UND QUALITATIVE VERBESSERUNGEN ZU ERREICH.

LES DESSINS, LES CARACTERISTIQUES ET LES REFERENCES PEUVENT ETRE MODIFIEES OU CHANGEES. MEMBER'S SPA SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER N'IMPORT QUEL CHANGEMENT POUR DES AMELIORATIONS TECHNIQUES OU QUALITATIFS SANS DONNER AUCUN PREAVIS.

# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR

# 250 A

CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR

## 080958 00 **12V**

Stacco del negativo. Intervento automatico in caso di corto circuito.  
 Negative disconnection. Automatic activation in case of short-circuit.  
 Minuspolabtrennung. Abschaltautomatik bei Kurzschluss.  
 Débranchement du pôle négatif. Intervention automatique en cas de court-circuit.

## 080959 00 **24V**

Stacco del negativo. Intervento automatico in caso di corto circuito.  
 Negative disconnection. Automatic activation in case of short-circuit.  
 Minuspolabtrennung. Abschaltautomatik bei Kurzschluss.  
 Débranchement du pôle négatif. Intervention automatique en cas de court-circuit.



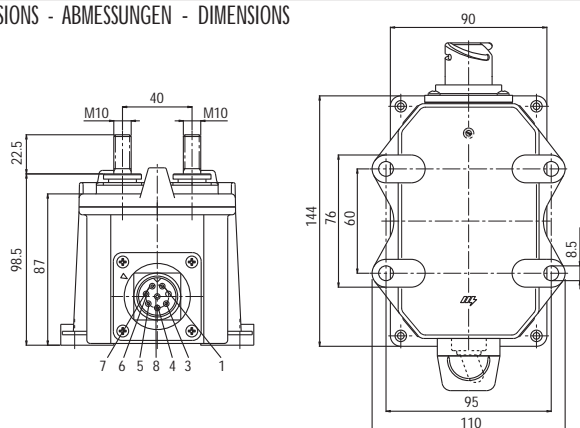
e24 03 1609

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080958 00  | 080959 00  |
|---|--|--|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V   | 24 V   |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 250 A  | 250 A  |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.  | 2500 A x 3 sec.  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65  | IP 65  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C  | - 40°C / + 85°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                  |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé          | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé          |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton   | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton   |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | 4,4 A  | 3,4 A  |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,4 A  | 0,3 A  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002274 00 - 009004 00 - 009005 00 - 009008 00<br>009009 00 - 009010 00 - 080954 00 - 080955 00 | 002274 00 - 009004 00 - 009005 00 - 009008 00<br>009009 00 - 009010 00 - 080954 00 - 080955 00 |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

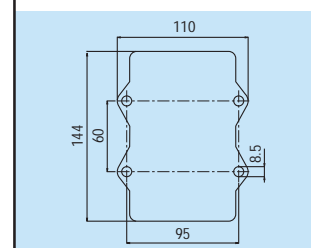
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



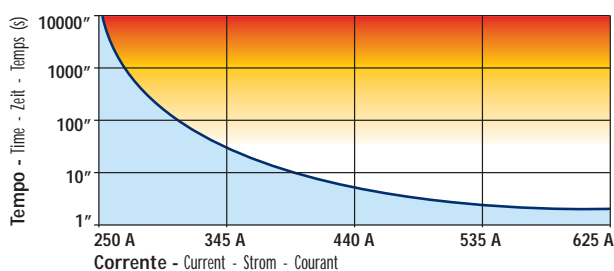
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

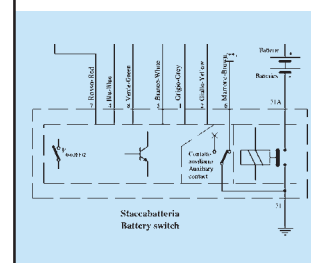
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



Edizione luglio 2008 - REV. C

# 250 A

# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR

CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR • TÉLERUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR

## 080958 90 12V

Stacco del negativo. Intervento automatico in caso di corto circuito. **Ricambio per 080958 00.**  
 Negative disconnection. Automatic activation in case of short-circuit. **Spare part for 080958 00.**  
 Minuspolabtrennung. Abschaltautomatik bei Kurzschluss. **Ersatz für 080958 00.**  
 Débranchement du pôle négatif. Intervention automatique en cas de court-circuit.  
**Rechange pour 080958 00.**

## 080959 90 24V

Stacco del negativo. Intervento automatico in caso di corto circuito. **Ricambio per 080959 00.**  
 Negative disconnection. Automatic activation in case of short-circuit. **Spare part for 080959 00.**  
 Minuspolabtrennung. Abschaltautomatik bei Kurzschluss. **Ersatz für 080959 00.**  
 Débranchement du pôle négatif. Intervention automatique en cas de court-circuit.  
**Rechange pour 080959 00.**



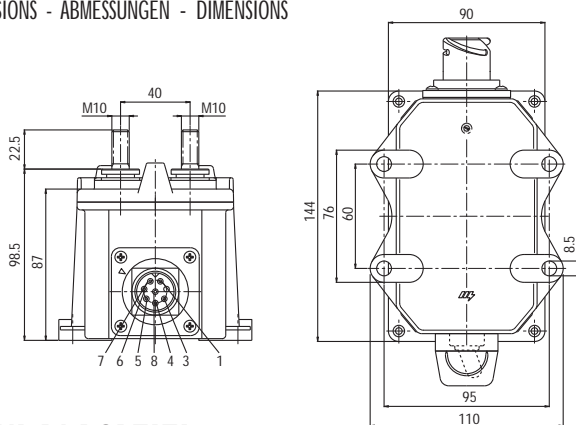
e24 03 1609

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080958 90  | 080959 90  |
|---|--|--|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V   | 24 V   |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 250 A  | 250 A  |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.  | 2500 A x 3 sec.  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65  | IP 65  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C  | - 40°C / + 85°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                  |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé          | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé          |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrous pour contacts   | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton   | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton   |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | 4,4 A  | 3,4 A  |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,4 A  | 0,3 A  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002274 00 - 009004 00 - 009005 00 - 009008 00<br>009009 00 - 009010 00 - 080954 00 - 080955 00 | 002274 00 - 009004 00 - 009005 00 - 009008 00<br>009009 00 - 009010 00 - 080954 00 - 080955 00 |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

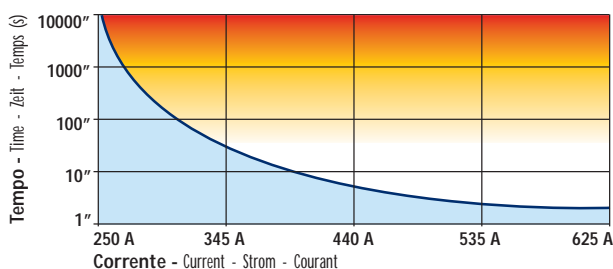
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



## CURVA DI PORTATA

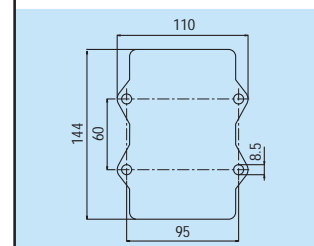
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

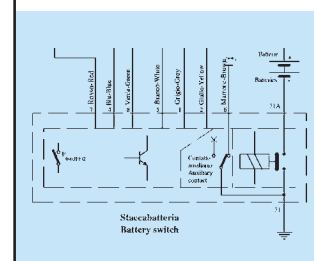
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



## 080964 00 **12V**

Stacco del positivo. Intervento automatico in caso di corto circuito.  
Positive disconnection. Automatic activation in case of short-circuit.  
Pluspolabtrennung. Abschaltautomatik bei Kurzschluss.  
Débranchement du pôle positif. Intervention automatique en cas de court-circuit.

## 080965 00 **24V**

Stacco del positivo. Intervento automatico in caso di corto circuito.  
Positive disconnection. Automatic activation in case of short-circuit.  
Pluspolabtrennung. Abschaltautomatik bei Kurzschluss.  
Débranchement du pôle positif. Intervention automatique en cas de court-circuit.



INERIS 03ATEX 0202 II (2) G [Ex ib] IIC Ta: -40°C to +85°C

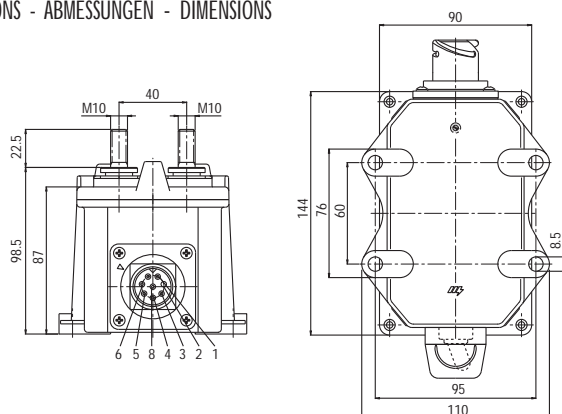
e24 03 1597

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080964 00  | 080965 00  |
|---|--|--|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V   | 24 V   |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 250 A  | 250 A  |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.  | 2500 A x 3 sec.  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65  | IP 65  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C  | - 40°C / + 85°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                  |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé          | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé          |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton   | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton   |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | 4,4 A  | 3,4 A  |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,4 A  | 0,3 A  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002274 00 - 009004 00 - 009005 00 - 009008 00<br>009009 00 - 009010 00 - 080954 00 - 080955 00 | 002274 00 - 009004 00 - 009005 00 - 009008 00<br>009009 00 - 009010 00 - 080954 00 - 080955 00 |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

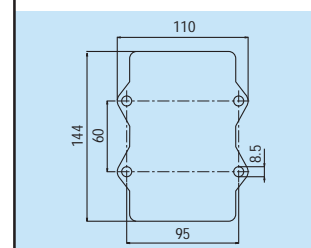
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



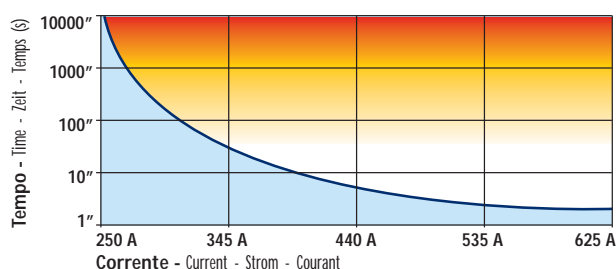
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

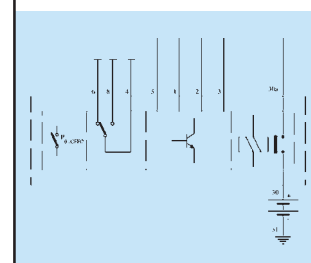
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# 250 A

# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR

CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR • TÉLERUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR

## 080964 90 12V

Stacco del positivo. Intervento automatico in caso di corto circuito. **Ricambio per 080964 00.**  
Positive disconnection. Automatic activation in case of short-circuit. **Spare part for 080964 00.**  
Pluspolabtrennung. Abschaltautomatik bei Kurzschluss. **Ersatz für 080964 00.**  
Débranchement du pôle positif. Intervention automatique en cas de court-circuit.  
**Rechange pour 080964 00.**

## 080965 90 24V

Stacco del positivo. Intervento automatico in caso di corto circuito. **Ricambio per 080965 00.**  
Positive disconnection. Automatic activation in case of short-circuit. **Spare part for 080965 00.**  
Pluspolabtrennung. Abschaltautomatik bei Kurzschluss. **Ersatz für 080965 00.**  
Débranchement du pôle positif. Intervention automatique en cas de court-circuit.  
**Rechange pour 080965 00.**



INERIS 03ATEX 0202 II (2) G [Ex ib] IIC Ta: -40°C to +85°C

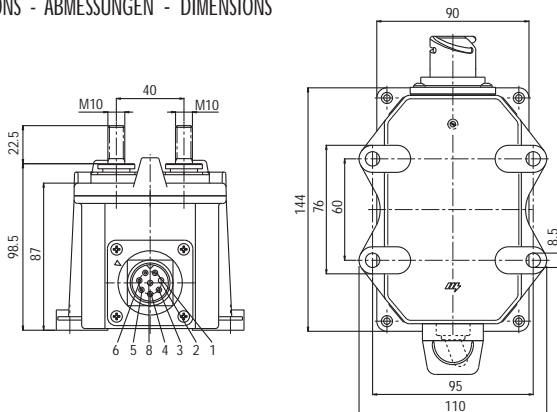
e24 03 1597

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080964 90  | 080965 90  |
|---|--|--|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V   | 24 V   |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 250 A  | 250 A  |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.  | 2500 A x 3 sec.  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65  | IP 65  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Température d'utilisation   | - 40°C / + 85°C  | - 40°C / + 85°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                  |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé          | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé          |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrous pour contacts   | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton   | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton   |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | 4,4 A  | 3,4 A  |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,4 A  | 0,3 A  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002274 00 - 009004 00 - 009005 00 - 009008 00<br>009009 00 - 009010 00 - 080954 00 - 080955 00 | 002274 00 - 009004 00 - 009005 00 - 009008 00<br>009009 00 - 009010 00 - 080954 00 - 080955 00 |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

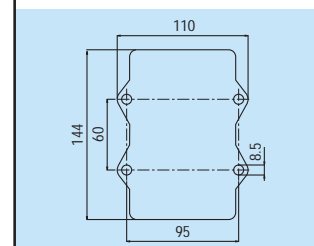
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



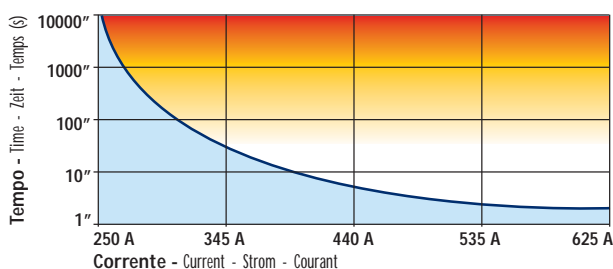
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

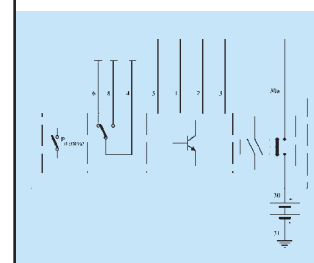
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm² - With cable section 70 mm² - Mit Kabelquerschnitt 70 mm² - Avec câble de section 70 mm²

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT





# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR

# 250 A

CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR

**080965 63 24V** Con connettore a 8 Poli - 8-Pole connector  
Mit 8-Pol. - Buchsengehäuse - Connecteur avec 8 broches (7x1,6mm + 1x3,5mm)

Stacco del positivo e apertura ritardata 55 secondi. Intervento automatico in caso di corto circuito.  
Positive disconnection - 55 seconds automatic cut-off delay. Automatic activation in case of short-circuit.  
Mit Pluspolabtrennung - Öffnen mit Zeitschalter nach 55 Sekunden. Abschaltautomatik bei Kurzschluss.  
Avec débranchement du pôle positif - Ouverture retardée 55 sec. Intervention automatique en cas de court-circuit.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec  
**IVECO 504260192**

Applicazione - Application - Anwendung - Application  
**IVECO**



**080965 62 24V** Con connettore a 8 Poli - 8-Pole connector  
Mit 8-Pol. - Buchsengehäuse - Connecteur avec 8 broches (8x1,6mm)

Stacco del positivo e apertura ritardata 55 secondi. Intervento automatico in caso di corto circuito.  
Positive disconnection - 55 seconds automatic cut-off delay. Automatic activation in case of short-circuit.  
Mit Pluspolabtrennung - Öffnen mit Zeitschalter nach 55 Sekunden. Abschaltautomatik bei Kurzschluss.  
Avec débranchement du pôle positif - Ouverture retardée 55 sec. Intervention automatique en cas de court-circuit.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec  
**IVECO 504033450**

**INERIS 03ATEX 0202 Ex II (2) G [Ex ib] IIC Ta: -40°C to +85°C**

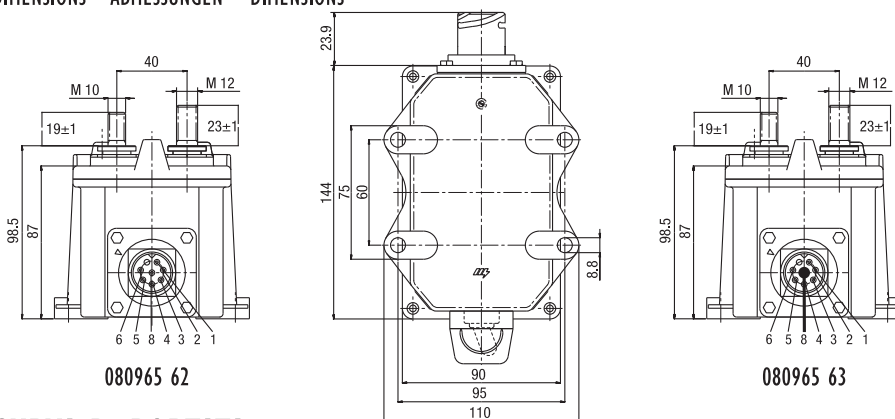
e24 03 1597

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080965 63   | 080965 62   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 250 A   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65   | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuiivre argenté                        | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuiivre argenté                        |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10-M12 ottone stagnato - M10-M12 tin-plated brass<br>M10-M12 Messing Verzinkt - M10-M12 Laiton étamé | M10-M12 ottone stagnato - M10-M12 tin-plated brass<br>M10-M12 Messing Verzinkt - M10-M12 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Assorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | 3,4 A   | 3,4 A   |
| Assorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,3 A   | 0,3 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002258 00 - 002279 00   | 002258 00 - 002274 00 - 080954 00   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

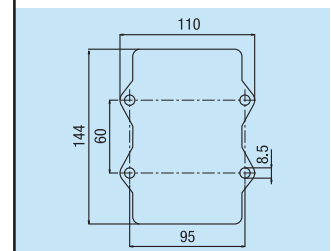
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



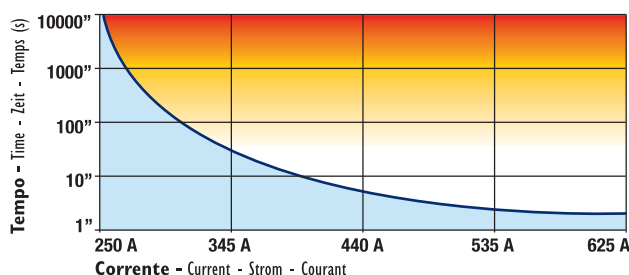
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

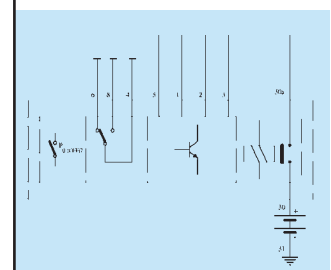
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# 250 A

## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR

CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR • TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR

### 080965 61 **24V**

Stacco del positivo e apertura ritardata 10 secondi. Intervento automatico in caso di corto circuito.  
Positive disconnection - 10 seconds automatic cut-off delay. Automatic activation in case of short-circuit.  
Mit Pluspolabtrennung - Öffnen mit Zeitschalter nach 10 Sekunden. Abschaltautomatik bei Kurzschluss.  
Avec débranchement du pôle positif - Ouverture retardée 10 sec. Intervention automatique en cas de court-circuit.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 504019077**



**INERIS 03ATEX 0202 II (2) G [Ex ib] IIC Ta: -40°C to +85°C**

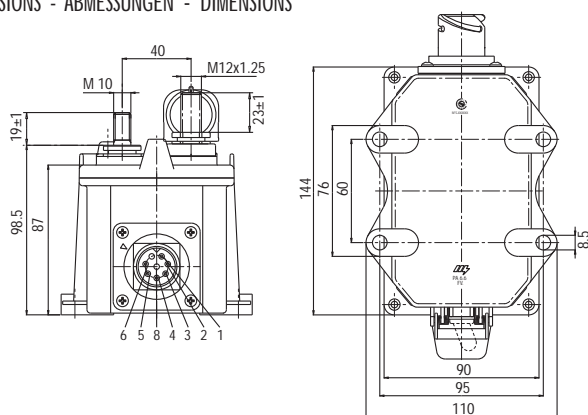
e24 03 1597

|   |   |
|---|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | <b>080965 61</b>  |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation                               | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Température d'utilisation   | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10-M12 ottone stagnato - M10-M12 tin-plated brass<br>M10-M12 Messing Verzinkt - M10-M12 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Absorbimento nominale bobina di strappo - Peak current coil rated input<br>Nenn- spitzenaufnahme der spule - Consommation nominale bobine d'appel           | 3,4 A   |
| Absorbimento nominale bobina di tenuta - Holding coil rated input<br>Nennaufnahme der spule bei normalem betrieb - Consommation nominale bobine de maintien | 0,3 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002258 00 - 002271 00<br>002274 00 - 080954 00  |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehör: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

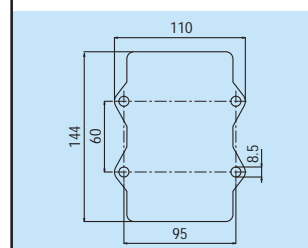
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



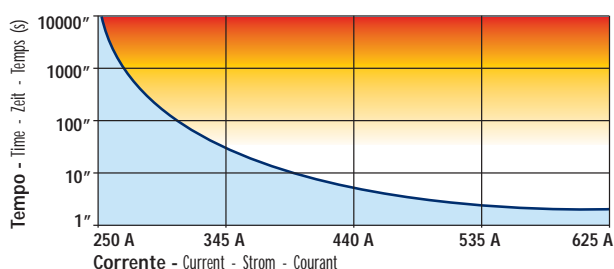
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



### CURVA DI PORTATA

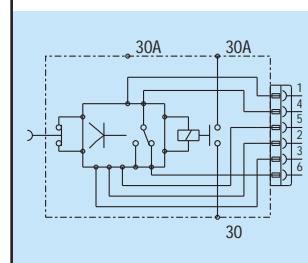
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm² - With cable section 70 mm² - Mit Kabelquerschnitt 70 mm² - Avec câble de section 70 mm²

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT



### 002258 00

Protezione rigida per 080965 61 - 080965 62 - 080965 63. Da usare sul tubo corrugato NW17.  
 Stiff protection sheath for 080965 61 - 080965 62 - 080965 63. To be used with NW17 corrugated pipe.  
 Harter Kontaktschutz für 080965 61 - 080965 62 - 080965 63. Diese harte Schutzkappe speziell für die Verwendung mit Wellrohr entwickelt NW17.  
 Protection rigide pour 080965 61 - 080965 62 - 080965 63. A utiliser avec tuyau gouffré NW17.



### 002271 00

Protezione rigida per 080965 61  
 Stiff protection sheath for 080965 61  
 Harter Kontaktschutz für 080965 61  
 Protection rigide pour 080965 61



### 002274 00 (8x1,6 mm)

Spina angolare 8 poli per 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90  
 080965 00 - 080965 61 - 080965 62 - 080965 90  
 8-Pole plug acc. for 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90  
 080965 00 - 080965 61 - 080965 62 - 080965 90  
 8 Poliger Winkel-Stecker für 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00  
 080965 00 - 080964 90 - 080965 61 - 080965 62 - 080965 90  
 Fiche angulaire 8 broches pour 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00  
 080965 00 - 080964 90 - 080965 61 - 080965 62 - 080965 90



### 002279 00 (7x1,6 mm + 1x3,5 mm)

Spina angolare 8 poli (7+1) per 080965 63  
 8-Pole plug acc. (7+1) for 080965 63  
 8 Poliger Winkel-Stecker (7+1) für 080965 63  
 Fiche angulaire 8 broches (7+1) pour 080965 63



### 009004 00

Interruttore nero di esclusione automatico. Per 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90  
 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90 - 080965 63 - 080965 61 - 080965 62  
 Cut-off black switch. For 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90  
 080965 00 - 080965 90 - 080965 63 - 080965 61 - 080965 62  
 Schwarzer Automatikabschalter. Für 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00  
 080964 90 - 080965 00 - 080965 90 - 080965 63 - 080965 61 - 080965 62  
 Interrupteur noir pour exclusion de l'automatisme. Pour 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90  
 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90 - 080965 63 - 080965 61 - 080965 62



### 009005 00

Coperchio di protezione per interruttore di emergenza in cabina, con viti di fissaggio. Per 080958 00 - 080958 90  
 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90 - 080965 63 - 080965 61 - 080965 62  
 Protection cover for emergency switch on-cab., with screws. For 080958 00 - 080958 90 - 080959 00  
 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90 - 080965 63 - 080965 61 - 080965 62  
 Schutzdeckel für Notschalter in der Kabine, mit schrauben. Für 080958 00 - 080958 90 - 080959 00  
 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90 - 080965 63 - 080965 61 - 080965 62  
 Couvercle de protection pour interrupteur d'urgence, dans la cabine avec les vis. Pour 080958 00 - 080958 90  
 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90 - 080965 63 - 080965 61 - 080965 62



## 009008 00

Led verde.

Per 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90

Green control light (led).

For 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90

Grüne kontrolleuchte.

Für 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90

Led vert.

Pour 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90



## 009009 00

Pulsante rosso azionamento emergenza.

Per 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90

Emergency switch-on red button.

For 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90

Roterknopf zur Noteinschaltung.

Für 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90

Bouton rouge pour actionnement d'urgence.

Pour 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90



## 009010 00

Pulsante verde inserimento staccabatteria.

Per 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90

Green button for battery switch activation.

For 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90

Grüner Einschaltungsknopf.

Für 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90

Bouton vert pour actionnement coupe-batterie.

Pour 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90 - 080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 90



## 080954 00

Cablaggio con spina a 8 poli per 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90

080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 61 - 080965 62 - 080965 90

Wiring with 8 pin plug for 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90

080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 61 - 080965 62 - 080965 90

Kabelsatz mit 8 poligem Stecker für 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90

080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 61 - 080965 62 - 080965 90

Câblage avec fiche 8 broches pour 080958 00 - 080958 90 - 080959 00 - 080959 90

080964 00 - 080964 90 - 080965 00 - 080965 61 - 080965 62 - 080965 90



## 080955 00

Cappucci per perni di collegamento M10 - M12

Protection caps for M10 - M12 contact

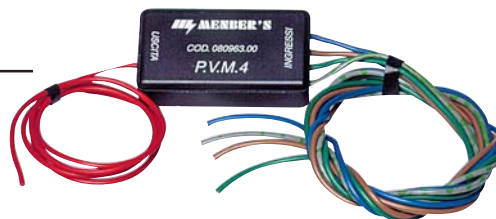
Schutzkappe für Kontakt M10 - M12

Capuchon pour contact M10 - M12



### 080963 00

Modulo P.V.M. 4  
P.V.M. 4 Module  
Modul P.V.M. 4



Può essere utilizzato su impianti a 12V e 24V abbinato al TGC/E per un duplice impiego:

- A) Consente il funzionamento di alcuni utilizzatori anche a veicolo spento con chiave disinserita (luci di emergenza, di posizione, riscaldatore etc.)
- B) Permette di segnalare alla centralina l'utilizzo di uno o più dispositivi a forte assorbimento di corrente (alzasponde elettrico, rallentatore elettromagnetico, fase di preriscaldamento etc.), in quanto potrebbero provocare un abbassamento della tensione con il conseguente intervento dello staccabatteria.

Can be used on 12 V and 24 V circuits in combination with the TGC/E, giving a double function:

- A) Allows some users to function even when the vehicle is turned off with the key switched off (hazard lights, sidelights, heater, etc.).
- B) Allows any signal sending to the control unit when one or more high current-input devices are used (electric tail-lifts, electromagnetic decelerator, pre-heating system, etc.), as these may cause a voltage drop that trips the battery isolator.

Für den Einsatz in 12V und 24V Anlagen in Kombination mit TGC/E für doppelte Funktion:

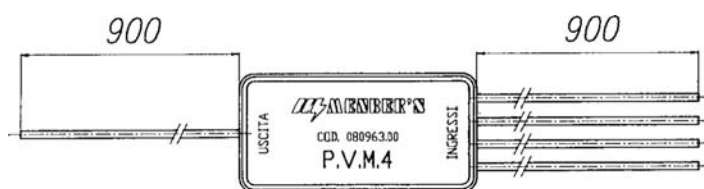
- A) Ermöglicht den Betrieb einiger Verbraucher auch bei ausgeschaltetem Fahrzeug und abgezogenem Schlüssel (Warn- und Parklichter, Heizvorrichtung usw.).
- B) Erlaubt es, der Schaltanlage die Verwendung einer oder mehrerer Vorrichtungen mit starker Stromaufnahme (elektrischer Bordwandheber, elektromagnetischer Retarder, Vorglühpphase usw.) zu melden, die einen Spannungsabfall und das Ansprechen des Trennschalters verursachen könnte.

Il peut être utilisé sur des circuits en 12V ou 24V et accouplé au TGC/E pour un double emploi:

- A) Permettre le fonctionnement de certaines fonctions lorsque le véhicule est éteint et la clé de contact retirée (feux de détresse, feux de position, chauffage, etc.).
- B) Permettre de signaler à la centrale l'utilisation d'un ou de plusieurs dispositifs à forte consommation de courant (hayon électrique, préchauffage, etc.) qui pourrait provoquer une chute de tension et donc le déclenchement du coupe-batterie.

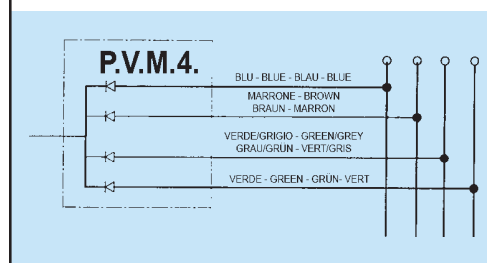
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHHEMA  
BRANCHEMENT



## 075907 00

Connessione strisciante a terra, lunghezza mm 880, sezione mmq 20  
Earth contact strip, length mm 880, section mmq 20  
Schleifableiter, Länge mm 880, Abschnitt mmq 20  
Connexion antistatique, longueur mm 880, section mmq 20



E' consigliabile, nell'impiego **ADR** per trasporto merci pericolose, installare sul veicolo una connessione strisciante per la messa a terra continua. La connessione strisciante art. 075907 00 realizzata interamente mediante **treccia in rame rivestita in gomma**, permette la dissipazione delle cariche elettrostatiche che si generano durante la marcia del veicolo. Inoltre è dotata di staffa di fissaggio al telaio che permette la regolazione della stessa a seguito dell'usura causata dal contatto con il terreno.

If the **ADR** is to be used for the transport, it is advised to fit an earthing strip to the vehicle for continuous earth contact. The earth contact strip (art. 075907 00), made entirely out of **rubber-coated copper plait**, dissipates the electrostatic charges generated with the running of the vehicle. There is also a bracket for fitting the strip to the chassis, allowing the adjustment of the strip as it wears down through contact with the ground.

Für den **ADR**-Einsatz bei Gefahrguttransporten empfiehlt es sich, einen Schleifableiter für die ständige Erdung am Fahrzeug anzubringen. Der Schleifableiter Art. 075907 00 ist vollständig aus **Kupfergeflecht mit Gummiverkleidung** gefertigt und dient zur Ableitung der elektrostatischen Ladung, die sich während der Fahrt bilden. Er ist mit einem Bügel für die Befestigung am Fahrzeugrahmen ausgestattet, mit dem die Länge des Schleifableiters zur Kompensierung der Abnutzung durch den Kontakt mit dem Straßenbelag nachgestellt werden kann.

Pour les véhicules destinés au transport de produits dangereux, il est conseillé d'appliquer une sangle antistatique frottant au sol. La sangle, art. 075907 00, qui est une **trousse en cuivre revêtue de caoutchouc**, permet la dissipation de l'électricité statique générée pendant la marche du véhicule. Elle est dotée d'une boucle de fixation au châssis qui permet son réglage à fur et à mesure de l'usure due au frottement sur lesol.



**TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE  
ELETTRONICI PER ADR A RITENUTA MECCANICA**

**ELECTRONIC CURRENT ISOLATING SWITCHES  
FOR ADR WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION  
ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR  
ADR MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG  
TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT  
ÉLECTRONIQUES POUR ADR À RETENUE MÉCANIQUE**





## **TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR A RITENUTA MECCANICA**

A completamento della gamma dei teleruttori generali di corrente elettronica per ADR sono state prodotte le corrispondenti versioni con sistema "a ritenuta meccanica", e cioè con assorbimento di corrente pari a "zero".

Questi teleruttori vengono definiti bi-stabili a consumo "zero" perché assorbono corrente solo nella fase di commutazione da dispositivo disinserito (OFF) a quella di dispositivo inserito (ON) e viceversa. Questi prodotti riconoscono distintamente due stati: quello di chiusura o quello di apertura dell'impianto elettrico.

La loro applicazione è su veicoli adibiti al trasporto di materiali pericolosi rispondenti alle norme ADR.

Questi teleruttori elettronici a ritenuta meccanica riescono a sopportare 250 A e il loro grado di protezione alla polvere ed all'acqua è pari ad IP 65/IP X7 EN60529.

In caso di applicazioni particolari dei nostri staccabatteria, dotati di perni M12, per le quali sia richiesto il massimo della portata (350A) si raccomanda di utilizzare cavi di sezione 95 mmq o superiori.

## **ELECTRONIC CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION**

*The version with "mechanical ON-OFF position" completes the range of electronic current main switches for ADR .*

*Similar in aspect, except for the red cover lid, however this device absorbs current only during the commuting phase, that is to say when it is switched ON or OFF and vice versa. Electronic current isolating switches for ADR with mechanical ON-OFF position are defined as "bistable with zero consumption" because they turn to the closed or open state of the electric circuit.*

*Used on vehicles transporting hazardous goods and even on ambulances, their is to protect the vehicle and all devices when there is a short circuit and tension drops.*

*The version with mechanical ON-OFF position hold can withstand 250A; IP protection grade against dust and water IP 65/IP X7 EN60529.*

*If the battery switches with M12 bolts have to be fitted on special applications requiring the maximum working current load (350 A) it is recommended that cables with 95 mmq or bigger section be used.*

## **ELEKTRONISCHE HAUPTSTROM- FERNSCHALTER FÜR ADR MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG**

## **TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR À RETENUE MÉCANIQUE**

Um eine komplette Produktpalette elektronischer Hauptstrom fernschalter für ADR bieten zu können, hat MEMBER'S auch die entsprechenden Versionen mit "Haltemechanismus" konzipiert.

Im Aussehen ähneln sie den herkömmlichen Fernschaltern, mit Ausnahme des roten Schraubaufsatzes und der Tatsache dass keinerlei Stromaufnahme erfolgt, denn diese Produkte nehmen nur während der Kommutationsphase Strom auf, d.h. beim Umschalten von OFF auf ON und umgekehrt. Daher die Definition "bistabil mit null Stromverbrauch", da sie in der Lage sind, zwei Zustände zu erkennen, offen oder geschlossen.

Sie finden auf Gefahrgut transportierenden Fahrzeugen Verwendung.

Elektronische Fernschalter mit Haltemechanismus widerstehen 250A; Schutzgrad gegen Wasser und Staubeinwirkung IP 65/IP X7 EN60529.

**Es wird ausdrücklich empfohlen, Kabel mit 95 mmq oder grosserem Querschnitt zu nutzen, falls die mit M12 Bolzen ausgerüsteten Batterietrennschalter für Spezialanwendungen bei höchster Dauerstrombelastung (350A) eingesetzt werden.**

Pour compléter la gamme des télérupteurs généraux de courant électroniques pour ADR on a produit les versions correspondantes avec système «à retenue mécanique», c'est à dire absorption de courant égale à «zero» car ces produits absorbent le courant uniquement dans la phase de commutation c'est à dire lors du passage de dispositif débranché (OFF) à dispositif branché (ON) et vice-versa. Ces télérupteurs sont définis bistables à consommation «zero» parce qu'ils reconnaissent distinctement deux états, l'état de fermeture ou celui d'ouverture de l'installation électrique.

Ces télérupteurs sont à appliquer sur les véhicules destinés au transport de matériaux dangereux, qui répondant à la norme ADR.

Ces télérupteurs électroniques à retenue mécanique supportent 250A et leur degré de protection contre la poussière et l'eau est IP 65/IP X7 EN60529.

**En cas de applications particulières de nos coupe-batteries, équipés avec pivots M12, pour lesquelles soit demandé le maximum de charge (350A), on recommande de utiliser des cables avec section de 95mmq ou supérieures.**

# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICA PER ADR A RITENUTA MECCANICA

# 250 A

ELECTRONIC CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG  
TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR À RETENUE MÉCANIQUE

## 080973 63 12V

Stacco del positivo e del negativo. Doppio contatto. Apertura ritardata 30 sec., in emergenza 10 sec.  
Positive and negative disconnection. Two contacts. 30 seconds cut-off delay, 10 seconds emergency cut-off  
Minus- und Pluspolabtrennung. Doppelkontakt. Öffnen mit Zeitschalter nach 30 Sekunden, Not- Öffnen nach 10 Sekunden  
Débranchement du pôle positif et négatif. Double contact. Ouverture retardée 30 sec., ouverture d'urgence 10 sec.

## 080974 63 24V

Stacco del positivo e del negativo. Doppio contatto.  
Apertura ritardata 30 sec., in emergenza 10 sec.  
Positive and negative disconnection. Two contacts.  
30 seconds cut-off delay, 10 seconds emergency cut-off  
Minus- und Pluspolabtrennung. Doppelkontakt. Öffnen mit  
Zeitschalter nach 30 Sekunden, Not- Öffnen nach 10 Sekunden  
Débranchement du pôle positif et négatif. Double contact.  
Ouverture retardée 30 sec., ouverture d'urgence 10 sec.

002270 00

Fornito a parte  
Supplied on request  
Nach Anfrage geliefert  
Fournis à part



BIPOLARE - DUAL-POLE  
BIPOLAIRE - BIPOLAIRE

SIRA 04 ATEX 2201X Ex II 2G Ex ib IIC T6 Tamb: -40°C to +80°C

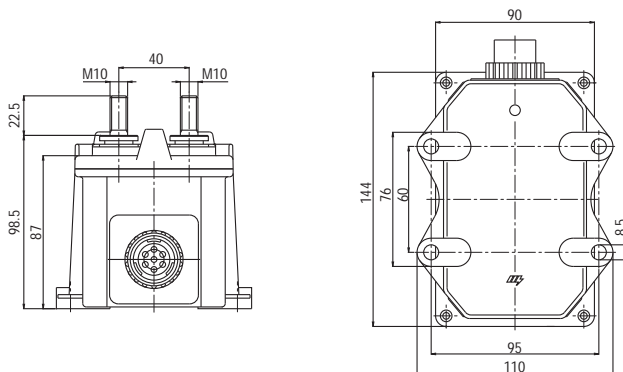
e24 03 1290

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080973 63  | 080974 63   |
|---|--|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V   | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A  | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.  | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 / IP X7  | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 85°C  | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuivre argenté                 | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuivre argenté        |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé          | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton   | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 11 A   | 8 A   |
| Corrente massima contatto ausiliario - Auxiliary contact max. current<br>Max. Strom Nebenkontakt - Courant max. du contact auxiliaire   | 2 A  | 2 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002262 00 - 002270 00 - 002273 00 - 009005 00<br>009009 00 - 009010 00 - 009015 00 - 009031 00 |   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

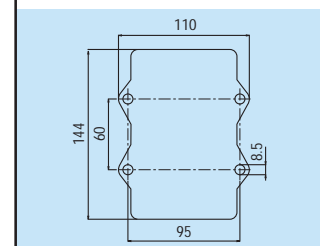
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



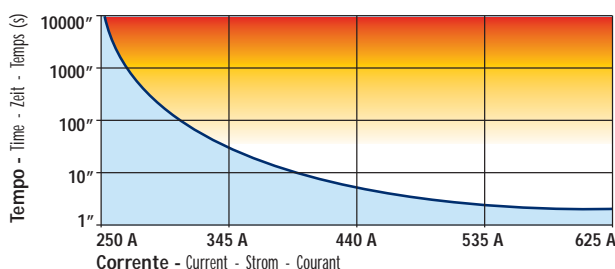
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

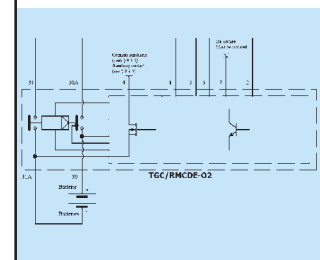
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# 250 A

## TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR A RITENUTA MECCANICA

ELECTRONIC CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG  
TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR À RETENUE MÉCANIQUE

**080973 67 12V**

Stacco del positivo. Apertura ritardata 30 sec., in emergenza 0,5 - 10 - 80 sec.  
Positive disconnection. 30 seconds cut-off delay, 0,5 - 10 - 80 seconds emergency cut-off  
Pluspolabtrennung. Öffnen mit Zeitschalter nach 30 Sekunden, Not- Öffnen nach 0,5 - 10 - 80 Sekunden  
Débranchement du pôle positif. Ouverture retardée 30 sec., ouverture d'urgence 0,5 - 10 - 80 sec.

**080974 67 24V**

Stacco del positivo. Apertura ritardata 30 sec., in emergenza 0,5 - 10 - 80 sec.  
Positive disconnection. 30 seconds cut-off delay, 0,5 - 10 - 80 seconds emergency cut-off  
Pluspolabtrennung. Öffnen mit Zeitschalter nach 30 Sekunden, Not- Öffnen nach 0,5 - 10 - 80 Sekunden  
Débranchement du pôle positif. Ouverture retardée 30 sec., ouverture d'urgence 0,5 - 10 - 80 sec.

002270 00

Fornito a parte  
Supplied on request  
Nach Anfrage geliefert  
Fournis à part



SIRA 07 ATEX 2144X **Ex** II 2G Ex ib IIC T6 Tamb: -40°C to +80°C

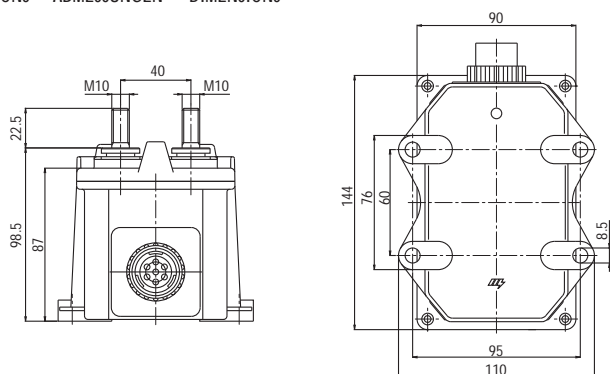
e24 03 1447

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080973 67  | 080974 67   |
|---|--|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V   | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A  | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.  | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65 / IP X7  | IP 65 / IP X7   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Température d'utilisation   | - 40°C / + 85°C  | - 40°C / + 85°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté         |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé          | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton   | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 11 A   | 8 A   |
| Corrente massima contatto ausiliario - Auxiliary contact max. current<br>Max. Strom Nebenkontakt - Courant max. du contacte auxiliaire  | 2 A  | 2 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002262 00 - 002270 00 - 002273 00 - 009005 00<br>009009 00 - 009010 00 - 009015 00 - 009031 00 |   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

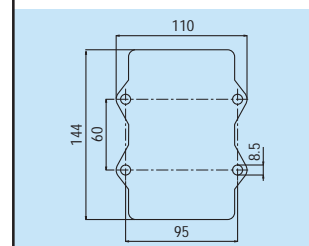
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



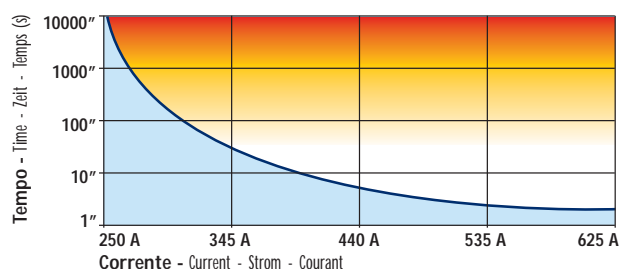
### SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



### CURVA DI PORTATA

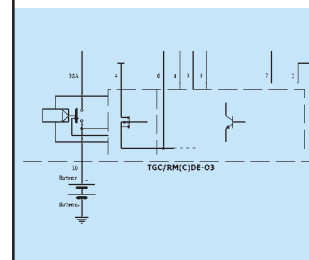
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm² - With cable section 70 mm² - Mit Kabelquerschnitt 70 mm² - Avec câble de section 70 mm²

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR A RITENUTA MECCANICA

# 250 A

ELECTRONIC CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG  
TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR À RETENUE MÉCANIQUE

ADR 1999

BIPOLARE - DUAL-POLE  
BIPOLAIRE - BIPOLAIRE

**080973 60 12V** Solo per fornitura come ricambio/To be supplied only as spare part  
Nur als Ersatzteil erhältlich/Fourniture seulement pour rechange

Stacco del positivo e del negativo. Apertura in emergenza 2 sec. Alimentazione per cronotachigrafo (n°2)  
Positive and negative disconnection. 2 seconds emergency cut-off delay. Power supply for chronotachograf (n°2)  
Minus-und Pluspolabtrennung. Not - Öffnen Zeitschalter nach 2 Sekunden. Stromversorgung für Fahrtschreiber (n°2)  
Débranchement du pôle positif et négatif. Ouverture d'urgence 2 sec. Alimentation pour chronotachygraphe (n°2)

**080974 60 24V** Solo per fornitura come ricambio/To be supplied only as spare part  
Nur als Ersatzteil erhältlich/Fourniture seulement pour rechange

Stacco del positivo e del negativo. Apertura in emergenza 2 sec. Alimentazione per cronotachigrafo (n°2)  
Positive and negative disconnection. 2 seconds emergency cut-off delay. Power supply for chronotachograf (n°2)  
Minus-und Pluspolabtrennung. Not - Öffnen Zeitschalter nach 2 Sekunden.  
Stromversorgung für Fahrtschreiber (n°2)  
Débranchement du pôle positif et négatif. Ouverture d'urgence 2 sec. Alimentation pour chronotachygraphe (n°2)



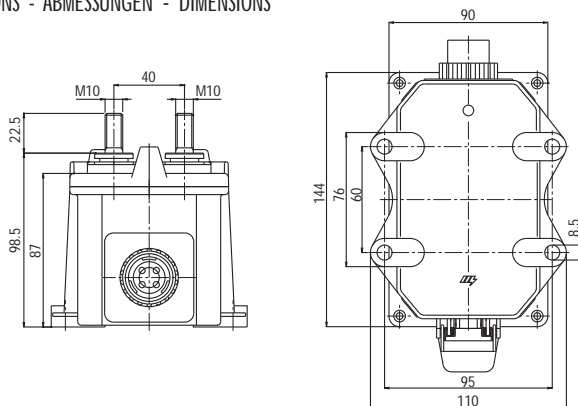
e24 03 1604

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080973 60   | 080974 60   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65   | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 70°C   | - 40°C / + 70°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuivre argenté        | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuivre argenté        |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing verzinkt - M10 Laiton étamé | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrous pour contacts   | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 11 A  | 5 A   |
| Corrente massima contatto ausiliario - Auxiliary contact max. current<br>Max. Strom Nebenkontakt - Courant max. du contacte auxiliaire  | 2 A   | 2 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002262 00 - 002268 00 - 009005 00   |   |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

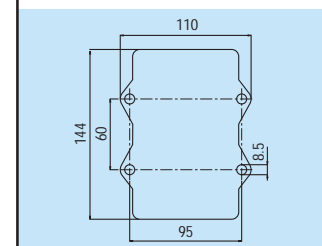
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



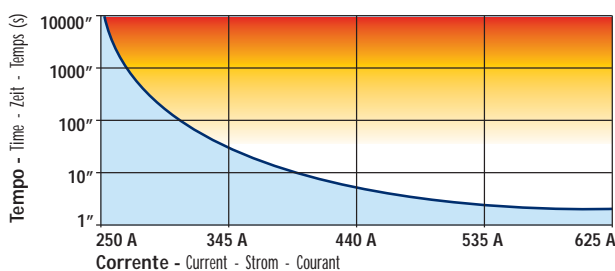
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
Trous pour fixation



## CURVA DI PORTATA

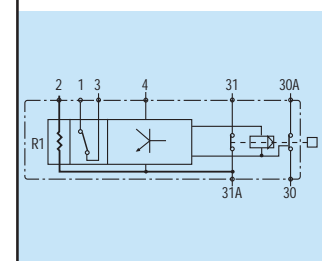
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# 250 A

# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICA PER ADR A RITENUTA MECCANICA

ELECTRONIC CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG  
TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR À RETENUE MÉCANIQUE

**080973 64 12V** Solo per fornitura come ricambio/To be supplied only as spare part  
Nur als Ersatzteil erhältlich/Fourniture seulement pour rechange

**080974 64 24V** Solo per fornitura come ricambio/To be supplied only as spare part  
Nur als Ersatzteil erhältlich/Fourniture seulement pour rechange

Stacco del positivo e del negativo, con staffa. Apertura in emergenza 3 sec.  
Alimentazione per cronotachigrafo (n°2)

Positive or negative disconnection, with bracket. 3 seconds emergency cut-off delay.  
Power supply for chronotachograf (n°2)

Minus-und Pluspolabtrennung, mit Halterung. Not- Öffnen Zeitschalter nach 3 Sekunden.  
Stromversorgung für Fahrtenschreiber (n°2)

Débranchement du pôle positif et négatif, avec étrier. Ouverture d'urgence 3 sec.  
Alimentation pour chronotachygraphe (n°2)

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**LUCAS I96SA**

ADR 1999

BIPOLARE - DUAL-POLE  
BIPOLARE - BIPOLAIRE



SIRA 06 ATEX 2052X Ex II 2G Ex ib IIC T4 Ta: -40°C to +60°C

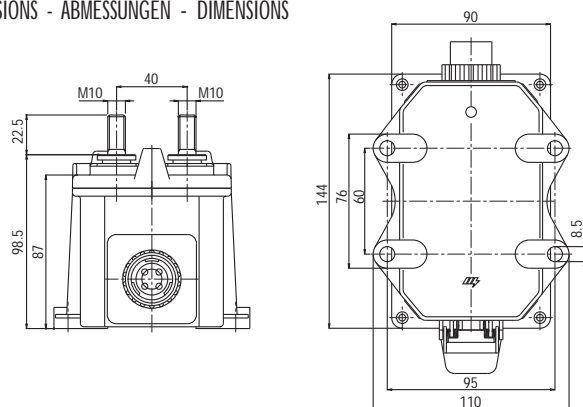
e24 03 1604

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080973 64   | 080974 64   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A   | 250 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.   | 2500 A x 3 sec.   |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 65   | IP 65   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | - 40°C / + 70°C   | - 40°C / + 70°C   |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuivre argenté        | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilberetes Kupfer - Cuivre argenté        |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé | M10 ottone stagnato - M10 tin-plated brass<br>M10 Messing Verzinkt - M10 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 11 A  | 5 A   |
| Corrente massima contatto ausiliario - Auxiliary contact max. current<br>Max. Strom Nebenkontakt - Courant max. du contacte auxiliaire  | 2 A   | 2 A   |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002262 00 - 002268 00<br>009005 00 - 009009 00 - 009014 00                            | 002262 00 - 002268 00<br>009005 00 - 009009 00 - 009014 00                            |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

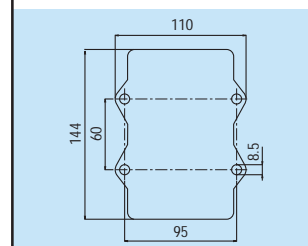
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



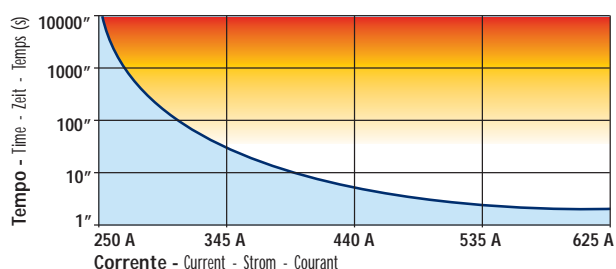
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

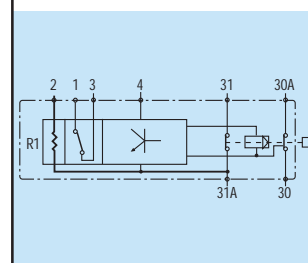
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm² - With cable section 70 mm² - Mit Kabelquerschnitt 70 mm² - Avec câble de section 70 mm²

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR A RITENUTA MECCANICA

# 250 A

ELECTRONIC CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG  
TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR À RETENUE MÉCANIQUE

## 080974 69 24V

Stacco del positivo e del negativo. Doppio contatto. Apertura ritardata 180 sec., in emergenza 0,5 sec.  
Tempo di controllo stato chiave 60 sec.  
Positive and negative disconnection. Two contacts.  
180 seconds cut-off delay, 0,5 seconds emergency cut-off.  
Control time state key 60 sec.  
Minus- und Pluspolabtrennung. Doppelkontakt. Öffnen mit Zeitschalter nach 180 Sekunden, Not-Öffnen nach 0,5 Sekunden.  
Überwachungszeit vom Schaltzustand 60 Sekunden.  
Débranchement du pôle positif et négatif. Double contact.  
Ouverture retardée 180 sec., ouverture d'urgence 0,5 sec.  
Temps de contrôle état clé 60 sec.

002270 68



Fornito a parte  
Supplied on request  
Nach Anfrage geliefert  
Fournis à part



BIPOLARE - DUAL-POLE  
BIPOLAIRE - BIPOLAIRE

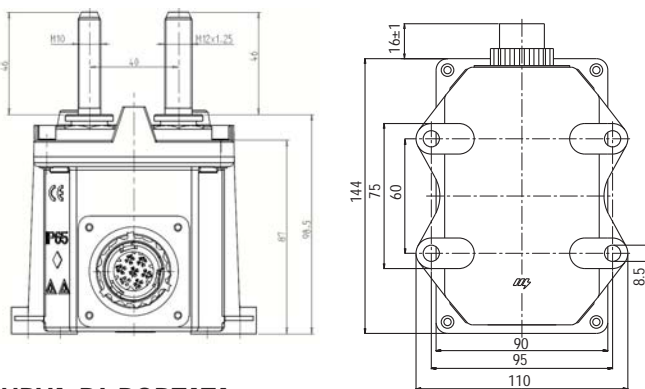
SIRA 04 ATEX 2201X **Ex** II 2G Ex ib IIC T6 Tamb: -40°C to +80°C

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 080974 69  |
|---|--|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V   |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation   | 250 A  |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée   | 2500 A x 3 sec.  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65 / IP X7  |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Température d'utilisation   | - 40°C / + 85°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argenté                              |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M12-M10 ottone stagnato - M12-M10 tin-plated brass<br>M12-M10 Messing Verzinkt - M12-M10 Laiton étamé      |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrous pour contacts   | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton   |
| Corrente max. assorbita nella fase ON-OFF - Max. current absorption during ON-OFF switching<br>Max. Stromverbrauch bei ON-OFF Umschaltung - Courant max. absorbé par le dispositif dans la phase ON-OFF | 8,5 A  |
| Corrente massima contatto ausiliario - Auxiliary contact max. current<br>Max. Strom Nebenkontakt - Courant max. du contacte auxiliaire  | 2 A  |
| Accessori* - Accessories*<br>Zubehör* - Accessoires*  | 002270 68 - 002273 00 - 002262 00 - 002267 00 - 009031 00<br>009010 00 - 009015 00 - 009009 00 - 009005 00 |

\* Accessori: vedi fine capitolo - Components: see end of section - Zubehöre: siehe Ende des Kapitels - Accessoires: voir fin du chapitre.

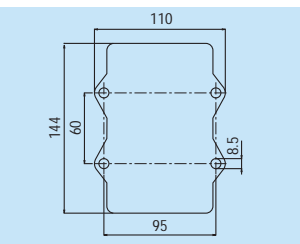
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



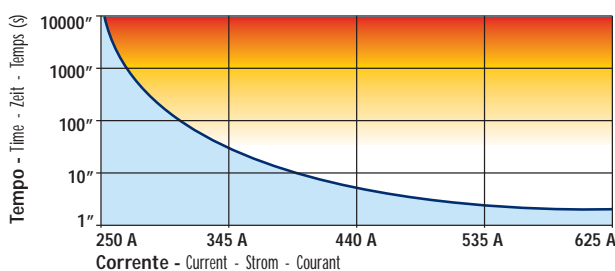
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## CURVA DI PORTATA

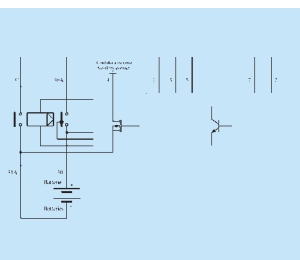
LOAD CURVE - BELASTUNGSKURVE - COUBRE DE PORTÉE



Con cavo sezione 70 mm<sup>2</sup> - With cable section 70 mm<sup>2</sup> - Mit Kabelquerschnitt 70 mm<sup>2</sup> - Avec câble de section 70 mm<sup>2</sup>

## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT







# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR A RITENUTA MECCANICA

ACCESSORI  
ACCESSORIES - ZUBEHÖRE - ACCESSOIRES

ELECTRONIC CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG  
TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR À RETENUE MÉCANIQUE

## 002262 00

Protezione rigida per 080974 60 - 080973 60 - 080974 63 - 080974 64 - 080973 63 - 080973 67  
080974 67 - 080974 69. Da usare sul tubo corrugato NW22.  
Stiff protection sheath for 080974 60 - 080973 60 - 080974 63 - 080974 64 - 080973 63 - 080973 67  
080974 67 - 080974 69. To be used with NW22 corrugated pipe.  
Harter Kontaktschutz für 080974 60 - 080973 60 - 080974 63 - 080974 64 - 080973 63 - 080973 67  
080974 67 - 080974 69. Diese harte Schutzkappe speziell für die Verwendung mit Wellrohre entwickelt NW22.  
Protection rigide pour 080974 60 - 080973 60 - 080974 63 - 080974 64 - 080973 63 - 080973 67  
080974 67 - 080974 69. A utiliser avec tuyau gouffré NW22.



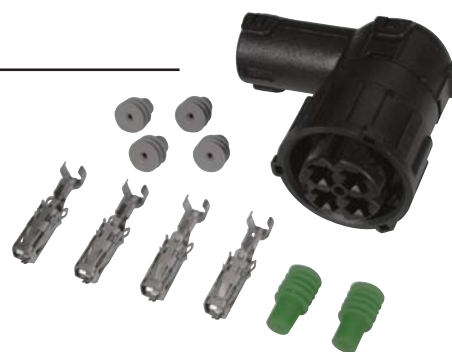
## 002267 00

Protezione rigida per 080974 69  
Stiff protection sheath for 080974 69  
Harter Kontaktschutz für 080974 69  
Protection rigide pour 080974 69



## 002268 00

Spina angolare 4 poli DIN 72585 per 080974 60 - 080974 64 - 080973 64.  
Da usare sul tubo corrugato NW8,5.  
4-Pole plug acc. DIN 72585 for 080974 60 - 080974 64 - 080973 64.  
To be used with NW8,5 corrugated pipe.  
4 Poliger Winkel-Stecker DIN 72585 für 080974 60 - 080974 64 - 080973 64.  
Diese harte Schutzkappe speziell für die Verwendung mit Wellrohre entwickelt NW8,5.  
Fiche angulaire 4 broches DIN 7258 pour 080974 60 - 080974 64 - 080973 64.  
A utiliser avec tuyau gouffré NW8,5.

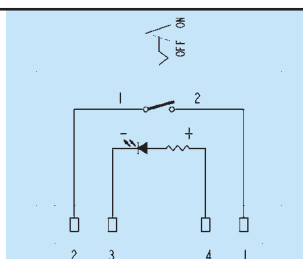


## 002270 00

Interruttore di emergenza per 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67  
Emergency switch for 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67  
Notschalter für 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67  
Interrupteur d'urgence pour 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67

IP 65 / IP X7 / IP X9K

### SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA BRANCHEMENT



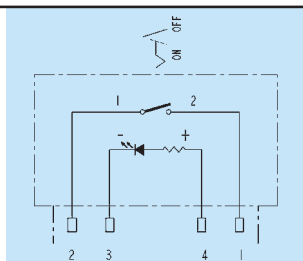
ELECTRONIC CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNNSCHALTER FÜR ADR MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG  
TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR À RETENUE MÉCANIQUE

**002270 66**

Interruttore di emergenza per 080973 60 - 080973 64 - 080974 60 - 080974 64  
Emergency switch for 080973 60 - 080973 64 - 080974 60 - 080974 64  
Notschalter für 080973 60 - 080973 64 - 080974 60 - 080974 64  
Interrupteur d'urgence pour 080973 60 - 080973 64 - 080974 60 - 080974 64

**IP 65 / IP X7 / IP X9K**

**SCHEMA ELETTRICO**  
WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT

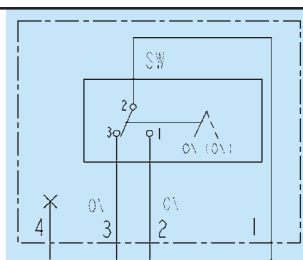


**002270 68**

Interruttore di emergenza per 080974 69  
Emergency switch for 080974 69  
Notschalter für 080974 69  
Interrupteur d'urgence pour 080974 69

**IP 65 / IP X7 / IP X9K**

**SCHEMA ELETTRICO**  
WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT



**002273 00**

Spina angolare 7 poli per 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67 - 080974 69  
7-Pole plug acc. for 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67 - 080974 69  
7 Poliger Winkel-Stecker für 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67 - 080974 69  
Fiche angulaire 7 broches pour 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67 - 080974 69



**009005 00**

Coperchio di protezione per interruttore di emergenza in cabina, con viti di fissaggio. Per 080973 60 - 080973 63  
080973 64 - 080973 67 - 080974 60 - 080974 63 - 080974 64 - 080974 67 - 080974 69  
Protection cover for emergency switch on-cab., with screws. For 080973 60 - 080973 63  
080973 64 - 080973 67 - 080974 60 - 080974 63 - 080974 64 - 080974 67 - 080974 69  
Schutzdeckel für Notschalter in der Kabine, mit schrauben. Für 080973 60 - 080973 63  
080973 64 - 080973 67 - 080974 60 - 080974 63 - 080974 64 - 080974 67 - 080974 69  
Couvercle de protection pour interrupteur d'urgence, dans la cabine avec les vis. Pour 080973 60 - 080973 63  
080973 64 - 080973 67 - 080974 60 - 080974 63 - 080974 64 - 080974 67 - 080974 69



**009009 00**

Pulsante rosso azionamento emergenza. Per 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67 - 080974 69  
Emergency switch-on red button. For 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67 - 080974 69  
Roterknopf zur Noteinschaltung. Für 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67 - 080974 69  
Bouton rouge pour actionnement d'urgence. Pour 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67 - 080974 69



# TELERUTTORI GENERALI DI CORRENTE ELETTRONICI PER ADR A RITENUTA MECCANICA

ACCESSORI  
ACCESSORIES - ZUBEHÖRE - ACCESSOIRES

ELECTRONIC CURRENT ISOLATING SWITCHES FOR ADR WITH MECHANICAL ON-OFF POSITION • ELEKTRONISCHE HAUPTSTROMFERNSCHALTER FÜR ADR MIT MECHANISCHER HALTEVORRICHTUNG  
TÉLÉRUPTEURS GÉNÉRAUX DE COURANT ÉLECTRONIQUES POUR ADR À RETENUE MÉCANIQUE

## 009010 00

Pulsante verde inserimento staccabatteria. Per 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67 - 080974 69

Green buton for battery switch activation. For 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67 - 080974 69

Grüner Einschaltungsknopf. Für 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67 - 080974 69

Bouton vert pour actionnement coupe-batterie. Pour 080973 63 - 080973 67 - 080974 63 - 080974 67 - 080974 69



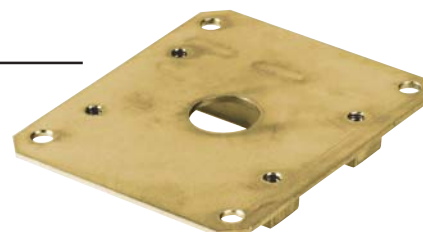
## 009014 00

Staffa metallica per 080973 64 - 080974 64

Metallic bracket for 080973 64 - 080974 64

Metallhalterung für 080973 64 - 080974 64

Étrier métallique pour 080973 64 - 080974 64



## 009015 00

Deviatore (on)-off-(on) per 080973 67 - 080974 67 - 080973 63 - 080974 63 - 080974 68 - 080974 69

Change-over contact (on) for 080973 67 - 080974 67 - 080973 63 - 080974 63 - 080974 68 - 080974 69

Ein-aus hebelschalter für 080973 67 - 080974 67 - 080973 63 - 080974 63 - 080974 68 - 080974 69

Changeur (on)-off-(on) pour 080973 67 - 080974 67 - 080973 63 - 080974 63 - 080974 68 - 080974 69



## 009031 00

Cablaggio con spina a 7 poli per 080973 63 - 080974 63 - 08097367 - 080974 67 - 080974 69

Wiring with 7 pin plug for 080973 63 - 080974 63 - 08097367 - 080974 67 - 080974 69

Kabelsatz mit 7 poligem Stecker für 080973 63 - 080974 63 - 08097367 - 080974 67 - 080974 69

Câblage avec fiche 7 broches pour 080973 63 - 080974 63 - 08097367 - 080974 67 - 080974 69



## 080955 00

Cappucci per perni di collegamento M10 - M12

Protection caps for M10 - M12 contact

Schutzkappe für Kontakt M10 - M12

Capuchon pour contact M10 - M12







08093000 3G

**MERBEK'S**

Limitatore di corrente  
Current limiter  
Limiteur de courant  
Strombegrenzer

Type : **LVI/05**

LOM 01.E.2047 X  
[EEx ib] II B  
T<sub>a</sub> -40 ° ÷ +70 ° C  
U<sub>m</sub> 30V U<sub>o</sub> <23V  
L<sub>o</sub> 0.3mH  
C<sub>o</sub> 50nF

I<sub>o</sub> <490mA

$\begin{matrix} +U_m & & U_o + \\ | & & | \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \\ | & & | \\ - & & - \end{matrix}$

e3 02 1006 (E3) 10 R- 02 1003 Ex

Entrata  
Input  
Entrée  
Eingang

Uscita  
Output  
Sortie  
Ausgang

$\begin{matrix} + \\ | \\ \text{---} \\ | \\ - \end{matrix}$  2  
 $\begin{matrix} + \\ | \\ \text{---} \\ | \\ - \end{matrix}$  4

**LIMITATORE DI CORRENTE**  
**CURRENT LIMITER**  
**STROM - UND SPANNUNGSBEGRENZER**  
**LIMITEUR DE COURANT**



## LIMITATORE DI CORRENTE

---

A seguito della disposizione del codice della strada che impone il funzionamento senza interruzioni del cronotachigrafo installato obbligatoriamente su tutti i veicoli adibiti al trasporto di cose e persone con massa superiore alle 3,5 tonnellate, MEMBER'S ha realizzato un limitatore di corrente che preserva il cronotachigrafo, alimentato da una linea elettrica esterna indipendente, da sovratensioni pericolose generate dall'eventuale intervento dello staccabatteria con conseguente interruzione nel funzionamento.

Questo dispositivo può essere utilizzato non solo per la protezione del cronotachigrafo ma anche a salvaguardia di altre apparecchiature purché abbiano un assorbimento complessivo minore di 490 mA a 23V. Il circuito elettronico del limitatore è racchiuso in un robusto contenitore in alluminio pressofuso a tenuta stagna IP65/EN60529.

E' stato progettato per essere facilmente accoppiato allo staccabatteria ADR avendo entrambi la stessa dima di fissaggio.

## CURRENT LIMITER

---

*Since traffic regulations require that the cronotachograph should function continuously on all vehicles transporting goods and passengers that weigh more than 3,5 tons , MEMBER'S has a current limiter which preserves the cronotachograph. It is fed independently and therefore protected from dangerous overvoltages which might be caused by the cut-off action of the battery main switch or current isolating switch.*

*This device can be used not only for the protection of the cronotachograph but also to protect other devices as long as their overall absorption does not exceed 490mA at 23V. The electronic circuit of the limiter is contained in a strong die-cast aluminium container with grade IP65/EN60529 protection.*

*It has been specifically designed so as to be placed and easily fitted under the ADR current isolating switch, using the same fixing template.*

## **STROM- UND SPANNUNGSBEGRENZER**

---

Da die Strassenverkehrsordnung bestimmt, dass der Fahrtenschreiber auf allen mehr als 3,5 Tonnen wiegenden Fahrzeugen, die Personen und Waren befördern, ununterbrochen funktionieren muss, hat MEMBER'S einen Strombegrenzer entwickelt, gegen die von dem eventuellen Eingriff des Batterietrennschalters verursachten Überspannungen schützt. Damit wird die Unterbrechung bei dem Fahrtenschreiben vermieden, der von einer anderen und unabhängigen elektrischen Leitung gespeist wird.

Dieses Gerät kann nicht nur zum Schutz des Fahrtenschreibers sondern auch zum Schutz von anderen Geräten verwendet werden, solange sie nicht mehr als 490mA bei 23V aufnehmen. Den Stromkreis des Strombegrenzers schützt ein robuster Aluminiumbehälter mit Schutzgrad IP 65/EN 60529.

Der Strombegrenzer wurde spezifisch so konzipiert, dass er unterhalb des ADR Batterietrennschalters angebracht werden kann, und beide Geräte dieselben Befestigungsschablone nutzen können.

## **LIMITEUR DE COURANT**

---

Conformément à la disposition du Code de la Route imposant le fonctionnement sans interruptions du chrono-tachygraphe installé obligatoirement sur tous les véhicules destinés au transport de choses et personnes avec masse supérieure à 3,5 tonnes, MEMBER'S a réalisé un limiteur de courant qui protège le chrono-tachygraphe, alimenté par une ligne électrique extérieure indépendante, contre des dangereux survoltages générés par l'éventuelle intervention du coupe-batterie avec, par conséquent, l'interruption du fonctionnement.

Ce dispositif peut être utilisé non seulement pour la protection du chrono-tachygraphe mais aussi comme sauvegarde d'autres appareils ayant une absorption totale inférieure à 490 mA à 23V. Le circuit électronique du limiteur est enfermé dans une robuste boîte étanche IP65 en aluminium moulée sous pression.

Il a été projeté pour être facilement couplé au coupe batterie ADR, puisque ils ont tous les deux la même gabarit de fixation.



# LIMITATORE DI CORRENTE

CURRENT LIMITER • STROM- UND SPANNUNGSBEGRENZER • LIMITEUR DE COURANT

**080930 00**

Non omologato per nuovo equipaggiamento  
Not type - approved for OE installation  
Nicht zugelassen für Erstausrüstung  
Pas d'homologation pour première monte

Limitatore di corrente  
Current Limiter  
Strom-und Spannungsbegrenzer  
Limiteur De Courantes

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 504013632**



È una barriera di protezione che limita la tensione a 23V e la corrente a 490 mA. Il limitatore di corrente Cod. 080930 00 ha ottenuto l'omologazione [EEx ib] IIB secondo la norma europea EN 50020. Per collegare il limitatore alla batteria e al tachigrafo è necessario acquistare anche i due KIT CONNETTORI appropriati:

Cod. **002268 00** CONNETTORE NERO

Cod. **002269 00** CONNETTORE GRIGIO

It's a current limiter that protects the electric circuits connected to it. Output tension is regulated at 23V and absorption current is limited to rates below 490mA. MEMBER'S current limiter Cod. 080930 00 has obtained [EEx ib] IIB homologation according to the european norm EN 50020. To properly connect the current limiter to the battery and the tachograph, following CONNECTOR KITS are needed:

Part.-no. **002268 00** BLACK PLUG-CONNECTOR

Part.-no. **002269 00** GRAY PLUG-CONNECTOR

Es ist ein spezifische Strombegrenzer mit einer Schutzfunktion für die angeschlossenen Stromkreise entwickelt, der die Ausgangsspannung auf 23V und die Stromaufnahme auf Werte unter 490mA begrenzt. Der Strombegrenzer Artikel nr. 080930 00 hat die [EEx ib] IIB Zulassung gemäß der europäischen Norm EN 50020 erhalten. Um den Strombegrenzer an die Batterie und den Tachograph anzuschliessen sind folgende zwei Verbindersaetze notwendig:

Art.-Nr. **002268 00** SCHWARZER STECKVERBINDER

Art.-Nr. **002269 00** GRAUER STECKVERBINDER

C'est unebarrière de protection qui limite la tension à 23V et le courant à 490 mA, en protégeant, dans la limite de ces valeurs, tous les circuits électriques qui doivent toujours être alimentés (voir ADR). Le limiteur de courant Code 080930 00 a obtenu l'homologation [EEx ib] IIB selon la norme européenne EN 50020. Afin de connecter le limiteur à la batterie et au tachygraphe il faut acheter aussi les 2 KITS CONNECTEURS appropriés:

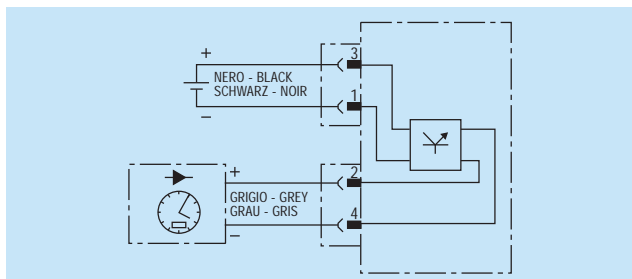
Code **002268 00** CONNECTEUR NOIR

Code **002269 00** CONNECTEUR GRIS.

| CARATTERISTICHE - FEATURES - MERKMALE - CARACTÉRISTIQUES  | Valore - Rate<br>Wert - Valeur | Condizioni - Conditions<br>Bedingungen - Conditions |
|---|--------------------------------|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V                           | -   |
| Tensione ingresso limite di esercizio - Input tension maximum operating limit<br>Maximale Betriebsspannung - Tension d'entrée limite d'exercice | 21,5 ÷ 30 V                    | -   |
| Tensione di uscita - Output tension<br>Austrittsspannung - Tension a la sortie  | 19,8 ÷ 23 V                    | 0 A - 23°C  |
| Corrente in uscita massima - Maximum outputcurrent<br>Maximale Austrittsspannung - Courant maxime en sortie                                     | 490 mA                         | -   |
| Corrente massima assorbita - Maximum current absorption<br>Maximaler Stromverbrauch - Courant maxime absorbie par le dispositif                 | 50 mA                          | -   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation   | -40°C ÷ +70°C                  | EN 50014 - EN 50020                                 |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degrée de protection  | IP 65                          | EN 60529  |
| Tenuta al lavaggio in pressione - Pressure washing tightness<br>Druckwasserbeständigkeit - Etanchéité au nettoyage en pression                  | IP X9K                         | DIN 40050-teil 9                                    |

## SCHEMA DI COLLEGAMENTO PER TACHIGRAFO

CONNECTION LAYOUT FOR TACHOGRAPH - SCHALTBILD FÜR FAHRTENSCHREIBER  
SCHEMA DE BRANCHEMENT POUR TACHYGRAPHE



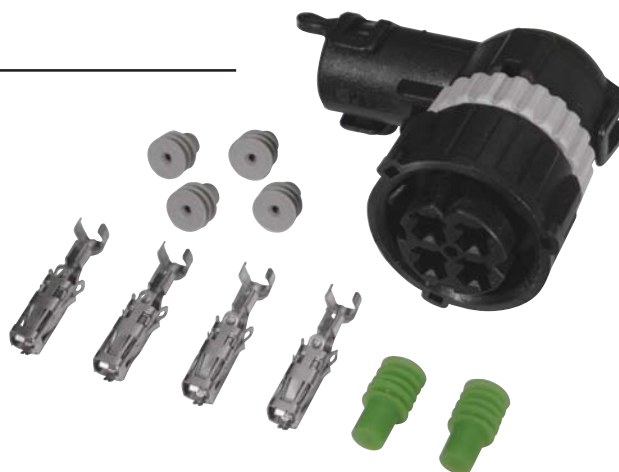
## 002268 00

Spina angolare 4 poli DIN 72585-1  
4-Pole plug acc. DIN 72585-1  
4 Poliger Winkel-Stecker DIN 72585-1  
Fiche angulaire 4 broches DIN 72585-1



## 002269 00

Spina angolare 4 poli DIN 72585-2  
4-Pole plug acc. DIN 72585-2  
4 Poliger Winkel-Stecker DIN 72585-2  
Fiche angulaire 4 broches DIN 72585-2





**05930600**  
Intercambiabile  
IVECO 500373094  
Rele' temporizzato  
Disseccitazione 6 s  
24V-2A 2L

53M(30) 31(86)

15(87) 53S(87a) T(85)

**05930000** 24V 3G  
Intercambiabile IVECO 99466352  
e3 02 1007 (E3) 10R-02 1004

|    |     |    |
|----|-----|----|
| 15 | 88  | 50 |
| 31 | 88a | 86 |

## RELAIS TEMPORIZZATI

## TIME-DELAY RELAYS

## RELAIS MIT ZEITSCHALTUNG

## RELAIS TEMPORISÉS



## RELAIS TEMPORIZZATI

---

Il relè temporizzato è un dispositivo dotato di un comando elettrico a basso assorbimento di corrente che aziona, tramite un circuito elettronico, un contatto a relè, dopo un periodo di tempo prestabilito dalla sua commutazione del comando stesso.

I vari modelli differiscono l'uno dall'altro per la funzione che devono svolgere: relè temporizzati alla eccitazione (l'uscita si attiva dopo un certo periodo di tempo dall'azionamento del comando); relè temporizzati alla diseccitazione (l'uscita si disattiva dopo un certo periodo di tempo dalla esclusione del comando); relè temporizzati sia alla eccitazione che alla diseccitazione (in questo caso sono integrate entrambe le funzioni descritte in precedenza).

Il campo di applicazione di questi relè riguarda in particolare gli autobus con intervento sull'apertura e chiusura delle bocchette dell'impianto dell'aria condizionata, con intervento sul ritardo dell'arresto del motore, con intervento sul comando delle luci retronebbia, con intervento sul comando del freno di fermata (II°asse) ecc.

## TIME-DELAY RELAYS

---

*A time-delay relay is a device with low current absorption which triggers, after a programmed time after commutation and via an electronic circuit, a relay contact.*

*The various models differ from one another according to their specific function: energizing time-delay relay (output activated after a certain time from the exclusion of the comand); deenergizing time-delay relay (the output disactivates after a set period of time from the exclusion of the command); time-delay relay both energizing and deenergizing (in this case both described functions are integrated).*

*These relays are used particularly on buses, commanding the opening and closing of the nozzles of the air conditioning system, the time-delay for engine shutdown, the rear fog lights and activating the command for the brakes during stops (2 nd axis), etc.*

## RELAIS MIT ZEITSCHALTUNG

---

Bei einem Relais mit Zeitschaltung handelt es sich um ein Steuerungsgerät mit geringem Stromverbrauch, welches nach einer programmierten Zeitspanne nach Kommutierung einen Kontakt aktiviert.

Die verschiedenen Modelle unterscheiden sich je nach Funktion: Relais mit Zeitschaltung bei der Anregung (Aktivierung nach einem gewissen Zeitraum nach dem Auslösen des Impulses), Relais mit Zeitschaltung (deaktiviert sich nach einem gewissen Zeitraum nach dem Ausschließen des Impulses); Relais mit Zeitschaltung bei Anregung und Abfall (in diesem Fall sind beide oben beschriebenen Funktionen integriert).

Diese Relais werden besonders in Busse eingesetzt, für das Öffnen und Schließen der Düsen der Klimaanlage, das Retardieren der Motorabschaltung sowie die Aktivierung der hinteren Nebelleuchten und der Bremsen beim Halten (2. Achse), usw.

## RELAIS TEMPORISÉS

---

Le relais temporisé est un dispositif fourni d'une commande à basse absorption de courant qui actionne, un circuit électronique, un contact à relais, après une période de temps préétablie suite à sa commutation.

Les divers modèles diffèrent l'un de l'autre suivant leur fonction: relais temporisés à l'excitation (la sortie est activée une certaine période de temps après que la commande a été actionnée); relais temporisés à la désexcitation (la sortie est désactivée une certaine période de temps après que la commande a été exclue); relais temporisés à l'excitation ainsi qu'à la désexcitation (en ce cas les deux fonctions décrites ci-dessus sont intégrées ensemble).

Le domaine d'application de ces relais concerne particulièrement les autobus avec l'intervention sur l'ouverture et la fermeture des goulottes du système de l'air conditionné, sur le retard de l'arrêt du moteur, sur la commande des phares antibrouillard postérieurs, sur la commande du frein d'arrêt (2ème essieu), etc.

# RELAIS TEMPORIZZATI

TIME-DELAY RELAYS • RELAIS MIT ZEITSCHALTUNG • RELAIS TEMPORISÉS

## 059301 00

Relè temporizzato all'eccitazione e diseccitazione. Comanda l'apertura e la chiusura delle bocchette dell'impianto dell'aria condizionata.  
Relay for time-delayed energizing and deenergizing. Commands the opening and closing of the nozzles of the air conditioning system.  
Relais mit Anregung- und Abfallzeitschalter. Steuert das Öffnen und Schliessen der Düsen der Klimaanlage.  
Relais temporisé à l'excitation et à la désexcitation. Commande l'ouverture et la fermeture des goulottes du système de l'air conditionné.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500344411,  
IVECO 99472556**

Applicazione autobus Gran Turismo - Application  
on long range bus - Anlegen bei Langstreckenbus  
Application autobus de grand tourisme

**IRISBUS mod. EUROCLASS**

ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE **059301 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
Nennspannung - Tension nominale **24 V**

Eccitazione/diseccitazione - Energizing/deenergizing time  
Anregungs-u. Abfallzeit - Excitation/désexcitation **4 sec.**

Corrente nominale di funzionamento - Nominal operating current  
Nennbetriebsspannung - Courant nominale de fonctionnement **2 A**



## 059302 00

Relè temporizzato alla diseccitazione. Comanda l'apertura e la chiusura delle prese d'aria esterna dell'impianto dell'aria condizionata.  
Relay for time-delayed deenergizing. Commands the opening and closing of the external nozzles of the airconditioning system.  
Relais mit Abfallzeitschalter. Steuert das Öffnen und Schliessen der Aussendüsen der Klimaanlage.  
Relais temporisé à la désexcitation. Commande l'ouverture et la fermeture des prises d'air extérieur du système de l'air conditionné.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500321564**

Applicazione autobus corto raggio - Application  
on short range bus - Anlegen bei Kurzstreckenbus  
Application autobus sur petit rayon

**IRISBUS mod. MY WAY**

ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE **059302 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
Nennspannung - Tension nominale **24 V**

Diseccitazione - Deenergizing time  
Abfallzeit - Désexcitation **2 sec.**

Corrente nominale di funzionamento - Nominal operating current  
Nennbetriebsspannung - Courant nominale de fonctionnement **2 A**



## 059303 00

Relè temporizzato alla diseccitazione. Comando ritardato arresto motore. After-running delle centraline elettroniche di comando cambio/motore.

Relay for time-delayed deenergizing. Commands the programmed time-delay for engine shutdown. After-running of the electronic control unit of gear box/engine.

Relais mit Abfallzeitschalter. Steuert den Retarder beim Abstellen des Motors. After-running der elektronischen Steuerung von Gangschaltung/Motor.

Relais temporisé à la désexcitation. Commande retardée arrêt moteur. After-running des unités électroniques de commande changement de vitesse/moteur.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500324898**

Applicazione autobus corto raggio - Application  
on short range bus - Anlegen bei Kurzstreckenbus  
Application autobus sur petit rayon

**IRISBUS mod. MY WAY**

Applicazione autobus Gran Turismo - Application  
on long range bus - Anlegen bei Langstreckenbus  
Application autobus de grand tourisme

**IRISBUS mod. EUROCLASS**

ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE **059303 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
Nennspannung - Tension nominale **24 V**

Diseccitazione - Deenergizing time  
Abfallzeit - Désexcitation **10 sec.**

Corrente nominale di funzionamento - Nominal operating current  
Nennbetriebsspannung - Courant nominale de fonctionnement **2 A**



## 059304 00

Relè temporizzato all'eccitazione. Comanda l'apertura e la chiusura delle prese d'aria esterna dell'impianto dell'aria condizionata.  
 Relay for time-delayed energizing. Commands the opening and closing of the external nozzles of the air conditioning system.  
 Relais mit Anregung. Aktiviert das Öffnen und Schliessen der Außendüsen der Klimaanlage.  
 Relais temporisé à l'excitation. Ce relais commande l'ouverture et la fermeture des prises d'air extérieur du système de l'air conditionné.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500347063**

Applicazione autobus corto raggio - Application  
 on short range bus - Anlegen bei Kurzstreckenbus  
 Application autobus sur petit rayon

**IRISBUS mod. MY WAY**

ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**059304 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

24 V

Eccitazione - Energizing  
 Anregung - Excitation

0,4 sec.

Corrente nominale di funzionamento - Nominal operating current  
 Nennbetriebsspannung - Courant nominale de fonctionnement

2 A



## 059305 00

Relè temporizzato all'eccitazione. Comanda il cicalino multitonale che segnala i posti riservati ai disabili.  
 Relay for time-delayed energizing. Commands the multitone acoustic device guiding to seats for disabled passengers.  
 Relais mit Anregung. Aktiviert das akustische Signal für Behindertensitze.  
 Relais temporisé à l'excitation. Commande la sonnette multi-tonale qui signale les places réservées aux handicapés.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500366741**

Applicazione autobus urbani - Application on city bus  
 Anlegen bei Stadtbus - Application autobus urbains

**IRISBUS mod. CITY CLASS**

ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**059305 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

24 V

Eccitazione - Energizing  
 Anregung - Excitation

2 sec.

Corrente nominale di funzionamento - Nominal operating current  
 Nennbetriebsspannung - Courant nominale de fonctionnement

2 A



## 059306 00

Relè temporizzato alla diseccitazione.  
 Relay for time-delayed deenergizing.  
 Relais mit Abfallzeitschalter.  
 Relais temporisé à la désexcitation.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500373094**

ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**059306 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

24 V

Diseccitazione - Deenergizing time  
 Abfallzeit - Désexcitation

6 sec.

Corrente nominale di funzionamento - Nominal operating current  
 Nennbetriebsspannung - Courant nominale de fonctionnement

2 A





# RELAIS TEMPORIZZATI

TIME-DELAY RELAYS • RELAIS MIT ZEITSCHALTUNG • RELAIS TEMPORISÉS

## 059307 00

Relè comando sequenziale luci retronebbia. Comando freno di fermata (2° asse).  
Sequential rear foglights control relay. Commands brakes during stops. (2<sup>nd</sup> axis).  
Sequentielles Steuerrelais der hinteren Nebelleuchte. Betätigt die Bremsen beim Haltevorgang. (2. Achse)  
Relais commande feu arrière anti-brouillard séquentiel. Commande frein d'arrêt (2<sup>ème</sup> essieu).

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500376909**

Applicazione autobus urbani - Application on city bus  
Anlegen bei Stadtbus - Application autobus urbains

**IRISBUS mod. CITY CLASS**

Applicazione autobus Gran Turismo - Application  
on long range bus - Anlegen bei Langstreckenbus  
Application autobus de grand tourisme

**IRISBUS mod. EUROCLASS**

Applicazione autobus corto raggio - Application  
on short range bus - Anlegen bei Kurzstreckenbus  
Application autobus sur petit rayon

**IRISBUS mod. MY WAY**

ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**059307 00**

|   |             |
|---|-------------|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V        |
| Potenza massima - Max. Power<br>Max Leistung - Puissance max.   | 2 x 21 watt |
| Corrente nominale di funzionamento - Nominal operating current<br>Nennbetriebsspannung - Courant nominale de fonctionnement | 2 A         |



## 059308 00

Relè temporizzato elettronico e/o statico  
Time-delay relais, electronic and/or static  
Elektronisches/statisches Relais mit Zeitschalter  
Relais temporisé électronique et/ou statique

ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**059308 00**

|   |         |
|---|---------|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 24 V    |
| Diseccitazione - Deenergizing time<br>Abfallzeit - Désexcitation  | 30 sec. |
| Corrente nominale di funzionamento - Nominal operating current<br>Nennbetriebsspannung - Courant nominale de fonctionnement | 2 A     |



## 059300 00

Centralina comando avviamento  
Control unit for the starter relay and power supply  
Steuergerät Anlasserrelais und Speisung  
Unité de contrôle de commande relais et alimentation du démarreur

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 99466352**

Applicazione autobus urbani - Application on city bus  
Anlegen bei Stadtbus - Application autobus urbains

**IRISBUS mod. CITY CLASS**



Comanda un teleruttore/staccabatteria (Cod. MEMBER'S 080948 00) che collega il cavo alimentazione motorino avviamento alla batteria solo per il periodo necessario all'avviamento del veicolo. Costituisce un elemento di sicurezza in quanto evita che vi sia tensione elettrica nel cavo alimentazione motorino avviamento, posto nelle parte posteriore del veicolo, durante la marcia.

Commands a remote control battery main switch/battery isolator (Cod. MEMBER'S 080948 00) which connects the cable of the starter unit to the battery only for the time necessary to start up the vehicle. This avoids tension in the starter cable in the rear part of the vehicle during engine running, and contributes to safety.

Betätigt einen Batteriefernswitcher/Trennschalter (Cod. MEMBER'S 080948 00) der ein Anlasserkabel an die Batterie anschliesst, und zwar nur solange bis der Motor anspringt. Es handelt sich um ein Sicherheitselement: es verhindert, dass sich im Kabel des sich im hinteren Teil des Fahrzeugs befindlichen Anlassers elektrische Spannung beim Betrieb ansammelt.

Cette unité commande un télérupteur / coupe-batterie (Code MEMBER'S 080948 00) connectant le câble d'alimentation du démarreur à la batterie uniquement pour la période de temps nécessaire au démarrage du véhicule. Cela constitue un élément de sécurité puisque ça empêche d'avoir une tension électrique dans le câble d'alimentation du démarreur, placé dans la partie postérieure du véhicule, pendant l'état de marche.

| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE  | 059300 00 |
|--|-----------|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale   | 24 V      |
| Assorbimento centralina - Control unit absorption<br>Steuergerätverbrauch - Absorption unité de contrôle   | 200 mA    |
| Corrente max contatti relais mot. avv. - Max. current on starter relays contacts<br>Max. Strom bei Kontakten des Startersrelais - Courant max. pour contacts du relais du démarreur                            | 2 A       |
| Corrente max contatto TGC - TGC contact max. current<br>Max. Strom des TGC Kontaktes - Courant max. pour le contact du télérupteur   | 3,5 A     |
| Accessorio: Connettore maschio completo di terminali - Component: Male connector complete with terminals<br>Zubehör: Männlicher Verbindungsstecker mit Kontakten - Accessoir: Connecteur mâle fourni de bornes | 009023 00 |

# RELAIS AD USO CONTINUO

100 A  
200 A

RELAYS CONTINUOUS USE • RELAIS ZUM DAUERBETRIEB • RELAIS A USAGE CONTINUU

059033 00 **12V**

059035 00 **24V**

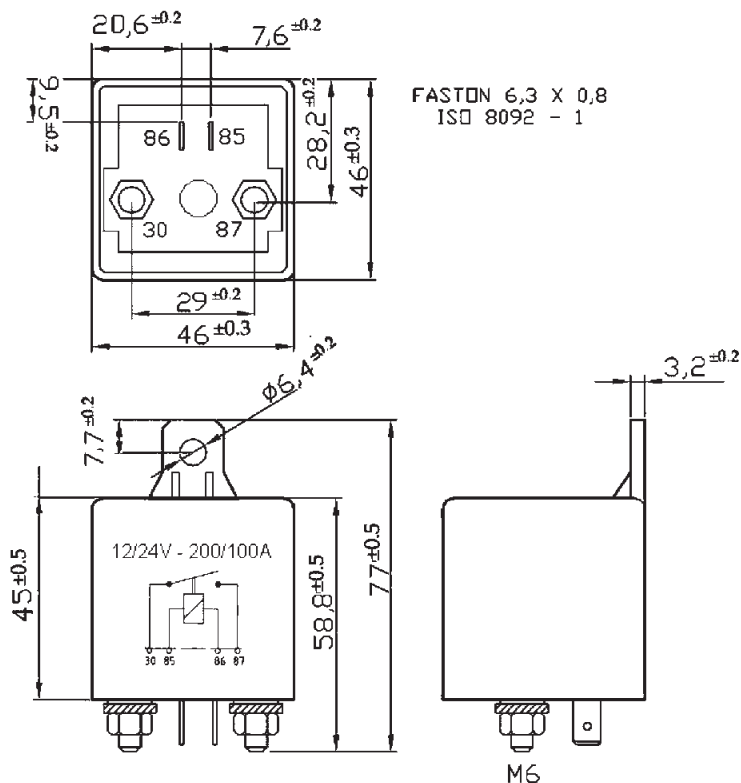
Relais di alta potenza con portata di corrente da 200A - 12V e da 100A - 24V  
High power relays with 200A - 12V and with 100A - 24V  
Hochleistungsrelais mit Strombelastung 200A - 12V und mit 100A - 24V  
Relais à puissance élevée avec une porté de courant de 200A - 12V, de 100A - 24V



| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE   | 059033 00   | 059035 00   |
|---|---|---|
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale  | 12 V  | 24 V  |
| Corrente massima continua - Max. continuous operating current<br>Max. Nennstrom bei Dauerbetrieb - Courant max. d'utilisation | 200 A   | 100 A   |
| Corrente massima di breve durata - Highest load<br>Belastbarkeit - Courant max. pour courte durée                             | 500 A x 1 sec.  | 250 A x 1 sec.  |
| Grado di protezione - Protection degree<br>Schutzgrad - Degré de protection   | IP 67   | IP 67   |
| Temperatura d'impiego - Operating temp.<br>Betriebstemperatur - Temperature d'utilisation                                     | - 40°C / + 100°C  | - 40°C / + 100°C  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts  | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argente     | Rame argentato - Silver plated copper<br>Versilbertes Kupfer - Cuivre argente     |
| Perni di collegamento - Contact Terminals<br>Anschlussbolzen - Broches de connexion   | M6 ottone stagnato - M6 tin-plated brass<br>M6 Messing Verzinkt - M6 Laiton étamé | M6 ottone stagnato - M6 tin-plated brass<br>M6 Messing Verzinkt - M6 Laiton étamé |
| Dadi per contatti - Nuts for contacts<br>Mutter für Kontakte - Ecrus pour contacts  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  | Ottone - Brass<br>Messing - Laiton  |

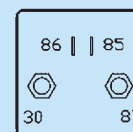
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



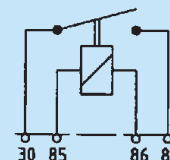
## SCHEMA FORATURA PER FISSAGGIO

HOLES FOR FIXATION  
BOHRUNGEN FÜR BEFESTIGUNG  
TROUS POUR FIXATION



## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHALTSCHEMA  
BRANCHEMENT







**INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE**

**MECHANICAL SWITCHES**

**MECHANISCHE SCHALTER**

**INTERRUPTEURS MÉCANIQUES**



## **INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE**

---

Gli interruttori meccanici a puntale prodotti da MEMBER'S sono dispositivi preposti alla segnalazione di molteplici situazioni presenti nel veicolo industriale: segnalazione di bloccaggio del differenziale, segnalazione di marcia lenta inserita, segnalazione di avaria dei freni, segnalazione di marce ridotte, segnalazione di avaria del freno di stazionamento ecc.

Questi interruttori funzionano sia a 12V che a 24V nelle versioni con contatto normalmente aperto e con contatto normalmente chiuso. Il connettore con cui sono realizzati questi interruttori è a tenuta IP 67/ CEI EN 60529.

**Le applicazioni di questi interruttori a puntale sono indicative e riferite all'intercambiabilità con riferimento Iveco. Possono essere adoperati anche per altri utilizzi.**

## **MECHANICAL SWITCHES**

---

*The mechanical switches produced by MEMBERS signal many different situations that may occur on commercial vehicles: differential block, low gears brake failure, reduced gears, handbrake failure, etc.*

*Mechanical switches function both with 12V and with 24V; available are versions with contacts normally open and contacts normally closed, and black seal connector IP 67/CEI EN 60529.*

*The applications of these mechanical switches are given just as an indication and refer to their interchangeability with Iveco parts. They can be fitted for other uses as well.*

## **MECHANISCHE SCHALTER**

---

Die von MEMBER'S produzierten mechanischen Schalter dienen zum Signalisieren von einer Reihe von Situationen im Nutzfahrzeug: Anzeigen der Blockierung des Differentials, Anzeigen der Gänge, Anzeigen eines Bremsschadens, Anzeigen der Herabsetzung der Gänge, Anzeigen eines Schadens an der Handbremse usw.

Mechanische Schalter funktionieren mit 12V und mit 24V , und zwar in den Versionen mit offenem Kontakt sowie mit geschlossenem Kontakt, komplett mit Verbindungssteckern aus wasserdichtem Material IP67/CEI EN 60529.

**Die Anwendung dieser mechanischen Schalter ist hier nur als Beispiel aufgrund ihrer Auswechselbarkeit mit Iveco-Teilen angeführt. Sie Können auch für andere Zwecke eingesetzt werden.**

## **INTERRUPTEURS MÉCANIQUES**

---

Les interrupteurs mécaniques produits par MEMBER'S sont des dispositifs servant à la signalisation de plusieurs situations présentes sur le véhicule industriel: signalisation de verrouillage du différentiel, signalisation de vitesse lente embrayée, signalisation de panne des freins, signalisation de vitesses réduites, signalisation de panne du frein de stationnement, etc.

Ces interrupteurs fonctionnent à 12V ainsi qu'à 24V dans les versions avec contact normalement ouvert et avec contact normalement fermé. Le connecteur avec lequel sont réalisés ces interrupteurs est étanche IP67/CEI EN 60529.

**Les applications de ces interrupteurs mécaniques sont indicatives et référées à l'interchangeabilité avec les références Iveco. Elles peuvent être utilisées même pour d'autres emplois.**



# INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE

MECHANICAL SWITCHES • MECHANISCHE SCHALTER • INTERRUPTEURS MÉCANIQUES

## 007111 00

Segnalazione bloccaggio differenziale. Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
 Differential block-signal. "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
 Fernmeldungs-blockierung des Differentials. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
 Signalisation verrouillage du différentiel. Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 9842963 I**

Applicazione - Application  
 Anwendung - Application

**IVECO EUROCARGO**

**Non idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Not suitable for use in pressure conditions**  
**Nicht geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007111 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

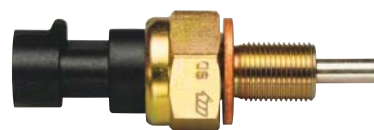
12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
 Vorgesehene Belastung - Charge prévu

3 watt lampada - 3 watt lamp  
 3 watt Lampe - 3 watt lampe

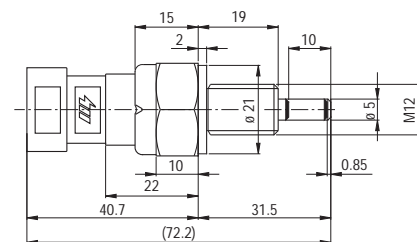
Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
 Versilberte - argentés



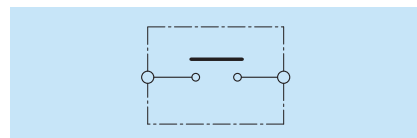
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA - BRANCHEMENT



## 007112 00

Segnalazione marcia lenta inserita. Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
 Geared-down speed signal. "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
 Fernmeldung der Gangschaltung. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
 Signalisation vitesse lente enbrayée. Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 4858212**

Applicazione - Application  
 Anwendung - Application

**IVECO EUROCARGO**

**Non idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Not suitable for use in pressure conditions**  
**Nicht geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007112 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

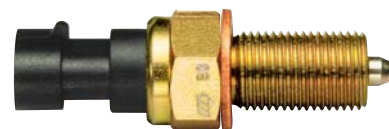
12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
 Vorgesehene Belastung - Charge prévu

3 watt lampada - 3 watt lamp  
 3 watt Lampe - 3 watt lampe

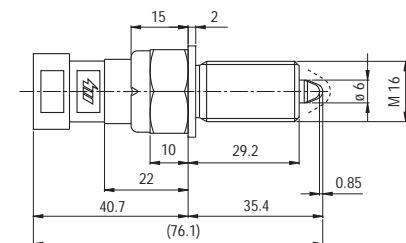
Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
 Versilberte - argentés



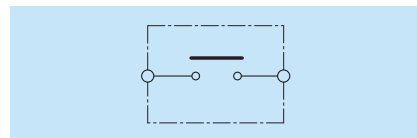
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA - BRANCHEMENT



# INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE

MECHANICAL SWITCHES • MECHANISCHE SCHALTER • INTERRUPTEURS MÉCANIQUES

## 007113 00

Segnalazione bloccaggio differenziale e presa di forza inserita. Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
 Differential block-signal and power take-off. "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
 Fernmeldungs-blockierung des Differentials und Zapfwelle eingelegt. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
 Signalisation verrouillage du différentiel et prise de force enclenchée. Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 4862580**

Applicazione - Application  
 Anwendung - Application

**IVECO EUROCARGO 4x4**

**Non idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Not suitable for use in pressure conditions**  
**Nicht geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007113 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
 Vorgesehene Belastung - Charge prévu

3 watt lampada - 3 watt lamp  
 3 watt Lampe - 3 watt lampe

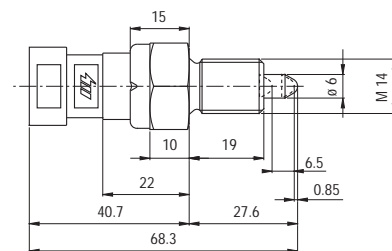
Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
 Versilberte - argentés



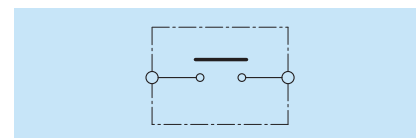
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHHEMA - BRANCHEMENT



## 007114 00

Segnalazione avaria freni (su convertitore idraulico). Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
 Failure brake signal (hydraulic torque converter). "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
 Schadenfermeldung der Bremsen (Drehmomenthydrokonverter). "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
 Signalisation panne des freins (sur le convertisseur hydraulique). Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 4862212**

Applicazione - Application  
 Anwendung - Application

**IVECO EUROCARGO**

**Non idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Not suitable for use in pressure conditions**  
**Nicht geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007114 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

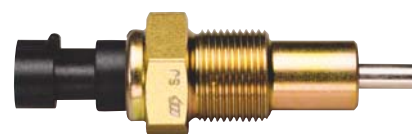
12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
 Vorgesehene Belastung - Charge prévu

3 watt lampada - 3 watt lamp  
 3 watt Lampe - 3 watt lampe

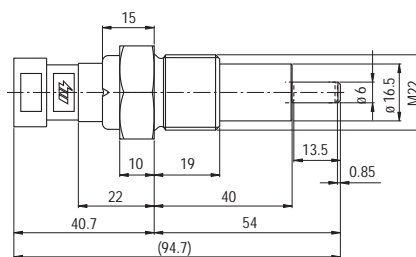
Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
 Versilberte - argentés



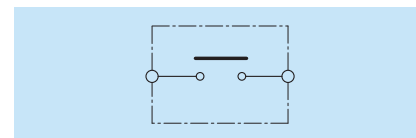
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHHEMA - BRANCHEMENT

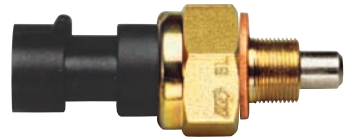


# INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE

MECHANICAL SWITCHES • MECHANISCHE SCHALTER • INTERRUPTEURS MÉCANIQUES

## 007115 00

Segnalazione bloccaggio differenziale. Connettore "SUPERSEAL" serie I.5.  
 Differential block signal. "SUPERSEAL" connector I.5 series.  
 Fernmeldungs-blockierung des Differentials. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie I.5.  
 Verrouillage du différentiel. Connecteur "SUPERSEAL" série I.5.



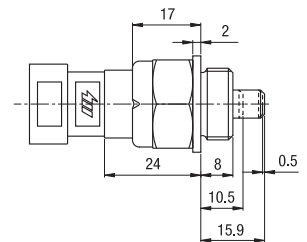
**Idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Suitable for use in pressure conditions**  
**Geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



|  |   |
|--|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE  | <b>007115 00</b>  |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale   | 12 V - 24 V   |
| Carico previsto - Estimated load<br>Vorgesehene Belastung - Charge prévu   | 3 watt lampada - 3 watt lamp<br>3 watt Lampe - 3 watt lampe |
| Impiego in ambiente con pressione max. - Use in pressure conditions of max.<br>Einsatz bei Umgebung mit max. Druck - Emploi en ambiance avec pression max. | 12,5 bar  |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts   | argentati - silver-plated<br>Versilberte - argentés         |

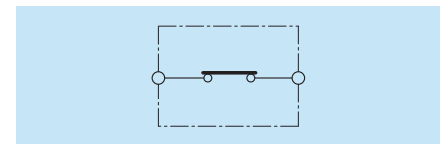
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA - BRANCHEMENT



## 007135 00

Interruttore fine corsa protetto contro acqua e polvere. Connettore "SUPERSEAL" serie I,5  
 End-off run switch with waterproof and dustproof protection. "SUPERSEAL" connector I.5 series  
 Endausschalter wasser-und staubfest. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie I,5  
 Interrupteur fin de course protégé contre l'eau et la poussière. Connecteur "SUPERSEAL"



|   |
|---|
| Applicazione - Application<br>Anwendung - Application   |
| Impieghi vari - Esterno veicolo<br>Different applications - External to the vehicle<br>Werschiedener Einsatz - Im Ausbereich des Fahrzeugs<br>Différents applications - Extérieur du véhicule |

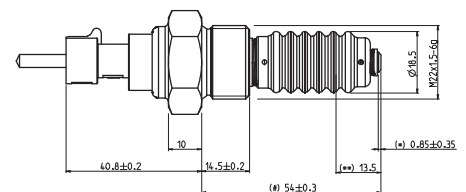
**Non idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Not suitable for use in pressure conditions**  
**Nicht geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



|  |   |
|--|---|
| ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE                              | <b>007135 00</b>  |
| Tensione nominale - Nominal tension<br>Nennspannung - Tension nominale   | 12 V - 24 V   |
| Carico previsto - Estimated load<br>Vorgesehene Belastung - Charge prévu | 3 watt lampada - 3 watt lamp<br>3 watt Lampe - 3 watt lampe |
| Contatti - Contacts<br>Kontakte - Contacts                               | argentati - silver-plated<br>Versilberte - argentés         |

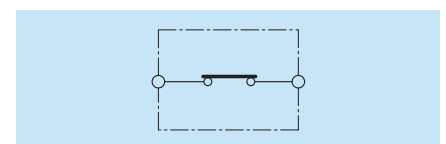
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA - BRANCHEMENT



# INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE

MECHANICAL SWITCHES • MECHANISCHE SCHALTER • INTERRUPTEURS MÉCANIQUES

## 007117 00

Segnalazione bloccaggio differenziale. Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
 Differential block signal. "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
 Fernmeldungs-blockierung des Differentials. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
 Verrouillage du différentiel. Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 5030297 I**

Applicazione - Application  
 Anwendung - Application

**IVECO 90, 135 EW**

Non idoneo per impiego in ambiente con pressione  
 Not suitable for use in pressure conditions  
 Nicht geeignet für druckfesten Einsatz  
 Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007117 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
 Vorgesehene Belastung - Charge prévu

3 watt lampada - 3 watt lamp  
 3 watt Lampe - 3 watt lampe

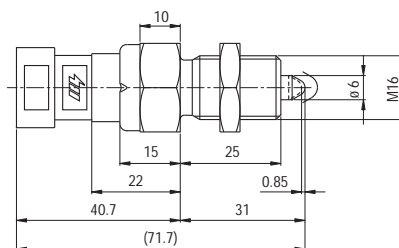
Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
 Versilberte - argentés



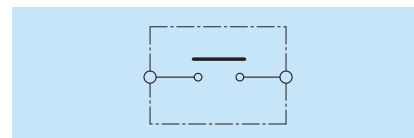
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHHEMA - BRANCHEMENT



## 007118 00

Segnalazione marce ridotte. Sicurezza folle. Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
 Reduced run signal and neutral. "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
 Fernmeldungs der abgesetzten Gänge Freilauf. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
 Signalisation viresses reduites. Dureté du point mort. Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500302935**

Applicazione - Application  
 Anwendung - Application

**IVECO 90, 135 EW**

Idoneo per impiego in ambiente con pressione  
 Suitable for use in pressure conditions  
 Geeignet für druckfesten Einsatz  
 Indiqué pour emploi en ambiance avec pression



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007118 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
 Vorgesehene Belastung - Charge prévu

3 watt lampada - 3 watt lamp  
 3 watt Lampe - 3 watt lampe

Impiego in ambiente con pressione max. - Use in pressure conditions of max.  
 Einsatz bei Umgebung mit max. Druck - Emploi en ambiance avec pression max.

12,5 bar

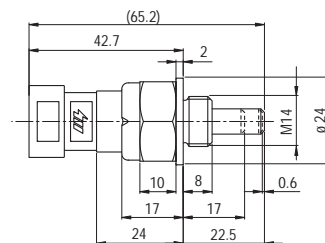
Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
 Versilberte - argentés



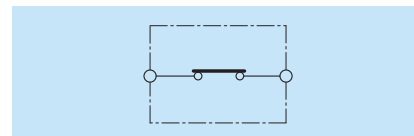
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHHEMA - BRANCHEMENT



# INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE

MECHANICAL SWITCHES • MECHANISCHE SCHALTER • INTERRUPTEURS MÉCANIQUES

## 007119 00

Segnalazione avaria freni (su convertitore idraulico). Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
 Failure brake signal (hydraulic torque converter). "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
 Schadenfernmeldung der Bremsen (Drehmomenthydrokonverter). "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
 Signalisation panne des freins (sur le convertisseur hydraulique). Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 99437106**

Applicazione - Application  
 Anlegen - Application

**IVECO EUROCARGO**

**Non idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Not suitable for use in pressure conditions**  
**Nicht geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007119 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

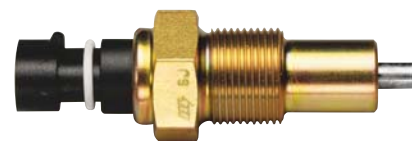
12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
 Vorgesehene Belastung - Charge prévu

3 watt lampada - 3 watt lamp  
 3 watt Lampe - 3 watt lampe

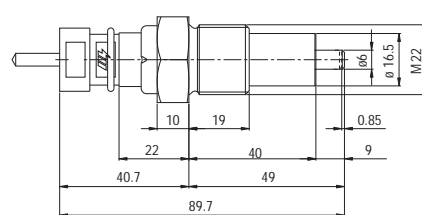
Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
 Versilberte - argentés



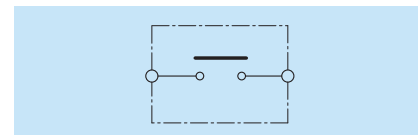
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHHEMA - BRANCHEMENT



## 007120 00

Segnalazione avaria comando freno di stazionamento. Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
 Failure emergency brake signal, hand brake. "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
 Schadenfernmeldung der Freilaufsteuerung. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
 Signalisation panne de frein de stationnement. Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 99445107**

Applicazione - Application  
 Anwendung - Application

**IVECO 95 EW**

**Idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Suitable for use in pressure conditions**  
**Geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007120 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
 Vorgesehene Belastung - Charge prévu

3 watt lampada - 3 watt lamp  
 3 watt Lampe - 3 watt lampe

Impiego in ambiente con pressione max. - Use in pressure conditions of max.  
 Einsatz bei Umgebung mit max. Druck - Emploi en ambiance avec pression max.

12,5 bar

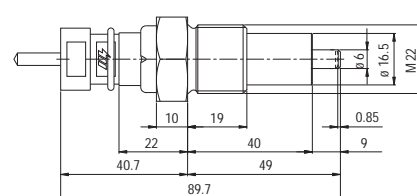
Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
 Versilberte - argentés



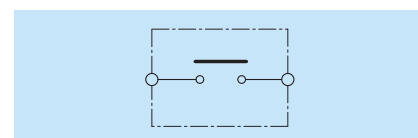
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHHEMA - BRANCHEMENT



# INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE

MECHANICAL SWITCHES • MECHANISCHE SCHALTER • INTERRUPTEURS MÉCANIQUES

## 007122 00

Segnalazione bloccaggio differenziale inserito per ADR. Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
 Differential block-signal connected for ADR. "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
 Fernmeldungs-blockierung des eingelegten Differentials für ADR. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
 Signalisation verrouillage du différentiel enclanché pour ADR. Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.

Applicazione - Application  
 Anwendung - Application

**IVECO 504098545**

Applicazione - Application  
 Anwendung - Application

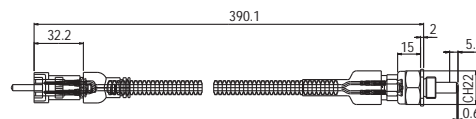
**IVECO 98476244**

**Idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Suitable for use in pressure conditions**  
**Geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007122 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
 Vorgesehene Belastung - Charge prévu

3 watt lampada - 3 watt lamp  
 3 watt Lampe - 3 watt lampe

Impiego in ambiente con pressione max. - Use in pressure conditions of max.  
 Einsatz bei Umgebung mit max. Druck - Emploi en ambiance avec pression max.

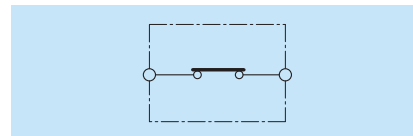
12,5 bar

Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
 Versilberte - argentés

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHHEMA - BRANCHEMENT



## 007130 00

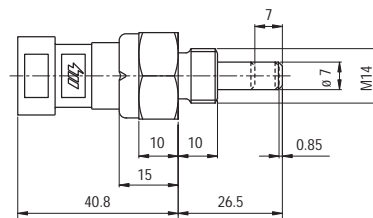
Segnalazione presa di forza inserita. Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
 Power take-off signal light. "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
 Lichtsegnal Starkstromsteckdose. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
 Signalisation prise de force enclanchée. Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.

**Non idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Not suitable for use in pressure conditions**  
**Nicht geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007130 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
 Vorgesehene Belastung - Charge prévu

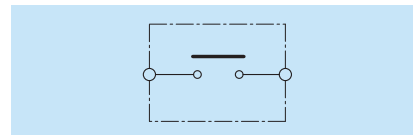
3 watt lampada - 3 watt lamp  
 3 watt Lampe - 3 watt lampe

Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
 Versilberte - argentés

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHHEMA - BRANCHEMENT

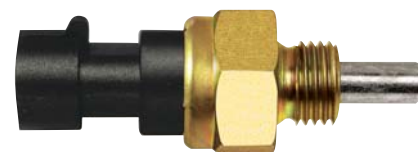


# INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE

MECHANICAL SWITCHES • MECHANISCHE SCHALTER • INTERRUPTEURS MÉCANIQUES

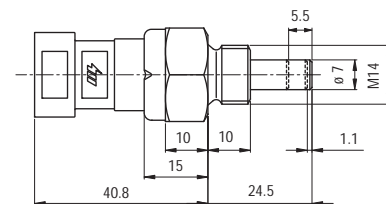
## 007131 00

Segnalazione presa di forza inserita. Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
 Power take-off signal light. "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
 Lichtsignal Starkstromsteckdose. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
 Signalisation prise de force enclenchée. Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.



### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



**Non idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Not suitable for use in pressure conditions**  
**Nicht geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007131 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
 Vorgesehene Belastung - Charge prévu

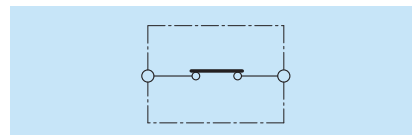
3 watt lampada - 3 watt lamp  
 3 watt Lampe - 3 watt lampe

Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
 Versilberte - argentés

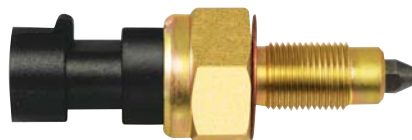
### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA - BRANCHEMENT



## 007132 00

Segnalazione retromarcia inserita. Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
 Reverse gear-on signal light. "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
 Lichtsignal bei eingelegtem Rückwärtsgang. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
 Signalisation de marche arrière inserée. Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.



Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500335678**

Applicazione - Application  
 Anwendung - Application

**IVECO DAILY**

**Non idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Not suitable for use in pressure conditions**  
**Nicht geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007132 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
 Vorgesehene Belastung - Charge prévu

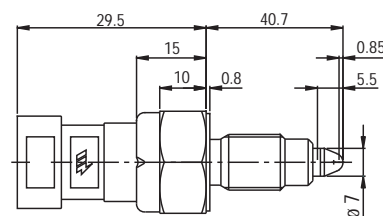
2 x 21 watt lampada - 2 x 21 watt lamp  
 2 x 21 watt Lampe - 2 x 21 watt lampe

Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
 Versilberte - argentés

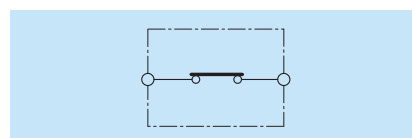
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA - BRANCHEMENT



# INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE

MECHANICAL SWITCHES • MECHANISCHE SCHALTER • INTERRUPTEURS MÉCANIQUES

## 007133 00

Interruttore fine corsa su impianti ABS. Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
End-off-run switch on ABS systems. "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
Fahrtend-Schalter bei ABS Anlagen. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
Interrupteur fin de course sur équipement ABS. Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500376960**

Applicazione - Application  
Anwendung - Application

**IVECO EUROCARGO**

**Non idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Not suitable for use in pressure conditions**  
**Nicht geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007133 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
Nennspannung - Tension nominale

12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
Vorgesehene Belastung - Charge prévu

3 watt lampada - 3 watt lamp  
3 watt Lampe - 3 watt lampe

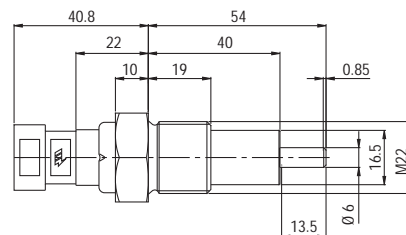
Contatti - Contacts  
Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
Versilberte - argentés



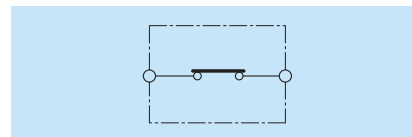
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHHEMA - BRANCHEMENT



## 007134 00

Interruttore fine corsa su impianti ABS. Connettore "SUPERSEAL" serie 1.5.  
End-off-run switch on ABS systems. "SUPERSEAL" connector 1.5 series.  
Fahrtend-Schalter bei ABS Anlagen. "SUPERSEAL" Steckverbinder serie 1.5.  
Interrupteur fin de course sur équipement ABS. Connecteur "SUPERSEAL" série 1.5.

Intercambiabile con - Interchangeable with  
Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 500376961**

Applicazione - Application  
Anwendung - Application

**IVECO EUROCARGO**

**Non idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Not suitable for use in pressure conditions**  
**Nicht geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007134 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
Nennspannung - Tension nominale

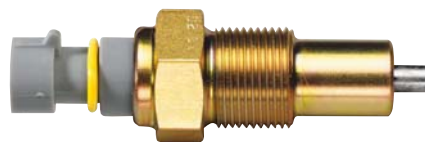
12 V - 24 V

Carico previsto - Estimated load  
Vorgesehene Belastung - Charge prévu

3 watt lampada - 3 watt lamp  
3 watt Lampe - 3 watt lampe

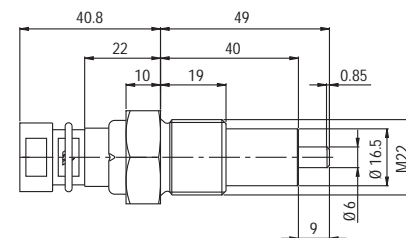
Contatti - Contacts  
Kontakte - Contacts

argentati - silver-plated  
Versilberte - argentés



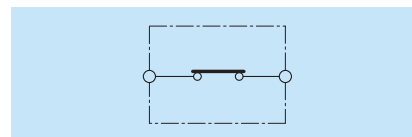
### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHHEMA - BRANCHEMENT



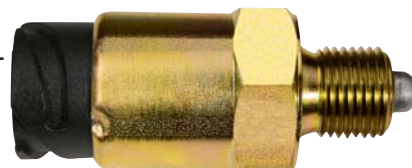


# INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE

MECHANICAL SWITCHES • MECHANISCHE SCHALTER • INTERRUPTEURS MÉCANIQUES

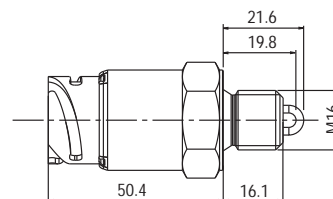
## 007200 00

Segnalazione presa di forza. Connettore DIN 72585-1  
Power takeoff signal light. DIN 72585-1 connector  
Lichtsignal Starkstromsteckdose. Steckverbinder DIN 72585-1  
Signalisation prise de force. Connecteur DIN 72585-1



### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



**Non idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Not suitable for use in pressure conditions**  
**Nicht geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

007200 00

Tensione nominale - Nominal tension  
Nennspannung - Tension nominale

5 V

Carico previsto - Estimated load  
Vorgesehene Belastung - Charge prévu

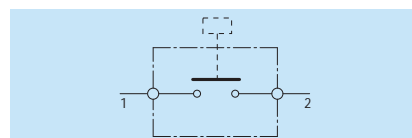
3 watt lampada - 3 watt lamp  
3 watt Lampe - 3 watt lampe

Contatti - Contacts  
Kontakte - Contacts

dorati - gold-plates  
Vergoldete - dorés

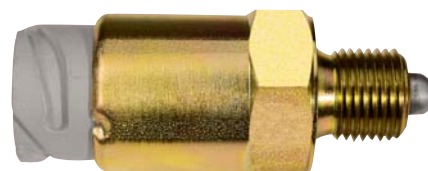
### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA - BRANCHEMENT



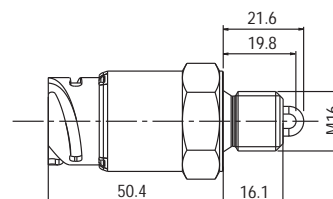
## 007201 00

Segnalazione presa di forza. Connettore DIN 72585-1  
Power takeoff signal light. DIN 72585-1 connector  
Lichtsignal Starkstromsteckdose. Steckverbinder DIN 72585-1  
Signalisation prise de force. Connecteur DIN 72585-1



### DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



**Non idoneo per impiego in ambiente con pressione**  
**Not suitable for use in pressure conditions**  
**Nicht geeignet für druckfesten Einsatz**  
**Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression**



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

007201 00

Tensione nominale - Nominal tension  
Nennspannung - Tension nominale

5 V

Carico previsto - Estimated load  
Vorgesehene Belastung - Charge prévu

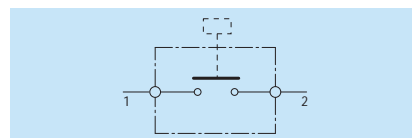
3 watt lampada - 3 watt lamp  
3 watt Lampe - 3 watt lampe

Contatti - Contacts  
Kontakte - Contacts

dorati - gold-plates  
Vergoldete - dorés

### SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHEMA - BRANCHEMENT



# INTERRUTTORI MECCANICI A PUNTALE

MECHANICAL SWITCHES • MECHANISCHE SCHALTER • INTERRUPTEURS MÉCANIQUES

## 007202 00

Segnalazione cambio in folle e retromarcia. Connettore DIN 72585-1  
 Idle and reverse gear signal lighth. DIN 72585-1 connector  
 Lichtsignal Leerlauf- Und Rückwärtsgang. Steckverbinder DIN 72585-1  
 Signalisation de transmission en point mort et marche arrière. Connecteur DIN 72585-1

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 504045260**

Applicazione - Application  
 Anwendung - Application

**IVECO EUROCARGO 2005**

Non idoneo per impiego in ambiente con pressione  
 Not suitable for use in pressure conditions  
 Nicht geeignet für druckfesten Einsatz  
 Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007202 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

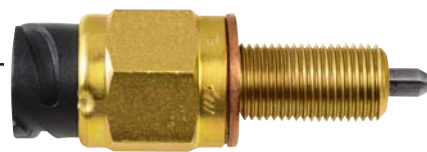
5 V

Carico previsto contatti - Estimated load contacts  
 Vorgesehene Belastung Kontakte - Charge prévu contacts

1-2 → 3 watt 3-4 → 2x21 watt lampada - 2x21 watt lamp  
 2x21 watt Lampe - 2x21 watt lampe

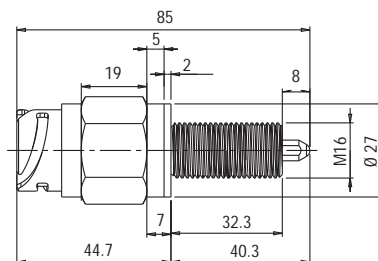
Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

2 argentati / 2 dorati - 2 silver-plated / 2 gold-plates  
 2 Versilberte / 2 Vergoldete - 2 argentés / 2 dorés



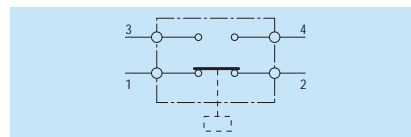
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHHEMA - BRANCHEMENT



## 007203 00

Segnalazione 5a marcia inserita. Connettore DIN 72585-2  
 Inserted fifth gear signal lighth. . DIN 72585-2 connector  
 Lichtsignal bei Eingelegtem 5.Gang. Steckverbinder DIN 72585-2  
 Signalisation de 5<sup>ème</sup> marche insérée. Connecteur DIN 72585-2

Intercambiabile con - Interchangeable with  
 Auswechselbar mit - Interchangeable avec

**IVECO 504088250**

Applicazione - Application  
 Anwendung - Application

**IVECO EUROCARGO 2005**

Non idoneo per impiego in ambiente con pressione  
 Not suitable for use in pressure conditions  
 Nicht geeignet für druckfesten Einsatz  
 Pas indiqué pour emploi en ambiance avec pression



ARTICOLO - ITEM No. - ARTIKEL-Nr. - ARTICLE

**007203 00**

Tensione nominale - Nominal tension  
 Nennspannung - Tension nominale

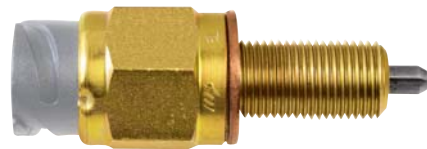
5 V

Carico previsto - Estimated load  
 Vorgesehene Belastung - Charge prévu

3 watt

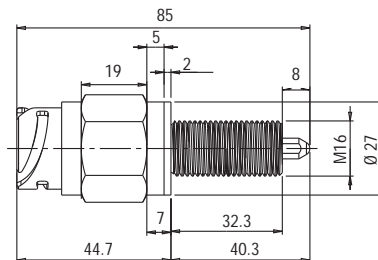
Contatti - Contacts  
 Kontakte - Contacts

4 dorati - 4 gold-plates  
 4 Vergoldete - 4 dorés



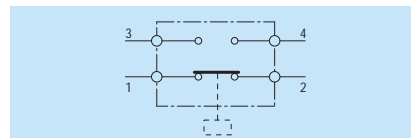
## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



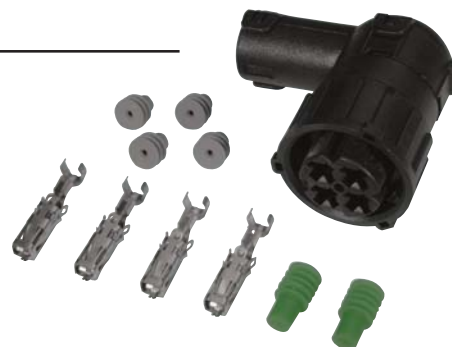
## SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM - SCHALTSCHHEMA - BRANCHEMENT



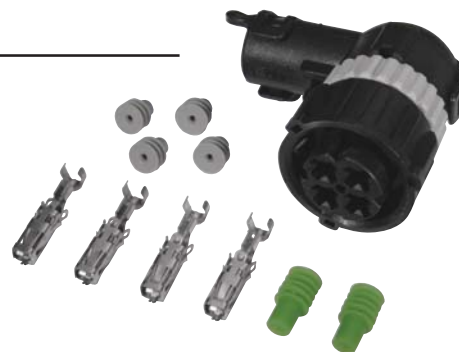
### 002268 00

Spina angolare 4 poli DIN 72585 per 007200 00 - 007201 00 - 007202 00  
4-Pole plug acc. DIN 72585 for 007200 00 - 007201 00 - 007202 00  
4 Poliger Winkel-Stecker DIN 72585 für 007200 00 - 007201 00 - 007202 00  
Fiche angulaire 4 broches DIN 72585 pour 007200 00 - 007201 00 - 007202 00



### 002269 00

Spina angolare 4 poli DIN 72585 per 007203 00  
4-Pole plug acc. DIN 72585 for 007203 00  
4 Poliger Winkel-Stecker DIN 72585 für 007203 00  
Fiche angulaire 4 broches DIN 72585 pour 007203 00



### 007121 00

Connettore a tenuta stagna per tutti gli interruttori con connettore "SUPERSEAL"  
Seal connector for all switches with "SUPERSEAL" connector  
Wasserdichtes Steckgehäuse für alle Steckverbindungen "SUPERSEAL"  
Connecteurs étanche à l'eau pour tous les interrupteurs avec connecteur "SUPERSEAL"







**CAVI TUBI CORRUGATI E  
COMPONENTI VARI PER CABLAGGI**

**CABLES CORRUGATED PIPES AND  
VARIOUS HARNESS COMPONENTS  
WELLROHRE UND KOMPONENTEN  
FÜR KABELSÄTZE  
CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS  
ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES**



## **CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI VARI PER CABLAGGI**

## **CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS**

In questo capitolo MEMBER'S presenta una gamma di prodotti specifici per la realizzazione di impianti elettrici sui veicoli industriali, rimorchi e semirimorchi nel trasporto normale ed in quello relativo alle merci pericolose(ADR). Si tratta di tubi corrugati realizzati in polipropilene per un utilizzo standard o in poliammide per un utilizzo specifico in campo ADR.

Viene fornita tutta una serie di derivazioni a T od a Y per raccordare i vari tubi corrugati, nonché scatole di derivazione in versione normale ed ADR. Per quanto riguarda i cavi ADR realizzati con guaina in poliuretano MEMBER'S fornisce vari modelli per svariate applicazioni per la realizzazione dei cablaggi elettrici. I cavi ADR sono realizzati in conformità alle più recenti versioni degli standard internazionali ISO 4141 ed ISO 6722.

*This section includes a range of specific products for electrical systems on commercial vehicles , trailers and semi-trailers for standard transport and for transporting hazardous goods (ADR). As regards the material used, corrugated tubes for standard use are made of polypropylene, while corrugated tubes for ADR purposes are made of polyamide.*

*MEMBER'S can also offer a series of T or Y joints to connect the various corrugated tubes, as well as standard and ADR junction boxes. MEMBER'S ADR cables with polyurethane protection sheath are available in various versions, to suit all requirements regarding cabling, and comply to up-to-date versions and requirements of international standards ISO 4141 and ISO 6722.*

## **WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS KABELSÄTZE COMPOSANTS POUR CÂBLAGES**

---

*In diesem Kapitel stellt MEMBER'S ein Sortiment von spezifischen Accessoires für elektrische Anlagen auf Nutzfahrzeugen, Anhängern und Sattelanhängern vor, die sowohl für den normalen Transport als auch für den Transport von Gefahrgut (ADR) geeignet sind. Es handelt sich um Wellrohre aus Polypropylen - geeignet für die Verwendung bei normalen Bedingungen - oder aus Polyamid für ADR Zwecke.*

*MEMBER'S bietet weiterhin eine Reihe von T- oder Y-förmigen Abzweigungen zum Anschließen der verschiedenen Wellrohre an, sowie Abzweigungsdosen in Normal- und ADR-Version. Zudem ist auch eine Auswahl von verschiedenen ADR Kabeln mit Schutzummantelung verfügbar, die sich für verschiedene Zwecke eignen. ADR Kabel von MEMBER'S entsprechen dem neuesten Stand der internationalen Standards ISO 4141 und ISO 6722.*

*En ce chapitre MEMBER'S présente une gamme de produits spécifiques pour la réalisation d'installations électriques sur les véhicules industriels, remorques et semi-remorques dans le domaine du transport normal et dans celui du transport de marchandises dangereuses (ADR). Il s'agit de tuyaux gouffrés réalisés en polypropylène pour une utilisation standard ou en polyamide pour une utilisation spécifique dans le domaine ADR.*

*Nous fournissons toute une série de dérivations en T ou en Y pour raccorder les différents tuyaux gouffrés, ainsi que les boîtes de dérivation en version normale ou ADR. Pour ce qui concerne les câbles ADR réalisés avec gaine en polyuréthane, MEMBER'S fournit différents modèles pour différentes applications pour la réalisation de câblages électriques. Les câbles ADR sont réalisés conformément aux plus récentes versions des standards internationaux ISO 4141 et ISO 6722.*

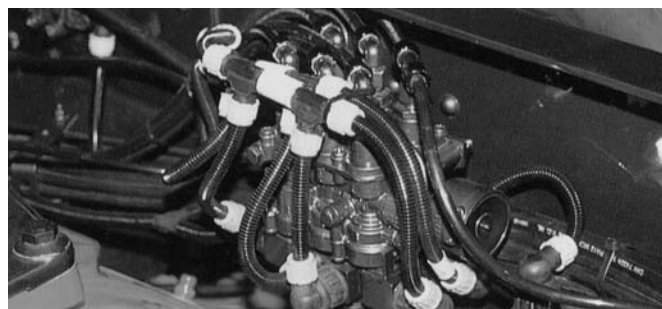
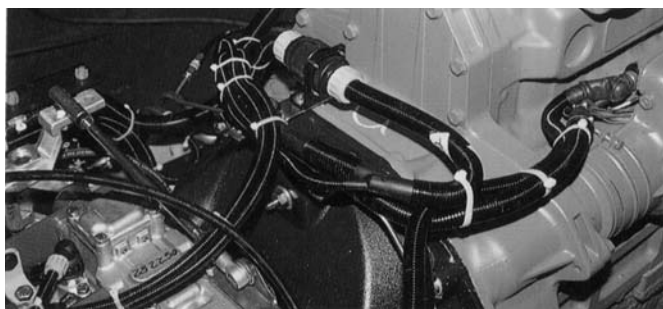
ZEICHNUNGEN, MERKMALE UND KODIFIKATIONEN KÖNNEN MODIFIZIERUNGEN UND ÄNDERUNGEN UNTERWORFEN SEIN. MEMBER'S SPA BEHÄLT SICH ÄNDERUNGEN OHNE VORANZEIGE VOR, UM TECHNISCHE UND QUALITATIVE VERBESSERUNGEN ZU ERREICH.

LES DESSINS, LES CARACTERISTIQUES ET LES REFERENCES PEUVENT ETRE MODIFIEES OU CHANGEES. MEMBER'S SPA SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER N'IMPORT QUEL CHANGEMENT POUR DES AMELIORATIONS TECHNIQUES OU QUALITATIFS SANS DONNER AUCUN PREAVIS.



# CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI VARI PER CABLAGGI

CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES



## TUBI CORRUGATI

**Una protezione sicura contro calore, umidità sostanze chimiche e raggi ultravioletti**

I tubi corrugati MEMBER'S proteggono cablaggi di macchinari e veicoli di ogni tipo contro calore, umidità, sostanze chimiche, raggi ultravioletti e salvaguardano eventuali difetti o disturbi. La loro applicazione è universale. Negli anni hanno dimostrato la massima affidabilità su veicoli industriali, automobili, cantieristica navale, macchine utensili nonché nell'industria in generale. I materiali in uso per produrre i tubi corrugati sono:

Poliamide 6

Polipropilene modificato

Tutti questi materiali hanno un ottimo comportamento nei confronti di autoestinguenza, resistenza contro l'umidità, sostanze chimiche e raggi ultravioletti. Oltre questi vantaggi, garantiscono un facile montaggio grazie ad un peso contenuto, flessibilità massima senza l'impiego di attrezzi speciali.

### Qualità a prova globale

I tubi corrugati MEMBER'S rispettano le norme internazionali per trasporti di merce pericolosa (ADR/GGVS). Inoltre hanno ottenuto la certificazione conforme alla normativa Francese NFR 13-903 (L.C.I.E. No. 383 363) e la certificazione dal TUV Bayern Sassonia Nr. 93197535.

Quanto sopra garantisce l'impiego su tutti gli impianti elettrici di veicoli industriali di ogni genere.

## CORRUGATED PIPES

**The save protection from heat, humidity, chemicals and ultra-violet rays**

Whether you have electrocables in vehicles or cable connections of different machines- Member's corrugated pipes protect electrical lines of all sorts from heat, humidity, chemicals and ultraviolet rays and thus prevent possible malfunctions and defects. MEMBER'S corrugated pipes have a wide range of application. For many years they have proved successful in various fields such as commercial vehicle construction, automobile industry, ship building, plant construction, mechanical engineering and manufacturing industry. The pipes are mainly made of polyamide 6, polyamide 12 and thermoplastic elastomer - raw materials distinguished by outstanding qualities. They are flame retarding, water repellent, chemically stable and UV-resistant. Furthermore a low weight and high flexibility provide for easy fitting without special tools.

### The quality proof.

MEMBER'S corrugated pipes event meet international rules for the transportation of dangerous goods (ADR/GGVS). They have also been approved in accordance with the French standard NFR 13-903 (L.C.I.E. No. 383 363) and the Bavarian and Saxonian Technical Control Boards no.93197535. Therefore MEMBER'S corrugated pipes are perfectly suitable for any electrical fittings in trucks of all kinds

## WELLROHRE

**Ein sicherer Schutz gegen Wärme, Feuchtigkeit, chemische Stoffe und UV Bestrahlungen**

Dank der Member'S Wellrohre werden die elektrischen Verbindungsleitungen von Fahrzeugen oder sonstigen Maschinen gegen Wärme, Feuchtigkeit, chemische Stoffe und ultra-violette Strahlen geschützt.

Somit koennen eventuellen Fehlern oder Störungen vorgebeugt werden. Die Wellrohre kommen in verschiedenen Bereichen zur Anwendung. Sie haben sich im Laufe der Jahre als zuverlässige Schutzrohre für Nutzfahrzeuge, Werkzeugmaschine, Schiffbauwerfte, für die Automobil industrie sowie für die allgemeine Verarbeitungsindustrie erwiesen.

Besteend aus Polyamide 6, Polyamide 12, Polyäthtylen, Poly-propylen und thermoplastisches Elastomer, sind die Wellrohre selbstauslöschbar, wasserabstossend, chemieu. UV strahlen beständig.

Der niedrige Gewicht und die hohe Anpassungsfähigkeit gewährleisten dazu, dass die Wellrohre ohne Gebrauch von besonderen Vorrichtungen montiert werden.

### Geprüfte Qualität

Die MEMBER'S Wellrohre erfüllen die internationalen Normen zur Beförderung von gefährlichen Waren (ADR/ GGVS). Darüberhinaus wurden sie nach der Französischen Standard NFR 13-903 (L.C.I.E. Nr. 383 363) und von deutscher Stelle TÜV Bayern u. Sachsen mit Technischem Pruefbericht Nr. 93197535 zertifiziert.

Die Erfüllung der normverbundenen Anforderungen garantiert für die Anwendbarkeit dieser Wellrohre auf die elektrischen Anlage von Nutzfahrzeugen jeder Art.

## TUYAUX GOUFFRÉS

**Une protection sure contre la chaleur, l'humidité, les substances chimiques et les rayons ultraviolets.**

Les tuyaux gouffrés MEMBER'S protègent les câblages de machines et véhicules de tout genre contre la chaleur, l'humidité, les substances chimiques, les rayons ultraviolets et préviennent d'éventuels défauts ou dérangements. Leur application est universelle. Au cours des années ils ont prouvé leur grande fiabilité sur les véhicules industriels, les automobiles, les chantiers navals, les machines ustensiles ainsi que dans l'industrie en général.

Les matériaux utilisés pour la production des tuyaux gouffrés sont:

Polyamide 6

Polypropylène modifié.

Tous ces matériaux répondent d'une façon optimale dans les domaines de l'auto-extinction, la résistance à l'humidité, aux substances chimiques et aux rayons ultraviolets.

En plus de ces avantages, ils garantissent un montage aisé grâce à leur poids contenu et à leur grande flexibilité sans besoin d'employer d'outils spéciaux.

### Qualité globalement prouvée

Les tuyaux gouffrés MEMBER'S respectent les normes internationales pour les transports de marchandise dangereuse (ADR/GGVS).

Ils ont aussi obtenu la certification de conformité à la normative française NFR 13-903 (L.C.I.E. N° 383 363) et la certification de la part du TUV Bayern Saxe N° 93197535.

Ces certifications garantissent l'emploi des tuyaux gouffrés MEMBER'S sur toute installation électrique de véhicules industriels de tout genre.

# CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI PER VARI CABLAGGI

CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES

## POLYFLEX ADR - POLIAMMIDE

Tubo corrugato in Poliammide  
Corrugated pipe  
Wellrohre  
Tuyau gouffré Polyamide



### CARATTERISTICHE TECNICHE

- Temperatura d'impiego continuo:  
- 40°C fino a +120°C
- Temperatura d'impiego a breve:  
+150° C
- Reazione di combustione  
secondo DIN 75200 e FMVSS  
302 tipo D (condizionato).

### APPROVAZIONI E MARCHI

- (per NW 8,5 - NW 50)
- UL-File Nr. 81472 (N)
- TUV trasporto di merci pericolose  
secondo norma ADR e GGVS
- TUV Bayern, Sachsen  
nr. 93 19 75 35 approvazione  
secondo norma francese NFR 13-903  
(L.C.I.E. Nr. 73/383363)

### MATERIALE

I tubi corrugati Polyflex sono realizzati in Poliammide PA 6. La struttura chimica di questo materiale non è propagante alla fiamma e non forma alogeni. La prova di combustibilità viene eseguita secondo la norma DIN 75200. (Determinazione della combustione di materiali impiegati negli abitacoli degli autoveicoli). I tubi Poliflex non subiscono alterazioni rilevanti a causa dei raggi UV. I tubi Poliflex sono resistenti agli alcoli, grassi, oli minerali, gasolio e benzina.

### TECHNICAL PROPERTIES

- Temperature range:  
- 40°C to +120° C
- Max temp. range short-time:  
+150°C

### APPROVALS

- (for NW 8,5 - NW 50)
- UL-File Nr. 81472 (N)
- TUV Transportation of dangerous goods  
to ADR and GGVS
- TUV Bayern, Sachsen  
nr. 93 19 75 35. Approvals to the  
French norm NFR 13-903  
(L.C.I.E. Nr. 73/383363)

### MATERIAL

The Polyflex corrugated pipe is made out of polyamide 6 (PA 6) and due to the chemical structure flame resistant and free of halogen. Testing procedure according to V-DIN 75200 (Determination of combustion behaviour of materials in the interior of automotive vehicles). The black Polyflex corrugated pipe PA 6 reveals no significant improvement of the material qualities due to UV rays. Polyamide 6 is resistant to alcohol, grease, mineral oils, diesel fuel and gasoline.

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Dauer Gebrauchstemperatur:  
- 40°C bis +120° C max.
- Gebrauchstemperatur Kurzzeitig:  
+150°C

### ZULASSUNGEN/GENHMIGUNGEN

- (für NW 8,5 - NW 50)
- UL-File Nr. 81472 (N)
- TUV Gefahrguttransporte nach  
ADR und GGVS
- TUV Bayern, Sachsen  
nr. 93 19 75 35. Zulassungen nach  
französischer Norm NFR 13-903  
(L.C.I.E. Nr. 73/383363)

### WERKSTOFF

Polyflex-Wellrohre aus Polyamid 6 (PA6) sind durch den chemischen Aufbau bedingt von Natur aus flammhemmend und deshalb halogenfrei. Prüfung des Brennverhaltens nach DIN 75200 (Bestimmung des Brennverhaltens von Werkstoffen der Kraftfahrzeuginnenausstattung). Polyflex-Wellrohre PA 6 schwarzen keine nennenswerte Beeinträchtigung der Materialeigenschaften durch UV-Lichtbestrahlung. Gemische Beständigkeit Polyamid 6 ist beständig gegen selkrafstoff und Benzin.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Température d'emploi continu:  
de 40°C jusqu'à + 120°C
- Température d'emploi bref:  
+150°C
- Réaction de combustion:  
conformément à DIN 75200 et à  
FMVSS (302 type D)

### APPROBATIONS ET MARQUES

- (pour NW 8,5 - NW 50)
- UL-File N° 81472 (N)
- TUV Transport marchandises dangereuses  
conformément à la norme ADR et GGVS
- TUV Bayern, Saxe  
n°93 19 75 35. approbation selon  
la norme française NFR 13-903  
(L.C.I.E. N°73/383363)

### MATÉRIEL

Les tuyaux gouffrés Polyflex sont réalisés en polyamide PA6, la structure chimique de ce matériel ne permet pas à la flamme de se propager et ne forme pas d'halogènes. Le test de combustion est effectué selon la norme DIN 75200. (Détermination de la combustion des matériaux utilisés dans les habitacles des véhicules). Les tuyaux Polyflex ne subissent pas de considérables altérations dues aux rayons UV. Les tuyaux Polyflex résistent aux alcools, graisses, huiles minérales, gasoil et essence.

| ARTICOLO<br>ITEM No.<br>ARTIKEL-Nr.<br>ARTICLE | Matassa<br>Spool<br>Trommel<br>Bobine | Diametro nominale<br>Nominal width<br>Nennweite<br>Diamètre nominal | Diametro interno ø (mm)<br>Internal diameter ø (mm)<br>Innen durch messer ø (mm)<br>Diamètre intérieur ø (mm) | Diametro esterno ø (mm)<br>External diameter ø (mm)<br>Aussen durch messer ø (mm)<br>Diamètre extérieur ø (mm) | Raggio di curvatura (mm)<br>Bendingradius (mm)<br>Biegeradius (mm)<br>Rayon de courbure (mm) |
|--|---------------------------------------|---|---|--|--|
| 002100 00                                      | 50 m                                  | NW 10   | 9,9   | 13,0   | 20   |
| 002101 00                                      | 50 m                                  | NW 13   | 12,7  | 15,8   | 35   |
| 002102 00                                      | 50 m                                  | NW 17   | 16,6  | 21,2   | 45   |
| 002103 00                                      | 50 m                                  | NW 22   | 21,3  | 25,4   | 50   |
| 002104 00                                      | 100 m                                 | NW 4,5  | 5,0   | 7,1  | 8  |
| 002105 00                                      | 30 m                                  | NW 37   | 36,0  | 42,4   | 90   |
| 002106 00                                      | 30 m                                  | NW 50   | 47,7  | 54,0   | 100  |
| 002107 00                                      | 50 m                                  | NW 7,5  | 6,7   | 10,0   | 13   |
| 002108 00                                      | 30 m                                  | NW 29   | 29,0  | 34,5   | 65   |
| 002109 00                                      | 50 m                                  | NW 8,5  | 8,4   | 11,7   | 15   |

# CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI VARI PER CABLAGGI

CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES

## PP-MOD - POLIPROPILENE

Tubo corrugato in Polipropilene modificato  
 PP-MOD Corrugated pipe  
 PP-MOD Wellrohre  
 Tuyau gouffré en polypropylène modifié



### CARATTERISTICHE TECNICHE

- Temperatura d'impiego continuo:  
- 40°C fino a +120°C
- Invecchiamento termico:  
a 150° C > 500 h
- Autoestinguente:  
secondo norma FMVSS 302 tipo B  
e secondo norma DIN 75200 tipo O

### MATERIALE

PP non è igroscopico e non assorbe l'umidità.

### ULTERIORI VANTAGGI

- Alta tenuta al calore
- Ottima resistenza agli urti a freddo
- Alta resilienza
- Ottimo comportamento alla flessione alternata
- Ottima resistenza chimica
- Resistenza a soluzioni acquose di sali, acidi e alcali
- Resistente a benzina, gasolio, oli minerali, grassi, alcool, solventi fino a 60°C e soluzioni alcaline.

### TECHNICAL PROPERTIES

- Temperature for continuous use:  
- 40°C to +120°C
- Heat ageing:  
> 500 h / 150°C
- Self extinguishing according to  
FMVSS 302 - Type B.  
Burning rate O according to DIN 75200

### MATERIAL

PP is water-repellent and does not absorb humidity.

### FURTHER ADVANTAGES

- Great shape permanence to heat
- Enormous cold impact strength
- Very tough
- Excellent behaviour under reversed bending stresses
- Excellent chemical resistance
- Resistant to aqueous solutions of salts, acids and alkalis
- Resistant to fuel, mineral oils, fats, alcohol, solvents up to 60°C and lees.

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Dauer Gebrauchstemperatur:  
- 40°C bis +120°C
- Wärmealterung:  
> 500 h / 150°C
- Selbstverlöschend nach  
FMVSS 302 typ B  
Brennrate O nach DIN 75200

### WERKSTOFF

PP ist wasserabweisend und nimmt keine Feuchte auf.

### WEITERE VORTEILE

- Hohe Wärmeformbeständigkeit
- Enorme Kälteschlagzähigkeit
- Hohe Zähigkeit
- Sehr gute chemische
- Beständigkeit Beständig gegen wässrige Lösungen von Salzen, Säuren und Alkaline
- Widerstandsfähig gegen Kraftstoffe, Mineralöle, Fette, Alkohol, Lösemittel bis 60°C und Waschlaugenlösungen.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Température d'emploi continu:  
de 40°C jusqu'à + 120°C
- Vieillessement thermique:  
à 150°C > 500 h
- Auto-extinction conformément à la norme  
FMVSS 302 type B et conformément  
à la norme DIN 75200 type O.

### MATÉRIEL

Le PP n'est pas hygroscopique et n'absorbe pas l'humidité.

### AVANTAGES ULTÉRIEURS

- Haute tenue à la chaleur
- Excellente résistance aux chocs à froid
- Haute résilience
- Excellente attitude à la flexion alternée
- Excellente résistance chimique
- Résistance aux solutions aqueuses de sels acides et alcalis
- Résistance à essence, gasoil, huiles minérales, graisses, alcools, solvants jusqu'à 60°C et solutions alcalines.

| ARTICOLO<br>ITEM No.<br>ARTIKEL-Nr.<br>ARTICLE | Matassa<br>Spool<br>Trommel<br>Bobine | Diametro nominale<br>Nominal width<br>Nennweite<br>Diamètre nominal | Diametro interno $\sigma$ (mm)<br>Internal diameter $\sigma$ (mm)<br>Innen durch messer $\sigma$ (mm)<br>Diamètre intérieur $\sigma$ (mm) | Diametro esterno $\sigma$ (mm)<br>External diameter $\sigma$ (mm)<br>Aussen durch messer $\sigma$ (mm)<br>Diamètre extérieur $\sigma$ (mm) | Raggio di curvatura (mm)<br>Bendingradius (mm)<br>Biegeradius (mm)<br>Rayon de courbure (mm) |
|--|---------------------------------------|---|---|--|--|
| 002110 00                                      | 50 m                                  | NW 10   | 10,1  | 12,4   | 18   |
| 002111 00                                      | 50 m                                  | NW 13   | 12,9  | 15,8   | 22   |
| 002112 00                                      | 50 m                                  | NW 17   | 16,8  | 21,0   | 30   |
| 002113 00                                      | 50 m                                  | NW 22   | 21,8  | 25,5   | 37   |

# CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI PER VARI CABLAGGI

CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES

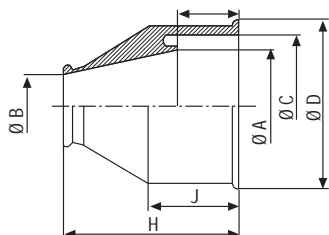
## MANICOTTI E CAPPUCCI TERMINALI

Mannicotti terminali con serracavo in neoprene: 50 ± 5s  
 Rubber end sleeves with neoprene traction relief: 50 ± 5s  
 Gummiendmuffen mit Zugentlastung aus Neoprene: 50 ± 5s  
 Manchons terminaux avec serre-câble en néoprène: 50 ± 5s



## DISEGNI DIMENSIONALI

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



| ARTICOLO<br>ITEM No.<br>ARTIKEL-Nr.<br>ARTICLE | Campo di morsa per cavi<br>Clamping range for cable<br>Klemmbereich für Kabel<br>Champ de serrage pour câbles<br>Ø B mm | Campo di morsa per tubi corrugati<br>Clamping range for pipes and conduits<br>Klemmbereich für Rohre und Schläuche<br>Champ de serrage pour tuyaux gouffrés<br>Ø C mm | Ø A mm | Ø D mm | Ø H mm | Ø J mm | Ø K mm |
|--|---|---|--------|--------|--------|--------|--------|
| 002224 00                                      | 4 - 9   | 14 - 17 per NW 12/13  | 10,5   | 22     | 33     | 19     | 11     |
| 002225 00                                      | 6 - 14  | 19 - 22 per NW 16/17  | 16,0   | 27     | 33     | 19     | 12     |
| 002226 00                                      | 7 - 17  | 21 - 24 per NW 22   | 18,0   | 29     | 47     | 25     | 17     |

## 002227 00

Cappuccio terminale EK 5/NW 10 con 5 uscite apribili per tubo corrugato NW 10. Materiale PVC.

End cap type EK 5/NW 10 for corrugated pipe NW 10 with 5 outlets each to be cut open (each breakable) when required. Material PVC.

Endkappe EK 5/NW 10 für Wellrohr NW 10 mit 5 Ausgängen, einzeln nach Bedarf aufschneidbar. Werkstoff PVC.

Capuchon terminal EK 5/NW 10 avec 5 sorties ouvrantes pour tuyau gouffré NW 10. Matériel PVC.



## 002228 00

Cappuccio terminale EK 6/NW 13 con 6 uscite apribili per tubo corrugato NW 13. Materiale PVC.

End cap type EK 6/NW 13 for corrugated pipe NW 13 with 6 outlets each to be cut open (each breakable) when required. Material PVC.

Endkappe EK 6/NW 13 für Wellrohr NW 13 mit 6 Ausgängen, einzeln nach Bedarf aufschneidbar. Werkstoff PVC.

Capuchon terminal EK 6/NW 13 avec 6 sorties ouvrantes pour tuyau gouffré NW 16. Matériel PVC.



# CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI VARI PER CABLAGGI

CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES

## DERIVAZIONI A T (serie A, B, C)

Derivazioni a T - Materiale PA 66 nero - Poliammide (serie A - serie B - serie C)  
 T-Manifolds - Material PA 66 black - Polyamide (form A - form B - form C)  
 T-Verteiler-Stücke - Werkstoff PA 66 schwarz (serie A - serie B - serie C)  
 Dérivations en T Matériel PA 66 noir - Polyamide (série A - série B - série C)



| ARTICOLO<br>ITEM No.<br>ARTIKEL-Nr.<br>ARTICLE | Per tubi corrugati<br>For corrugated pipes<br>Für Wellrohre<br>Pour tuyaux gouffrés |        |       | Serie<br>Form<br>Serie<br>Série | Larghezza<br>Width<br>Breite<br>Largeur | Lunghezza<br>Length<br>Länge<br>Longueur |
|--|---|--------|-------|---------------------------------|---|--|
|  | 1   | 2      | 3     |                                 |   |  |
| 002233 00                                      | NW 10   | NW 4,5 | NW 10 | B                               | 31,9                                    | 46,6                                     |
| 002229 00                                      | NW 10   | NW 10  | NW 10 | A                               | 26,7                                    | 39,2                                     |
| 002230 00                                      | NW 13   | NW 10  | NW 10 | A                               | 28,8                                    | 38,8                                     |
| 002231 00                                      | NW 13   | NW 10  | NW 13 | B                               | 31,6                                    | 43,6                                     |
| 002232 00                                      | NW 13   | NW 13  | NW 10 | B                               | 31,6                                    | 45,3                                     |
| 002234 00                                      | NW 17   | NW 10  | NW 13 | B                               | 36,9                                    | 43,6                                     |
| 002235 00                                      | NW 17   | NW 10  | NW 17 | A                               | 35,8                                    | 40,5                                     |
| 002236 00                                      | NW 17   | NW 13  | NW 13 | A                               | 34,6                                    | 43,2                                     |
| 002257 00                                      | NW 17   | NW 13  | NW 17 | B                               | 36,3                                    | 50,1                                     |
| 002237 00                                      | NW 17   | NW 22  | NW 17 | B                               | 39,3                                    | 59,9                                     |
| 002238 00                                      | NW 22   | NW 10  | NW 22 | B                               | 41,5                                    | 47,3                                     |
| 002239 00                                      | NW 22   | NW 13  | NW 17 | B                               | 41,4                                    | 46,7                                     |
| 002240 00                                      | NW 22   | NW 13  | NW 22 | B                               | 41,4                                    | 46,4                                     |
| 002241 00                                      | NW 22   | NW 17  | NW 13 | B                               | 41,9                                    | 51,3                                     |
| 002242 00                                      | NW 22   | NW 22  | NW 13 | B                               | 43,8                                    | 58,5                                     |
| 002243 00                                      | NW 22   | NW 22  | NW 17 | C                               | 43,8                                    | 60,6                                     |
| 002244 00                                      | NW 22   | NW 22  | NW 22 | B                               | 42,4                                    | 56,2                                     |

## DERIVAZIONI A Y (serie A, B, C)

Derivazioni a Y - Materiale PA 66 nero - Poliammide (serie A - serie B - serie C)  
 Y-Manifolds - Material PA 66 black - Polyamide (form A - form B - form C)  
 Y-Verteiler-Stücke - Werkstoff PA 66 schwarz (serie A - serie B - serie C)  
 Dérivations en Y Matériel PA 66 noir - Polyamide (série A - série B - série C)



| ARTICOLO<br>ITEM No.<br>ARTIKEL-Nr.<br>ARTICLE | Per tubi corrugati<br>For corrugated pipes<br>Für Wellrohre<br>Pour tuyaux gouffrés |       |       | Serie<br>Form<br>Serie<br>Série | Larghezza<br>Width<br>Breite<br>Largeur | Lunghezza<br>Length<br>Länge<br>Longueur |
|--|---|-------|-------|---------------------------------|---|--|
|  | 1   | 2     | 3     |                                 |   |  |
| 002245 00                                      | NW 10   | NW 10 | NW 10 | C                               | 43,0                                    | 54,4                                     |
| 002246 00                                      | NW 13   | NW 10 | NW 10 | B                               | 45,4                                    | 59,9                                     |
| 002247 00                                      | NW 13   | NW 10 | NW 13 | B                               | 45,6                                    | 59,9                                     |
| 002248 00                                      | NW 13   | NW 13 | NW 13 | B                               | 46,6                                    | 59,9                                     |
| 002249 00                                      | NW 17   | NW 13 | NW 10 | B                               | 45,6                                    | 59,9                                     |
| 002250 00                                      | NW 17   | NW 13 | NW 17 | A                               | 58,4                                    | 78,8                                     |
| 002251 00                                      | NW 17   | NW 17 | NW 10 | B                               | 47,4                                    | 59,9                                     |
| 002252 00                                      | NW 22   | NW 10 | NW 17 | A                               | 57,1                                    | 68,8                                     |
| 002253 00                                      | NW 22   | NW 13 | NW 17 | A                               | 55,1                                    | 60,3                                     |
| 002254 00                                      | NW 22   | NW 13 | NW 22 | B                               | 56,4                                    | 63,5                                     |
| 002255 00                                      | NW 22   | NW 17 | NW 17 | A                               | 58,9                                    | 67,9                                     |
| 002256 00                                      | NW 22   | NW 22 | NW 22 | B                               | 64,7                                    | 76,7                                     |

# CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI PER VARI CABLAGGI

CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES

## DERIVAZIONI ADR IN POLICARBONATO

### 002219 00

Derivazione ADR in polycarbonato  
ADR-Manifolds in polycarbonato  
ADR-Verteiler stuke aus Polykarbonat  
Dérivations ADR en polycarbonato

#### INGRESSO

FIT CABLE - PASSEND FÜR - ENTRÉE

| 1     | 2     | 3     |
|-------|-------|-------|
| NW 10 | NW 10 | NW 10 |



### 002214 00

Derivazione ADR in polycarbonato  
ADR-Manifolds in polycarbonato  
ADR-Verteiler stuke aus Polykarbonat  
Dérivations ADR en polycarbonato

#### INGRESSO

FIT CABLE - PASSEND FÜR - ENTRÉE

| 1     | 2     | 3     |
|-------|-------|-------|
| NW 10 | NW 10 | NW 13 |



### 002213 00

Derivazione ADR in polycarbonato  
ADR-Manifolds in polycarbonato  
ADR-Verteiler stuke aus Polykarbonat  
Dérivations ADR en polycarbonato

#### INGRESSO

FIT CABLE - PASSEND FÜR - ENTRÉE

| 1     | 2     | 3     |
|-------|-------|-------|
| NW 10 | NW 10 | NW 17 |



### 002217 00

Derivazione ADR in polycarbonato  
ADR-Manifolds in polycarbonato  
ADR-Verteiler stuke aus Polykarbonat  
Dérivations ADR en polycarbonato

#### INGRESSO

FIT CABLE - PASSEND FÜR - ENTRÉE

| 1     | 2     | 3     |
|-------|-------|-------|
| NW 13 | NW 13 | NW 13 |



# CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI VARI PER CABLAGGI

CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES

## 002216 00

Derivazione ADR in policarbonato  
ADR-Manifolds in polycarbonate  
ADR-Verteiler stuke aus Polykarbonat  
Dérivations ADR en polycarbonate

### INGRESSO

FIT CABLE - PASSEND FÜR - ENTRÉE

| 1     | 2     | 3     |
|-------|-------|-------|
| NW 13 | NW 13 | NW 17 |



## 002215 00

Derivazione ADR in policarbonato  
ADR-Manifolds in polycarbonate  
ADR-Verteiler stuke aus Polykarbonat  
Dérivations ADR en polycarbonate

### INGRESSO

FIT CABLE - PASSEND FÜR - ENTRÉE

| 1     | 2     | 3     |
|-------|-------|-------|
| NW 17 | NW 17 | NW 17 |



## 002212 00

Derivazione ADR in policarbonato  
ADR-Manifolds in polycarbonate  
ADR-Verteiler stuke aus Polykarbonat  
Dérivations ADR en polycarbonate

### INGRESSO

FIT CABLE - PASSEND FÜR - ENTRÉE

| 1     | 2     | 3     |
|-------|-------|-------|
| NW 22 | NW 17 | NW 13 |



## 002211 00

Derivazione ADR in policarbonato  
ADR-Manifolds in polycarbonate  
ADR-Verteiler stuke aus Polykarbonat  
Dérivations ADR en polycarbonate

### INGRESSO

FIT CABLE - PASSEND FÜR - ENTRÉE

| 1     | 2     | 3     |
|-------|-------|-------|
| NW 22 | NW 17 | NW 17 |



# CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI PER VARI CABLAGGI

CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES

## 002210 00

Derivazione ADR in policarbonato  
ADR-Manifolds in polycarbonate  
ADR-Verteiler stuke aus Polykarbonat  
Dérivations ADR en polycarbonate

### INGRESSO

FIT CABLE - PASSEND FÜR - ENTRÉE

| 1     | 2     | 3     |
|-------|-------|-------|
| NW 22 | NW 22 | NW 17 |



## 002218 00

Derivazione ADR in policarbonato  
ADR-Manifolds in polycarbonate  
ADR-Verteiler stuke aus Polykarbonat  
Dérivations ADR en polycarbonate

### INGRESSO

FIT CABLE - PASSEND FÜR - ENTRÉE

| 1     | 2     | 3     | 4     |
|-------|-------|-------|-------|
| NW 22 | NW 22 | NW 10 | NW 10 |



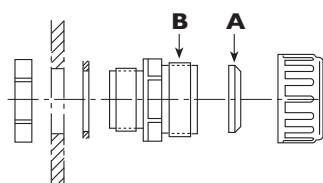
## PASSAPARETE

## 002220 00

Passaparete - Raccordo di collegamento NW 10 in poliammide  
Cable gland - Manifold NW 10 in polyamide  
Kabelverschraubung - Anschlussverschraubung NW 10 KPL. Polyamid  
Raccord traverse-parois - Raccord de connexion NW 10 en polyamide

### DISEGNI DIMENSIONALI E INDICAZIONI

DIMENSIONS AND LEGEND - ABMESSUNGEN UND HINWEISE - DIMENSIONS ET INDICATIONS



- A:** la parte conica deve essere rivolta alla ghiera.  
Cone must show into cap nut.  
Konus muss in Überwurfmutter zeigen.  
La partie conique doit être dirigée vers l'embout.
- B:** Tubo corrugato NW 10  
Pipe size NW 10  
Schlauchgröße NW 10  
Tuyau gouffré NW 10





# CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI VARI PER CABLAGGI

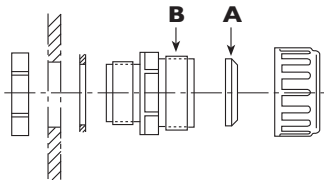
CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES

## 002223 00

Passaparete - Raccordo di collegamento NW 12/NW 13 in poliammide  
Cable gland - Manifold NW 12/NW 13 in polyamide  
Kabelverschraubung - Anschlussverschraubung NW 12/NW 13 KPL. Polyamid  
Raccord traverse-parois - Raccord de connexion NW 12/NW 13 en polyamide

### DISEGNI DIMENSIONALI E INDICAZIONI

DIMENSIONS AND LEGEND - ABMESSUNGEN UND HINWEISE - DIMENSIONS ET INDICATIONS



- A:** la parte conica deve essere rivolta alla ghiera.  
Cone must show into cap nut.  
Konus muss in Überwurfmutter zeigen.  
La partie conique doit être dirigée vers l'embout.
- B:** Tubo corrugato NW 12/NW 13  
Pipe size NW 12/NW 13  
Schlauchgröße NW 12/NW 13  
Tuyau goffré NW 12/NW 13

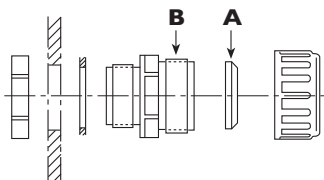


## 002221 00

Passaparete - Raccordo di collegamento NW 17 in poliammide  
Cable gland - Manifold NW 17 in polyamide  
Kabelverschraubung - Anschlussverschraubung NW 17 KPL. Polyamid  
Raccord traverse-parois - Raccord de connexion NW 17 en polyamide

### DISEGNI DIMENSIONALI E INDICAZIONI

DIMENSIONS AND LEGEND - ABMESSUNGEN UND HINWEISE - DIMENSIONS ET INDICATIONS



- A:** la parte conica deve essere rivolta alla ghiera.  
Cone must show into cap nut.  
Konus muss in Überwurfmutter zeigen.  
La partie conique doit être dirigée vers l'embout.
- B:** Tubo corrugato NW 17  
Pipe size NW 17  
Schlauchgröße NW 17  
Tuyau goffré NW 17

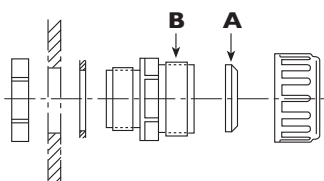


## 002222 00

Passaparete - Raccordo di collegamento NW 22 in poliammide  
Cable gland - Manifold NW 22 in polyamide  
Kabelverschraubung - Anschlussverschraubung NW 22 KPL. Polyamid  
Raccord traverse-parois - Raccord de connexion NW 22 en polyamide

### DISEGNI DIMENSIONALI E INDICAZIONI

DIMENSIONS AND LEGEND - ABMESSUNGEN UND HINWEISE - DIMENSIONS ET INDICATIONS



- A:** la parte conica deve essere rivolta alla ghiera.  
Cone must show into cap nut.  
Konus muss in Überwurfmutter zeigen.  
La partie conique doit être dirigée vers l'embout.
- B:** Tubo corrugato NW 22  
Pipe size NW 22  
Schlauchgröße NW 22  
Tuyau goffré NW 22



# CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI PER VARI CABLAGGI

CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES

## SCATOLA DI DERIVAZIONE

### 002200 00

Scatola di derivazione completa, con coperchio, guarnizione a due molle di chiusura.  
Materiale: poliammide nera rinforzata al 30% con fibra di vetro. **Fornita senza boccole**

Distributor socket complete with cover, seal and two latches.  
Material: polyamide black 30% glassfibre reinforced. **Supplied without rubber bushings**

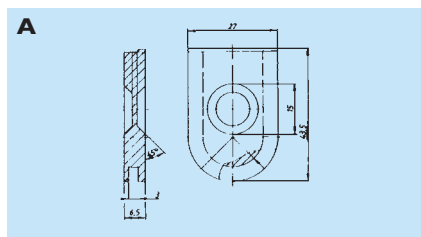
Verteilerdose komplett mit Deckel, Dichtung und 2 Bügel.  
Werkstoff: Polyamid schwarz 30% glasfaserverstärkt. **Ohne gummibuchsen geliefert**

Boîte de dérivation complète, avec couvercle, joint et deux ressorts de fermeture.  
Matériel: polyamide noir renforcé de 30% et avec fibre de verre. **Fournie sans coquilles**



## BOCCOLE PER SCATOLA DI DERIVAZIONE

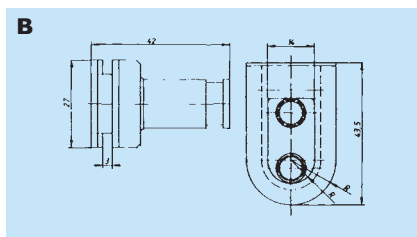
Boccole per scatole di derivazione  
Bushings for distributor socket  
Buchsen für Verteilerdose  
Coquilles pour boîte de dérivation



### 002203 00

Boccola chiusa - Bushing closed  
Buchse geschlossen - Coquille fermée

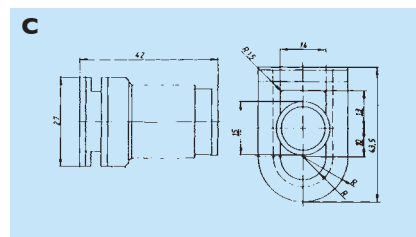
A



### 002204 00

Boccola 2x7 mm - Bushing 2x7 mm  
Buchse 2x7 mm - Coquille 2x7 mm

B



### 002206 00

Boccola 1x10,8 mm - Bushing 1x10,8 mm  
Buchse 1x10,8 mm - Coquille 1x10,8 mm

C

### 002205 00

Boccola 2x10 mm - Bushing 2x10 mm  
Buchse 2x10 mm - Coquille 2x10 mm

B

### 002207 00

Boccola 1x12,8 mm - Bushing 1x12,8 mm  
Buchse 1x12,8 mm - Coquille 1x12,8 mm

C

### 002208 00

Boccola 1x7 mm + 1x10 mm  
Bushing 1x7 mm + 1x10 mm  
Buchse 1x7 mm + 1x10 mm  
Coquille 1x7 mm + 1x10 mm

B

### 002209 00

Boccola 1x10 mm + 1x12,8 mm  
Bushing 1x10 mm + 1x12,8 mm  
Buchse 1x10 mm + 1x12,8 mm  
Coquille 1x10 mm + 1x12,8 mm

C

## CASSETTA DI DISTRIBUZIONE ADR

### 002201 00

Cassetta di distribuzione ADR. Grado di protezione IP 66. Materiale: policarbonato.  
Attacchi per tubo corrugato: 3xNW 10 - 2xNW 13 - 1xNW 17 - 1xNW 22.  
Le uscite per i tubi NW 10 ed NW 13 sono corredate con dado, anello di guarnizione e tappo.

ADR terminal box. Protective type IP 66. Material: polycarbonate.  
Connection of pipes: 3xNW 10 - 2xNW 13 - 1xNW 17 - 1xNW 22.  
NW 10 and NW 13 with capnut, clamp sealing ring and blind plug.

ADR Verteilerkasten. Schutzart IP 66. Werkstoff: Polycarbonat.  
Anschluss von Wellrohr: 3xNW 10 - 2xNW 13 - 1xNW 17 - 1xNW 22.  
NW 10 und NW 13 sind mit Überwurfmutter + Klemmdichtring + Blindstopfen versehen.

Boîte de distribution ADR. Degré de protection IP66. Matériel polycarbonate  
Jonction pour tuyau gouffré 3xNW 10 - 2xNW 13 - 1xNW 17 - 1xNW 22.  
Les sorties pour les tuyaux NW10 et NW13 sont fournies de écrou, rondelle de joint et bouchon.

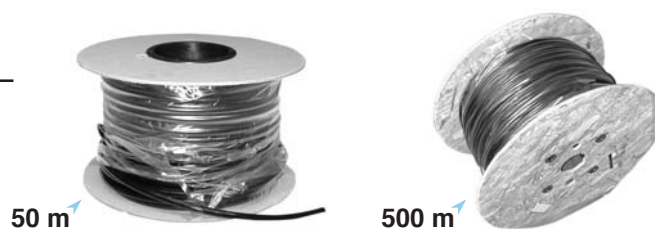


# CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI VARI PER CABLAGGI

CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES

## CAVI ADR

Cavi ADR  
ADR cables  
ADR Kabel  
Câbles ADR



### APPLICAZIONE

I cavi sono adatti per il collegamento dell'impianto elettrico di tutti i rimorchi e semirimorchi costruiti, in special modo, per il trasporto di merci pericolose in conformità alla norma ADR.

### CARATTERISTICHE

I cavi sono resistenti alle radiazioni UV e alle basse temperature, oltre ad essere efficacemente resistenti all'olio, al deterioramento causato dagli agenti atmosferici, ai prodotti chimici grazie al rivestimento in PUR. A ciò va aggiunta una maggiore resistenza all'usura e all'abrasione, nonché una notevole resistenza all'attacco microbico ed all'idrolisi. I cavi sono stati realizzati in conformità alle più recenti versioni degli standards internazionali ISO 4141 ed ISO 6722.

**Isolante conduttori e guaina intermedia:** PVC

**Guaina esterna:** PUR

**Temperatura di impiego:** -40°C / +85°C.

### APPLICATION

The cables are applied for wiring of au trailers and semi-trailers, especially for transportation of hazardous goods according to ADR.

### FEATURES

The cables resist UV-ray and low temperatures, as well as being effectually resistant to oil, weathering and chemicals thanks to the PUR sheathing. In addition they provide for higher resistance against wear, abrasion, microbico attack and hydrolysis. The cables have been produced in accordance with the latest international standards ISO 4041 and ISO 6722.

**Wire insulation and inner sheath:** PVC

**Sheath:** PUR

**Min/Max temperatures:** -40°C / +85°C.

### ANWENDUNG

Die Kabel Kommen für die elektrische Verbindung von Anhängern und Sattelanhängern zur Anwendung bzw. Für die Beförderung von gefährlichen waren nach ADR.

### EIGENSCHAFTEN/MERKMALE

Die Kabel sind durch den PUR Mantel gegen Öl, Verwitterung und chemische Stoffe wirksam geschütz und sind UV - Bestrahlung- und Kältebeständig. Daneben leisten die Kabel eine höhere Schleifu. Verschleißfestigkeit und stehen dem mikro-biologischen Einbruch sowie der Hydrolyse wider. Die Kabel werden gemäß den neuesten Ausgaben der internationalen Standards ISO 4141 und ISO 6722 hergestellt.

**Kabelmasse und Schutzmantel:** PVC

**Kabelmantel:** PUR

**Temperaturbereich:** -40°C / +85°C.

### APPLICATION

Les câbles sont appropriés aux connexions de l'installation électrique de toutes les remorques et les semi-remorques construites spécialement pour le transport de marchandises dangereuses conformément aux normes ADR.

### CARACTÉRISTIQUES

Les câbles résistent aux radiations UV et aux basses températures. Ils résistent aussi efficacement à l'huile, à la détérioration causée par les agents atmosphériques et aux produits chimiques grâce à leur revêtement en PUR. Ils présentent, de plus, une majeure résistance à l'usure et à l'abrasion ainsi qu'une considérable résistance à l'attaque microbologique et à l'hydrolyse. Les câbles ont été réalisés conformément aux plus récentes versions des standards internationaux ISO 4141 et ISO 6722.

**Isolants conducteurs et gaine intermédiaire:** PVC

**Gaine extérieure:** PUR

**Température d'emploi:** -40°C / +85°C.

| ARTICOLO<br>ITEM No.<br>ARTIKEL-Nr.<br>ARTICLE | Matassa<br>Rolle<br>Coil<br>Bobine | Numero e sezione dei cavi<br>Number and section of wires<br>Aderanzahl-U. querschnitt<br>Nombre et section des câbles | Ø esterno nominale<br>External diameter<br>Aussendurchmesser<br>Diamètre extérieur nominal | Applicazione<br>Application<br>Anwendung<br>Application  |
|--|------------------------------------|---|--|--|
| 002000 00<br>002001 00                         | 50 m<br>500 m                      | 2x4 mm + 3x1,5 mm   | 11,5 mm  | ABS<br>ISO 7638  |
| 002002 00<br>002003 00                         | 50 m<br>500 m                      | 2x4 mm + 3x1,5 mm + 1x(2x1,5 mm)  | 12,5 mm  | EBS<br>ISO 7638  |
| 002004 00<br>002005 00                         | 50 m<br>500 m                      | 2x1 m   | 6,5 mm   | SIDE MARKER  |
| 002006 00<br>002007 00                         | 50 m<br>500 m                      | 5x1 m   | 8,5 mm   |  |
| 002008 00<br>002009 00                         | 50 m<br>500 m                      | 6x1 mm + 1x2 mm   | 9,8 mm   | 7 POLI - 7 PINS - 7 PLG - 7 PÔLES                        |
| 002010 00<br>002011 00                         | 50 m<br>500 m                      | 9x1 mm + 1x2 mm   | 11,1 mm  |  |
| 002014 00<br>002015 00                         | 50 m<br>500 m                      | 3x2,5 mm + 10x1,5 mm  | 13,5 mm  | 13 POLI-13 PLG-13 PINS-13 PÔLES<br>ISO-11446 - DIN 72570 |
| 002012 00<br>002013 00                         | 50 m<br>500 m                      | 3x2,5 mm + 10x1,5 mm + 1x(2x1,5 mm)   | 15,5 mm  | 15 POLI-15 PLG-15 PINS-15 PÔLES<br>ISO-12098 - DIN 72570 |

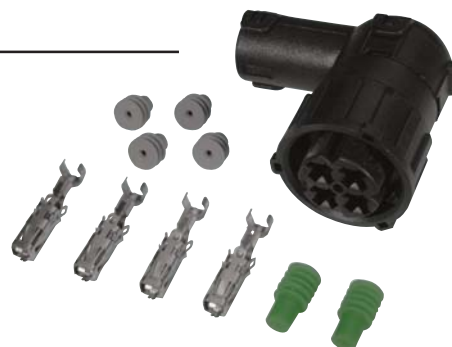
# CAVI TUBI CORRUGATI E COMPONENTI PER VARI CABLAGGI

CABLES CORRUGATED PIPES AND VARIOUS HARNESS COMPONENTS • WELLROHRE UND KOMPONENTEN FÜR KABELSÄTZE • CÂBLES TUYAUX GOUFFRÉS ET DIVERS COMPOSANTS POUR CÂBLAGES

## SPINE ANGOLARI

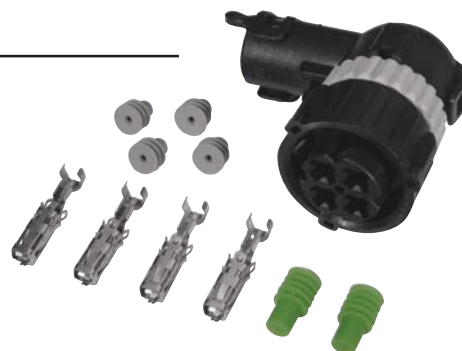
### 002268 00

Spina angolare 4 poli DIN 72585-1  
4-Pole plug acc. DIN 72585-1  
4 Poliger Winkel-Stecker DIN 72585-1  
Fiche angulaire 4 broches DIN 72585-1



### 002269 00

Spina angolare 4 poli DIN 72585-2  
4-Pole plug acc. DIN 72585-2  
4 Poliger Winkel-Stecker DIN 72585-2  
Fiche angulaire 4 broches DIN 72585-2



## TABELLA DI CONVERSIONE

CROSS REFERENCE LIST - UMSCHLÜSSELUNGSLISTE - TABLEAU D'ÉQUIVALENCE

### MEMBER'S BOSCH

080810 00 0 333 009 004

080811 00 0 333 009 002

080944 00 0 333 301 009

080946 00 0 333 301 007

080988 00 0 341 002 003

### MEMBER'S HELLA

080987 00 6EK002843-002

080988 00 6EK008458-011

### MEMBER'S IVECO

007111 00 98429631

007112 00 4858212

007113 00 4862580

007114 00 4862212

007122 00 98476244

007117 00 500302971

007118 00 500302935

007119 00 99437106

007120 00 99445107

007122 00 504098545(98476244)

007132 00 500335678

007133 00 500376960

007134 00 500376961

007202 00 504045260

007203 00 504088250

059300 00 99466352

059301 00 99472556

059302 00 500321564

059303 00 500324898

059304 00 500347063

### MEMBER'S IVECO

059305 00 500366741

059306 00 500373094

059307 00 500376909

080917 61 504019002

080930 00 504013632

080944 61 500327434

080945 61 500345653

080945 62 500362401

080945 63 500327435

080948 60 500325604

080965 61 504019077

080965 62 504033450

080965 63 50426192

080972 60 60193691

080978 60 504016183

080981 00 500376465-4786970

080981 00+009006 00 50376464

080981 00+009007 00 5006220312

080981 60 60193294

080985 00 4170658

080985 00 4758238

080986 00 60156566

080991 00 4822229

080991 70 500362400

080994 00 4764283

080995 00 99458665

### MEMBER'S LUCAS

080974 64 196SA



# TABELLA DI CONVERSIONE

## CROSS REFERENCE LIST

| MEMBER'S  | BOSCH         |
|-----------|---------------|
| 080810 00 | 0 333 009 004 |
| 080811 00 | 0 333 009 002 |
| 080944 00 | 0 333 301 009 |
| 080946 00 | 0 333 301 007 |
| 080988 00 | 0 341 002 003 |

| MEMBER'S  | HELLA         |
|-----------|---------------|
| 080987 00 | 6EK002843-002 |
| 080988 00 | 6EK008458-011 |

| MEMBER'S  | IVECO               |
|-----------|---------------------|
| 007111 00 | 98429631            |
| 007112 00 | 4858212             |
| 007113 00 | 4862580             |
| 007114 00 | 4862212             |
| 007122 00 | 98476244            |
| 007117 00 | 500302971           |
| 007118 00 | 500302935           |
| 007119 00 | 99437106            |
| 007120 00 | 99445107            |
| 007122 00 | 504098545(98476244) |
| 007132 00 | 500335678           |
| 007133 00 | 500376960           |
| 007134 00 | 500376961           |
| 007202 00 | 504045260           |
| 007203 00 | 504088250           |
| 059300 00 | 99466352            |
| 059301 00 | 99472556            |
| 059302 00 | 500321564           |
| 059303 00 | 500324898           |
| 059304 00 | 500347063           |

| MEMBER'S            | IVECO             |
|---------------------|-------------------|
| 059305 00           | 500366741         |
| 059306 00           | 500373094         |
| 059307 00           | 500376909         |
| 080917 61           | 504019002         |
| 080930 00           | 504013632         |
| 080944 61           | 500327434         |
| 080945 61           | 500345653         |
| 080945 62           | 500362401         |
| 080945 63           | 500327435         |
| 080948 60           | 500325604         |
| 080965 61           | 504019077         |
| 080965 62           | 504033450         |
| 080965 63           | 50426192          |
| 080972 60           | 60193691          |
| 080978 60           | 504016183         |
| 080981 00           | 500376465-4786970 |
| 080981 00+009006 00 | 50376464          |
| 080981 00+009007 00 | 5006220312        |
| 080981 60           | 60193294          |
| 080985 00           | 4170658           |
| 080985 00           | 4758238           |
| 080986 00           | 60156566          |
| 080991 00           | 4822229           |
| 080991 70           | 500362400         |
| 080994 00           | 4764283           |
| 080995 00           | 99458665          |

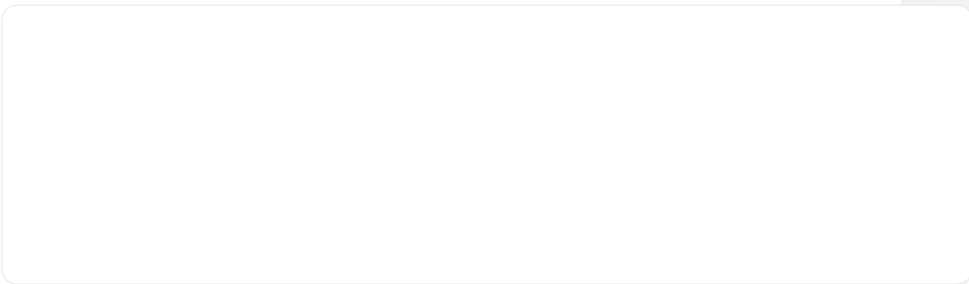
| MEMBER'S  | LUCAS |
|-----------|-------|
| 080974 64 | 196SA |

# When you need Power.



La tecnologia più avanzata e affidabile per ogni situazione di utilizzo.  
The most advanced and reliable technology for any situation.

DISTRIBUTED BY



 **Littelfuse®**  
Expertise Applied | Answers Delivered

**LITTELFUSE®**  
VIA GHIACCIAIA 1  
37045 LEGNAGO (VERONA) ITALY  
TEL +39 0442 606200 - FAX +39 0442 23711  
[www.littelfuse.com](http://www.littelfuse.com) - [www.members.it](http://www.members.it)

